



649010 EN/US/AU (16.07.2018)

MHT 790 104JD H ST4 S1

MANUALUL OPERATORULUI  
(INSTRUCȚIUNI ORIGINALE)

IMPORTANT

Citiți cu atenție și înțelegeți acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza stivuitoarea.

Conține toate informațiile referitoare la exploatarea, manipularea și echipamentul stivuitoarei,  
precum și recomandări importante care trebuie urmate.

Acest document conține, de asemenea, măsuri de precauție pentru utilizare, precum și informații despre întreținerea și întreținerea de rutină  
necesare pentru a asigura siguranța și fiabilitatea continuă a stivuitoarei.

ORI DE CÂND VEDEȚI ACEST SIMBOL ÎNSEAMNĂ:

**p**

AVERTIZARE ! ATENȚIE ! SIGURANȚA DVS. SAU SIGURANȚA Stivuitoarei este în pericol.

- Acest manual a fost realizat pe baza listei de echipamente și a caracteristicilor tehnice date la momentul proiectării sale.
- Nivelul de echipare al stivuitoarei depinde de opțiunile alese și de țara de vânzare.
- În funcție de opțiunile stivuitoarei și de data vânzării, este posibil ca anumite echipamente/funcții descrise aici să nu fie disponibile.
- Descriri și figurile nu sunt obligatorii.
- MANITOU își rezervă dreptul de a modifica modelele și echipamentele acestora fără a fi necesar să actualizeze acest manual.
- Reteaua MANITOU, formată exclusiv din profesioniști calificați, va sta la dispoziție pentru a vă răspunde la toate întrebările.
- Acest manual este parte integrantă a stivuitoarei.
- Trebuie păstrat în spațiul său de depozitare în orice moment pentru ușurință de referință.
- Înmânați acest manual noului proprietar dacă stivuitoarea este revândută.

CALIFORNIA PROPOZIȚIA 65 AVERTISMENTE

 AVERTIZARE

Acest produs vă poate expune la plumb despre care statul California este cunoscut că provoacă cancer și malformații congenitale sau alte vătămări ale reproducerii.

Pentru mai multe informații, accesați [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

 AVERTIZARE

Respirarea eșapamentului motorului diesel vă expune la substanțe chimice cunoscute de statul California pentru a provoca cancer și malformații congenitale sau alte vătămări ale reproducerii.

- Porniți și utilizați întotdeauna motorul într-o zonă bine ventilată.
- Dacă vă aflați într-o zonă închisă, evacuați evacuarea spre exterior.
- Nu modificați sau manipulați sistemul de evacuare.
- Nu lăsați motorul la ralanti decât dacă este necesar.

Pentru mai multe informații, accesați [www.P65Warnings.ca.gov/diesel](http://www.P65Warnings.ca.gov/diesel)

PERICOL DE PRAF DE SILICE

Expunerea la silice cristalină (găsită în nisip, sol și roci) a fost asociată cu silicoză, o boală pulmonară debilitantă și adesea fatală. Respectați toate regulile și reglementările aplicabile la locul de muncă. Purtați protecție respiratorie aprobată sau utilizați apă pulverizată sau alte mijloace dacă nu există altă modalitate de a controla praful.

O regulă pentru siliciu „29 CFR 1929.1153” de către US Occupational Safety and Health (OSHA) indică un risc semnificativ de silicoză cronică pentru lucrătorii expuși la silice cristalină inhalată pe parcursul unei vieți de muncă. Consultați regula pentru mai multe informații privind limitele de expunere și prevenirea pericolelor.



NUMĂRUL 1	25.10.2016	
ACTUALIZAT	16.07.2018	Actualizați Prop 65 0-2 @ 0-3

Manitou BF SA Societate cu raspundere limitata cu un Consiliu de Administratie.

Sediul central: 430, Rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - FRANTA

Capital social: 39.548.949 euro

857 802 508 RCS Nantes.

Tel: +33 (0)2 40 09 10 11

[www.manitou.com](http://www.manitou.com)

Acest manual are doar scop informativ. Orice reproducere, copiere, reprezentare, înregistrare, transfer, distribuire sau altele, parțial sau integral, în orice format este interzisă. Planurile, desenele, vederile, comentariile și instrucțiunile, chiar și organizarea documentelor care se găsesc în acest document, sunt proprietatea intelectuală a MANITOU BF. Orice încălcare a celor menționate mai sus poate duce la urmărirea civilă și penală. Siglele precum și identitatea vizuală a companiei sunt proprietatea MANITOU BF și nu pot fi utilizate fără autorizație expresă și formală. Toate drepturile sunt rezervate.

1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

2 - DESCRIERE

3 - ÎNȚEȚINERE

4 - ACCESORII ADAPTABILE PENTRU TOATELE PĂRȚI ALE GAMA

5 - TABELE DE ÎNCĂRCARE PENTRU ECHIPAMENTE INTERSCHIMBABILE





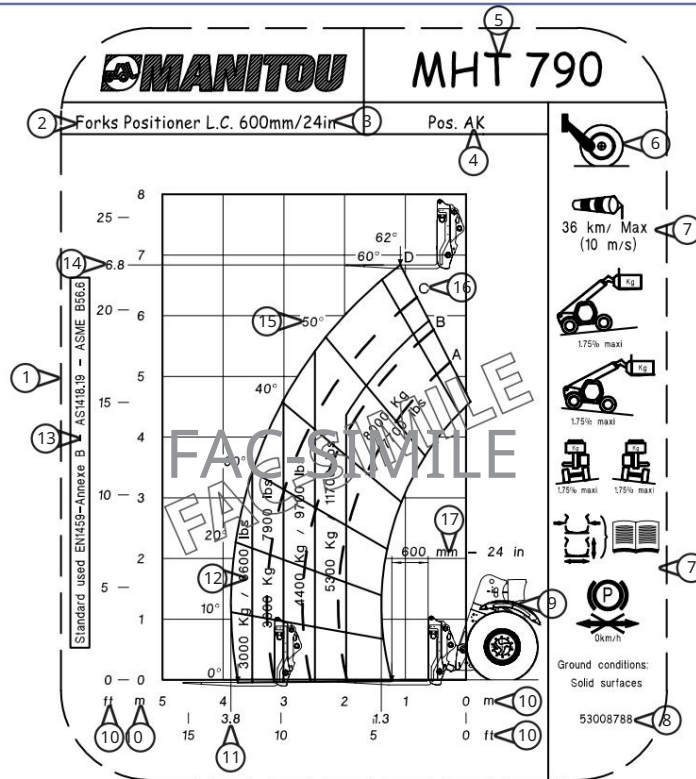


## LEGENDA SEMNELOR ȘI SIMBOLULUI

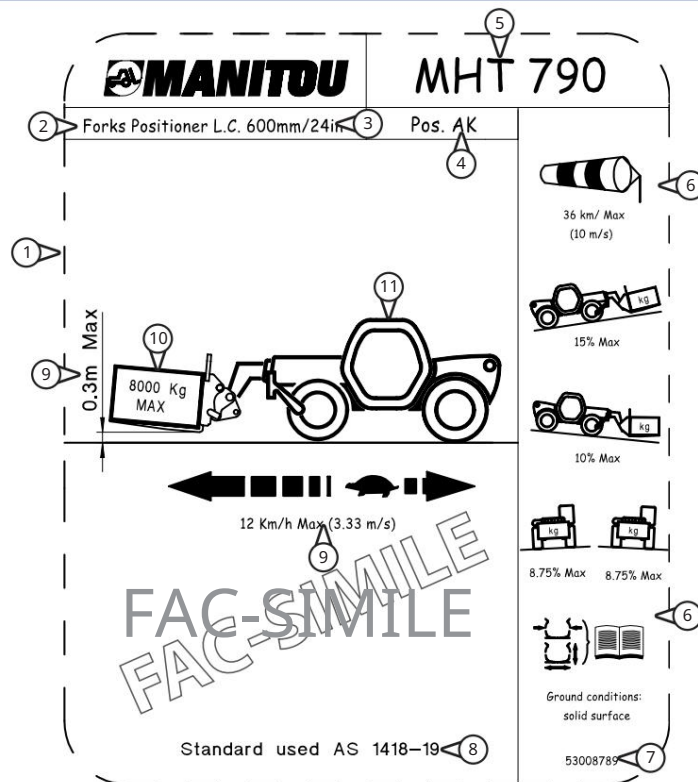
PREZENTARE GENERALĂ:

	p Atenție! atenție ! siguranța dumneavoastră sau siguranța stivuitorului este în pericol.
	Vezi imaginea 2-48
	e Pentru mai multe detalii: vezi paragraful „Comutatoare”

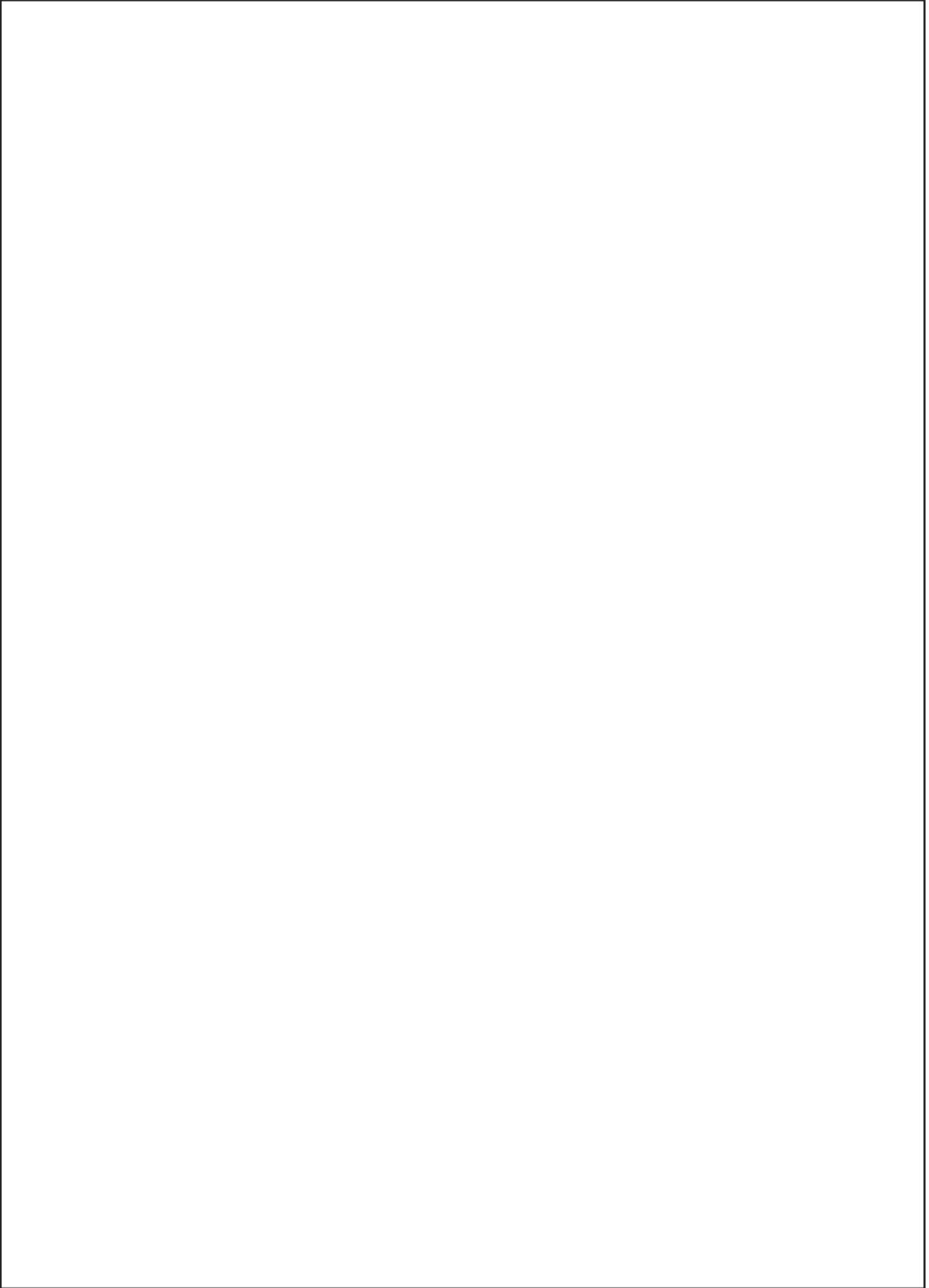
### TABEL DE ÎNCĂRCARE A ATASELOR



Referință	Indicație (exemplu)	Exemplu
1	tabel de încărcare	
2	tipul de mașină	Positionator furci
3	centrul de sarcină	LC600mm/24in
4	cod alfanumeric care identifică tipul de atașament utilizat (Opțional)	Poz. ȘI
5	model de mașină	MHT 790
6	mașină în configurație de lucru: pe anvelope față, pe anvelope și turelă rotită, pe stabilizatori (În funcție de modelul de mașină)	
7	condiții de lucru	
8	încărcați codul tabelului	53008788
9	desen indicativ al mașinii	
10	sistem metric [unitate de lungime (m) și unitate de greutate (kg)] sau sistem imperial [unitate de lungime (ft) și unitate de greutate (lb)]	
11	extensia de lungime maximă a brațului telescopic	3,8 m
12	domeniul de capacitate de încărcare a mașinii	3000kg/6000lbs, 3600kg/7900lbs, 4400 kg/9700 lbs, 5300kg/11700lbs, 8000 kg/17700 lbs
13	tabel de capacitate conform standardelor în vigoare în țara de destinație	EN1459-ANEXA B - AS1418.19 - ASME B56.6
14	înălțimea maximă de ridicare a brațului telescopic	6,8 m
15	unghiul brațului	0°, 10°, 20°, 30°, 40°, 50°, 60°, 62°
16	lungimea centrului de încărcare a	A, B, C, D
17	brațului (opțional).	600 mm - 24 in



Referință	Indicație (exemplu)	Exemplu
1	diagramă de încărcare	Pick and Carry
2	tip de atașament	Positionator furci
3	centrul de sarcină	LC600mm/24in
4	cod alfanumeric care identifică tipul de atașament utilizat (Opțional)	Poz. ȘI
5	model de mașină	MHT 790
6	condiții de lucru	
7	încărcați codul tabelului	53008789
8	tabel de capacitate conform standardelor în vigoare în țara de destinație	AS 1418.19
9	sistem metric [unitate de lungime (m) și unitate de greutate (kg)] sau sistem imperial [unitate de lungime (ft) și unitate de greutate (lb)]	
10	capacitatea maximă de încărcare a atașamentului în uz	8000 kg
11	desen indicativ al mașinii	



# 1 - FUNCTIONARE SI SIGURANTA INSTRUCȚIUNI

# CUPRINS

## 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ

<b>INSTRUCȚIUNI PENTRU MANAGERUL COMPANIEI</b>	<b>4</b>
SITE-UL	4
OPERATORUL	4
CAMIONUL ELEVATOR	4
A - ADEVĂREA CAMIONULUI PENTRU MUNCĂ . . . . .	4
B - ADAPTAREA CAMIONULUI ELEVATOR LA CONDIȚII STANDARD DE MEDIU . . . . .	4
C - MODIFICAREA Stivuitoarelor . . . . .	5
D - REGULAMENTUL FRANCEZ DE CIRCULAT RUTIER . . . . .	5
E - PROTECTIE CABINA Stivuitoarelor . . . . .	5
INSTRUCȚIUNILE	5
MENTENANTA	5
<b>INSTRUCȚIUNI PENTRU OPERATOR</b>	<b>6</b>
PREAMBUL	6
INSTRUCȚIUNI GENERALE	6
A - MANUALUL OPERATORULUI . . . . .	6
B - AUTORIZAȚIE DE UTILIZARE ÎN FRANȚA C -	6
ÎNȚREȚINERE D - . . . . .	6
MODIFICAREA CAMIONULUI ELEVATOR . . . . .	6
E - RIDICAREA OAMENII . . . . .	7
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE NEÎNCĂRCATĂ ȘI ÎNCĂRCATĂ	7
A - ÎNAINTE DE PUNEREA Stivuitoarelor . . . . .	7
B - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘOFERULUI . . . . .	7
C - MEDIU . . . . .	7
D - . . . . .	8
VIZIBILITATE E - PORNIREA Stivuitoarelor . . . . .	9
F - CONDUCEREA Stivuitoarelor . . . . .	9
G - OPRIREA Stivuitoarelor . . . . .	10
H - CONDUCEREA CAMIONULUI ELEVATOR PE AUTOSTRADA	11
PUBLICA D - ATITUDINA TRANSVERSALA A Stivuitoarelor . . . . .	13
E - PRELUAREA O ÎNCĂRCARE PE SOL . . . . .	13
F - PRELUAREA ȘI AȘEZAREA O ÎNCĂRCĂRI MARE PE PNEURI G -	14
PRELUAREA ȘI AȘEZAREA UNA SARCINĂ MARE PE STABILIZATORI H - PRELUAREA	16
ȘI AȘEZAREA O ÎNCĂRCĂRI SUSPENDATE . . . . .	18
I - CĂLĂTORIREA CU O ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ . . . . .	18
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A PLATFORMEI A -	19
AUTORIZARE DE UTILIZARE . . . . .	19
B - ADEPTABILITATEA PENTRU UTILIZARE . . . . .	19
C - PRECAU II LA UTILIZAREA PLATFORMEI . . . . .	19
D - UTILIZAREA PLATFORMEI . . . . .	19
E - MEDIU . . . . .	19
F - ÎNȚREȚINERE . . . . .	20
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A RADIO-CONTROLULUI	21
CONFORMITATE . . . . .	21
FRECVENȚE . . . . .	21
RADIO LINK . . . . .	21
FUNCȚII DE SIGURANȚĂ . . . . .	21
AVERTIZĂRI . . . . .	22
INSTRUCȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE . . . . .	23

<u>INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A Stivuitoarelor</u>	25
INSTRUCȚIUNI GENERALE	25
AMPLASAREA PENA DE SIGURANȚĂ JIB MONTAREA	25
PENA . . . . .	25
DEMONTAREA PENA . . . . .	25
Jurnalul de	25
întreținere și întreținere . . . . .	25
NIVELURI DE LUBRIFICANT SI COMBUSTIBIL	26
HIDRAULIC	26
ELECTRICITATE	26
SUDARE	26
SPĂLAREA CAMIONULUI ELEVATOR	26
TRANSPORTUL Stivuitoarelui	26
<u>DACĂ Stivuitorul NU TREBUIE UTILIZAT MULT TIMP</u>	27
INTRODUCERE	27
PREGĂTIREA CAMIONULUI ELEVATOR	27
PROTECȚIA MOTORULUI	27
PROTECȚIA Stivuitoarelui	27
REREAREA ÎN FUNCȚIONARE A Stivuitoarelui	28
<u>ELIMINAREA Stivuitoarelor</u>	29
RECICLARE MATERIALE	29
METALELE . . . . .	29
PLASTICE . . . . .	29
CAUCIUC . . . . .	29
STICLĂ . . . . .	29
PROTECȚIA MEDIULUI PIESE UZATE SAU	29
DETERMATE ULEI UTILIZAT . . . . .	29
. . . . .	29
BATERIE UTILIZATE . . . . .	29

## INSTRUCȚIUNI PENTRU MANAGERUL COMPANIEI

### SITE-UL

Gestionarea corectă a zonei de deplasare a stivuitoarelor va reduce riscul de accidente:

- pământul nu este inutil denivelat sau obstrucționat,
- fără pante excesive,
- trafic pietonal controlat etc.

### OPERATORUL

- Numai personalul calificat, autorizat poate folosi stivuitoarea. Această autorizație este dată în scris de către cel competent persoană din unitate în ceea ce privește utilizarea stivuitoarelor și trebuie să fie transportate permanent de către operator.

pExperiența a arătat că există o serie de moduri inadecvate în care stivuitoarea poate fi utilizată. O astfel de utilizare abuzivă previzibilă, dintre care principalul exemplele sunt enumerate mai jos, sunt strict interzise.

- Comportamentul anormal previzibil rezultat din neglijență obișnuită, dar care nu rezultă din vreo dorință de a folosi utilajul în vreo utilizare necorespunzătoare.
- Reacțiile reflexe ale unei persoane în cazul unei defecțiuni, incidente, defecțiuni etc. în timpul funcționării stivuitoarelor.
- Comportament rezultat din aplicarea „principiului celui mai mic efort” la îndeplinirea unei sarcini.
- Pentru anumite utilaje, comportamentul previzibil al unor persoane precum: ucenici, adolescenți, persoane cu handicap, stagiași tentați să conducă un stivuitoare, operatori tentați să opereze un camion în scopul unui pariu, unei competiții sau din propria experiență personală.

Persoana responsabilă cu echipamentul trebuie să țină cont de aceste criterii atunci când evaluează adecvarea unei persoane pentru a conduce.

### CAMIONUL ELEVATOR

#### A - ADEPTABILITATEA CAMIONULUI PENTRU MUNCĂ

- MANITOU s-a asigurat că acest stivuitoare este adecvat pentru utilizare în condițiile standard de funcționare definite în acest manual de utilizare, cu un coeficient de încercare STATIC DE 1,33 și un coeficient de încercare DINAMIC DE 1, așa cum este specificat în standard armonizat EN 1459 pentru camioane cu gamă variabilă.
- Înainte de punere în funcțiune, managerul companiei trebuie să se asigure că stivuitoarea este adecvată pentru lucrarea ce urmează a fi efectuată și efectuați anumite teste (în conformitate cu legislația în vigoare).

#### B - ADAPTAREA CAMIONULUI ELEVATOR LA CONDIȚII STANDARD DE MEDIU

- Pe lângă echipamentele de serie montate pe stivuitoarea dumneavoastră, sunt disponibile multe opțiuni, cum ar fi: iluminat drum, oprire lumini, lumini rotative, lumini de marșarier, alarmă sonor de marșarier, lumini față, lumini din spate, lumini la capul brațului etc. (conform cu modelul stivuitoarelor).
- Operatorul trebuie să țină cont de condițiile de funcționare pentru a defini semnalizarea și iluminatul stivuitoarelor echipamente. Contactați dealerul dvs.
- Luați în considerare condițiile climatice și atmosferice ale locului de utilizare.
  - Protecție împotriva înghețului (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
  - Adaptarea lubrifianților (solicitați informații dealer-ului dumneavoastră).
  - Filtrarea motorului (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE CARTUȘE ȘI CUREAU).

pPentru funcționarea în condiții climatice medii, adică: între -15 °C și +35 °C, în producție se verifică nivelurile corecte de lubrifianți în toate circuitele.

Pentru funcționarea în condiții climatice mai severe, înainte de pornire, este necesară golirea tuturor circuitelor, apoi asigurarea nivelurilor corecte de lubrifianți folosind lubrifianți corespunzători temperaturilor ambientale relevante.

Același lucru este valabil și pentru lichidul de răcire.

- Un stivuitoare care operează într-o zonă fără echipament de stingere a incendiilor trebuie să fie echipat cu o persoană stingător. Există soluții, consultați-vă dealerul.

pStivuitoarea dumneavoastră este proiectată pentru utilizare în aer liber în condiții atmosferice normale și pentru utilizare în interior, în spații aerisite și ventilate corespunzător.

Este interzisă utilizarea stivuitoarelor în zonele în care există risc de incendiu sau care sunt potențial explozive

(de exemplu, rafinării, depozite de combustibil sau gaze, depozite de produse inflamabile etc.).

Pentru utilizarea în aceste zone, sunt disponibile echipamente specifice (adresati-vă dealer-ului pentru informații).

- Camioanele noastre respectă Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) și cu standardul armonizat corespunzător EN 12895. Funcționarea lor corespunzătoare nu mai este garantată dacă sunt utilizate în zonele în care campurile electromagnetice depășesc limita specificată de acel standard (10 V/m).
- Directiva 2002/44/CE impune managerilor companiilor să nu-și expună angajații la doze excesive de vibrații. Nu există un cod de măsurare recunoscut pentru compararea mașinilor diferitelor producători. Dozele efective prin urmare, primite nu pot fi măsurate în condiții reale de funcționare la sediul utilizatorului.
- Următoarele sunt câteva sfaturi pentru a minimiza aceste doze de vibrații:
  - Selectați stivuitoarea și accesoriul cel mai potrivit pentru utilizarea prevăzută.
  - Adaptați reglarea scaunului la greutatea operatorului (în funcție de modelul de stivuitoare) și mențineți-l în stare bună starea, precum și suspensia cabinei. Umflați anvelopele conform recomandărilor.
  - Asigurați-vă că operatorii își adaptează viteza de operare pentru a se potrivi condițiilor de pe șantier.
  - Pe cât posibil, aranjați șantierul astfel încât să ofere o suprafață plană de rulare și să îndepărtați obstacolele și gropi dăunătoare.



#### C - MODIFICAREA CAMIONULUI ELEVATOR

- Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, nu trebuie să modificați structura și setările diferitelor componente utilizate în stivitorul dvs. (presiunea hidraulică, limitatoare de calibrare, turația motorului, adăugarea de echipamente suplimentare, adăugarea de contragreutate, atașamente neaprobate, sisteme de alarmă etc.). În acest caz, producătorul nu poate fi reținut responsabil.

#### D - REGULAMENTUL FRANCEZ DE CIRCULAT RUTIER

(sau consultați legislația actuală în alte țări)

- Se eliberează un singur certificat de conformitate. Trebuie păstrat într-un loc sigur.
- Conducerea tractoarelor neomologate CE pe drumul public este supusă prevederilor codului rutier referitoare la mașinile speciale, definite la articolul R311-1 din codul rutier, în categoria B din Ordinul de echipare al 20 noiembrie 1969 care stabilește procedurile aplicabile mașinilor speciale. Stivitorul trebuie să fie echipat cu a placuta de inmatriculare.
- Conducerea tractoarelor omologate CE pe drumul public este supusă prevederilor codului rutier privind tractoarele agricole, definite la articolul R311-1 din codul rutier. Stivitorul trebuie să fie înmatriculat.

#### INSTRUCȚIUNI SPECIALE PENTRU APLICAȚI Stivuitoarelor Omologate „EC TRACTOR”

- Toate stivuitoarele omologate CE de tip tractor sunt livrate cu un certificat „Tractor CE” conform directivei 2003/37/CE, care trebuie reținut de proprietar, și o pagină cu detalii administrative împreună cu un număr CNIT (cod național de omologare de tip) pentru înregistrare la prefectura.
- Proprietarul stivitorului este responsabil pentru efectuarea procedurilor necesare pentru obținerea documentului de înmatriculare a vehiculului în termenul stabilit prin reglementări.
- Operatorul trebuie să dețină o licență HGV, cu excepția cazului în care i se acordă o scutire.
- Stivitorul trebuie condus pe drumul public în conformitate cu instrucțiunile din manualul furnizat împreună cu stivitorul (Greutate brută, Greutate brută combinată, sarcină de remorcare, sarcini pe osie, viteze maxime etc. în funcție de tip/versiune). Operatorul trebuie să fie în posesia documentului de înmatriculare al stivitorului.

pLa tractarea unei remorci sau a utilajelor agricole, viteza de deplasare a stivitorului este limitată la 25 km/h.

În acest caz, un disc „25” trebuie să fie atașat în spatele convoiului.

#### E - PROTECTIA CABINEI Stivitorului

- Toate stivuitoarele respectă cerințele ISO 3471 (codul încărcător cu roți) privind protecția la răsturnarea cabinei (ROPS) și ISO 3449 (Nivel II) privind protecția cabinei împotriva căderii obiectelor (FOPS).
- Stivuitoare omologate „CE TRACTOR” respectă, în plus, Directiva 79/622/CE (Cod OCDE 4) privind cabină protec ie la răsturnare (ROPS).

pDeteriorarea structurală sau răsturnarea, o modificare, modificări sau o reparație prost executată pot reduce eficiența de protecție a cabinei, anulându-i conformitate.

Nu efectuați sudură sau găurire pe structura cabinei.

Consultați-vă dealer-ul pentru a determina limitele acestei structuri fără a anula conformitatea acesteia.

## INSTRUCȚIUNILE

---

- Manualul de utilizare trebuie să fie întotdeauna în stare bună și păstrat în locul prevăzut pe stivitor și în limba folosită de operator.
- Manualul de utilizare și orice plăcuțe sau autocolante care nu mai sunt lizibile sau sunt deteriorate, trebuie înlocuite imediat.

## MENTENANTA

---

- Întreținere sau reparații, altele decât cele detaliate în parte: 3 - ÎNTREȚINEREA trebuie efectuată de către personal calificat personalului (consultați dealerul dumneavoastră) și în condițiile de siguranță necesare pentru a menține sănătatea operatorului și a oricărei terțe părți.

pStivitorul dumneavoastră trebuie inspectat periodic pentru a vă asigura că rămâne în conformitate.

Frecvența acestei inspecții este definită de legislația în vigoare din țara în care este utilizat stivitorul.

- Exemplu pentru Franța „Managerul responsabil cu unitatea care folosește un stivitor trebuie să deschidă și să întrețină a jurnalul de întreținere pentru fiecare mașină (comanda din 2 martie 2004) și supus unei inspecții periodice generale la fiecare 6 luni (comandă din 1 martie 2004)”.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU OPERATOR

### PREAMBUL

p Riscul de accident în timpul utilizării, întreținerii sau reparației stivuitoarelor poate fi limitat dacă urmați instrucțiunile de siguranță și măsurile de siguranță detaliate în aceste instrucțiuni.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și operare sau a instrucțiunilor pentru repararea sau întreținerea stivuitoarelor poate duce la accidente grav, chiar mortale.

- Trebuie efectuate numai operațiile și manevrele descrise în acest manual de utilizare. Producătorul nu poate prezice toate situațiile riscante posibile. În consecință, instrucțiunile de siguranță date în manualul de utilizare și pe stivuitoare în sine nu sunt exhaustive.
- În orice moment, în calitate de operator, trebuie să aveți în vedere, în mod rezonabil, riscul posibil pentru dumneavoastră, pentru alții sau pentru stivuitoare înșuși atunci când îl utilizați.

pPentru a reduce sau a evita orice pericol cu un atașament aprobat de MANITOU, urmați instrucțiunile din paragraful:  
4 - ATASAMENTE ADAPTATE ÎN OPTIUNE PE GAMĂ: INTRODUCERE.

### INSTRUCȚIUNI GENERALE

#### A - MANUALUL OPERATORULUI

- Citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Manualul de utilizare trebuie să fie întotdeauna în stare bună și în locul prevăzut pentru acesta pe stivuitoare.
- Trebuie să raportați orice plăcuțe și autocolante care nu mai sunt lizibile sau care sunt deteriorate.

#### B - AUTORIZARE DE UTILIZARE ÎN FRANȚA (sau

consultați legislația în vigoare în alte țări).

- Numai personalul calificat, autorizat poate folosi stivuitoare. Această autorizație este dată în scris de către persoana corespunzătoare din unitate cu privire la utilizarea stivuitoarelor și trebuie să fie purtată permanent de către operator.
- Operatorul nu este competent să autorizeze conducerea stivuitoarelor de către o altă persoană.

#### C - ÎNTREȚINERE

- Operatorul trebuie să-și anunțe imediat superiorul dacă stivuitoare sau nu respectă avizul de siguranță.
- Operatorului îi este interzis să efectueze el înșuși orice reparații sau ajustări, cu excepția cazului în care a fost instruit în acest scop. El trebuie să păstreze stivuitoare cură at corespunzător dacă aceasta se numără printre responsabilitățile sale.
- Operatorul trebuie să efectueze întreținerea zilnică (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: A - SERVICE ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE).
- Operatorul trebuie să se asigure că anvelopele sunt adaptate la natura solului (vezi zona suprafeței de contact a anvelopelor în capitolul: 2 - DESCRIERE: ANVELOPE FAȚĂ ȘI SPATE). Există soluții opționale, consultați dealerul dumneavoastră.
  - cauciucuri SAND.
  - cauciucuri LAND.
  - Lanturi pentru zapada.

pNu folosiți stivuitoare dacă anvelopele sunt umflate incorect, deteriorate sau uzate excesiv, deoarece acest lucru ar putea pune în pericol propria dumneavoastră siguranță sau a altora sau provoca deteriorarea stivuitoarelor în sine.

Montarea anvelopelor umflate cu spumă este interzisă și nu este garantată de producător, cu excepția autorizației prealabile.

#### D - MODIFICAREA CAMIONULUI ELEVATOR

- Pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți, nu trebuie să modificați structura și setările diferitelor componente utilizate în stivuitoare dumneavoastră (presiune hidraulică, limitatoare de calibrare, turație motor, adăugare de echipamente suplimentare, adăugare de contragreutate, atașamente neomologate, sisteme de alarmă, etc.) înșuși. În acest caz, producătorul nu poate fi făcut responsabil.

## E - RIDICAREA OAMENII

- Utilizarea echipamentelor de lucru și a accesoriilor de ridicare a sarcinii pentru ridicarea persoanelor este:
  - fie interzis • fie
- autorizat în mod excepțional și în anumite condiții (vezi reglementările în vigoare din țara în care este utilizat stivuitoarea).
- Pictograma afișată la postul operator va aminti că: Coloana din stânga • Este interzisă ridicarea persoanelor, cu orice fel de atașament, cu ajutorul unui stivuitoare fără PLATFORMĂ.
- Coloana din dreapta • Cu un stivuitoare montat pe PLATFORMĂ, oamenii pot fi ridicați numai folosind platforme proiectate de MANITOU în acest scop.
- MANITOU vinde echipamente special concepute pentru ridicarea persoanelor (OPȚIUNE PLATFORMĂ stivuitoare, contactați dealerul dumneavoastră).



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE NEÎNCĂRCATĂ ȘI ÎNCĂRCATĂ

### A - ÎNAINTE DE PUNEREA Stivuitoarelor

- Efectuați întreținerea zilnică (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: A - SERVICE ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE).
- Asigurați-vă că luminile, indicatoarele și ștergătoarele de parbriz funcționează corect.
- Asigurați-vă că oglinzile retrovizoare sunt în stare bună, curate și reglate corespunzător.
- Asigurați-vă că claxonul funcționează.

### B - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE AL ȘOFERULUI -

- Indiferent de experiența sa, operatorul este sfătuit să se familiarizeze cu poziția și funcționarea tuturor comenzilor și instrumentelor înainte de a utiliza stivuitoarea.
- Purtați haine potrivite pentru conducerea stivuitoarelor, evitați hainele largi.
  - Asigurați-vă că aveți echipamentul de protecție adecvat pentru lucrarea de efectuat.
  - Expunerea prelungită la niveluri ridicate de zgomot poate cauza probleme de auz. Este recomandat să purtați căști pentru urechi pentru a vă proteja împotriva zgomotului excesiv.
  - Când urcați și părăsiți scaunul de conducere, priviți întotdeauna stivuitoarea și utilizați mânerul(e) prevăzut(e) în acest scop. Nu sari de pe scaun pentru a coborî.
  - Acordați întotdeauna atenție când utilizați stivuitoarea. Nu ascultați radioul sau muzică folosind căști sau căști.
  - Nu utilizați niciodată stivuitoarea atunci când mâinile sau picioarele sunt umede sau murdare cu substanțe grase.
  - Pentru un confort sporit, reglați scaunul la cerințele dumneavoastră și adoptați poziția corectă în cabina șoferului.

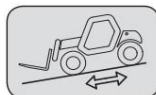
### **pînă nici un caz scaunul nu trebuie reglat în timp ce stivuitoarea este în mișcare.**

- Operatorul trebuie să fie întotdeauna în poziția sa normală în cabina șoferului. Este interzis să aibă brațe sau picioare, sau în general orice parte a corpului, ieșind din cabina șoferului stivuitoarelor.
- Centura de siguranță trebuie purtată și ajustată la mărimea operatorului.
- Unitățile de comandă nu trebuie în niciun caz să fie utilizate în alte scopuri decât cele pentru care sunt destinate (de exemplu, urcarea sau coborârea din stivuitoare, portmanteau etc.).
- Dacă componentele de comandă sunt prevăzute cu un dispozitiv de acționare forțată (blocarea pârghiei), este interzisă părăsirea cabinei fără a pune mai întâi aceste comenzi în poziția neutră.
- Este interzisă transportul de pasageri pe stivuitoare, fie în cabină.

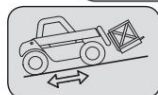
### C - MEDIU

- Respectați regulile de siguranță ale șantierului.
- Dacă trebuie să utilizați stivuitoarea într-o zonă întunecată sau pe timp de noapte, asigurați-vă că este echipat cu lumini de lucru.
- În timpul operațiunilor de manipulare, asigurați-vă că nimeni nu se află în calea stivuitoarelor și a încărcăturii acestuia.
- Nu permiteți nimănui să se apropie de zona de lucru a stivuitoarelor sau să treacă pe sub o sarcină ridicată.
- La folosirea stivuitoarelor pe o pantă transversală, înainte de a ridica brațul, urmați instrucțiunile date în paragraful: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A O ÎNCĂRCĂTURĂ: D - ATITUDINA TRANSVERSĂ A Stivuitoarelor.

- Deplasarea pe o pantă longitudinală: •  
Conduceți și frânați ușor.



- Deplasarea fără sarcină: furcile sau accesoriile cu fața în jos.



- Deplasarea cu sarcină: furcile sau accesoriile orientate în sus.

- Luați în considerare dimensiunile stivuitorului și sarcina acestuia înainte de a încerca să traversați un pasaj îngust sau joasă.
- Nu vă deplasați niciodată pe o platformă de încărcare fără a fi verificat mai întâi:
  - Că este poziționat corespunzător și făcut rapid.
  - Că unitatea la care este conectată (vagon, camion, etc.) nu se va schimba.
  - Că această platformă este prescrisă pentru greutatea totală a stivuitorului de încărcat.
  - Că această platformă este prescrisă pentru dimensiunea stivuitorului.
- Nu vă deplasați niciodată pe un pod pietonal, podea sau ascensor de marfă, fără a fi sigur că acestea sunt prescrise pentru greutatea și dimensiunea stivuitorului de încărcat și fără a fi verificat dacă sunt în stare bună de funcționare.
- Aveți grijă în zona cheilor de încărcare, șanțurilor, schelelor, terenului moale și căminelor de vizitare.
- Asigurați-vă că solul este stabil și ferm sub roți și/sau stabilizatori înainte de a ridica sau a scoate sarcina. Dacă este necesar, adăugați suficientă pană sub stabilizatori.
- Asigurați-vă că schele, platforma de încărcare, piloții sau pământul sunt capabile să suporte sarcina.
- Nu stivuiți niciodată încărcături pe teren neuniform, acestea se pot răsturna.

pDacă sarcina sau atașamentul trebuie să rămână deasupra unei structuri pentru o perioadă prelungită de timp, există riscul ca aceasta să poată suporta structura ca braț. coboară datorită răcirii uleiului din cilindri.

Pentru a elimina

acest risc: - Verificați în mod regulat distanța dintre sarcină sau atașament și structură și reajustați-o dacă este necesar.

- Dacă este posibil, utilizați stivuitorul la o temperatură a uleiului cât mai apropiată de temperatura ambiantă.

- Când lucrați în apropierea liniilor aeriene, asigurați-vă că distanța de siguranță este suficientă între zona de lucru a stivuitorului și linia aeriană.

pTrebuie să consultați agenția locală de electricitate.

Ați putea fi electrocutat sau rănit grav dacă operați sau parcați stivuitorul prea aproape de cablurile de alimentare.

În caz de vânt puternic, nu efectuați lucrări de manipulare care pun în pericol stabilitatea stivuitorului și a încărcăturii acestuia, mai ales dacă sarcina prinde rău vântul.

#### D - VIZIBILITATE -

- Siguranța persoanelor din zona de lucru a stivuitorului, precum și cea a stivuitorului în sine și a operatorului depind de o bună vizibilitate a operatorului în imediata apropiere a stivuitorului în toate situațiile și în orice moment.
- Acest stivuitor a fost proiectat pentru a permite operatorului o vizibilitate bună (directă sau indirectă prin intermediul oglinzilor retrovizoare) în imediata apropiere a stivuitorului în timpul deplasării fără sarcină și cu brațul în poziția de transport.
- Trebuie luate precauții speciale dacă dimensiunea încărcăturii restricționează vizibilitatea în față: • deplasarea în marșarier, • amenajarea amplasamentului, • asistată de o persoană care direcționează manevra (în timp ce stă în afara zonei de deplasare a camionului), asigurându-vă că păstrați această persoană în mod clar vizibilă în orice moment, • în orice caz, evitați întoarcerea pe distanțe lungi.
- Anumite accesorii speciale pot necesita ca camionul să se deplaseze cu brațul în poziție ridicată. În astfel de cazuri, vizibilitatea pe partea dreaptă este restricționată și trebuie luate măsuri de precauție speciale:
  - amenajarea amplasamentului, • asistată de o persoană care conduce manevra (în timp ce stă în afara zonei de deplasare a camionului). • înlocuirea unei sarcini suspendate cu o încărcătură pe un palet.
- Dacă vizibilitatea drumului dumneavoastră este inadecvată, cereți o persoană să vă ajute direcționând manevra (în timp ce stați în afara zonei de deplasare a camionului), asigurându-vă că această persoană este vizibilă în orice moment.
- Păstrați toate componentele care afectează vizibilitatea într-o stare curată, reglată corespunzător și în stare bună de funcționare (de exemplu, parbrize, geamuri, ștergătoare de parbriz, spălători de parbriz, lumini de conducere și de lucru, oglinzi retrovizoare).

E - PORNIREA Stivitorului  
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA

pStivitorul trebuie pornit sau manevrat numai atunci când operatorul stă în cabina șoferului, cu centura de siguranță reglată și fixată.

- Nu încercați niciodată să porniți stivitorul împingându-l sau remorcându-l. O astfel de operare poate provoca daune grave transmisiei. Dacă este necesar, pentru a tracta stivitorul în caz de urgență, transmisia trebuie să fie plasată în poziție neutră (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: G - ÎNTREȚINERE OCAZIALA).
- Dacă utilizați o baterie de urgență pentru pornire, utilizați o baterie cu aceleași caracteristici și respectați polaritatea bateriei atunci când o conectați. Conectați mai întâi bornele pozitive înaintea bornelor negative.

pNerespectarea polarității dintre baterii poate provoca daune grave circuitului electric.

Electrolitul din baterie poate produce un gaz exploziv. Evitați flăcările și generarea de scântei în apropierea bateriilor.

Nu deconectați niciodată o baterie în timp ce se încarcă.

INSTRUCȚIUNI

- Verificați închiderea și blocarea hotei(lor).
- Verificați dacă ușa cabinei este închisă.
- Verificați dacă selectorul înainte/marșarier este în poziție neutră și dacă frâna de parcare este aplicată.
- Apăsăți pedala frânei de serviciu și mențineți-o apăsată.
- Rotiți cheia de contact în poziția I pentru a activa sistemul electric și de preîncălzire.
- Ori de câte ori porniți stivitorul, efectuați verificarea automată a limitatorului de stabilitate longitudinală și a dispozitivului de avertizare (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI). Nu utilizați stivitorul dacă acesta nu este conform cu reglementările.
- Verificați nivelul combustibilului pe indicator.
- Rotiți complet cheia de contact, apoi motorul trebuie să pornească. Eliberați cheia de contact și lăsați motorul să funcționeze la ralanti.
- Nu cuplați motorul de pornire mai mult de 15 secunde și efectuați preîncălzirea între fără succes încercări.
- Asigurați-vă că toate luminile de semnalizare de pe panoul de instrumente de comandă sunt stinse.
- Verificați toate instrumentele de control când motorul este cald și la intervale regulate în timpul utilizării, pentru a detecta rapid eventualele defecțiuni și pentru a le putea remedia fără întârziere.
- Dacă un instrument nu afișează afișajul corect, opriți motorul și efectuați imediat operațiunile necesare.

F - CONDUCEREA Stivitorului  
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA

pThe se atrage atenția operatorilor asupra riscurilor pe care le implică utilizarea stivitorului, în special: -

Risc de pierdere a controlului.

- Risc de pierdere a stabilității laterale și frontale a stivitorului.

Operatorul trebuie să rămână sub controlul stivitorului.

În cazul răsturnării stivitorului, nu încercați să părăsiți cabina în timpul incidentului.

CELE MAI BUNĂ PROTECȚIE A DVS. ESTE SĂ RĂMĂȚI PRIVAT ÎN CABĂ.

- Respectați regulile de circulație ale companiei sau, implicit, codul rutier public.
- Nu efectuați operațiuni care depășesc capacitățile stivitorului sau echipamentelor atașate.
- Conduceți întotdeauna stivitorul cu furcile sau atașamentul în poziția de transport, adică la 300 mm de sol, brațul retras și căruciorul înclinat înapoi.
- Transportați numai sarcini echilibrate și ancorate corespunzător pentru a evita orice risc de cădere a sarcinii.
- Asigurați-vă că paletele, carcasele etc. sunt în stare bună și potrivite pentru încărcătura care urmează să fie ridicată.
- Familiarizați-vă cu stivitorul pe terenul pe care va fi utilizat.
- Asigurați-vă că frânele de serviciu funcționează corect.
- Stivitorul încărcat nu trebuie să circule cu viteze mai mari de 12 km/h.
- Conduceți fără probleme la o viteză adecvată condițiilor de funcționare (configurație teren, sarcină pe stivitor).
- Nu utilizați comenzile brațului hidraulic când stivitorul este în mișcare.
- Nu schimbați niciodată modul de direcție în timp ce conduceți.
- Nu manevrați stivitorul cu brațul în poziție ridicată decât în circumstanțe excepționale și apoi cu extremă precauție, la viteză foarte mică și utilizând o frânare ușoară. Asigurați-vă că vizibilitatea este adecvată.
- Faceți curbe încet.

- În toate circumstanțele, asigurați-vă că aveți controlul asupra vitezei dvs.
- Pe teren umed, alunecos sau denivelat, conduceți încet.
- Frâneză ușor, niciodată brusc.
- Utilizați selectorul înainte/înapoi al stivuitoarei numai dintr-o poziție staționară și nu faceți niciodată acest lucru brusc.
- Nu conduceți cu piciorul pe pedala de frână.
- Rețineți întotdeauna că direcția de tip hidrostatic este extrem de sensibilă la mișcarea volanului, așa că rotiți-l ușor și nu sacadat.
  
- Nu lăsați niciodată motorul pornit când stivuitoara este nesupravegheată.
- Nu părăsiți cabina când stivuitoara are sarcina ridicată.
- Uitați-vă încotro mergeți și asigurați-vă întotdeauna că aveți o vizibilitate bună de-a lungul traseului.
- Folosiți frecvent oglinzile retrovizoare.
- Conduceți obstacolele.
  
- Nu conduceți niciodată pe marginea unui șanț sau a unei pante abrupte.
- Este periculos să folosiți simultan două stivuitoare pentru a manevra sarcini grele sau voluminoase, deoarece această operațiune necesită luarea unor precauții speciale. Trebuie folosit doar în mod excepțional și după analiza riscurilor.
- Întrerupătorul de contact are un mecanism de oprire de urgență în cazul apariției unei anomalii de funcționare în cazul stivuitoarelor care nu sunt echipate cu decuplator acționat prin perforare.

#### INSTRUCȚIUNI

- Conduceți întotdeauna stivuitoara cu furcile sau atașamentul în poziția de transport, adică la 300 mm de sol, brațul retras și căruciorul înclinat înapoi.
- Pentru stivuitoare cu cutie de viteze, utilizați treapta recomandată (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).
- Selectați modul de direcție adecvat utilizării și/sau condițiilor de lucru (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI) (ca model de stivuitoar).
  
- Eliberați frâna de mână.
- Mutați selectorul înainte/înapoi în direcția de deplasare selectată și accelerați treptat până când stivuitoara se mișcă oprit.

**pPornirea și conducerea unui stivuitoar pe o pantă poate prezenta un pericol foarte real.**

Stivuitoarul fiind parcat sau oprit, urmați cu scrupulozitate următoarele instrucțiuni pentru deplasare: -

Apăsăți pedala frânei de serviciu.

- Cuplați treapta 1 sau a 2-a și selectați înainte sau înapoi.

- Verificați ca nimic și nimeni să nu obstrucționeze traseul stivuitoarului.

- Eliberați pedala de frână de serviciu și măriți turația motorului.

Riscul este crescut dacă stivuitoarul este încărcat sau remorcă o remorcă, ceea ce necesită o vigilență extremă.

#### G - OPRIREA Stivuitoarului

##### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA

- Nu lăsați niciodată cheia de contact în stivuitoar în timpul absenței operatorului.
- Când stivuitoara este staționară sau dacă operatorul trebuie să părăsească cabina (chiar și pentru o clipă), așezați furcile sau atașamentul pe sol, acționați frâna de parcare și puneți selectorul înainte/marșarier în poziție neutră.
- Asigurați-vă că stivuitoara nu este oprită în nicio poziție care va interfera cu fluxul de trafic și la mai puțin de unu metru de șina unei căi ferate.
- În caz de parcare prelungită pe un șantier, protejați stivuitoara de intemperii, în special de îngheț (verificați nivelul antigelului), închideți și blocați toate accesele stivuitoarului (uși, geamuri, capote etc.).

#### INSTRUCȚIUNI

- Parcați stivuitoara pe un teren plat sau pe o înclinație mai mică de 15 %.
- Setăți selectorul înainte/înapoi pe neutru.
- Cuplați frâna de parcare.
- Pentru stivuitoare cu cutie de viteze, puneți maneta de viteze în poziție neutră.
- Retrageți complet brațul.
- Coborâți furcile sau atașamentul pentru a se sprijini pe sol.
- Când utilizați un atașament cu mâner sau fălci sau o găleată cu deschidere hidraulică, închideți complet atașamentul.
- Înainte de a opri stivuitoara după o perioadă lungă de lucru, lăsați motorul la ralanti pentru câteva momente, pentru a permite lichidului de răcire și uleiului să scadă temperatura motorului și transmisiei. Nu uitați de această precauție, în cazul opririlor frecvente sau blocării la cald a motorului, altfel temperatura anumitor piese va crește semnificativ din cauza opririi sistemului de răcire, cu riscul de a deteriora grav astfel de piese.
- Opriți motorul cu contactul.
- Scoateți cheia de contact.
- Blocați toate accesele la stivuitoar (uși, geamuri, capote...).

## H - CONDUCEREA Stivitorului PE AUTOSTRADA PUBLICA

(sau consultați legislația actuală în alte țări)

### REGULAMENTUL FRANCEZ DE CIRCULAT RUTIER

- Conducerea tractoarelor neomologate CE pe drumul public este supusă prevederilor codului rutier referitoare la mașinile speciale, definite la articolul R311-1 din codul rutier, în categoria B din Ordinul echipamentelor din 20 noiembrie 1969, care determină procedurile aplicabile mașinilor speciale. Stivitorul trebuie să fie echipat cu plăcuță de înmatriculare.
- Conducerea tractoarelor omologate CE pe drumul public este supusă prevederilor codului rutier privind tractoarele agricole, definite la articolul R311-1 din codul rutier. Stivitorul trebuie să fie înmatriculat.
- Stivitorul trebuie condus pe drumul public în conformitate cu instrucțiunile din manualul furnizat împreună cu stivitorul (Greutate brută, Greutate brută combinată, sarcină de remorcare, sarcini pe osie, viteze maxime etc. în funcție de tip/versiune). Operatorul trebuie să fie în posesia documentului de înmatriculare al stivitorului.
- Operatorul trebuie să dețină o licență HGV, cu excepția cazului în care i se acordă o scutire.
- La tractarea unei remorci sau a utilajelor agricole, viteza de deplasare a stivitorului este limitată la 25 km/h. În acest caz, un disc „25” trebuie să fie atașat în spatele convoiului. La conducerea cu remorca, faptul de a nu cupla treapta a 4-a va asigura respectarea limitei de viteză de remorcare (max. 25 km/h). La modelele „POWERSHIFT”, deoarece treapta a 3-a este mai lentă decât la alte modele, este de preferat să folosiți treapta a 5-a și să dezactivați schimbarea automată în treapta a 6-a (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA

- Operatorii care circulă pe drumul public trebuie să respecte legislația actuală a codului rutier.
- Stivitorul trebuie să respecte legislația rutieră în vigoare. Dacă este necesar, există soluții opționale. Contactați dealerul dvs.

### INSTRUCȚIUNI

- Asigurați-vă că lumina rotativă este în poziție, porniți-o și verificați funcționarea acesteia.
- Asigurați-vă că luminile, indicatoarele și ștergătoarele de parbriz funcționează corect.
- Opriti farurile de lucru dacă stivitorul este echipat cu acestea.
- Selectați modul de direcție „TRAFIC SUPRASTRĂ” (ca model de stivitor) (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI CONTROALE).
- Retrageți complet brațul și fixați atașamentul la aproximativ 300 mm de sol.
- Așezați corectorul de ruli în poziție centrală, adică axa transversală a osiilor paralelă cu șasiul (ca model de ridicare camion).
- Ridicați complet stabilizatorii și întoarceți blocurile spre interior (după modelul stivitorului).

**p Nu opriti niciodată în poziție neutră (selectorul înainte/marșarier sau maneta de viteză în punctul neutru sau butonul de oprire a transmisiei apăsat) pentru a păstra frâna de motor a stivitorului.**

**Nerespectarea acestei instrucțiuni pe o pantă va duce la o viteză excesivă care poate face ca stivitorul să nu fie controlat (direcție, frâne) și poate cauza daune mecanice grave.**

### CONDUCEREA Stivitorului CU UN ATESA MONTAT ÎN FAȚĂ

- Trebuie să respectați reglementările în vigoare din țara dumneavoastră, care acoperă posibilitatea de a circula pe drumul public cu un atașament montat frontal pe stivitorul dumneavoastră.
- Dacă legislația rutieră din țara dumneavoastră autorizează circulația cu un atașament frontal, trebuie cel puțin:
  - Protejați și raportați orice margini ascuțite și/sau periculoase ale atașamentului (vezi: 4 - ATESAJE ADAPTABILE ÎN OPȚIUNE PE GAMĂ: SCURTURI ATASE).
  - Atașamentul nu trebuie încărcat.
  - Asigurați-vă că atașamentul nu maschează domeniul de iluminare al luminilor frontale.
  - Asigurați-vă că legislația actuală din țara dumneavoastră nu necesită alte obligații.

### OPERAREA Stivitorului CU O REMORCĂ

- Pentru utilizarea unei remorci, respectați reglementările în vigoare în țara dumneavoastră (viteza maximă de deplasare, frânare, greutatea maximă a remorcii etc.).
- Nu uitați să conectați echipamentul electric al remorcii la cel al stivitorului.
- Sistemul de frânare al remorcii trebuie să respecte legislația în vigoare.
- La tragerea unei remorci cu frânare asistată, stivitorul tractor trebuie să fie echipat cu un mecanism de frânare a remorcii. În acest caz, nu uitați să conectați echipamentul de frânare al remorcii la stivitorul.
- Forța verticală asupra cârligului de remorcare nu trebuie să depășească maximumul autorizat de producător (consultați plăcuța producătorului de pe stivitorul dumneavoastră).
- Greutatea totală autorizată a vehiculului nu trebuie să depășească greutatea maximă autorizată de producător (vezi: 2 - DESCRIERE: CARACTERISTICI).

DACĂ ESTE NECESAR, CONSULTAȚI-VĂ DEALERUL.

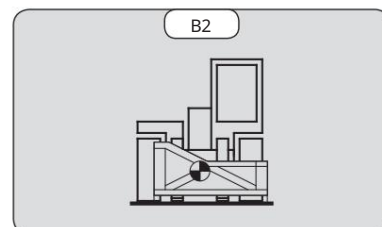
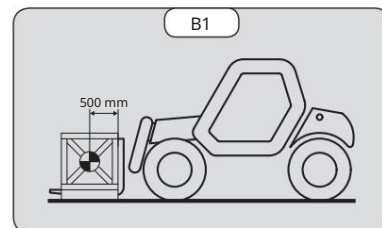
## INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCARE

## A - ALEGEREA ANEXĂRILOR

- Numai accesoriile aprobate de MANITOU pot fi folosite pe manipulatoarele sale telescopice.
- Asigurați-vă ca atașamentul este adecvat pentru lucrarea de făcut (vezi: 4 - ATESAJE ADAPTABILE ÎN OPTIUNE PE GAMA).
- Dacă manipulatorul telescopic este echipat cu OPȚIUNEA de cărucior cu deplasare laterală unică (TSDL), utilizați numai accesoriile autorizate (vezi: 4 - ADAP-ANEXĂ DE TABEL ÎN OPTIUNE PE GAMĂ).
- Asigurați-vă că atașamentul este corect instalat și blocat pe căruciorul manipulatorului telescopic.
- Asigurați-vă că atașamentele dvs. telehandler funcționează corect.
- Respectați limitele diagramei de sarcină pentru manipulatorul telescopic pentru atașamentul utilizat.
- Nu depășiți capacitatea nominală a atașamentului.
- Nu ridicați niciodată o sarcină într-o sling fără atașamentul prevăzut în acest scop, deoarece chinga riscă să alunece (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU HAN-LUAREA O ÎNCĂRCĂTURĂ: H - PRELUAREA ȘI AȘASAREA O ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ).
- Nu manipulați încărcături care sunt atârinate direct de furci cu curele (ex: big-bag), deoarece există riscul ca curelele să se forfeze de marginile ascuțite. Utilizați un atașament proiectat în acest scop.

## B - MASA ÎNCĂRCĂRII ȘI CENTRU DE GRAVITATE

- Înainte de a prelua o sarcină, trebuie să-i cunoașteți masa și centrul de greutate.
- Tabelul de sarcină pentru manipulatorul dumneavoastră telescopic este valabil pentru o sarcină în care poziția longitudinală a centrului de greutate este la 500 mm de baza furcilor (g. B1). Pentru un centru de greutate mai mare, contactați dealerul dumneavoastră.
- Pentru sarcini neregulate, determinați centrul de greutate transversal înainte de orice mișcare (de ex. B2) și așezați-l pe axa longitudinală a manipulatorului telescopic.



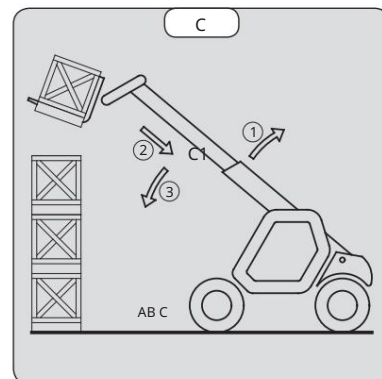
diagramă de încărcare a manipulatorului telescopic.

Este interzis să depășească un nivel de încărcare decât capacitatea efectivă de încărcare. În considerare variațiile centrului de greutate pentru a determina sarcina care trebuie manipulată și fiți vigilenți și aveți grijă deosebită pentru a limita pe cât posibil aceste variații.

## C - LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ ȘI DISPOZITIV DE AVERTIZARE

Acest dispozitiv oferă o indicație a stabilității longitudinale a manipulatorului telescopic și limitează mișcările hidraulice pentru a asigura această stabilitate, cel puțin în următoarele condiții de funcționare:

- când manipulatorul telescopic este oprit,
  - când manipulatorul telescopic se află pe teren rrm, stabil și consolidat,
  - când manipulatorul telescopic efectuează operațiuni de manipulare și amplasare.
- Deplasați brațul cu mare atenție când vă apropiați de limita de sarcină autorizată (vezi: 2 - DESCRIERE-TION: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).
- Urmăriți întotdeauna acest dispozitiv în timpul operațiilor de manipulare.
- În cazul în care mișcările hidraulice „AGRAVARE” sunt întrerupte, executați numai degrevarea mișcărilor hidraulice în următoarea ordine (g. C): dacă este necesar, ridicați brațul (1), retrageți brațul pe cât posibil (2) și coborâți brațul (3) pentru a coborî sarcina.



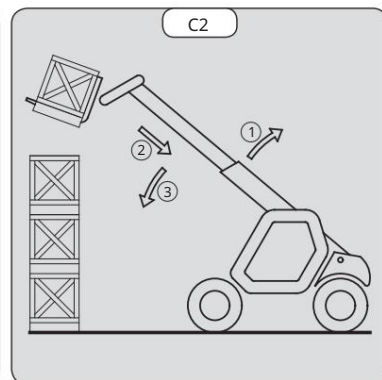
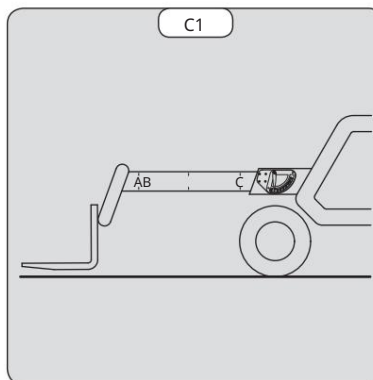
puntea spate este oscilata la maxim.

p Citirea instrumentului poate fi seroasă când direcția este blocată. Citirea nu se află în niciuna dintre aceste situații.

## C1/C2 - INDICATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ

(În funcție de modelul de manipulator telescopic)

- Urmăriți întotdeauna acest dispozitiv în timpul operațiilor de manipulare.
- Literele și indicatorul de unghi (g. C1) permit citirea și respectarea capacităților de sarcină ale stivuitorului conform graficului de sarcină (vezi: 2 - DESCRIERE: DIMENSIUNI ȘI TABLĂ DE ÎNCĂRCARE).
- Când dispozitivul este în limite de stabilitate, este interzis efectuarea așa-numitelor mișcări „AGRAVANTE”, acestea fiind:
  - A - Extinderea brațului.
  - B - Coborârea brațului.
- Efectuați mișcări pentru a ameliora agravarea în următoarea ordine (g. C2): dacă este necesar, ridicați brațul (1), retrageți brațul pe cât posibil (2) și coborâți brațul (3) pentru a elibera sarcina.



C2



#### D - ATITUDINA TRANSVERSĂ A Stivuitorului

În funcție de modelul stivuitorului

Atitudinea transversală este panta transversală a șasiului față de orizontală.

Ridicarea brațului reduce stabilitatea laterală a stivuitorului. Atitudinea transversală trebuie setată cu brațul în poziție în jos, după cum urmează:

##### 1 - Stivuitor FĂRĂ CORRECTOR DE ROLURI UTILIZAT PE PNEURI

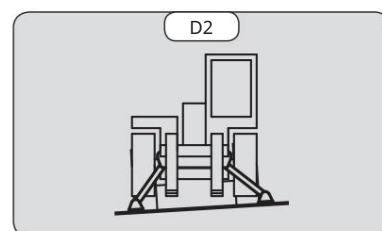
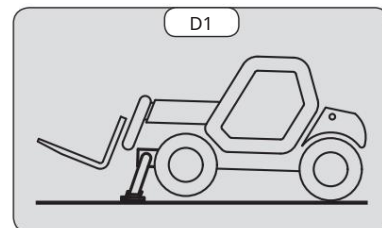
- Poziționați stivuitorul astfel încât bula din nivel să fie între cele două linii (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI CONTROALE).

##### 2 - Stivuitor CU CORRECTOR DE ROLURI FOLOSIT PE PNEURI

- Corectați ruliul cu ajutorul comenzii hidraulice și verificați orizontalitatea cu nivelul cu bulă de aer. Bula din nivel trebuie să fie între cele două linii (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

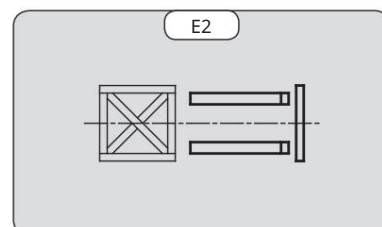
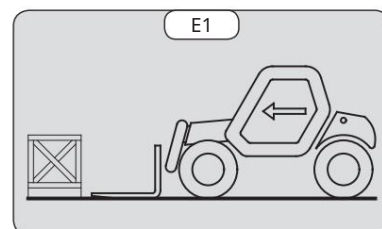
##### 3 - Stivuitor UTILIZAT PE STABILIZATORI

- Așezați cei doi stabilizatori pe sol și ridicați cele două roți din față ale stivuitorului (fig. D1).
- Corectați ruliul cu ajutorul stabilizatorilor (fig. D2) și verificați orizontalitatea cu nivelul cu bulă de aer. Bula nivelului trebuie să fie între cele două linii (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI). În această poziție, cele două roți din față trebuie să fie de pe sol.



#### E - PRELUAREA O ÎNCĂRCARE PE SOL

- Apropiati-vă de stivuitor perpendicular pe sarcină, cu brațul retras și furcile în poziție orizontală (fig. E1).
- Reglați distribuția și centrarea furcii în raport cu sarcina pentru a asigura stabilitatea (fig. E2) (există soluții opționale, consultați dealer-ul).
- Nu ridicați niciodată o sarcină cu o singură furcă.



#### Atenție la riscurile de prindere sau strivire a membrilor atunci când reglați manual furcile.

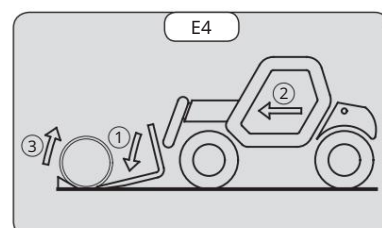
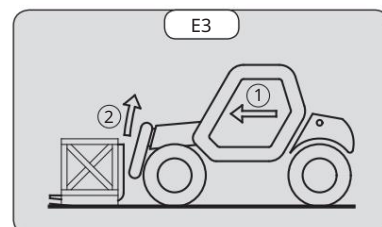
- Deplasați încet stivuitorul înainte (1) și introduceți furcile sub sarcină până la capăt (fig. E3).

Dacă este necesar, ridicați ușor brațul (2) în timp ce preluați sarcina.

- Aduceți încărcătura în poziția de transport.
- Înclinați sarcina suficient de mult înapoi pentru a asigura stabilitatea (pierderea sarcinii la frânare sau la coborâre).

#### PENTRU O ÎNCĂRCARE NEPALETIZATĂ

- Înclinați căruciorul (1) înainte și deplasați încet stivuitorul înainte (2), pentru a introduce furca sub sarcină (fig. E4) (blocați sarcina dacă este necesar).
- Continuați să deplasați stivuitorul înainte (2) înclinând căruciorul (3) (fig. E4) înapoi pentru a poziționa sarcina pe furci și verificați stabilitatea longitudinală și laterală a încărcăturii.



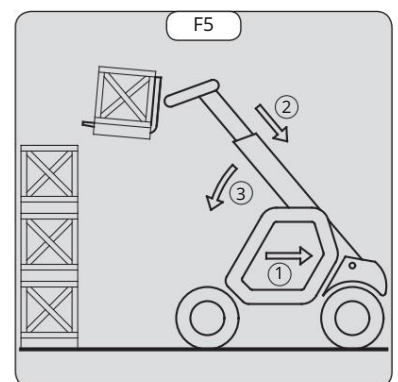
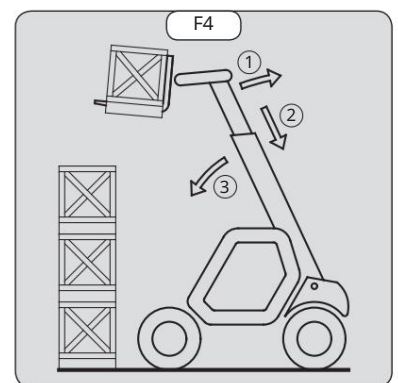
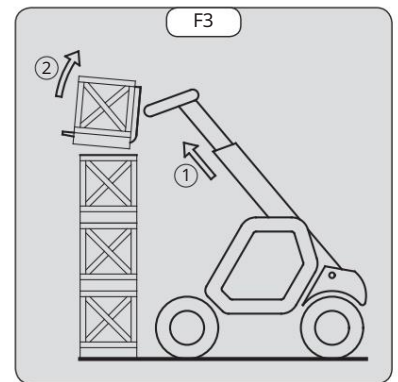
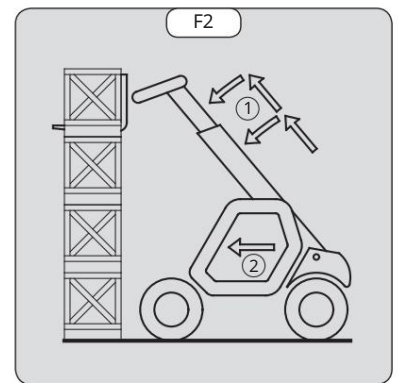
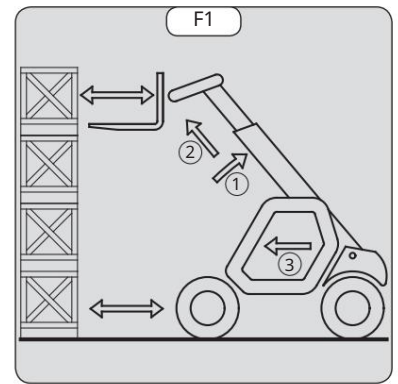
F - PRELUAREA ȘI Așezarea unei sarcini mari pe anvelope

pNu trebuie să ridicați brațul dacă nu ați verificat atitudinea transversală a stivuitorului (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA UNEI ÎNCĂRCĂRI: D - ATITUDINEA TRANSVERSĂ A Stivuitorului).

METODĂ: Asigurați-vă că următoarele operațiuni pot fi efectuate cu o bună vizibilitate (vezi: INSTRUCȚIUNI DE OPERAȚII NEÎNCĂRCATE ȘI ÎNCĂRCATE: D - VIZIBILITATE).

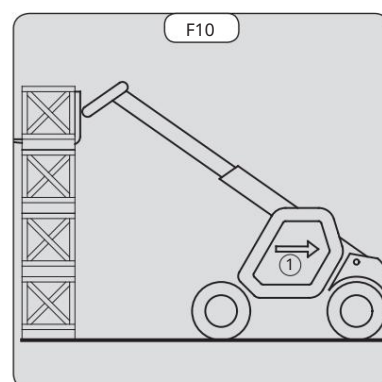
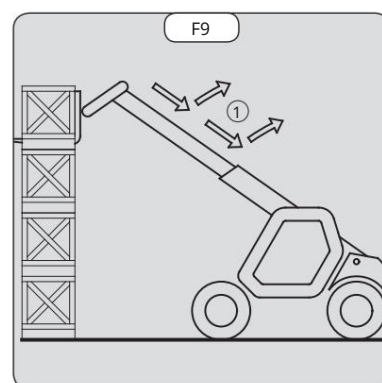
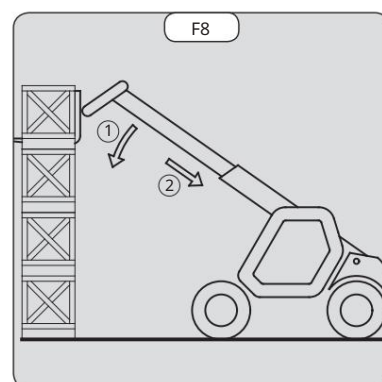
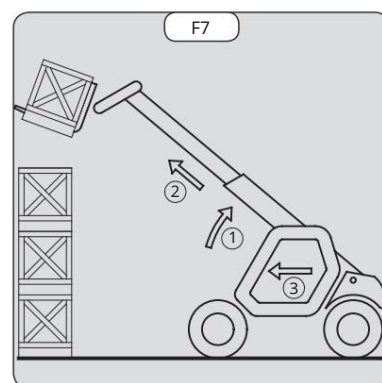
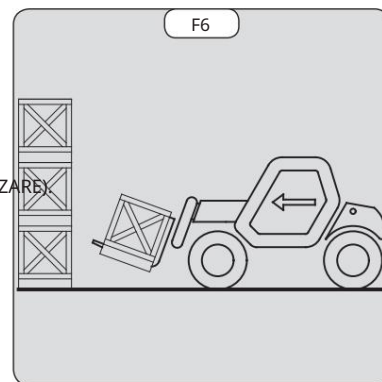
PRELUAREA O ÎNCĂRCARE MARE PE PNEURI

- Asigurați-vă că furcile vor trece cu ușurință sub sarcină.
- Ridicați și extindeți brațul (1) (2) până când furcile sunt la nivelul sarcinii, deplasând, dacă este necesar, stivuitorul (3) înainte (fig. F1), deplasându-se foarte încet și cu grijă.
- Amintiți-vă întotdeauna să păstrați distanța necesară pentru introducerea furcilor sub sarcină, între stiva și stivuitor (fig. F1) și să folosiți brațul cât mai scurt.
- Introduceți furcile sub sarcină cât de mult pot, extinzând și coborând alternativ brațul (1) sau, dacă este necesar, deplasând stivuitorul înainte (2) (fig. F2). Trageți frâna de mână și puneți selectorul înainte/mașarier în poziție neutră.
- Ridicați ușor sarcina (1) și înclinați caruciorul (2) înapoi pentru a stabili sarcina (fig. F3).
- Înclinați încărcătura suficient înapoi pentru a asigura stabilitatea acesteia.
- Monitorizați limitatorul de stabilitate longitudinală și dispozitivul de avertizare (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCARE: C - LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ ȘI DISPOZITIV DE AVERTIZARE). Dacă este supraîncărcat, puneți încărcătura înapoi în locul din care a fost luată.
- Dacă este posibil, coborâți sarcina fără a deplasa stivuitorul. Ridicați brațul (1) pentru a elibera sarcina, retrageți (2) și coborâți brațul (3) pentru a aduce sarcina în poziția de transport (fig. F4).
- Dacă acest lucru nu este posibil, dați înapoi stivuitorul (1), manevrând foarte ușor și cu grijă pentru a elibera sarcina. Retrageți (2) și coborâți brațul (3) pentru a aduce sarcina în poziția de transport (fig. F5).



### Așezarea unei sarcini mari pe anvelope

- Apropiati sarcina în poziția de transport în fața stivei (fig. F6).
- Acționați frâna de parcare și puneți selectorul înainte/marșier în poziția neutră.
- Ridicați și extindeți brațul (1) (2) până când sarcina este deasupra stivei, în timp ce se monitorizează limitatorul de stabilitate longitudinală și dispozitivul de avertizare (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCARE: C - LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ ȘI DISPOZITIV DE AVERTIZARE).
- Dacă este necesar, deplasați stivitorul (3) înainte (fig. F7), conducând foarte încet și cu grijă.
- Așezați sarcina în poziție orizontală și așezați-o pe grămadă prin coborârea și retragerea brațului (1) (2) pentru a poziționa corect sarcina (fig. F8).
- Dacă este posibil, eliberați furca prin retragerea și ridicarea alternativă a brațului (1) (fig. F9).
- Apoi puneți furcile în poziția de transport.
- Dacă acest lucru nu este posibil, inversați stivitorul (1) foarte încet și cu grijă pentru a elibera furcile (fig. F10). Apoi puneți-le în poziția de transport.



G - PRELUAREA ȘI ASEZAREA O ÎNCĂRCĂRI MARE PE STABILIZATORI  
În funcție de modelul stivuitoarelor

pNu trebuie să ridicați brațul dacă nu ați verificat atitudinea transversală a stivuitoarelor (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCĂRI: D - ATITUDINE TRANSVERSĂ A Stivuitoarelor).

METODE: Asigurați-vă că următoarele operațiuni pot fi efectuate cu o bună vizibilitate (vezi: INSTRUCȚIUNI DE OPERAȚII NEÎNCĂRCATE ȘI ÎNCĂRCATE: D - VIZIBILITATE).

Stabilizatorii sunt utilizați pentru optimizarea performanțelor de ridicare ale stivuitoarelor (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI).

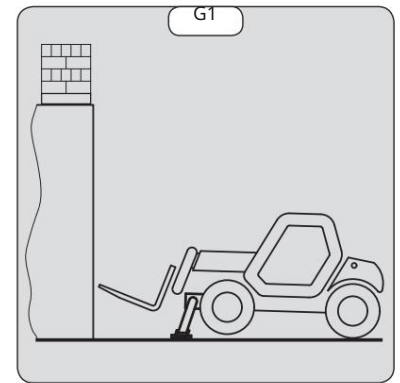
POZIȚIAZĂ STABILIZATORII CU FURCILE ÎN POZIȚIA DE TRANSPORT (NEÎNCĂRCATĂ ȘI ÎNCĂRCATĂ)

- Puneți furcile în poziție de transport în fața elevației.
- Stai suficient de departe pentru a avea loc pentru ridicarea brațului.
- Acționați frâna de parcare și puneți selectorul înainte/mărire în poziție neutră.
- Așezați cei doi stabilizatori pe sol și ridicați cele două roți din față ale stivuitoarelor (fig. G1), păstrând stabilitatea transversală a acestuia.

RIADIȚI STABILIZATORII CU FURCILE ÎN POZIȚIA DE TRANSPORT (NEÎNCĂRCATE ȘI ÎNCĂRCATE)

- Ridicați ambii stabilizatori complet și în același timp.

COBORAREA STABILIZATORILOR CU JIB SUS (NEÎNCĂRCĂȚI ȘI ÎNCĂRCATE).



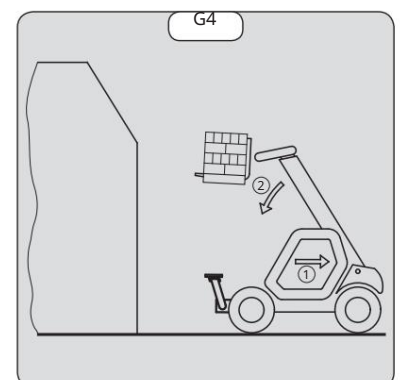
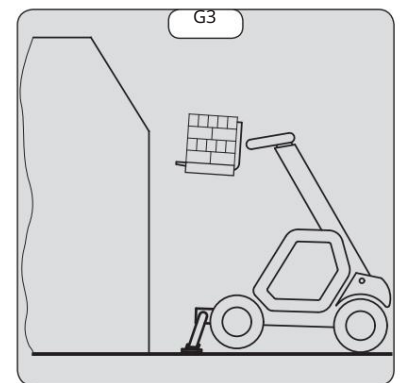
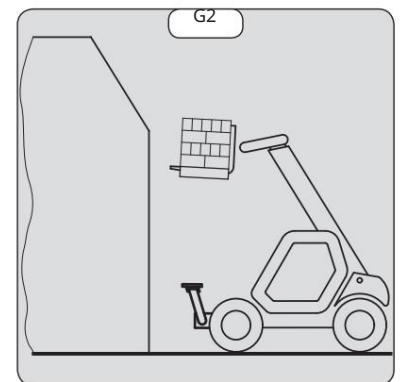
pAcesta operațiunea trebuie să fie excepțională și efectuată cu mare grijă.

- Ridicați brațul și retrageți complet telescoapele.
  - Puneți stivuitoarele în poziție în fața cotei (fig. G2) deplasându-se foarte încet și cu grijă.
  - Acționați frâna de parcare și puneți selectorul înainte/mărire în poziție neutră.
  - Deplasați stabilizatorii foarte încet și treptat de îndată ce sunt aproape de sol sau în contact cu acesta.
  - Coborâți cei doi stabilizatori și ridicați cele două roți din față ale stivuitoarelor (fig. G3).
- În timpul acestei operațiuni, atitudinea transversală trebuie menținută în permanență: bula din nivel trebuie menținută între cele două linii.

SETAREA STABILIZATORILOR CU JIB-UL SUS (NEÎNCĂRCAT ȘI ÎNCĂRCAT)

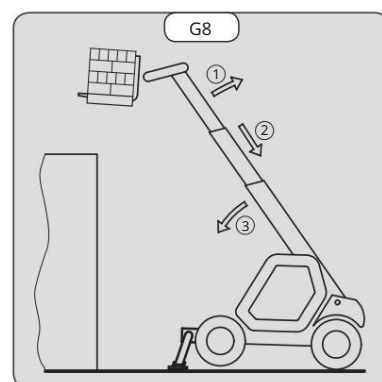
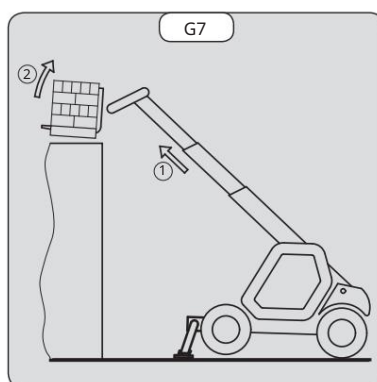
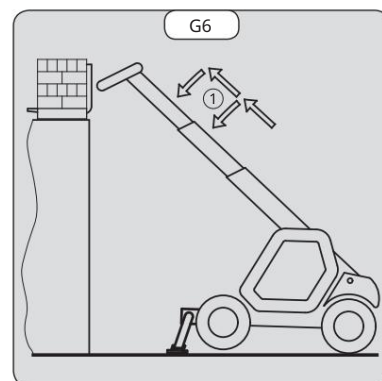
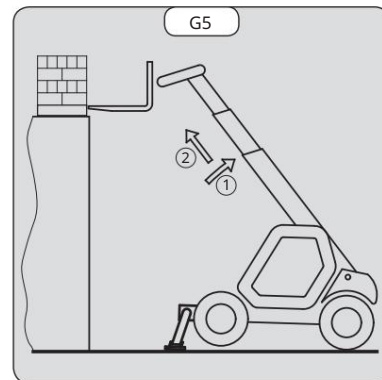
pAcesta operațiunea trebuie să fie excepțională și efectuată cu mare grijă.

- Țineți brațul sus și retrageți complet telescoapele (fig. G3).
- Mișcați stabilizatorii foarte încet și treptat imediat ce intră în contact cu solul și când părăsesc solul. În timpul acestei operațiuni, atitudinea transversală trebuie menținută în permanență: bula din nivel trebuie menținută între cele două linii.
- Ridicați complet ambii stabilizatori.
- Eliberați frâna de mână și inversați stivuitoarele (1) foarte încet și cu grijă, pentru a-l elibera și coborâți furcile (2) în poziția de transport (fig. G4).



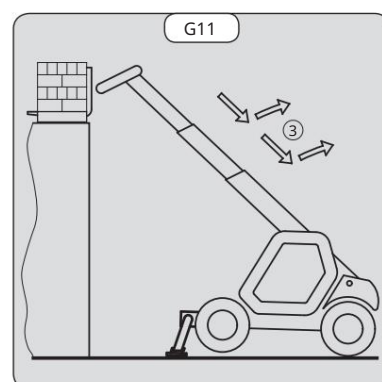
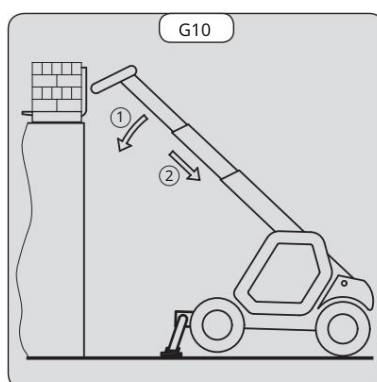
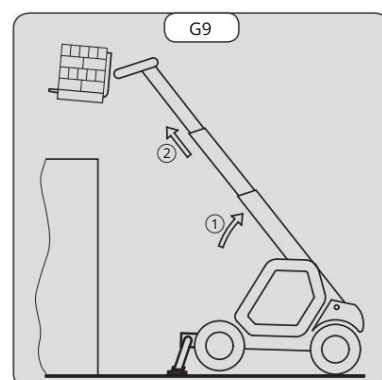
### PRELUAREA O ÎNCĂRCĂRI MARE PE STABILIZATORI

- Asigurați-vă că furcile vor trece cu ușurință sub sarcină.
- Verificați poziția stivuitorului față de sarcină și efectuați, dacă este necesar, un test de funcționare fără a prelua sarcina.
- Ridicați și extindeți brațul (1) (2) până când furcile sunt la nivelul sarcinii (fig. G5).
- Introduceți furcile sub sarcină cât de mult vor, extinzând și coborând alternativ brațul (1) (fig. G6).
- Ridicați ușor sarcina (1) și înclinați căruciorul (2) înapoi pentru a stabiliza sarcina (fig. G7).
- Monitorizați limitatorul de stabilitate longitudinală și dispozitivul de avertizare (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCARE: C - LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ ȘI DISPOZITIV DE AVERTIZARE). Dacă este supraîncărcat, puneți încărcătura înapoi în locul din care a fost luată.
- Dacă este posibil, coborâți sarcina fără a deplasa stivuitorul. Ridicați brațul (1) pentru a elibera sarcina, retrageți (2) și coborâți brațul (3) pentru a pune sarcina în poziția de transport (fig. G8).



### Așezarea unei sarcini mari pe stabilizatoare

- Ridicați și extindeți brațul (1) (2) până când sarcina depășește cota (fig. G9), în timp ce se monitorizează limitatorul de stabilitate longitudinală și dispozitivul de avertizare (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCARE: C - LIMITATOR DE STABILITATE LONGITUDINALĂ ȘI AVERTISMENT DISPOZITIV).
- Poziționați sarcina orizontal și eliberați-o prin coborârea și retragerea brațului (1) (2) pentru a poziționa corect sarcina (fig. G10).
- Eliberați furcile prin retragerea și ridicarea alternativă a brațului (3) (fig. G11).
- Dacă este posibil, puneți brațul în poziție de transport fără a deplasa stivuitorul.



**pNerespectarea instrucțiunilor de mai sus poate duce la pierderea stabilității stivuitorului și la răsturnare.**

**TREBUIE utilizat cu un stivuitor echipat cu un dispozitiv de decuplare a mișcării hidraulice funcționale.**

#### CONDIȚII DE UTILIZARE

- Lungimea curelei sau a lanțului trebuie să fie cât mai scurtă posibil pentru a limita balansarea sarcinii.
- Ridicați sarcina vertical de-a lungul axei sale, niciodată trăgând lateral sau longitudinal.

#### MANIPULARE FĂRĂ MUȚAREA Stivuitorului

- Fie pe stabilizatori sau pe anvelope, atitudinea laterală nu trebuie să depășească 1 %, iar atitudinea longitudinală nu trebuie să depășească 5%, bula nivelului trebuie menținută la „0”.
- Asigurați-vă că viteza vântului nu este mai mare de 10 m/s.
- Asigurați-vă că nu există nimeni între sarcină și stivuitor.

#### I - CALĂTORIREA CU O ÎNCĂRCARE SUSPENDĂ - Înainte

de deplasare, inspectați terenul pentru a evita pante excesive și căderi transversale, denivelări și gropi sau teren moale.

- Asigurați-vă că viteza vântului nu este mai mare de 36 km/h.
- Stivuitorul nu trebuie să circule cu mai mult de 0,4 m/s (1,5 km/h, adică un sfert din viteza de mers).
- Conduceți și opriți stivuitorul ușor și fără probleme pentru a minimiza oscilația încărcăturii.
- Transportați sarcina la câțiva centimetri deasupra solului (max. 30 cm) cu lungimea cea mai scurtă a brațului. Nu depășiți decalajul indicat pe tabelul de sarcină. Dacă sarcina începe să se balanseze excesiv, nu ezitați să opriți și să coborâți brațul pentru a pune sarcina.
- Înainte de a deplasa stivuitorul, verificați limitatorul de stabilitate longitudinală și dispozitivul de avertizare (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI), trebuie aprinse doar LED-urile verzi și eventual LED-urile galbene.
- În timpul transportului, operatorul stivuitorului trebuie să fie asistat de o persoană aflată la sol (stă la minimum 3 m de sarcină), care va limita balansarea încărcăturii folosind o bară sau o frânghie. Asigurați-vă că această persoană este întotdeauna vizibilă în mod clar.
- Atitudinea laterală nu trebuie să depășească 5 %, bula din nivel trebuie menținută între cele două marcate „MAX” - Atitudinea longitudinală nu trebuie să depășească 15 %, cu sarcina în sus și 10%, cu sarcina în jos. .
- Unghiul brațului nu trebuie să depășească 45°.
- Dacă primul LED roșu al limitatorului de stabilitate longitudinală și al dispozitivului de avertizare (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI) se aprinde în timpul deplasării, opriți ușor stivuitorul și stabiliți sarcina. Retrageți telescopul pentru a reduce decalajul sarcinii.

## INSTRUCȚIUNI DE OPERAREA PLATFORMEI

Pentru stivuitoare echipate cu PLATFORMĂ

Instalarea platformei pe stivuitor este posibilă numai dacă scuturile „care operează platforma” ale stivuitorului și platforma sunt identice (vezi: 2 - DESCRIERE: OPERAREA PLATFORMEI).

### A - AUTORIZARE DE UTILIZARE

- Operarea platformei necesită o autorizare suplimentară în plus față de cea a stivuitorului.

### B - ADEPTABILITATEA PENTRU UTILIZARE

- MANITOU s-a asigurat că această platformă este adecvată pentru utilizare în condițiile normale de funcționare definite în acest manual de utilizare, cu un coeficient de încercare STATIC DE 1,25 și un coeficient de încercare DINAMIC DE 1,1, așa cum este specificat în standardul armonizat EN 280 pentru "platforme de lucru elevabile mobile".
- Înainte de punere în funcțiune, managerul companiei trebuie să se asigure că platforma este corespunzătoare lucrării de efectuat, și să efectueze anumite teste (în conformitate cu legislația în vigoare).

### C - PRECAUȚII LA UTILIZAREA PLATFORMEI

- Purtați îmbrăcăminte adecvată când utilizați platforma, evitați îmbrăcăminte lejeră.
- Nu utilizați niciodată platforma când mâinile sau picioarele sunt umede sau murdare cu substanțe grase.
- Rămâneți alert în orice moment când utilizați platforma. Nu ascultați radioul sau muzică folosind căști sau căști.
- Pentru un confort sporit, adoptați poziția corectă la postul de operator al platformei.
- Balustrada platformei scutește operatorul de a purta ham de siguranță în condiții normale de funcționare. Ca urmare, sunteți responsabil pentru a decide dacă să purtați un ham de siguranță.
- Unitățile de comandă nu trebuie în niciun caz să fie utilizate în alte scopuri decât cele pentru care sunt destinate (de exemplu, urcarea sau coborârea din stivuitor, portmanteau etc.).
- Trebuie purtate casti de protecție.
- Operatorul trebuie să fie întotdeauna în poziția normală a operatorului. Este interzis ca brațele sau picioarele, sau în general orice parte a corpului, să iasă din coș.
- Asigurați-vă că orice materiale încărcate pe platformă (conduce, cabluri, containere etc.) nu pot cădea. Nu stivuiți aceste materiale până în punctul în care este necesar să treceți peste ele.

### D - UTILIZAREA PLATFORMEI

- Oricât de experimentați ar fi, operatorii trebuie să se familiarizeze cu amplasarea și funcționarea tuturor instrumentelor de control înainte de a opera platforma.
- Verificați înainte de utilizare dacă platforma a fost corect asamblată și blocată pe stivuitor.
- Verificați înainte de acțiunea platforma dacă poarta de acces a fost încuiată corespunzător.
- Platforma trebuie operată într-o zonă fără obstacole sau pericol atunci când este coborâtă la sol.
- Operatorul care utilizează platforma trebuie să fie ajutat la sol de o persoană cu pregătire adecvată.
- Ar trebui să rămâneți în limitele stabilite în diagrama de încărcare a platformei.
- Tensiunile laterale sunt presiune limitată (vezi: 2 - DESCRIERE: CARACTERISTICI).
- Este strict interzisă agățarea unei încărcături de platformă sau brațul stivuitorului fără un atașament special conceput (vezi: INSTRUCȚIUNI PENTRU MANIPULAREA O ÎNCĂRCĂTURĂ: H - PRELUAREA ȘI AȘASAREA O ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ).
- Platforma nu poate fi folosită ca macara sau lift pentru transportul permanent de persoane sau materiale, nici ca cricuri sau suporturi.
- Stivuitorul nu trebuie deplasat cu una (sau mai multe) persoane pe platformă.
- Este interzis transportul persoanelor pe platforma folosind comenzile hidraulice din cabina de conducere a stivuitorului (cu excepția în caz de salvare).
- Operatorul nu trebuie să urce pe platformă când aceasta nu se află la nivelul solului (jib retras și în poziție jos).
- Platforma nu trebuie să fie prevăzută cu accesorii care măresc sarcina de vânt a unității.
- Nu utilizați scări sau structuri improvizate în platformă pentru a câștiga înălțime suplimentară.
- Nu te urca pe lateralele platformei pentru a câștiga înălțime suplimentară.

### E - MEDIU

Este interzisă folosirea platformei în apropierea cablurilor electrice. Mențineți distanțele de siguranță specificate.

TENSIUNE NOMINALĂ	DISTANȚA DE LA SOL SAU DE LA POZEA ÎN METRI
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



pEste strict interzisă folosirea platformei când viteza vântului depășește 45 km/h.

- Pentru a recunoaște vizual această viteză a vântului, consultați scala empirică de evaluare a vântului de mai jos:

Scala BEAUFORT (viteza vântului la o înălțime de 10 m pe un teren plat)						
Forța Tip de vânt	Viteza (noduri)	Viteză (km/h)	Viteza (m/s)	Efecte asupra terenului	Condițiile mării	
0	Calm	0 - 1	0 - 1 < 0,3		- Fumul se ridică pe verticală.	- Marea este ca o oglindă.
1	Aer ușor	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	- Fumul indică direcția vântului.	- Ondulări cu aspect de sol, fără spumă crestele.
2	Briză ușoară	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	- Se simte vântul pe față, frunzele foșnesc.	- Unde scurte, dar pronunțate.
3	Adiere usoară	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	- Frunze și crenguțe mici în mișcare continuă.	- Valuri foarte mici, crestele încep să se spargă.
4	Adiere moderată	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	- Vântul ridică praful și bucatile de hartie desprinse; ramurile mici sunt mutate.	- Valuri mici, care devin mai lungi, numeroase șapte albe.
5	Adiere proaspătă	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	- Teuri mici în frunze încep să se legăne.	- se formează unda pe apele interioare; valuri moderate luând formă mai lungă.
6	Adiere puternică	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	- Ramuri mari în mișcare, șuierat auzit în firele aeriene, utilizarea umbrelei devine dificilă.	- Se formează valuri mai mari, calote albe peste tot, ceva spray.
7	Aproape de furtună	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	- Copaci întregi în mișcare, inconvenient resimțit la mers împotriva vântului.	- Marea grămadă; spumă albă de la rupere valurile încep să fie suflate în dungii de-a lungul direcției vântului.
8	Vânt puternic	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	- Vântul sparge crengile copacilor; împiedică progresul.	- valuri moderat înalte de lungime mai mare; marginile crestelor încep să se spargă în spindrift.
9	Furtună puternică	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	- Vântul deteriorează acoperișurile (coșuri de fum, ardezie etc.).	- Valurile înalte, crestele valurilor încep să se răstoarne, dungii de spumă; vizibilitate redusă.
10	Furtună	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	- Rareori experimentat în interior; copaci dezrădăcinați; apar daune structurale considerabile.	- Valuri foarte înalte; dungii albe de spumă; vizibilitate redusă.
11	Furtună violentă	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	- Daune foarte rare, pe scară largă.	- Unde excepțional de înalte capabile să ascundă medii nave de dimensiuni mari din vedere, vizibilitate redusă.
12	Uragan	64 +	118 +	32,7 +	- Daune devastatoare.	- Marea complet albă; aer umplut cu spumă și spray, vizibilitate foarte redusă.

## F - ÎNTREȚINERE

p Dvs platforma trebuie inspectată periodic pentru a asigura conformitatea continuă.

Frecvența inspecțiilor este definită de legislația în vigoare în țara în care este utilizată platforma.

În Franța, o inspecție generală periodică la fiecare 6 luni (ordonanța din 1 martie 2004).



## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A RADIO-CONTROLULUI

---

Pentru stivuitoare cu radiocomandă RC

### Conformitate

Fiecare telecomandă radio din seria Dynamic este în conformitate cu Directiva (R&TTE) 1999/5/EC și cu cerințele sale esențiale.

Fiecare telecomandă radio este, de asemenea, conformă cu standardele armonizate date în Declarația de conformitate CE

### Legătură

radio Cele două unități comunică în mod constant între ele printr-o legătură radio. Aceasta este o cerință esențială pentru a asigura siguranța mașinii cu telecomandă radio.

O adresă este stocată în S-KEY și în cheia de adresă de pe conectorul din unitatea de recepție; unitățile folosesc această adresă pentru a-și codifica mesajele. Această adresă este unică, univocă (specifică pentru fiecare telecomandă radio) și nu este reproductibilă. Fiecare unitate poate decoda doar mesajele care vin de la unitate cu aceeași adresă.

Acest lucru împiedică mesajele de la alte echipamente radio să activeze orice funcție a sistemului.

Unitățile își trimit mesaje codificate între ele:

- mesajele transmise de unitatea emițătoare conțin comenzi operaționale care trebuie efectuate de mașină - mesajele transmise de unitatea de recepție conțin informații utile pentru gestionarea automată a frecvenței de lucru și informații despre măsurătorile colectate de la mașină (funcția Data Feedback).

### Frecvențele.

Legătura radio dintre telecomenzile unităților radio este construită la una dintre frecvențele admise de standardele europene în vigoare la introducerea pe piață a sistemului.

### Funcții de siguranță

Telecomenzile radio Autec sunt echipate cu unele funcții care asigură niveluri ridicate de siguranță, pentru a proteja siguranța persoanelor și a bunurilor.

#### Funcția de

oprire Funcția de oprire aduce mașina într-o stare de siguranță de fiecare dată când este necesară oprirea acesteia din cauza unei situații potențial periculoase. Această funcție este fie activată voluntar de către utilizator (oprire activă), după caz, fie intervine automat și autonom (oprire pasivă).

#### Oprire activă

Oprirea activă este o funcție activată de butonul STOP.

Unitatea de transmisie trimite către unitatea de recepție o comandă care oprește imediat mașina. Când butonul STOP este apăsat, mașina se oprește într-un timp mai scurt decât atunci când oprirea pasivă intervine.

#### Oprire pasivă

Oprirea pasivă este o funcție care intervine atunci când apare o defecțiune în timpul funcționării. Când legătura radio este incorectă sau întreruptă, unitatea de recepție oprește în mod autonom telecomanda radio.

Protecție împotriva mișcărilor neintenționate din poziția de repaus (UMFS).

Această funcție de siguranță protejează sistemul „mașină+telecomandă radio” de mișcări neintenționate, și anume mișcări ale mașinii neactivate intenționat de către utilizator, dar care rezultă din posibila defecțiune electrică și mecanică a telecomenzii radio.

O astfel de funcție de siguranță verifică poziția neutră (de repaus) a actuatorilor care controlează mișcările mașinii. De fiecare dată când unul dintre aceste actuatore este acționat, unitatea de transmisie trimite atât comanda de mișcare, cât și comanda „SIGURANȚĂ”.

În funcție de aplicația specifică, ieșirile aferente acestor comenzi sunt cablate în serie; alternativ, ieșirile comenzii SAFETY acționează dispozitivul de siguranță prevăzut pe mașină.

#### AVERTIZĂRI Pe

lângă toate instrucțiunile furnizate de producătorul mașinii, de instalatorul telecomenzii radio și de persoana responsabilă cu siguranța zonei de lucru, utilizatorii trebuie să respecte întotdeauna următoarele avertismente.

Înainte de a începe lucrul.

- Unitatea de transmisie va fi folosită într-un mod simplu și confortabil, evitând caderile accidentale. Hamul prevăzut cu telecomanda radio servește ca atare.
- Stați într-o poziție care să permită supravegherea directă a mașinii controlate de la distanță și a încărcăturii acesteia și să stați într-un loc care să asigure condiții de siguranță în ceea ce privește alte operațiuni și/sau activități și/sau procese care se desfășoară în mediul de lucru.
- Nu porniți și nu utilizați niciodată unitatea de transmisie dacă condițiile de lucru prezintă riscul pierderii echilibrului sau declanșării.
- Verificați întotdeauna ca funcționarea mecanică a butonului STOP este corectă.
- Dacă este imposibil sau dificil să apăsați acest buton, nu utilizați telecomanda radio.
- Porniți unitatea de transmisie numai la începerea lucrului: utilizarea necorespunzătoare poate provoca situații periculoase.
- Nu porniți și nu utilizați niciodată unitatea de transmisie în spații închise, cu mașina nevăzută sau în afara domeniului de lucru tipic al telecomenzii radio: în astfel de cazuri este de fapt posibilă construirea unei legături radio, cauzând astfel riscul ca comenzile nedorite să fie efectuate de mașină.

În timpul funcționării normale

- Urmăriți vizual și direct toate mișcările mașinii și sarcina acesteia și rămâneți în raza de acțiune a telecomenzii radio.
- Acordați o atenție deosebită avertizărilor și semnalelor vizuale și acustice și luați toate măsurătorile și măsurile pentru a evita ca mișcările mașinii controlate de la distanță să poată duce la situații periculoase pentru oameni și/sau bunuri.
- Acordați atenție întregii zone de lucru. Apăsați imediat butonul STOP atunci când apare o situație periculoasă.
- Nu atingeți piesele metalice ale unității de recepție deoarece acestea pot atinge temperaturi ridicate, potențial periculoase.
- În caz de defecțiune, dezactivați sistemul „mașină+telecomandă radio” până când problema este complet rezolvată.

După utilizarea telecomenzii radio.

- Opriți unitatea de transmisie atunci când lucrul este oprit sau întrerupt temporar.
- Nu lăsați încărcătura atârnată (chiar la schimbarea bateriei).
- Nu lăsați niciodată unitatea de transmisie nepăzită când S-KEY este introdusă.
- Păstrați întotdeauna S-KEY într-un loc sigur de fiecare dată când este scos din unitatea de transmisie. Dacă această cheie este pierdută, telecomanda radio nu poate funcționa, deoarece unitatea de transmisie are nevoie de adresa stocată în cheie pentru a funcționa cu unitatea sa de recepție.

Ciclul de viață al telecomenzii radio.

- Pentru a asigura o funcționare sigură și de lungă durată a telecomenzilor radio, urmați cu atenție instrucțiunile furnizate pentru fiecare etapă a ciclului de viață al produsului: • Transport:  
telecomenzile radio  
trebuie întotdeauna transportate și depozitate în ambalajul lor original până când sunt instalate pe mașină • Instalare:

Telecomanda radio poate fi instalată și testată numai de personal competent care stăpânește cunoștințele tehnice necesare pentru a efectua aceste proceduri și este calificat conform reglementărilor din țara în care este montată telecomanda radio.

Numai dacă telecomanda radio este instalată corect, aceasta poate fi utilizată în siguranță.

Utilizare: utilizarea telecomenzilor radio este strict limitată la personal calificat și instruit corespunzător, (vezi capitolul: 2-DESCRIERE)

• Întreținerea

telecomenzii radio:

următoarele instrucțiuni oferă informații pentru efectuarea în siguranță a operațiunilor de întreținere de rutină și specială a telecomenzii radio • Întreținerea de rutină,

constă în operațiuni necesare păstrării condițiilor normale de utilizare a telecomenzii radio, implementând astfel reglaje, verificări, acțiuni de înlocuire planificate care în mod necesar rezultă din utilizarea normală a telecomenzilor radio.

• Întreținerea de rutină efectuată așa cum este descris în acest manual este fundamentală pentru utilizarea în siguranță a telecomenzii radio (vezi capitolul: 3-ÎNȚREȚINERE).

Întreținere specială, constă în reparații necesare din cauza defecțiunii, deteriorării sau defecțiunii telecomenzii radio, efectuate cu scopul de a restabili condițiile originale de utilizare și funcționare (vezi capitolul: 3-ÎNȚREȚINERE).

- citiți și înțelegeți toate părțile acestui manual și asigurați-vă că toate instrucțiunile pe care le conține au fost îndeplinite înainte de a contacta tehnicienii de service de asistență ai producătorului mașinii:  
instrucțiunile pentru a detecta eventualele defecțiuni și originile acestora.

Orice defecțiune trebuie reparată numai de personal autorizat, contactați serviciul de asistență MANITOU.

- Următoarele date ale telecomenzii radio trebuie raportate pentru a face intervențiile mai rapide și mai fiabile:

- 1 - numărul de serie al telecomenzii radio (S/N) și TU ID (numărul de identificare al unității de transmisie)
- 2 - data achiziției (indicată pe certificatul de garanție)
- 3 - descrierea problemei găsite
- 4 - adresa și numărul de telefon al locului în care este utilizat dispozitivul (cu numele persoanei de contactat)

de către persoana însărcinată cu efectuarea întreinerii mașinii.

Toate acțiunile de ne-tuning, verificare și întreținere efectuate pe telecomanda radio vor fi verificate și înregistrate. În caz de

a fost complet rezolvată.

defecțiune, urgențe sau piese deteriorate, dezactivați sistemul „radiotelecomandă+mașină” până la apariția problemei înainte

unitate vîng.

de orice operațiune de întreținere, îndepărtați bateria de la unitatea de transmisie și deconectați alimentarea de la recepție-

răspuns la operațiunile așteptate.

După orice operațiune de întreținere, asigurați-vă întotdeauna că comenzile trimise de unitatea de transmisie activează doar

Eliminare.

Când aruncați o telecomandă radio, dați-o la serviciile de colectare separată a deșeurilor din țara utilizatorului.

Vă rugăm să acordați o atenție deosebită la reciclarea bateriilor: aplicați regulile locale.

Nu le aruncați împreună cu gunoiul menajer.

Instrucțiuni generale de utilizare

Pornirea telecomenzii radio.

Pornirea telecomenzii radio constă în construirea unei legături radio între unitatea de transmisie și cea de recepție.

În acest scop, trebuie să:

- porniți unitatea de recepție respectând limitele de tensiune prevăzute în datele tehnice (Verre Capitolo: 2-DESCRIZIONE). LED-ul POWER se aprinde,
- introduceți o baterie încărcată în unitatea de transmisie (vezi capitolul: 2-DESCRIZIONE),
- introduceți S-KEY în unitatea de transmisie
- apăsați butonul START din unitatea de transmisie până când LED-ul POWER din unitatea de recepție și LED-ul verde din unitatea de transmisie încep să clipească lent.

Activarea comenzii

Cu telecomanda pornită, acționați asupra joystick-urilor, butoanelor și comutatoarelor corespunzătoare comenzii ce urmează a fi executată.

Utilizatorul trebuie să fie instruit în mod corespunzător cu privire la simbolurile de pe panoul unității de transmisie, pentru a fi conștient de potrivirea dintre actuatori și mișcările de pe mașină.

Funcția de feedback de date.

Utilizatorul primește informații și/sau semnale referitoare la mașina controlată prin intermediul funcției Data Feedback.

În timpul funcționării normale a telecomenzii radio, acordați o atenție deosebită indicațiilor afișate și semnalizate de afișaj sau prin LED-uri: acestea pot fi utile pentru evaluarea stării de funcționare a mașinii.

când sunt afișate și semnalizate situații potențiale periculoase.  
La acționarea și deplasarea mașinii, rețineți că telecomanda radio nu intervine autonom

Funcționare cu afișaj.

Dacă unitatea de transmisie are un afișaj, este posibilă vizualizarea pictogramelor de semnal, măsurătorile colectate de la mașină și descrierea acestora (vezi capitolul: 2-DESCRIERE).

Funcționare cu LED.

Dacă unitatea de transmisie are o matrice LED, anumite condiții ale mașinii sunt semnalizate dacă acestea sunt aprinse (vezi capitolul: 2-DESCRIERE).

Întreruperea conexiunii radio.

Când legătura radio este incorectă sau este întreruptă pentru o anumită perioadă de timp, funcția de oprire pasivă se activează automat.

LED-ul verde de pe unitatea de transmisie trece de la clipirea lentă la clipirea rapidă.

LED-ul POWER de pe unitatea de recepție trece de la intermitent la aprins continuu.

Apăsați butonul START pentru a porni telecomanda radio.

Oprire automată a unității de transmisie.

Unitatea de transmisie se oprește automat atunci când: -

- bateria este

- descărcată, - telecomanda radio nu este

- utilizată - pentru un

- anumit timp, - unitatea de transmisie este alimentată și nu este oprită niciodată timp de opt ore fără oprire.

LED-ul verde de pe unitatea de transmisie se stinge.

LED-ul POWER de pe unitatea de recepție trece de la intermitent la aprins continuu.

Apăsați butonul START pentru a porni telecomanda radio.

Baterie descărcată.

Unitatea de transmisie indică dacă bateria nu este suficient de încărcată (LED-ul roșu clipește și se aude un semnal acustic).

Unitatea de transmisie se oprește automat după 3,5 minute de la începutul semnalului.

Bateria trebuie înlocuită cu una încărcată.

Când unitatea de transmisie nu este utilizată.

Dacă unitatea de transmisie rămâne aprinsă o perioadă echivalentă cu „timpul de oprire automată” fără ca vreuna dintre comenzi să fie activată, se oprește automat după expirarea acestui timp.

Utilizare non-stop.

Unitatea de transmisie indică dacă a fost folosită timp de opt ore fără oprire (LED-ul roșu clipește și se aude un semnal acustic).

Unitatea de transmisie se oprește automat după 3,5 minute de la începutul semnalului.

Oprirea unității de transmisie.

Unitatea de transmisie va fi oprită de fiecare dată când lucrul este oprit: scoateți S-KEY și depozitați-l întotdeauna într-un loc sigur.

Oprirea unității de recepție Unitatea

de recepție trebuie oprită de fiecare dată când telecomanda radio nu este utilizată pentru a controla mașina. Scoateți alimentarea de la unitate pentru a o opri.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE A Stivuitoarelor

### INSTRUCȚIUNI GENERALE

- Asigurați-vă că zona este suficient de ventilată înainte de a porni stivuitoarea.
- Purtați haine potrivite pentru întreținerea stivuitoarelor, evitați să purtați bijuterii și haine largi. Legați și protejați-vă părul, dacă este necesar.
- Opriti motorul și scoateți cheia de contact, atunci când este necesară o intervenție.
- Citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Efectuați imediat toate reparațiile, chiar dacă reparațiile în cauză sunt minore.
- Remediați imediat toate scurgerile, chiar dacă scurgerea în cauză este minoră.
- Asigurați-vă că eliminarea materialelor de proces și a pieselor de schimb se efectuează în deplină siguranță și într-un mod ecologic.
- Atenție la riscul de ardere și stropire (esapament, radiator, motor etc.).

### AMPLASAREA PENA DE SIGURANȚĂ JIB

- Stivuitoarea este echipată cu o pană de siguranță a brațului (vezi: 2 - DESCRIERE: INSTRUMENTE ȘI COMENZI) care trebuie instalată pe tija cilindrului de ridicare atunci când se lucrează sub braț.

#### MONTAREA PENA - Ridicați

complet brațul.

- Așezați pana de siguranță 1 pe tija cilindrului de ridicare și fixați cu tija 2 și știftul 3.

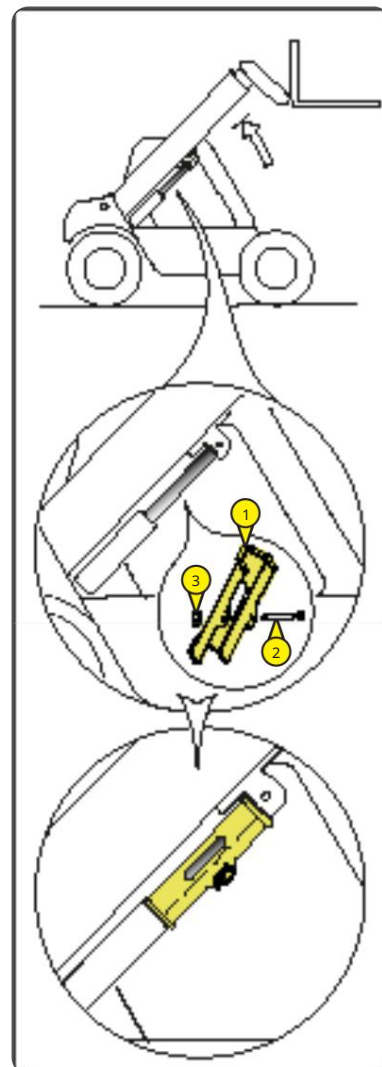
- Coborâți încet brațul apoi opriți mișcările hidraulice înainte ca acesta să intre în contact cu pana.

#### DEMONTAREA PENA - Ridicați

complet brațul.

- Scoateți știftul și tija.
- Reduceți pana de siguranță la locul de depozitare prevăzut pe stivuitoare.

**p Folosiți numai pana furnizată cu stivuitoarea.**



### ÎNTREȚINERE

- Efectuați întreținerea periodică (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE) pentru a vă menține stivuitoarea în condiții bune de funcționare. Neefectuarea serviciului periodic poate anula garanția contractuală.

#### Jurnalul de întreținere

- Operațiunile de întreținere efectuate în conformitate cu recomandările date parțial: 3 - ÎNTREȚINERE și celelalte operațiuni de inspecție, întreținere sau reparare sau modificări efectuate asupra stivuitoarelor sau atașamentelor acestuia se consemnează într-un jurnal de întreținere. Înregistrarea pentru fiecare operațiune va cuprinde detalii cu privire la data lucrărilor, numele persoanelor sau firmelor care le-au efectuat, tipul operațiunii și frecvența acesteia, dacă este cazul.
- Se vor indica, de asemenea, numerele de piesă ale oricăror articole de stivuitoare înlocuite.

## NIVELURI DE LUBRIFICANT SI COMBUSTIBIL

---

- Folositi lubrifiantii recomandati (nu folositi niciodata lubrifianti contaminati).
- Nu umpleți rezervorul de combustibil când motorul este pornit.
- Umpleți rezervorul de combustibil numai în zonele specificate în acest scop.
- Nu umpleți rezervorul de combustibil la nivelul maxim.
- Nu fumați și nu vă apropiați de stivuitor cu o flacără, când rezervorul de combustibil este deschis sau este în curs de umplere.

## HIDRAULIC

---

- Orice lucrare la circuitul hidraulic de manipulare a sarcinii este interzisă cu excepția operațiilor descrise în partea: 3 - ÎNTREȚINERE.
- Nu încercați să slăbiți îmbinările, furtunurile sau orice componentă hidraulică cu circuitul sub presiune.

pSUPPA DE ECHILIBRARE: Este periculos să schimbați setarea și să îndepărtați supapele de echilibrare sau supapele de siguranță care pot fi montate pe cilindrii stivuitorului dumneavoastră.

ACUMULATOARELE HIDRAULICE care pot fi montate pe stivuitorul dumneavoastră sunt unități sub presiune. Scoaterea acestor acumulatori și a conductelor lor este periculoasă funcționarea și trebuie efectuată numai de personal autorizat (consultați distribuitorul).

## ELECTRICITATE

---

- Nu scurtcircuitați releul de pornire pentru a porni motorul. Dacă selectorul înainte/înapoi nu este în poziția neutră și frâna de parcare nu este acționată, stivuitorul poate începe brusc să se miște.
- Nu aruncați obiecte metalice pe baterie.
- Deconectați bateria înainte de a lucra la circuitul electric.

## SUDARE

---

- Deconectați bateria înainte de orice operațiune de sudură la stivuitor.
- La efectuarea lucrărilor de sudare electrică la stivuitor, conectați cablul negativ de la echipament direct la piesa care se sudează, pentru a evita trecerea curentului de înaltă tensiune prin alternator.
- Nu efectuați niciodată suduri sau lucrări care degajă căldură pe o anvelopă asamblată. Căldura ar crește presiunea care ar putea provoca explozia anvelopei.
- Dacă stivuitorul este echipat cu o unitate de comandă electronică, deconectați-o înainte de a începe sudarea, pentru a evita riscul de a provoca daune ireparabile componentelor electronice.

## SPĂLAREA CAMIONULUI ELEVATOR

---

- Curățați stivuitorul sau cel puțin în zona în cauză înainte de orice intervenție.
- Nu uitați să închideți și să blocați toate accesele la stivuitor (uși, geamuri, capote...).
- În timpul spălării, evitați articulațiile și componentele și conexiunile electrice.
- Dacă este necesar, protejați împotriva pătrunderii apei, aburului sau agenților de curățare, componentele susceptibile de a fi deteriorate, în special componentele și conexiunile electrice și pompa de injecție.
- Curățați stivuitorul de orice urmă de combustibil, ulei sau grăsime.

## TRANSPORTUL Stivuitorului

---

pTransportul stivuitorului implică riscuri reale pentru operator și pentru cei implicați.

- Tractarea, slingarea sau transportul stivuitorului (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: G - ÎNTREȚINERE OCAZIALA).

## DACĂ Stivitorul NU TREBUIE UTILIZAT MULT TIMP

### INTRODUCERE

Următoarele recomandări au scopul de a preveni deteriorarea stivitorului atunci când este scos din serviciu pentru o perioadă lungă de timp.

Pentru aceste operații recomandăm folosirea unui produs de protecție MANITOU, referința 603726.

Instrucțiunile de utilizare a produsului sunt date pe ambalaj.

Procedurile de urmat în cazul în care stivitorul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp și pentru a-l porni din nou ulterior trebuie efectuate de către reprezentanța dumneavoastră.

### PREGĂTIREA CAMIONULUI ELEVATOR

- Curățați temeinic stivitorul.
- Verificați și reparați orice scurgeri de combustibil, ulei, apă sau aer.
- Înlocuiți sau reparați orice piesă uzată sau deteriorată.
- Spălați suprafețele vopsite ale stivitorului în apă curată și rece și ștergeți-le.
- Retușați vopseaua dacă este necesar.
- Opriti stivitorul (vezi: INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE NEÎNCĂRCATĂ ȘI ÎNCĂRCĂTĂ).
- Asigurați-vă că tijele cilindrului brațului sunt toate în poziție retrasă.
- Eliberați presiunea în circuitele hidraulice.

### PROTECȚIA MOTORULUI

- Umpleți rezervorul cu combustibil (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: A - SERVICE ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE).
  - Goliti și înlocuiți lichidul de răcire (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: F - LA FIECARE 2000 ORE DE SERVICE).
  - Lăsați motorul pornit la ralanti timp de câteva minute, apoi opriti.
  - Înlocuiți uleiul de motor și filtrul de ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: D - LA FIECARE 500 ORE DE SERVICE).
  - Adăugați produsul de protecție în uleiul de motor.
  - Porniți motorul pentru o perioadă scurtă de timp, astfel încât uleiul și lichidul de răcire să circule în interior.
  - Deconectați bateria și depozitați-o într-un loc sigur ferit de frig, după ce ați încărcat-o la maximum.
  - Scoateți injectoarele și pulverizați produsul de protecție în fiecare cilindru timp de două secunde cu pistonul în poziție neutră joasă.
  
  - Rotiti arborele cotit o dată încet și remontați injectoarele (vezi MANUAL DE REPARATII motor).
  - Scoateți furtunul de admisie din colector sau turbocompresor și pulverizați produsul de protecție în colector sau turbocompresor.
  
  - Acoperiți galeria de admisie sau orificiul turbocompresorului cu bandă adezivă impermeabilă.
  - Scoateți țeava de evacuare și pulverizați produsul de protecție în galeria de evacuare sau turbocompresor.
  - Remontați țeava de evacuare și blocați ieșirea cu bandă adezivă impermeabilă.
- NOTĂ: Timpul de pulverizare este notat pe ambalajul produsului și trebuie mărit cu 50 % pentru motoarele turbo.
- Deschideți dopul de umplere, pulverizați produsul de protecție în jurul arborelui culbutorului și puneți la loc dopul de umplere.
  - Acoperiți rezervorul de combustibil cu bandă adezivă impermeabilă.
  - Scoateți curelele de transmisie și depozitați-le într-un loc sigur.
  - Deconectați solenoidul de oprire a motorului de pe pompa de injecție și izolați cu grijă conexiunea.

### PROTECȚIA Stivitorului

- Așezați stivitorul pe suporturi de osie astfel încât anvelopele să nu intre în contact cu solul și eliberați frâna de mână.
  - Protejați tijele cilindrului care nu vor fi retractate, împotriva coroziunii.
  - Înfășurați anvelopele.
- NOTĂ: Dacă stivitorul urmează să fie depozitat în aer liber, acoperiți-l cu o prelată impermeabilă.

## REREAREA ÎN FUNCȚIONARE A Stivitorului

---

- Scoateți banda adezivă impermeabilă din toate găurile.
- Remontați furtunul de admisie.
- Remontați și reconectați bateria.
- Scoateți protecția tijelor cilindrului.
- Efectuați întreținerea zilnică (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: A - SERVICE ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE).
- Puneți frâna de mână și scoateți suporturile de osie.
- Goliți și înlocuiți combustibilul și înlocuiți filtrul de combustibil (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: D - LA FIECARE 500 ORE DE SERVICE).
- Remontați și reglați tensiunea curelelor de transmisie (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: C - LA FIECARE 250 DE ORE DE SERVICE).
- Întoarceți motorul cu demarorul, pentru a permite creșterea presiunii uleiului.
- Reconectați solenoidul de oprire a motorului.
- Lubrifiați complet stivitorul (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: PROGRAM DE SERVICE).

**Asigurați-vă că zona este suficient de ventilată înainte de a porni stivitorul.**

- Puneți în funcțiune stivitorul, respectând instrucțiunile și reglementările de siguranță (vezi: INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE NEÎNCĂRCĂ ȘI ÎNCĂRCĂ).
- Rulați toate mișcările hidraulice ale brațului, concentrându-vă pe capetele cursei pentru fiecare cilindru.



## ELIMINAREA Stivuitoarelor

### RECICLARE MATERIALE

---

#### METALELE

- Metalele sunt 100 % recuperabile și reciclabile.

#### PLASTICE •

Piese din plastic sunt identificate cu un marcaj în conformitate cu reglementările în vigoare. • O gamă limitată de materiale este utilizată pentru a simplifica procesul de reciclare. • Majoritatea componentelor din plastic sunt fabricate din materiale plastice „termoplastice”, care sunt ușor de reciclat prin topire, granulare sau măcinare.

#### CAUCIUC

- Anvelopele și garniturile pot fi măcinate pentru a fi utilizate în fabricarea cimentului sau pentru a obține granule reutilizabile.

#### STICLA •

Articolele din sticlă pot fi îndepărtate și colectate pentru prelucrare de către geamuri.

### PROTECȚIA MEDIULUI Încredințând

---

Întreținerea stivuitoarelor dumneavoastră rețelei MANITOU, riscul de poluare este limitat și se aduce contribuția la protecția mediului.

#### PIESE UZATE SAU DEFECTATE • Nu le

aruncați în mediul rural. • MANITOU și rețeaua sa sau înscris la o schemă de protecție a mediului prin reciclare.

#### ULEI UTILIZAT

• Rețeaua MANITOU organizează colectarea și prelucrarea produselor petroliere uzate. • Prin predarea uleiului dumneavoastră uzat către MANITOU, riscul de poluare este limitat.

#### BATERIE UTILIZATE

• Nu aruncați bateriile, deoarece acestea conțin metale dăunătoare pentru mediu. • Returnați-le la rețeaua MANITOU sau la orice alt punct de colectare aprobat.

NOTĂ: MANITOU își propune să producă stivuitoare care oferă cele mai bune performanțe și limitează emisiile poluante.



2 - UTILIZARE



Plăci de siguranță și autocolante

**t IMPORTANT t**

Curățați toate autocolantele și plăcuțele de siguranță pentru a le face lizibile.

Este esențial să înlocuiți autocolante și plăcuțe de siguranță care sunt ilizibile sau deteriorate.

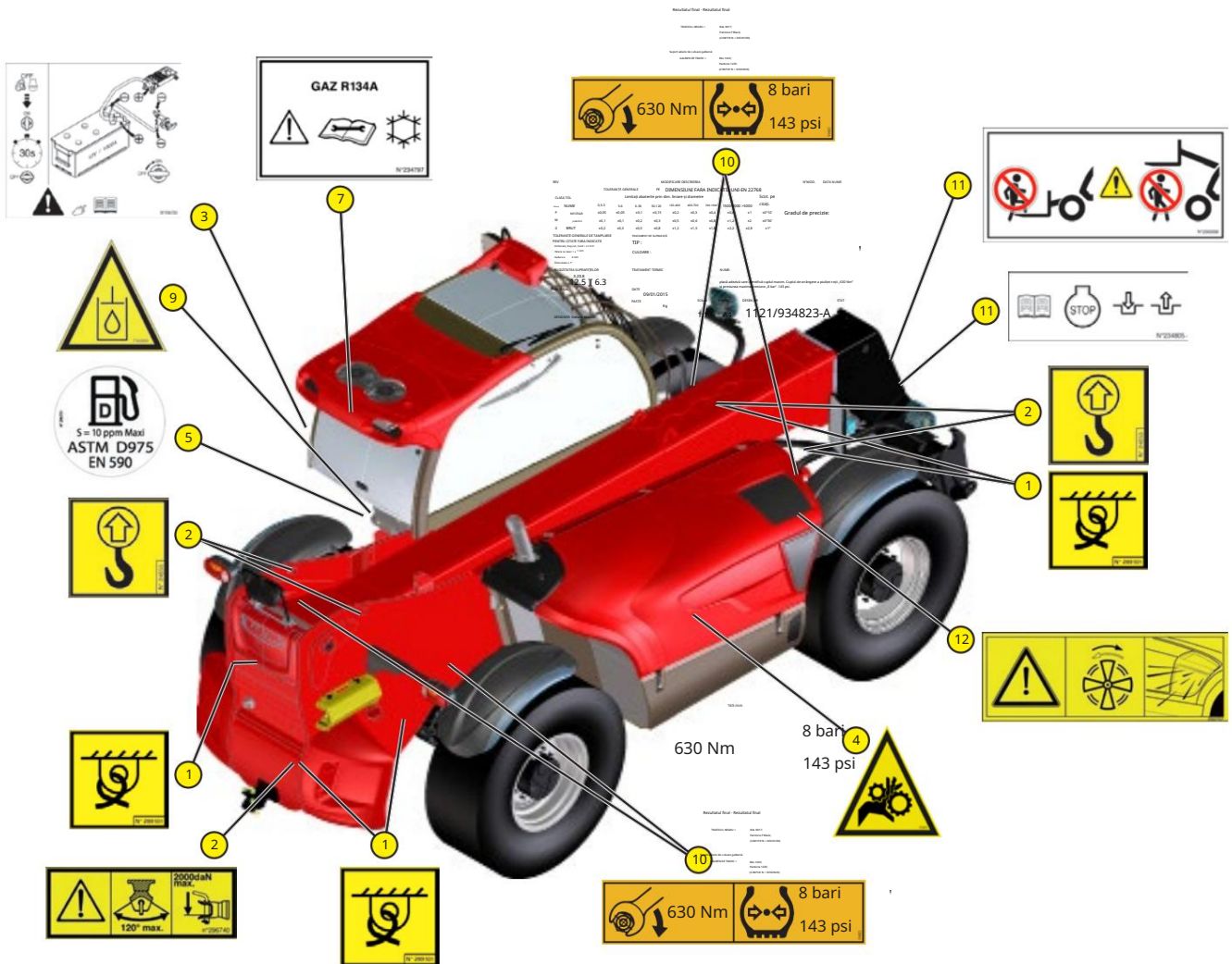
Verificați prezența autocolanțelor și plăcuțelor de siguranță după înlocuirea oricăror piese de schimb.

PLACI EXTERIOARE SI AUTOCOLANTE

PUNCT	REFERINȚA 1	DESCRIERE
289101		Punct de fixare
2	24653C	Punct de ridicare
3	296733	Setați comutatorul bateriei
4	932095	Piese în mișcare în siguranță
5	296751	Zona nepracticabila
6	250707	Ventilator reversibil
7	716907	Avertisment inflamabil
8	296751	Diesel caburante
9	716909	Rezervor de ulei hidrolic
10	934823	Cuplul roților și presiunea în anvelope
11	296998	Nu poate fi plasat sub sau peste furci
12	234805	Instrucțiuni pentru cuplarea hidrolică 8 bar

630 Nm

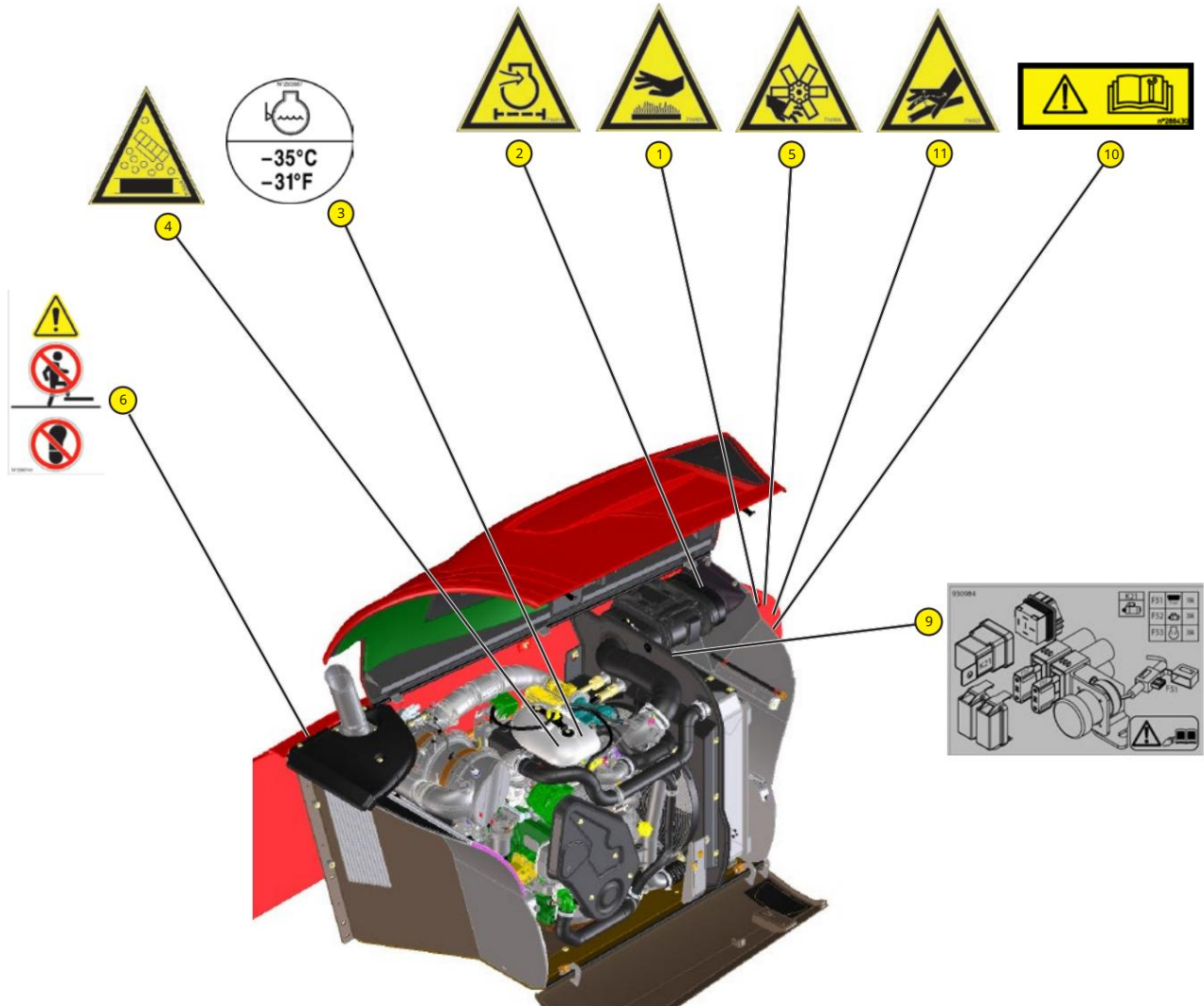
143 psi



VALORI	UNITATE	VALORI	UNITATE
1	kg	1	kg
2	kg	2	kg
3	kg	3	kg
4	kg	4	kg
5	kg	5	kg
6	kg	6	kg
7	kg	7	kg
8	kg	8	kg
9	kg	9	kg
10	kg	10	kg
11	kg	11	kg
12	kg	12	kg

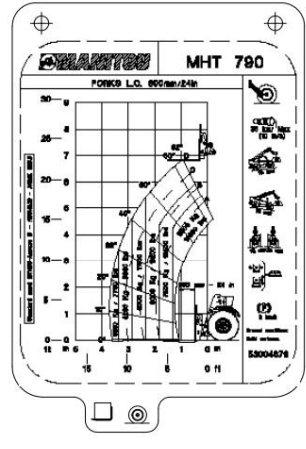
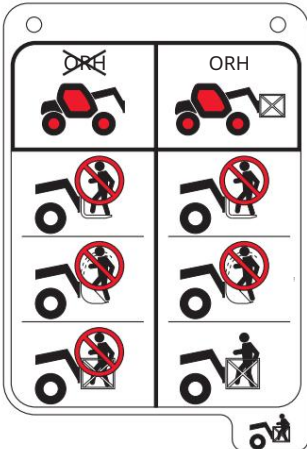
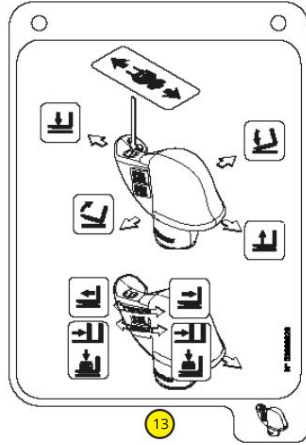
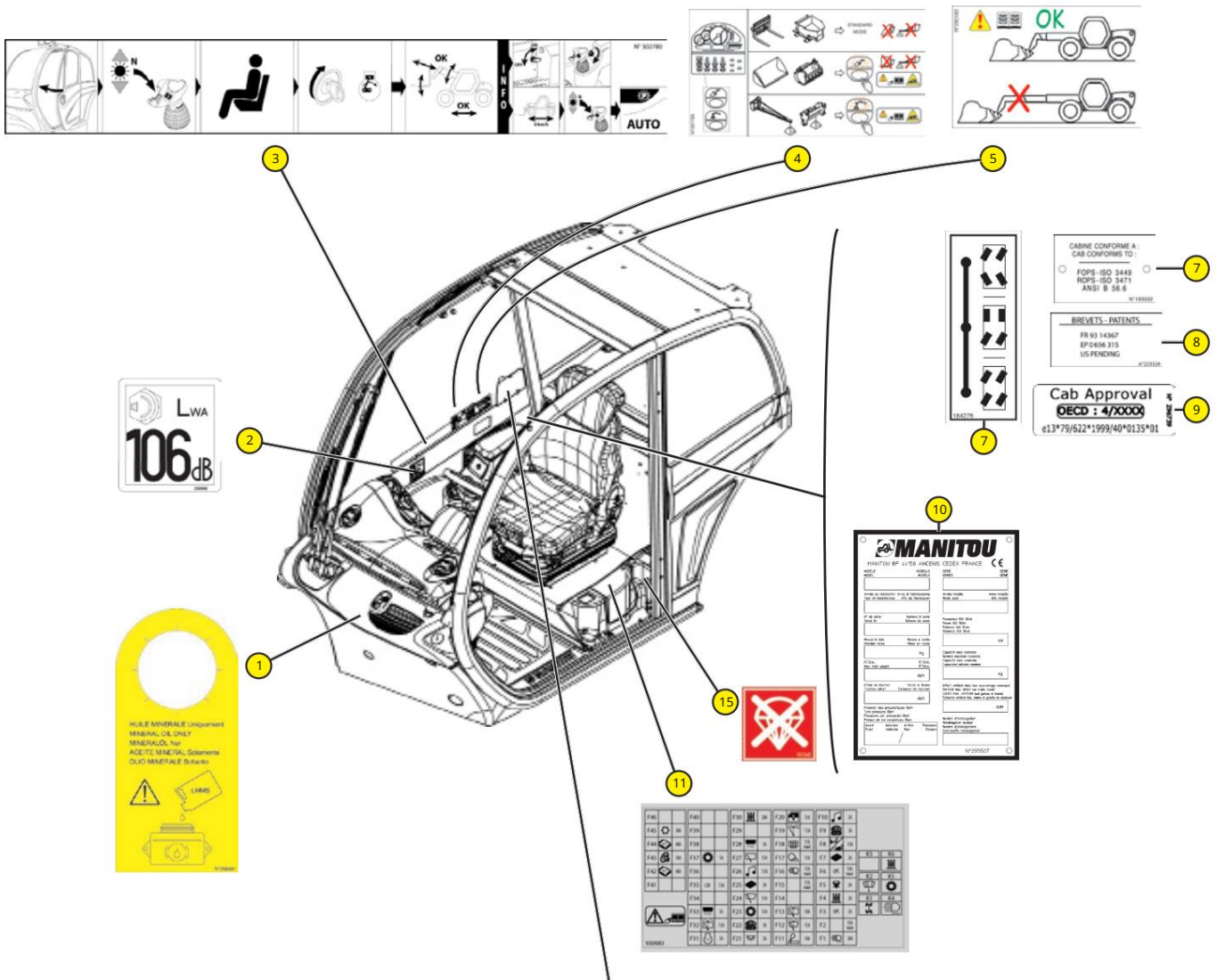
AUTOCOLENTE ȘI PLACUȚE SUB CAPOTA MOTORULUI

PUNCTUL	REFERINȚA	DESCRIERE
1	716905	Pericol suprafață fierbinte
2	716919	Atentie la intrarea aerului
3	293887	Lichid pentru răcirea motorului
4	716926	Risc de scurgere a lichidului de răcire
5	716906	Măinile tăiate
6	296741	Suprafata de mers
7	716907	Pericol de lichid inflamabil
8	909050	Risc de electrocutare
9	53026391	Sigurante de placă PowerBox
10	288430	Reparatie scule



## AUTOCOLANTE ȘI PLACUȚE ÎN CABĂ

PUNCTUL	REFERINȚA	DESCRIERE
	268491	- Instrucțiuni de frana cu ulei
1	239595	- Puterea sunetului 105dB
2	302780	- Instrucțiuni prezența/pornirea șoferului
3	297735	- Mod de operare cu instrucțiuni
4	290183	- Basculatură pe telescop
5	184276	- Selector de direcție de control
6	193032	- Cabina conforma
7	223324	- Brevete
8	296739	- Aprobare cabină (în funcție de model)
9	Consultați-vă dealerul	- Plăcuță de identificare
10	53026380	- Siguranțe
11	261307	- Programul operatorului de instruire
12	53001068	- Diagramă de încărcare + manipulator de funcții
13 15	933345	- Excluzând răsturnarea





# 1) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE „CE” (original)

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE „CE” (original)

- 2) La société, *The company* : **MANITOU ITALIA S.r.l.**  
 3) Adresse, *Address* : **Via Cristoforo Colombo 2, 41013 Cavazzona in Castelfranco Emilia -ITALIE**  
 4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU ITALIA S.r.l. Via Cristoforo Colombo 2, 41013 Cavazzona in Castelfranco Emilia (MO) , Italie**  
 5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

**CHARIOT TELESCOPIQUE ROTATIF MRT 2150 PRIVILEGE N° 763407**  
**NACELLE ORH EXTENSIBLE 2,25/4M - Capacité 365 Kg p.n. 711204 (GSS POSITION B)**  
**PFB p.n.709835 + FOURCHES FEM 4999 KG p.n.578097 (GSS POSITION A)**  
**TREUIL 5 TON p.n.711934 (GSS POSITION J)**

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

- 7)- Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, *Complies with the following directives and their transpositions into national law* :

**2006/42/CE**

8) - Pour les machines annexe IV , *For annex IV machines* :

9) - Numéro d'attestation, *Certificate number*: ME.0017.10 REV.05 du, of 05/07/2011

10) - Organisme notifié, *Notified body* : **ECO s.p.a. EUROPEAN CERTIFYNG ORGANIZATION, Via Mengolina 33 48018 Faenza- Ravenna - Italia - Organismo notificato n° 0714**

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

11) -Procédure appliquée, *Applied procedure* : **Annexe VI – 2000 / 14 / CE proc.I**

10) - Organisme notifié, *Notified body* : **ECO s.p.a. EUROPEAN CERTIFYNG ORGANIZATION, Via Mengolina 33 48018 Faenza- Ravenna - Italia - Organismo notificato n° 0714**

12) - Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

13) Mesuré, *Measured* : 103 dB (A)

14) Garanti, *Guaranteed* : 104 dB (A)

**2004/108/CE**

- 15)-Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* : **EN 12895, EN 280 :2001+A2 :2009**  
 16)-Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* : /

17) - Fait à, *Done at* : **CASTELFRANCO EMILIA** 18) - Date, *Date* : **04/01/2013**

19) - Nom du signataire, *Name of signatory* : **IOTTI MARCO**

20) - Fonction, *Function* : **DIRECTEUR GENERAL**

21) - Signature, *Signature* :

**MANITOU ITALIA Srl**  
 A Socio Unico - Sede Legale e Amm.va - Via C. Colombo, 2  
 Località Cavazzona - 41013 CASTELFRANCO E. (MO)  
 Tel. 059/959811 - Fax 059/959850  
 Cap. Sociale 2.000.000 I.V.  
 Reg. Impr. Di Modena e C.P. 00173970369  
 P.IVA IT 02591050360 - N. Mecc. MO 033322 R.E.A. 148776

bg : 1) **certificat de conformitate „CE” (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) Fișă tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declară că această mașină, 7) Îndeplinește următoarele directive și conformitatea lor cu legislația națională, 8) Pentru utilaje conform apendicelui IV, 9) Numărul certificatului, 10) Compania numită, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Standarde sau reguli tehnice utilizate, 17) Fabricat în, 18) Data, 19) Denumire de abonat, 20) Funcție, 21) Funcție.

cs : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Numele companiei, 3) Adresa, 4) Documentația tehnică, 5) Producătorul mașinii enumerate mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) respectă următoarele directive și directive transpuse în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Autoritatea de notificare, 15) standarde armonizate utilizate, 16) Standarde și reguli tehnice utilizate, 17) Locul emiterii, 18) Data emiterii emisiune, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) dosar tehnic, 5) Constructorul mașinii descrise mai jos, 6) Declară că această mașină, 7) Respectă directivele menționate mai jos și implementarea lor în legislația națională Funcție, 21) Semnătură.

de : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) Documente tehnice, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) următoarele linii directoare și implementarea acestora în legislația națională, 8) Pentru mașinile enumerate în anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organism notificat, 15) Standarde armonizate aplicate, 16) Alte standarde și specificații tehnice aplicate, 17) Eliberat în, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) funcția, 21) semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) documentație tehnică, 5) Producătorul următoarei mașini descrise, 6) Declara că această mașină, 7) respectă următoarele instrucțiuni și adaptări ale acestora la legislația națională, 8) Pentru utilajele din Anexa IV, 9) Numărul declarației, 10) Organismul notificat, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Standarde sau reguli tehnice utilizate, 16) Este conformă cu următoarele standarde și prevederi tehnice, 17) En, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

es : 1) **Declarație de conformitate (original)**, 2) Companie, 3) Management, 4) fișă tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Conform următoarelor directive și a acestora transpuse în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de certificare, 10) Organism notificat, 15) standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde sau specificații tehnice utilizate, 17) Efectuat la, 18) Data, 19) Denumirea semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) Documentație tehnică, 5) Producătorul dispozitivului, 6) Confirmă că acest produs, 7) Este în conformitate cu următoarele directive și legislație adoptată pentru transpunerea lor în legislația națională, 8) Pentru dispozitivele enumerate în anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organismul de certificare, 15) Utilizat pentru standarde armonizate, 16) Utilizat în alte standarde sau specificații, 17) Locul emiterii, 18) Ora emiterii, 19) Numele semnatarului, 20) Autoritatea, 21) Semnătura.

fi : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) specificație tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Îndeplinește cerințele următoarelor directive și reglementările naționale corespunzătoare...

ro : 1) **Declarație de conformitate « CE » (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) fișă tehnică, 5) Producătorul motorului descris mai jos, 6) Declară că motorul, 7) Că este conform cu următoarele directive și transpunerea acestora în legislația națională, 8) Pentru motoarele din apendicele IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organismul notificat, 15) standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde sau specificații tehnice utilizate, 17) Fabricat de, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

hu : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) documentație tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Respectă următoarele linii directoare și reglementările lor localizate, 8) IV, pentru mașinile din anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organismul notificat, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde și reglementări tehnice utilizate, 17) Data (locul), 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcție, 21) Semnătură.

ro : 1) **(Certificat de conformitate UE (original))**, 2) Companie, 3) Locație, 4) Fișier tehnic, 5) Producătorul dispozitivului descris mai jos, 6) Certifică că dispozitivul, 7) Respectă următoarele standarde și localizarea acestora ținând cont de legislația internațională, 8) Pentru dispozitivele din Anexa IV, 9) Numărul de confirmare, 10) Notificat către, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde sau specificații utilizate, 17) Locul, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Statutul, 21) Semnătura.

it : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) fișă tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Respectă următoarele directive și la transpunerile relevante în legislația națională, 8) Pentru utilaje Anexa IV, 9) Numărul de atestare, 10) Organism notificat, 15) standarde armonizate aplicate, 16) alte standarde și specificații tehnice aplicate, 17) Înființat la, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

lt : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) Fișă tehnică, 5) Producătorul dispozitivului indicat mai jos, 6) Declara că acest dispozitiv, 7) Respectă următoarele directive și directive naționale legislația și-a transferat prevederile, 8) Anexa IV privind mașinile, 9) Certificat nr. 10) Organism notificat, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde și specificații tehnice, 17) Semnat, 18) Data, 19) Numele și prenumele persoana care a semnat, 20) Îndatoriri, 21) Semnătură.

lv : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) aspecte tehnice, 5) Producătorul echipamentului descris mai jos, 6) Certifică că acest echipament, 7) Respectă următoarele directive și acestora transpunerea în legislația națională, 8) Pentru echipamentele din Anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organizație înregistrată, 15) Standarde armonizate aplicate, 16) Standarde și specificații tehnice aplicate, 17) Întocmit, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) dosar tehnic, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Este conformă este conformă cu următoarele directive și legile care le implementează în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Entitatea notificată, 15) standardele armonizate utilizate, 16) standardele tehnice și alte specificații utilizate, 17) Fabricat în, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) fișă tehnică, 5) Producătorul mașinii menționate mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Respectă următoarele directive și transpunerile lor în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de omologare, 10) Organism notificat, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit în, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) Arhivă tehnică, 5) Producătorul următoarei mașini, 6) Declara că această mașină, 7) Îndeplinește cerințele următoarelor directive, cu reglementări naționale de implementare, 8) Pentru mașinile din Anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organism notificat, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde și specificații utilizate, 17) Eliberat în, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

pl : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) documentație tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Respectă următoarele directive și corespunzătoare prevederi legale naționale, 8) Pentru mașini, Anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Organism de certificare, 15) standarde armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Efectuat la, 18) Data, 19) Denumirea semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

pct. : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) fișă tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) Respectă următoarele directive și la transpunerea acestora în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Entitate notificată, 15) standarde armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit în, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (originală)**, 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Numele companiei, 3) Adresa, 4) documentația tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise mai jos, 6) Declara că această mașină, 7) respectă următoarele directive și directive transpuse în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Numărul certificatului, 10) Autoritatea de notificare, 15) standarde armonizate utilizate, 16) alte standarde și reglementări tehnice utilizate, 17) Locul emiterii, 18) Data emiterii, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sl : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresa, 4) documentația tehnică, 5) Producătorul mașinii descrise aici, 6) Declara că această mașină, 7) Respectă următoarele directive și transpunerea acestora în legislația națională, 8) Anexa IV pentru mașini, 9) Numărul certificatului, 10) Notificare către autoritate, 15) standarde armonizate utilizate, 16) alte standarde și cerințe tehnice utilizate, 17) V, 18) Data, 19) Numele semnatarului, 20) Funcția, 21) Semnătura.

ro : 1) **Declarație de conformitate CE (original)**, 2) Companie, 3) Adresă, 4) Documentație tehnică, 5) Proiectantul mașinii descris mai jos, 6) Atestă că această mașină, 7) Conform directivelor de mai jos și încorporarea celor în legislația națională, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de aprobare, 10) Organism notificat, 15) Standarde armonizate utilizate, 16) Alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Stabilit în, 18) Data, 19) Numele persoanei care a semnat, 20) Funcția, 21) Semnătura.





### AXEA SPATE

- Tip •
- Număr de serie • Referință MANITOU



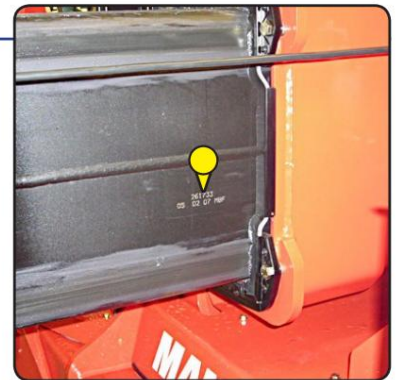
### TAXI

- Tip •
- Nr. serie



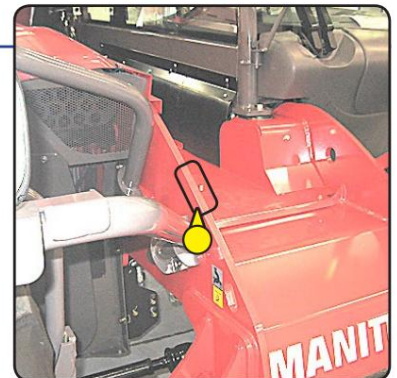
### BOOM

- Referință MANITOU
- Data fabricatiei



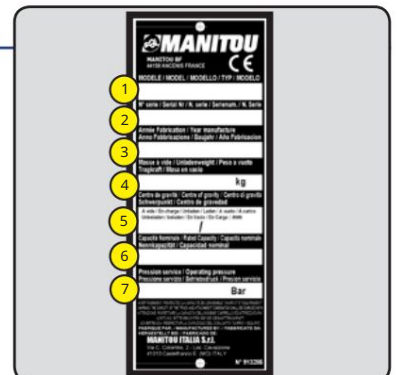
### ASIU

- Stivuitor nr. de serie.



### PLĂCĂ DE CONECTARE A PRODUCĂTORULUI

1. Model 2.
- Serial Nr.
3. Anul de fabricație 4.
- Greutate neîncărcată 5.
- Centrul de greutate 6.
- Capacitate nominală 7.
- Presiunea de funcționare



## CARACTERISTICI

MOTOR		
Motor		JOHN DEERE St.4 (Nivel IV)
Tip		4045PWL-104 kW
Combustibil		Motorină
Nr. cilindri Sistem		4 verticale în linie
de injectie Ordine		Direct
de ardere		1 3 4 2
Deplasare	L - cm3	4,5 - 4500
plicitisit	mm - in	106 - 4.17
Accident vascolar cerebral	mm - in	127 - 4,99
Sistem de turboalimentare		Turbocompresor
Rata compresiei		17
Rata nominală	rpm	2200
Rata inactiv	rpm	850
Viteza maximă de operare	rpm	2360
Putere nominală	kW - CP	104 -140 @ 2200 rpm
Cuplu maxim		534 Nm la 1500 rpm
Priza de putere de serviciu suplimentară (tip, cuplu maxim)		SAE B 26kW continuu sau 33kW intermitent
Tipul de post-tratament		DOC / SCR
Sistem de răcire		
Circuitul lichidului de răcire		Apa racita
Răcirea uleiului hidraulic		Răcită hidraulic
Sistem de racire cu aer (intercooler)		Admiterea aerului
Sistem de antrenare a ventilatorului		Electrohidraulic
Tip motor		Hidraulic
Viteza ventilatorului suflantei	rpm	2550
Numărul de lame		5
Diametru	mm - in	660 - 25,98
TRANSMITERE		
Pompa hidraulică principală		
Tip pompa		Pompă variabilă cu piston axial
Deplasare	L - cm3	85 - 0,085
Debit @ xxxx rpm	L/min	187
Presiune	bar - câini	450 - 6526,69
Unitate de transmisie		
Tip		Mecanic cu control hidraulic
Schimbator de viteza		
Număr de trepte înainte		2
Număr de trepte de marșarier		2
Frâne		
Tip		Multidisc cu baie de ulei
Frana de picior		Hidraulic acționează asupra roților din față și din spate
Frână de mână		Hidraulic cu acțiune negativă pe puntea față și spate
Axa fata		
Tip		Direcție
Tipul de frane		6 Hârtie Wellman N266, gol 1 mm
Sistem de alunecare limitată		45%
Unități finale		Epiciclic
Axa spate		
Tip		Direcție
Tipul de frane		6 Hârtie Wellman N266, distanță de 1 mm
Sistem de alunecare limitată		
Unități finale		Epiciclic

Anvelope standard față și spate		
Tip		Eola
Dimensiuni		445/65R22.5 TL AGP23
Presiune	bar - câini	9,9 - 143,58
Opțional anvelope față și spate		
Tip		Michelin
Dimensiuni		18R22.5 175A8/182A2 TL XF
Presiune	bar - câini	7,5 - 108,77
<b>CIRCUIT ELECTRIC</b>		
Circuit electric		
Sol		Negativ
Baterie standard		12V 180Ah 1200A (EN) /
Bateria optionala		
Regulator de voltaj		Încorporat în alternator
Pornire		/
Tip de pornire motor		ISKRA 12 V 3,8 Kw
Date ale alternatorului motorului		BOSCH HD8 14V 120A
<b>CIRCUIT HIDRAULIC</b>		
Pompa hidraulica principala		
Tip pompa		Pompă variabilă cu piston axial (LS)
Deplasare	L - cm3	0,085 - 85
Debit @ xxxx rpm	L/min	180
Presiune	bar - câini	270 - 3916.01
Pompa hidraulica secundara		
Tip pompa		Pompă cu roți dințate
Deplasare	L - cm3	0,0225 - 22,5
Debit @ xxxx rpm	L/min	49,5
Presiune	bar - câini	210 - 3045,79
Electrovalve principale		
Tip		Distribuitor SX145
Circuit de ridicare	bar - câini	280 - 4061,05
	L/min	190
Circuit de extensie	bar - câini	280 - 4061,05
	L/min	190
Circuit de înclinare	bar - câini	190 - 2755,71
	L/min	190
Circuit optional	bar - câini	270 - 3916.01
	L/min	120
Circuitul de direcție		
Tip pompa		Sensoarea sarcinii
Deplasare	L - cm3	0,2 - 200
Debit @ xxxx rpm	L/min	20 L la 100 rpm
Presiune	bar - câini	175 - 2538,16
Tip		Sensoarea sarcinii
Circuit de frânare		
Tip		Multidisc cu baie de ulei
<b>Zgomot și vibrații</b>		
Nivel de presiune acustică în cabina șoferului LpA (conform NF EN 12053)	dB(A)	79,7 (cabina închisă)
Nivelul de presiune acustică asigurat în mediul LwA (conform directivei 2000/14/CE modificată prin directiva 2005/88/CE)	dB(A)	102 (măsurat); 104 (garantat)
Accelerația medie ponderată pe corpul șoferului (conform NF EN 13059)	m/s2	0,786
Accelerația medie ponderată transmisă sistemului de mână/braț al șoferului (conform ISO 5349-2)	m/s2	< 2,5

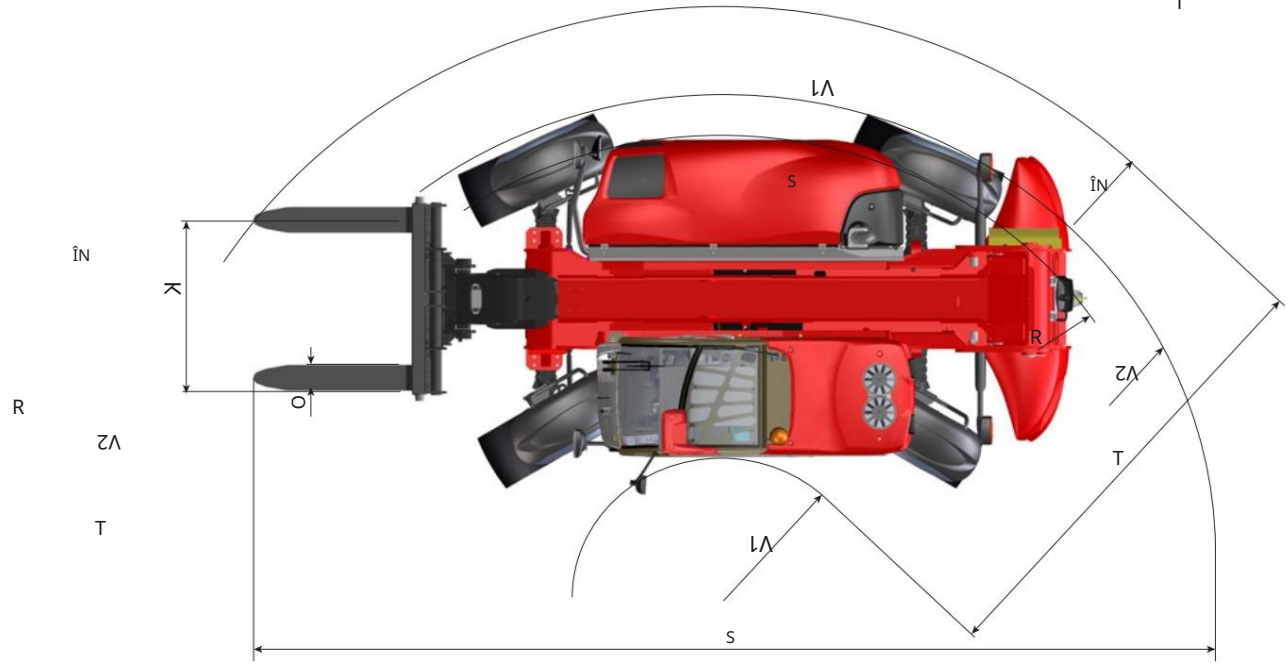
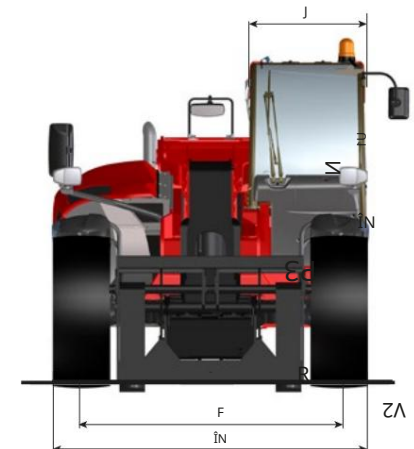
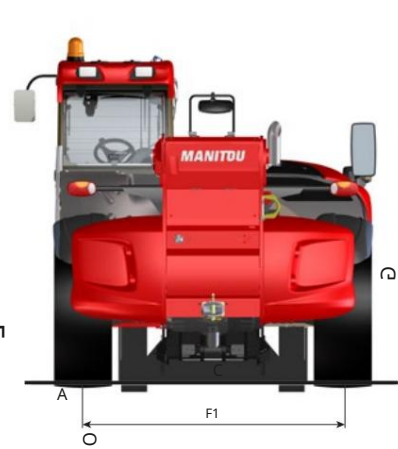
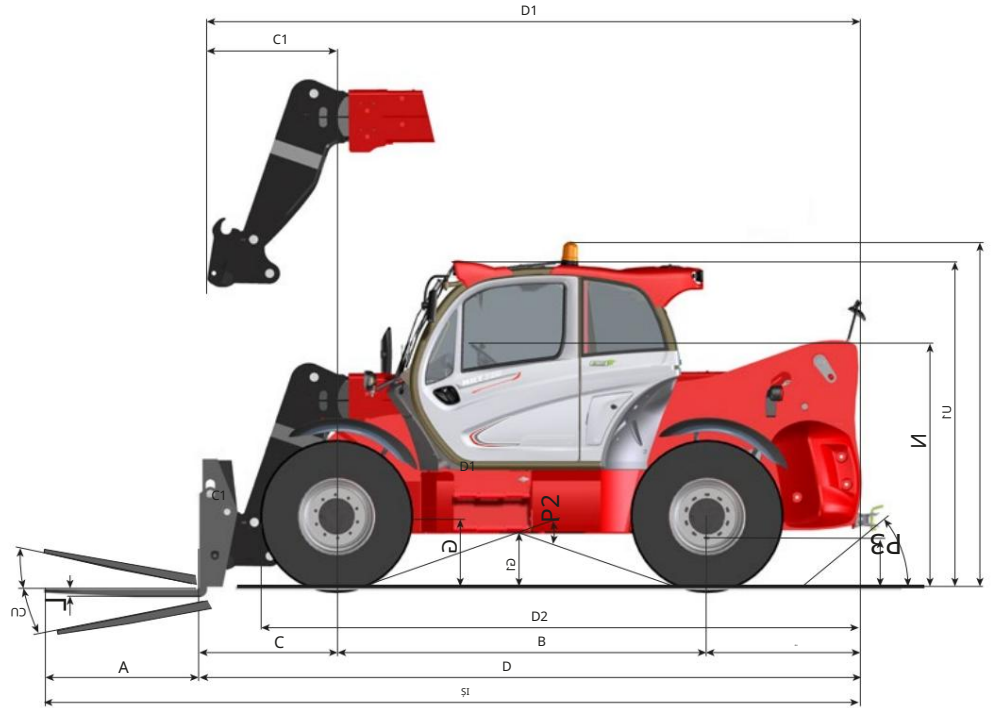
VITEZE DE MIȘCĂRI HIDRAULICE		
Ridicare fără încărcătură	s	9,2
Ridicare încărcată	s	10,2
Coborâre fără încărcătură	s	7,8
Coborâre încărcată	s	8,5
Neîncărcat se extinde	s	6,6
Încărcat se extinde	s	/
Retragerea fără încărcătură	s	6,1
Încărcat se retrage	s	/
Timp de înclinare inversă fără încărcătură	s	5,1
Timp de înclinare înainte fără încărcătură	s	5,3
SPECIFICAȚII ȘI GREUTATE		
Viteza de deplasare pentru manipulatorul telescopic în configurație standard pe teren plat (cu excepția condițiilor speciale)		
Viteza de conducere		
Viteza maxima	km/h - mph	30 - 18,64
Înainte (viteză mare)	km/h - mph	30 - 18,64
Înainte (viteză mică)	km/h - mph	10 - 6,21
marșarier (viteză mare)	km/h - mph	29 - 17,39
marșarier (viteză mică)	km/h - mph	9 - 18
Capacitate de ridicare		
Înălțimea de ridicare standard	m - ft	6,84 - 22,44
Înălțime de ridicare la capacitate maxima	m - ft	6,84 - 22,44
Atingerea înainte la capacitate maximă	m - ft	1,3 - 4,26
Capacitate maximă nominală cu cărucior și furci STD	kg - lb	9000 - 19841,58
Distanța față de centrul de greutate	mm - in	600 - 23,62
Capacitate la înălțime maxima cu carucior STD și furci	kg - lb	9000 - 19841,58
Capacitate la atingere maximă cu suport STD și furci	kg - lb	3500 - 7716,17
Transport standard		
Tip		PFB FEM 4 L1750
Dimensiunea furcilor (lungime x latime x grosime)	mm - in	200 X 60 X 1200 - 7,87 x 2,36 x 47,24
Distribuția greutății cu cărucior și furci STD		
Greutatea camionului cu cărucior și furci STD (descărcat)	kg - lb	13020 - 28704,15
Axa față descărcată	kg - lb	4210 - 9281,45
Axa spate descărcată	kg - lb	8810 - 19422,7
Axa față încărcată	kg - lb	18700 - 41226,39
Axa spate încărcată	kg - lb	3270 - 7209,10
Presiune maximă la sol		/
Tragere bară		
Forța de tracțiune (tracțiune cu bara de remorcare)	șiN - kgf	10905 - 11120
Forța de rupere cu cupă (conform standardului ISO 8313)		/
Gradulabilitate		
Descărcat	%	/
Încărcat	%	48
CAPACITATE DE LICHID		
Capacitatea rezervoarelor		
Ulei hidraulic și de transmisie	L - US gal	150 - 39,62
Combustibil	L - US gal	150 - 39,62
DEF	L - US gal	8,7 - 2,3

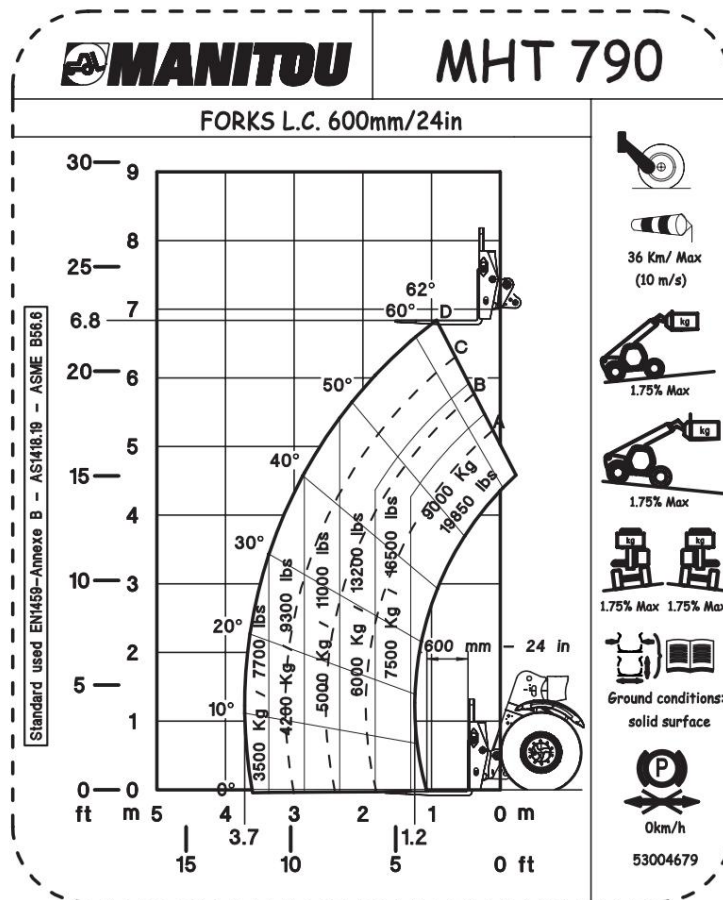


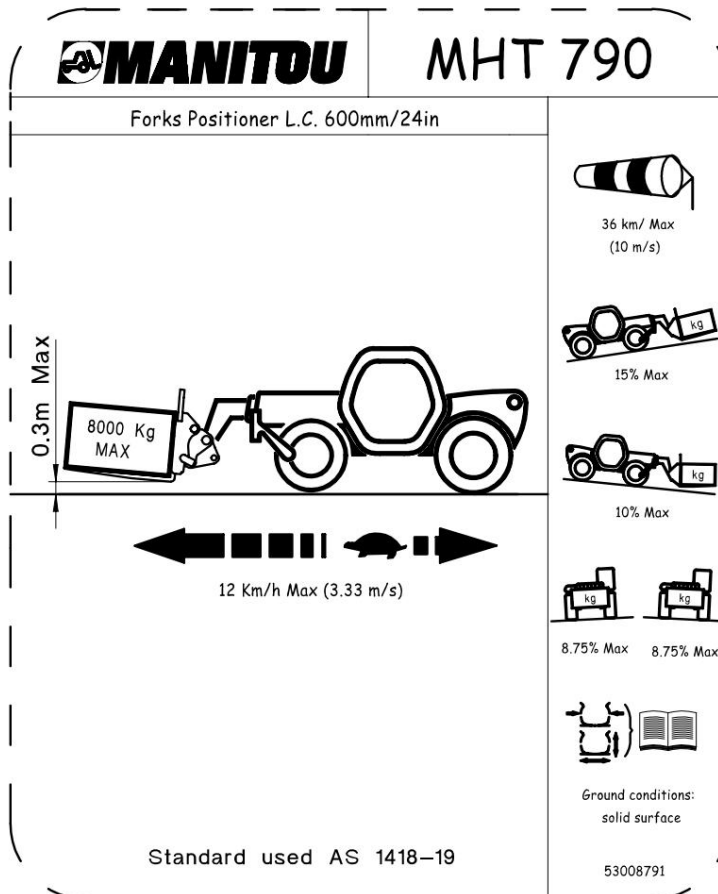
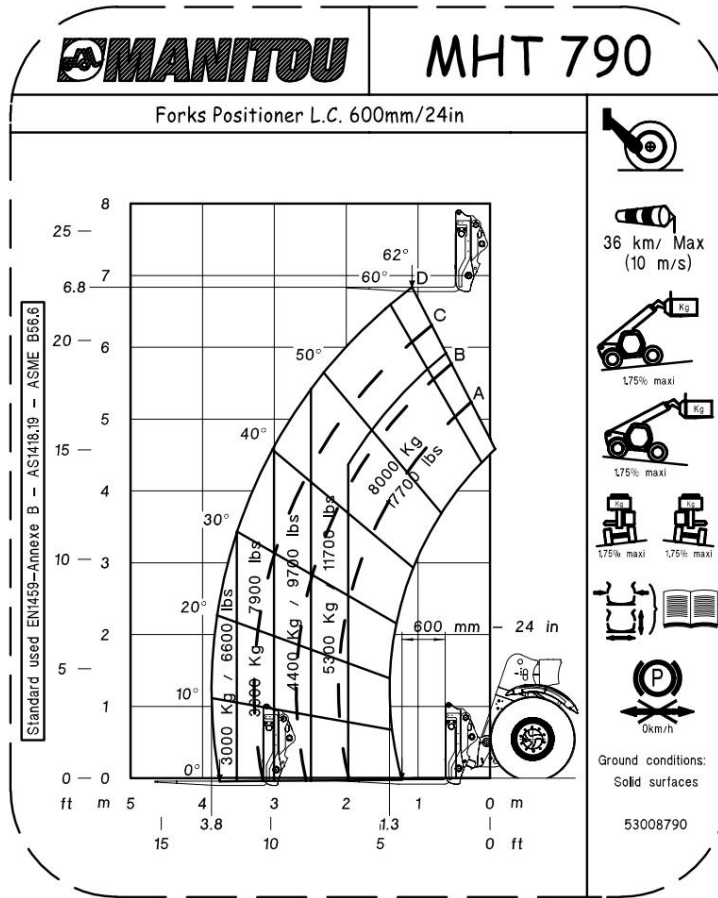


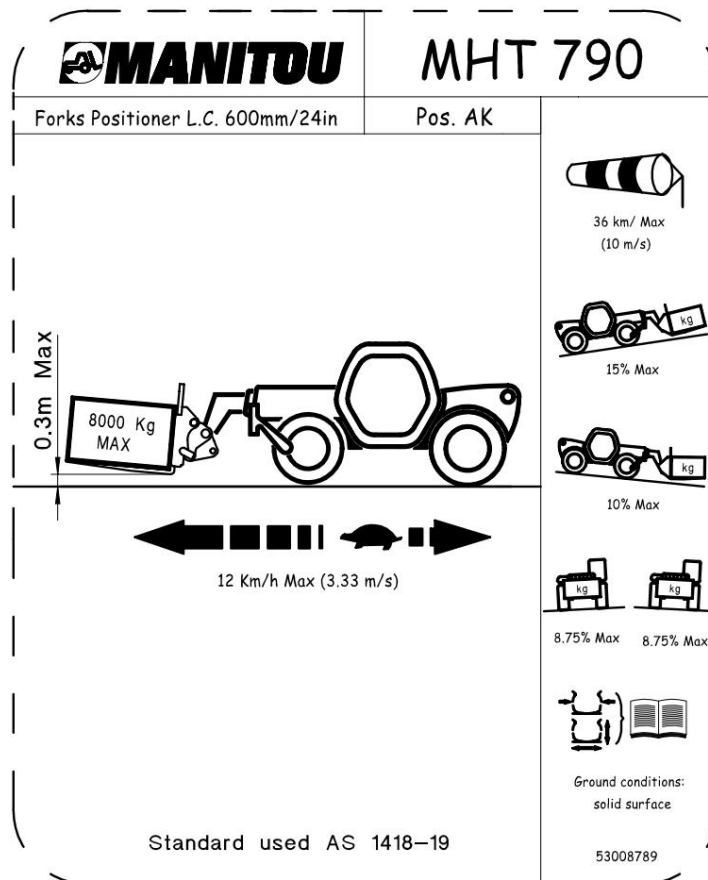
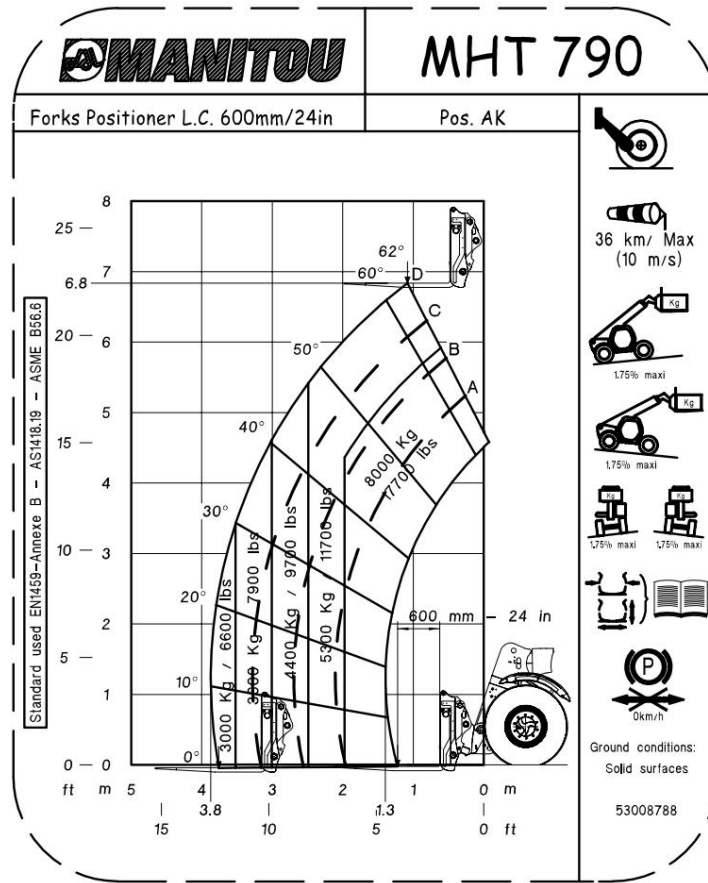
DIMENSIUNI

	mm	in
A	1200	47,24
B	2870	112,99
C	1128	44,41
C1	997	39,25
D	5273	207,60
D1	5142	202,44
D2	4739	186,57
E	6473	254,84
F	2020	79,53
F1	2473	97,36
G	382	15,04
G1	409	16,10
G2	435	17,13
I	1275	50,20
J	884	34,80
L	1750	68,90
N	60	2,36
Anul	1839	72,40
P2	38°	
P3	26°	
R	4801	189,02
S	8647	340,43
T	3481	137,05
U1	2478	97,56
U2	2657	104,61
În	5592	220,16
V1	2110	83,07
V2	4884	192,28
În	2473	97,36
ȘI	12°	
cu	125°	









Această pagină a fost lăsată goală în mod intenționat

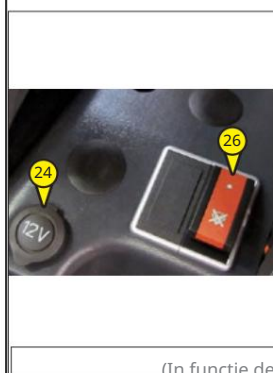
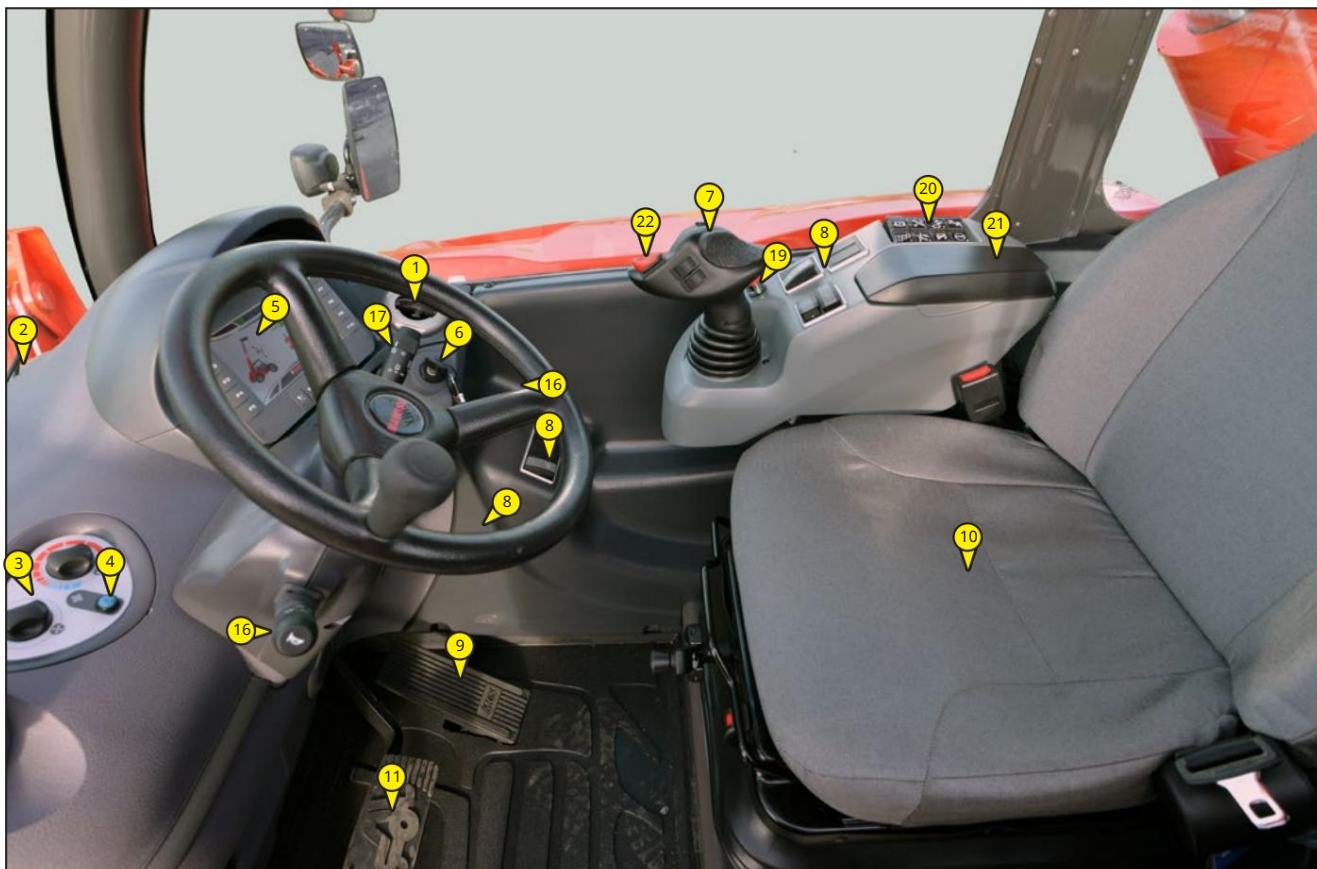
...

HABILE DE ÎNCĂRCARE SUNT DISPONIBILE LA CERERE



COMENZI ȘI AFIȘARE

(În funcție de modelul mașinii)



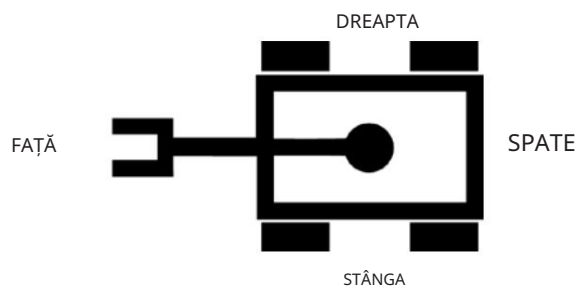
(În funcție de echipament)

COMENZI ȘI AFIȘARE

PREZENTARE GENERALĂ ( 2 - 1):

1. DIFUZOARE DE AER PENTRU ÎNCĂLZIRE
2. DIFUSOARE DE AER PENTRU DEZAPURARE
3. CONTROLUL AERULUI ÎNCĂLZITORULUI
4. CONTROALE DE CONDIȚIONARE
5. PANOUL DE COMANDĂ ȘI LIMITATOR DE ÎNCĂRCARE
6. COMUTATOR DE PORNIRE
7. JOYSTICK ELECTROHIDRAULIC PROPORȚIONAL
8. COMUTATORI
9. PEDALA ACCELERATOR 2-57
10. LOCUL OFER
11. PEDALA DE FRANA DE SERVICE
12. VENTILATORI FILTRE CABĂ
13. ÎNCHID MĂNERUL UȘII
14. COMUTATOR ELECTRIC GEAM
15. DESCHIS PÂRGIA U II
16. PÂRGIA DE ILUMINARE, CLAXON I LUMINI INDICATOARE
17. MANETA ȘTERGĂTORULUI DE PARBRIZ FAȚĂ ȘI SPATE
18. Pârghie de reglare a volanului
19. BUTON „OPRIRE DE URGENȚĂ”.
20. TASTATURĂ
21. COTIERA ȘI DEPOZITARE
22. SELECTAREA TREPȚEI AVANCE/ NEUTRE/ MARAȘARIER
23. PLAFINĂ
24. PRISE 12V
25. NIVEL BULĂ
26. COMUTATOR DE EXCLUDERE LIMITATOR DE ÎNCĂRCARE

NOTĂ: Toți termenii precum: DREAPTA, STÂNGA, FAȚĂ, SPATE sunt destinate unui observator așezat pe scaunul șoferului și care privește în față.



## 1 - SCAUNUL ȘOFER

Există trei tipuri de scaune pentru șofer:

- A - Scaunul șoferului (standard) ( 2 - 2)
- B - Scaun pneumatic al șoferului de joasă frecvență (opțional) ( 2 - 3)
- C - Scaun pneumatic al șoferului (opțional) ( 2 - 4)

### SCAUNUL ȘOFER (STANDARD)

Proiectat pentru un confort maxim, acest scaun poate fi reglat după cum urmează.

#### REGLAREA ÎNĂLȚIMII SCAZULUI

Așezați-vă corect pe scaun.

Rotiți butonul (1, 2 - 2) în funcție de înălțimea dorită, în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica, în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî, asigurându-vă că indicatorul verde (2, 2 - 2) rămâne vizibil.

Dacă indicatorul luminos (2, 2 - 2) este roșu, reglați din nou înălțimea.

NOTĂ: Scaunul este proiectat astfel încât să nu necesite reglaj în funcție de greutatea șoferului.

#### AJUSTARE LONGITUDINALĂ

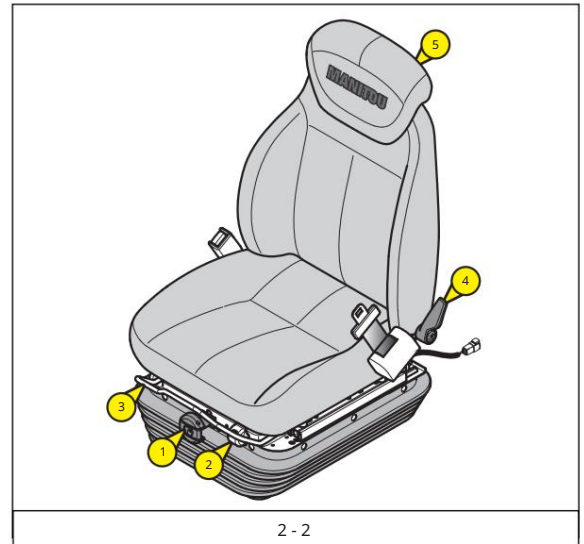
Trageți pârghia de blocare (3, 2 - 2) în sus.

Glisăți scaunul în poziția dorită.

Eliberați maneta și asigurați-vă că revine în poziția de blocare.

#### REGLAREA UNGIULUI SPĂTARULUI

Sprrijiniți spătarul, împingeți maneta (4, 2 - 2) înapoi și înclinați spătarul în poziția dorită.



**se balansează complet înainte.**  
**fDacă nu sprrijiniți spătarul atunci când faceți ajustări, acesta**

#### EXTINDERE TETIERA

Înălțimea tetierei (5, 2 - 2) poate fi reglată trăgând-o în sus (cresturile vor face clic) până la oprire.

Tetiera poate fi îndepărtată prin aplicarea unei presiuni suficiente pentru a o trage din opritor.



### SCAUN PNEUMATIC ȘOFERUL CU FRECVENȚĂ JOSĂ (OPȚIONAL)

Proiectat pentru un confort maxim, acest scaun poate fi reglat după cum urmează.

#### REGLAREA ÎNĂLȚIMII SCAZULUI

Așezați-vă corect pe scaun.

Porniți contactul stivuitorului.

Trageți sau împingeți maneta (1, 2 - 3) în funcție de înălțimea dorită, asigurându-vă că indicatorul verde (2, 2 - 3) rămâne vizibil.

Dacă indicatorul luminos (2, 2 - 3) este roșu, reglați din nou înălțimea.

NOTĂ: Scaunul este proiectat astfel încât să nu necesite reglaj în funcție de greutatea șoferului.

#### AJUSTARE LONGITUDINALĂ

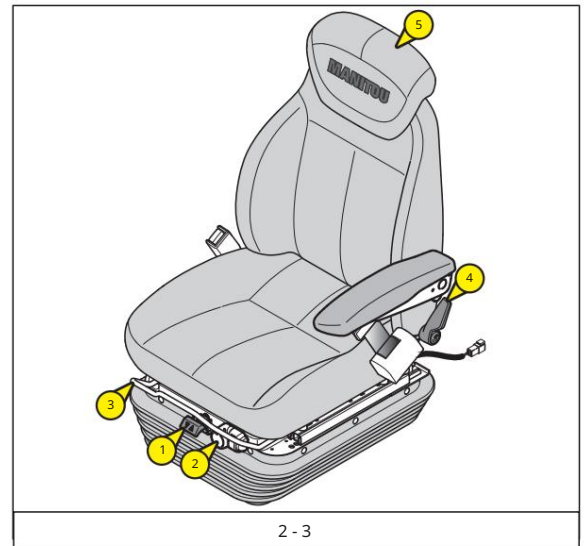
Trageți pârghia de blocare (3, 2 - 3) în sus.

Glisați scaunul în poziția dorită.

Eliberați maneta și asigurați-vă că revine în poziția de blocare.

#### REGLAREA UNGIULUI SPĂTARULUI

Sprrijiniți spătarul, împingeți maneta (4, 2 - 3) înapoi și înclinați spătarul în poziția dorită.



se balansează complet înainte.  
fDacă nu sprrijiniți spătarul atunci când faceți ajustări, acesta

#### EXTINDERE TETIERA

Înălțimea tetierei (5, 2 - 3) poate fi reglată trăgând-o în sus (cresturile vor face clic) până la oprire.

Tetiera poate fi îndepărtată prin aplicarea unei presiuni suficiente pentru a o trage din opritor.

### SCAUN PNEUMATIC ȘOFER (OPȚIONAL)

Proiectat pentru un confort maxim, acest scaun poate fi reglat după cum urmează.

#### REGLAREA ÎNĂLȚIMII SCAZULUI

Așezați-vă corect pe scaun.

Porniți contactul stivuitorului.

Trageți sau împingeți maneta (1, 2 - 4) în funcție de înălțimea dorită, asigurându-vă că indicatorul verde (2, 2 - 4) rămâne vizibil.

Dacă indicatorul luminos (2, 2 - 4) este roșu, reglați din nou înălțimea.

NOTĂ: Scaunul este proiectat astfel încât să nu necesite reglaj în funcție de greutatea șoferului.

#### AJUSTARE LONGITUDINALĂ

Rotați maneta (3, 2 - 4) în sus.

Glisați scaunul în poziția dorită.

Eliberați maneta și asigurați-vă că revine în poziția de blocare.

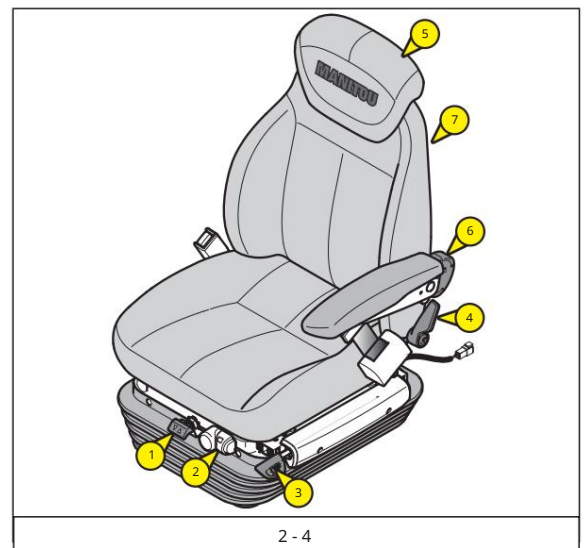
#### AMORTIZATOR ORIZONTAL

În anumite condiții (de exemplu, conducerea cu o remorcă), se recomandă utilizarea unui amortizor orizontal. Din acest motiv, scaunul șoferului este mai capabil să absoarbă smuciturile în sensul de mers.

Rotați pârghia (3, 2 - 4) în jos pentru a bloca amortizorul orizontal.

#### REGLAREA UNGIULUI SPĂTARULUI

Sprrijiniți spătarul, împingeți maneta (4, 2 - 4) înapoi și înclinați spătarul în poziția dorită.



se balansează complet înainte.  
fDacă nu sprrijiniți spătarul atunci când faceți ajustări, acesta

## EXTINDERE TETIERA

Înălțimea tetierei (5, 2 - 4) poate fi reglată trăgând-o în sus (cresturile vor face clic) până la oprire.

Tetiera poate fi îndepărtată prin aplicarea unei presiuni suficiente pentru a o trage din opritor.

## AJUSTARE LOMBARA

Rotiți butonul (6, 2 - 4) în sens invers acelor de ceasornic pentru a selecta una dintre setările de sprijin lombar (5, 2 - 4).

## ÎNCĂLZIRE SCAUNE

Comutatorul (7, 2 - 4) activează încălzirea pernei scaunului și a spătarului.  
odihnă.

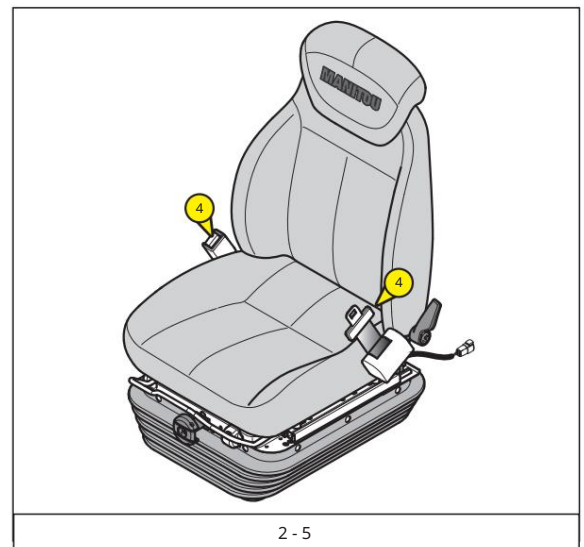
## 2 - Centura de siguranță

O centură în 2 puncte se atașează la cele două capete ale sale (4, 2 - 5).

Centura de siguranță este un dispozitiv de siguranță al mașinii conceput pentru a asigura șoferul manipulatorului telescopic împotriva mișcărilor dăunătoare care pot rezulta în timpul unei coliziuni sau unei opriri bruște.

Funcția centurii de siguranță este de a reduce riscul de deces sau rănire gravă în caz de coliziune. Reduce forța impacturilor secundare, menținând șoferul poziționat corect și împiedicând șoferul să fie ejectat din manipulatorul telescopic în caz de accident sau în cazul răsturnării acestuia.

- Așezați-vă corect pe scaun.
- Verificați dacă centura de siguranță nu este răsucită.
- Așezați centura de siguranță la nivelul șoldului.
- Atașați centura de siguranță și verificați dacă se blochează.
- Reglați centura de siguranță la forma corpului dvs. fără ca aceasta să vă strângă șoldurile și fără prea mare.



(reparare, blocare, tăieturi, rupturi etc.)  
f în niciun caz nu trebuie utilizat și nu trebuie să se utilizeze centura de siguranță este defectă

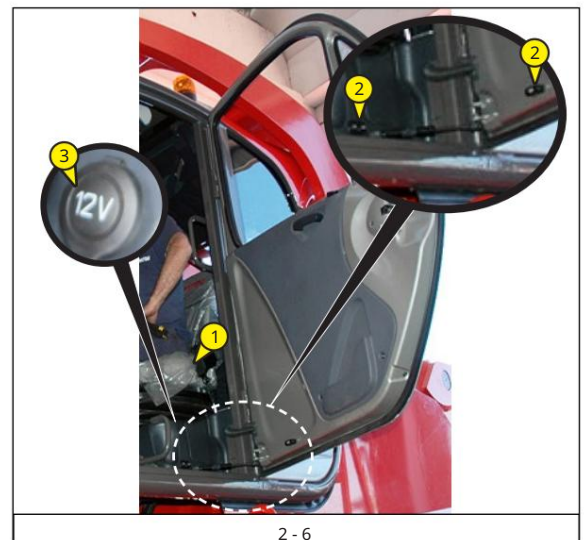
## 3 - PREZENȚA ȘOFERULUI

Prezența șoferului este un dispozitiv care definește un dispozitiv de securitate specific, care este conceput pentru a monitoriza prezența și vigilența șoferului manipulatorului telescopic.

Prezența șoferului este validată atunci când operatorul este așezat corect (1, 2 - 6) și ușa cabinei este închisă (2, 2 - 6).

Acest lucru se întâmplă doar din momentul în care manipulatorul telescopic este operațional; operatorul poate efectua mișcări hidraulice și poate deplasa manipulatorul telescopic.

## 4 - PRISE 12V (3, 2 - 6).



## 5 - PANOU DE COMANDĂ ȘI LIMITATOR DE ÎNCĂRCARE

Sistemul de siguranță manitou îndeplinește funcțiile de control al manipulatorului telescopic și limitator de mișcare a sarcinii pentru manipulatorul telescopic frontal.

### DISPOSAREA SISTEMULUI DE SIGURANȚĂ

- Placă de control MC2M (1, 2 - 7) • Panou de comandă instrument TERA7 + Placă de control Slave IO-CORE (2, 2 - 7) • Celulă de încărcare (5, 2 - 7) • Senzor telescopic de unghi al brațului (4, 2 - 7) • Microcomutatoare cu braț telescopic complet retras (3, 2 - 7)



PANOUL DE CONTROL INSTRUMENTE

Panoul de control TERA7 (1, 2-8) cu ecran color arată și informează operatorul despre toate fazele de lucru ale manipulatorului telescopic.

În memoria panoului sunt salvate cinci pagini (1, 2-8) și acestea pot fi selectate

prin tastele (F1, F2, F4, F5, 2-8) de pe panou (1, 2-8).

Apăsați tastele (F1, F2, F4, F5, 2-8) pentru a selecta paginile.

Apăsați tastele:

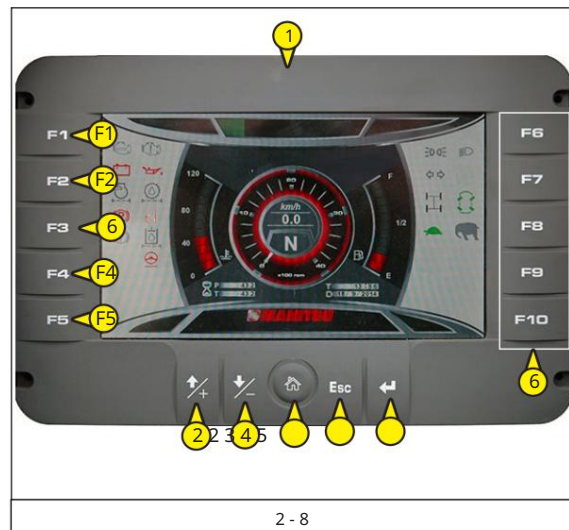
- Sus/Jos, Plus/Minus (2, 2-8) • Acasă (3, 2-8) • Esc (4, 2-8) • Enter (5, 2-8) • F3, F6, F7, F8, F9, F10 nu sunt utilizate (6, 2-8).

pentru a trece în pagini.

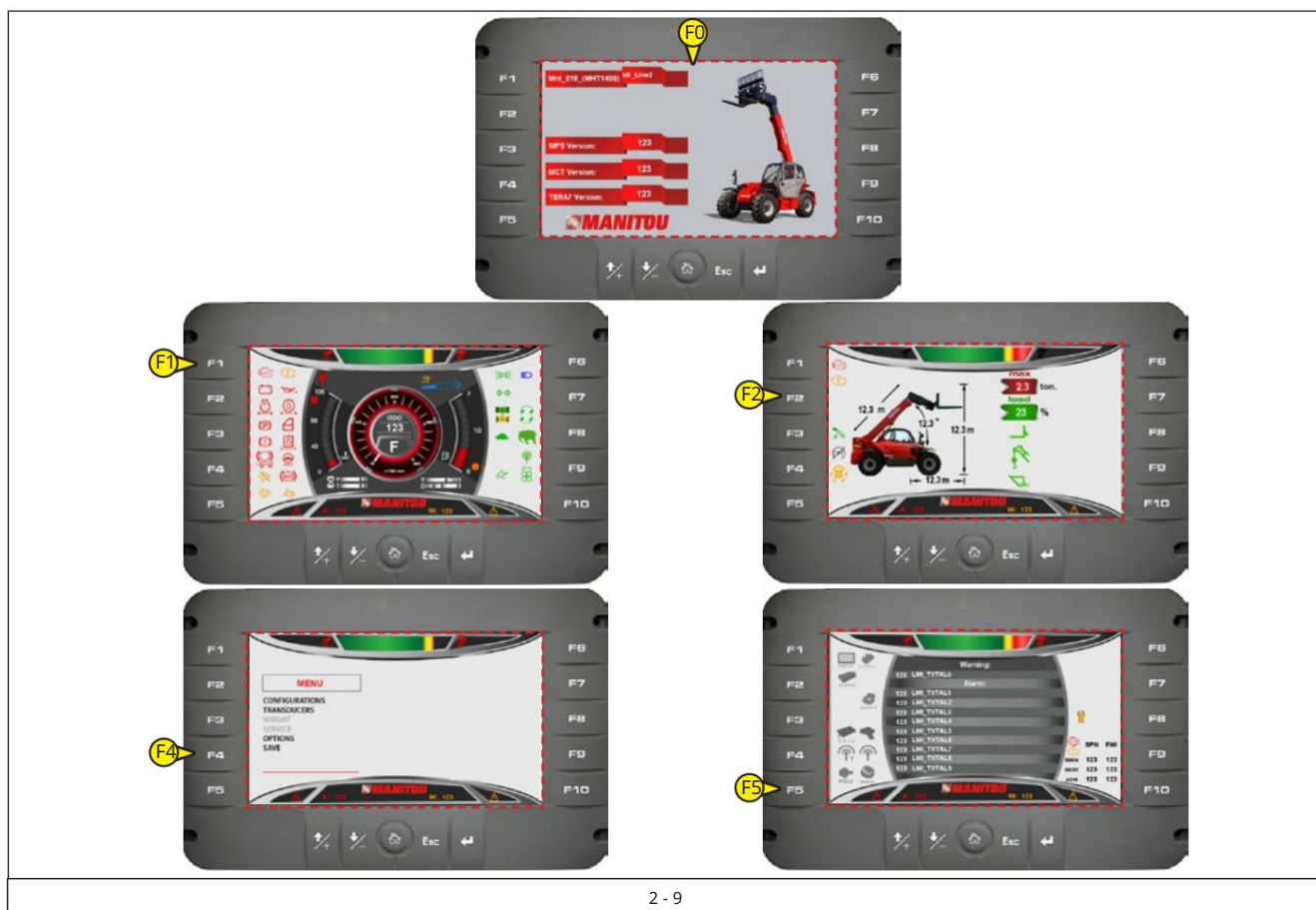
Paginile principale salvate în memorie (2-9):

- A - Ecran de deschidere (F0)
- B - Pagina de conducere (F1)
- C - Pagina de lucru (F2)
- D - Pagina de setare (F4)
- E - Pagina de alarmă (F5)

Prezentare generală a paginilor:



2 - 8



2 - 9

PAGINA DE CONDUCERE (F1)

1. indicator de temperatură a lichidului de răcire a motorului (1, 2 - 10)
2. lampa de avertizare pentru o posibilă supraîncălzire a lichidului de răcire a motorului (2, 2 - 10)
3. indicator de nivel de combustibil (3, 2 - 10)
4. lampa de control ledul este aprins (4, 2 - 10) când nivelul combustibilului din rezervor este mai mic de 10% din capacitatea acestuia (aproximativ 50 litri)
5. indicator turație motor (x100 rpm) (5, 2 - 10)
6. contor de ore parțial (P) și total (T) (6, 2 - 10)
7. Țineți apăsată tasta „HOME” (6, 2 - 10) pentru a reseta contorul parțial de ore (P) 6a. ora (T) și data (D)
8. indicator de viteză (km/h sau mph) (6a, 2 - 10)
9. indicator de direcție și schimbare a vitezei (8, 2 - 10): - direcție: N= neutru

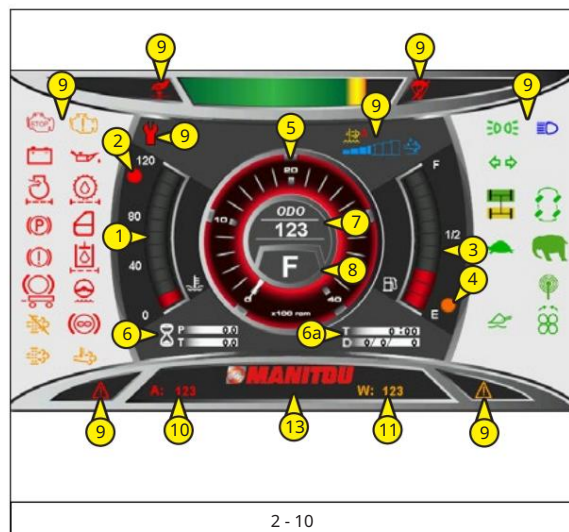
F= înainte

R= invers

9. Lămpi de avertizare și indicatoare (9, 2 - 10)




















Prezentare generală a simbolurilor:

	lumini de poziție
	faze scurte
	faze lungi albastre
	lumini de direcție
	alinieră roților din față
	alinieră roților din spate
	direcție roata fata
	direcție concentrică a roților
	direcție crab verde
	controlul mișcărilor hidraulice brațului telescopic
	retarder (optional)
	viteză rapidă
	treaptă lentă
	cuplu mare; forță mare
	suspensie cu braț telescopic (opțional)
	telecomanda (optional)
	ventilator inversor al radiatorului (optional)
	Defecțiune gravă a motorului IC
	Funcționare defectuoasă a motorului IC



2 - 10



	excitarea alternatorului
	Presiunea uleiului de motor IC
	lichid de frână
	filtru de aer admisie motor
	filtru de ulei de transmisie
	frână de parcare
	usa manipulatorului telescopic
	filtru de ulei hidraulic
	urgență la direcție
	anomalie frână remorcă (opțional)
	DPF: cantitatea de funingine este mare
	DPF: regenerare activă
	DPF: regenerare dezactivată
	Indicator de nivel al lichidului de evacuare diesel (DEF) (e paragraful următor: SISTEMUL SCR DERATĂ)
	Defecțiune legată de emisiile de la sistemul de posttratate a gazelor de eșapament SCR sau de la alimentarea cu DEF (e paragraful următor: SCR Scăderea sistemului)
	butonul roșu „oprire de urgență”.
	excluderea sistemului de siguranță
	avertizare/alarmare
	serviciu

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „lampa de avertizare si indicatoare”).

#### 10. Cod alarmă mașină\*

(1, 2 - 10) nu este afișat în condiții normale de funcționare (Afișează în mod condiționat).

#### 11. Codul de avertizare a mașinii\*

(1, 2 - 10) nu este afișat în condiții normale de funcționare (Afișat în mod condiționat).

#### 12. Zona de mesaje (13, 2 - 10)

\*: Verificați tipurile de alarme sau avertismente, cu referire la pagina de afișare „F5 ALARM PAGE”.

DEF & SCR SYSTEM DERATES (Sistemul de control al emisiilor gazelor de eșapament)

Sistemele DEF și SCR de pe motoarele Final Tier 4 sunt necesare pentru a reduce emisiile de NOx generate de motor.

Când anumite componente ale acestor sisteme funcționează defectuos, emisiile de NOx cresc, iar motorul nu este conform cu emisiile.

Pentru a menține motorul în conformitate cu reglementările privind emisiile, este utilizat un program separat de reducere (strategie de stimulare) pentru defecțiunile sistemului DEF/SCR.

Există anumite defecțiuni care pot apărea atunci când ECU nu poate determina dacă sistemul funcționează corect și ECU oprește sistemul de dozare DEF. Când se întâmplă acest lucru, este afișat un avertisment și este pornit un contor intern.

Motorul va funcționa normal fără ca sistemul de dozare DEF să funcționeze, dar emisiile de NOx vor fi neconforme.

Odată ce contorul intern atinge 4 ore, o reducere cu o scădere a cuplului cu 50% și turația motorului redusă la ralanti scăzut va fi implementată pe o perioadă de 10 minute. Acest lucru va dezactiva, de fapt, motorul să funcționeze după cum este necesar.

Odată ce DTC-urile\*\* care au determinat pornirea contorului sunt reparate, contorul se va opri, iar dacă reducerea a fost implementată, reducerea va fi eliminată.

Cu toate acestea, dacă este setat un alt DTC\*\* care oprește sistemul de dozare DEF, contorul va reporni la punctul în care se afla când a fost reparat DTC\*\* anterior.

Pentru a reseta contorul intern, motorul trebuie să funcționeze timp de 40 de ore fără un DTC\*\* care oprește sistemul de dozare DEF.

Dacă un DTC\*\* este setat în aceste 40 de ore, contorul va începe de la contorizarea anterioară.

Alături sunt enumerate DTC-urile\* care dezactivează sistemul de dozare DEF și pornesc cronometrul pentru reducere.

\*: DTC = Tipuri de erori de unitate motor

\*\* : Verificați codurile de eroare a unității motorului (SPN/FMI), referindu-vă la pagina de afișare „PAGINA ALARMĂ (F5)”.

[fContactați agentul sau distribuitorul dvs.](#)


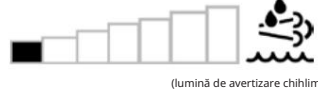


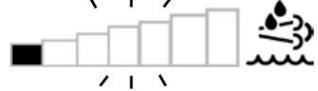


LISTA DTC*
Defecte
Semnalul nivelului lichidului rezervorului DEF în afara intervalului ridicat
Semnalul nivelului lichidului rezervorului DEF în afara intervalului scăzut
Semnalul temperaturii lichidului rezervorului DEF în afara intervalului ridicat
Semnalul temperaturii lichidului rezervorului DEF în afara intervalului scăzut
Posttratare Intrare NOx Senzor Pierderea comunicării
Defecțiune a senzorului NOx de intrare după tratament
Pierderea comunicării senzorului NOx de ieșire după tratament
Defecțiune senzor NOx de ieșire după tratament
Semnal injector de dozare DEF în afara intervalului ridicat
Semnal injector de dozare DEF în afara intervalului scăzut
Circuitul injectorului de dozare DEF are rezistență ridicată
Circuitul injectorului de dozare DEF are rezistență scăzută
Poziția injectorului de dozare DEF invalidă
Presiunea unității de dozare DEF extrem de ridicată
Presiunea unității de dozare DEF extrem de scăzută
Semnal de presiune al unității de dozare DEF în afara intervalului ridicat
Semnal de presiune al unității de dozare DEF în afara intervalului scăzut
Defecțiune semnal presiune unitate de dozare DEF
Unitatea de dozare DEF Presiune moderat ridicată
Unitatea de dozare DEF Presiune moderat scăzută
DEF Eroare presiune unitate de dozare
Circuitul de încălzire a conductei de presiune a unității de dozare DEF are rezistență ridicată
Circuitul de încălzire a conductei de presiune a unității de dozare DEF are rezistență scăzută
Circuitul de încălzire a liniei de alimentare a unității de dozare DEF are rezistență ridicată
Circuitul de încălzire a liniei de alimentare a unității de dozare DEF are rezistență scăzută
Circuitul de încălzire a conductei de retur al unității de dozare DEF are rezistență ridicată
Unitatea de dozare DEF Circuitul de încălzire a liniei de retur are rezistență scăzută
Eroare de temperatură de intrare SCR
Eficiența conversiei SCR extrem de scăzută
Circuitul supapei de control al lichidului de răcire a încălzitorului rezervorului DEF are rezistență ridicată
Circuitul supapei de control al lichidului de răcire a încălzitorului rezervorului DEF are rezistență scăzută
Supapa de control al lichidului de răcire a încălzitorului rezervorului DEF este blocată deschisă
Supapa de control al lichidului de răcire a încălzitorului rezervorului DEF este blocată închisă
Circuitul supapei de inversare a unității de dozare DEF are rezistență ridicată
Circuitul supapei de inversare a unității de dozare DEF are rezistență scăzută
Circuitul pompei unității de dozare DEF are rezistență scăzută
Defecțiune în circuitul pompei unității de dozare DEF
Unitate de dozare DEF Eroare motor pompă
Unitate de dozare DEF Eroare pompă
Modulul de temperatură SCR Pierderea comunicării
Unitatea de dozare DEF Are Rezistență ridicată
Unitatea de încălzire de dozare DEF are rezistență scăzută
Unitate de dozare DEF Temperatura încălzitorului moderat scăzut

Nivelul lichidului de evacuare diesel (DEF)

Dacă nivelul lichidului de evacuare diesel este mai mic de 10%, se emite un avertisment și cuplul este redus cu 25%.








Dacă nu există lichid de evacuare diesel, puterea se reduce la jumătate, iar turația motorului va scădea cu 100 rpm în fiecare minut până ajunge la min rpm.

Prezentare generală:

INDICATORI DE NIVEL DE DEF			
Notificări		Descrieri	
			Indică un nivel adecvat de DEF
			Indică un nivel scăzut de DEF
			Indică că nivelul DEF este mai mic decât nivelul indicat de iluminarea continuă

Indicatori și consecințe ale Strategiei de stimulare

Prezentare generală:

STRATEGIA DE INDUCERE				
Nivel	Indicatori			Consecințe
Avertizare				
Stimularea 1				Puterea motorului limitată (50% cuplu) (50% viteză)
Stimularea 2				Puterea și viteza motorului limitate

(\*): la fiecare tranziție de stare de stimulare, soneria se aude timp de 2 secunde.



## PAGINA DE LUCRU (F2)

## 1. Condiții de încărcare

Bara colorată indică procentul de sarcină ridicată în raport cu starea de funcționare a mașinii:

- Referință verde (1a, 2 - 11): zonă de siguranță.
- Referință galbenă (1b, 2 - 11): zonă de alarmă, sarcină ridicată cu 90% mai mult decât sarcină admisă (sunet de avertizare extern activ).
- Referință roșie (1c, 2 - 11): zona blocului, sarcina ridicată cu 100% mai mult decât sarcină admisă (sunet de avertizare extern activ).

## 2. Zona de mesaje (2, 2 - 11)

## 3. Cod alarmă mașină\*

(3, 2 - 11) nu este afișat în condiții normale de funcționare (Afișați în **vina conditionat**).

## 4. Cod de avertizare a mașinii\*





(4, 2 - 11) nu este afișat în condiții normale de funcționare (Afișați în **vina conditionat**).

## 5. Citirea principalelor date de operare

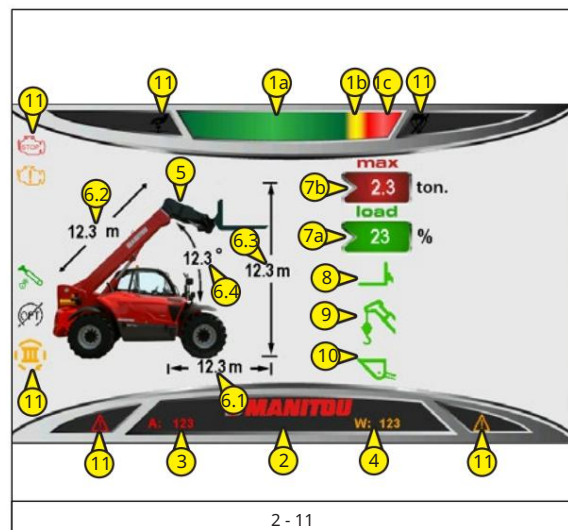
- Desen indicativ al mașinii (5, 2 - 11)
- Unghiul brațului  
Citirea în „grade”, cu o zecimală (6,4, 2 - 11)
- Greutatea încărcăturii ridicate „ÎNCĂRCARE” (citirea în „% sau tone” al doilea echipament) (7a, 2 - 11)
- Raza de operare (opțional)  
Măsurarea distanței de la centrul roții a cincea până la proiecția punctului de aplicare a încărcăturii (citirea în „Metri”, cu o zecimală) (6.1, 2 - 11).
- Lungimea brațului (opțional)  
Citirea în „Metri”, cu o zecimală (6,2, 2 - 11)
- Înălțimea față de sol (opțional)  
Citirea în „Metri”, cu o zecimală (6,3, 2 - 11)
- Al doilea tip de atașament utilizat:
  - furculițe (8, 2 - 11)
  - sarcina suspendată (9, 2 - 11)
  - găleată (10, 2 - 11)

## 6. Lămpi de avertizare și indicatoare pentru starea manipulatorului telescopic (9, 2 - 11)

Prezentare generală a simbolurilor:

	Defecțiune gravă a motorului IC
	Funcționare defectuoasă a motorului IC
	controlul mișcărilor hidraulice brațului telescopic
	excluderea opțională a controlului
	A doua lucrare opțională (opțional)
	A treia lucrare opțională (opțional)
	butonul roșu „oprire de urgență”.
	excluderea sistemului de siguranță
	avertizare/alarmare

(Pentru mai multe detalii: eparagraful „Lumini de avertizare și indicatoare”).



2 - 11

\*: verificați tipurile de alarme sau avertismente, cu referire la pagina de afișare „F5 ALARM PAGINĂ”.

: unitate metrică [unitate de lungime (m) și unitate de greutate (tonă)] sau unitate imperială [lungime unitate (ft) și unitate de greutate (klb)]

PAGINA DE SETARE (F4)

1. Ecran de meniu (1, 2 - 12):

- Configurații (1a, 2 - 12)
- Traductoare (1b, 2 - 12)
- Greutate (1c, 2 - 12)  
(Numai cu parola)
- Serviciu (1d, 2 - 12)  
(Numai cu parola)
- Opțiuni (1e, 2 - 12)
- Salvare (1f, 2 - 12)

2. Bara colorată indică condițiile de încărcare (2, 2 - 12)

3. Cod alarmă mașină\*

În condiții normale de funcționare sunt afișate (4, 2 - 12)




4. Cod de avertizare a mașinii\*

(5, 2 - 12) sunt afișate în condiții normale de funcționare.

5. Zona de mesaje (6, 2 - 12)

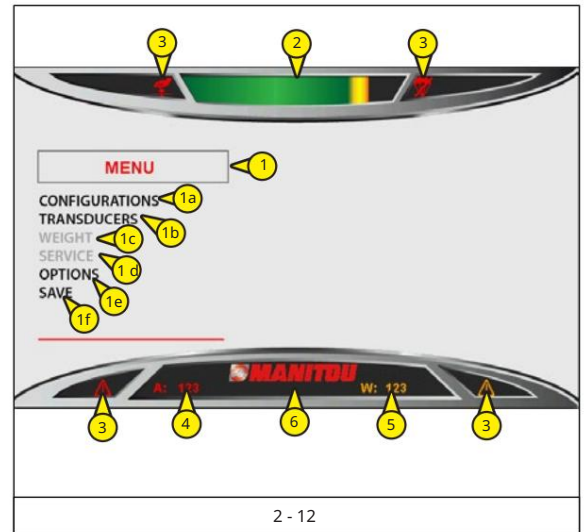
6. Lămpi de avertizare și indicatoare (3, 2 - 12)

Prezentare generală a simbolurilor:

	butonul roșu „oprire de urgență”.
	excluderea sistemului de siguranță
	avertizare/alarmare

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „lămpi de avertizare și indicatoare”).

\*: Verificați tipurile de alarmă sau avertisment, referindu-vă la pagina de afișare „PAGINA ALARMĂ F5”.



Configurații (1a, 2 - 12)

- Apăsați tastele „Scroll” (1, 2 - 13) pentru a selecta „CONFIGURAȚII” (1a, 2 - 13) și pentru a accesa setările:

- Config. (2a, 2 - 14)
- Instrumente (numai cu parolă) (2b, 2 - 14)

- Apăsați tasta „Enter” (3, 2 - 13) pentru a selecta „Config.” și pentru a accesa lista de funcții:

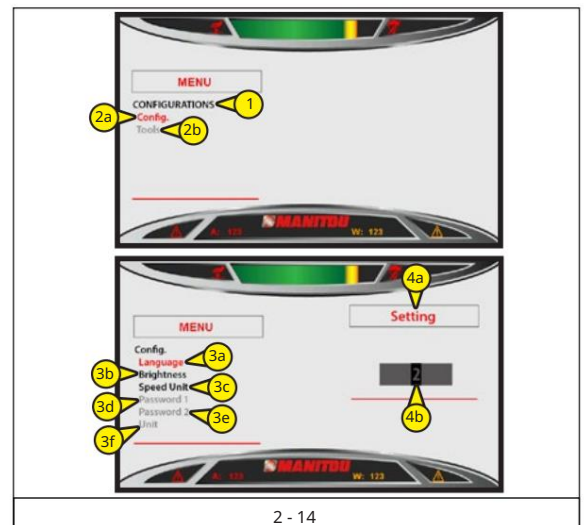
- Limbă (3a, 2 - 14)
- Luminozitate (3b, 2 - 14)
- Unitate de viteză (3c, 2 - 14)
- Parola 1 (numai cu parolă) (3d, 2 - 14)
- Parola 2 (numai cu parolă) (3e, 2 - 14)
- Unitate (doar cu parolă) (3f, 2 - 14)

- Apăsați tasta „Enter” (3, 2 - 13) pentru a selecta o funcție (3, 2 - 14) și pentru a accesa setarea din meniu (4a, 2 - 14)

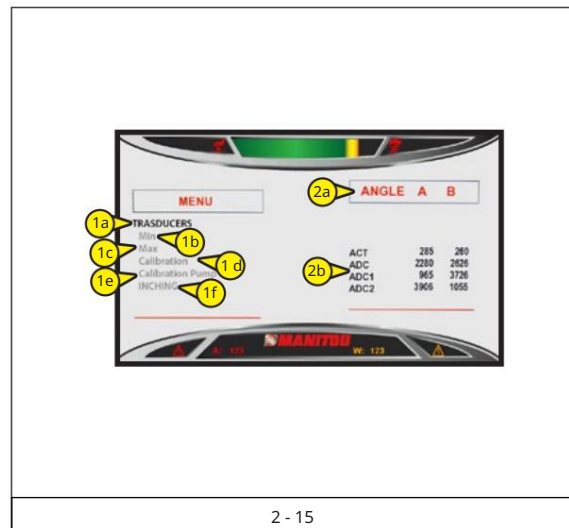
- Apăsați tastele „Scroll” (1, 2 - 13) pentru a seta numărul (4b, 2 - 14) al funcției din meniul de setare (4a, 2 - 14)

- Apăsați tasta „Enter” (3, 2 - 13) pentru a confirma setarea

- Apăsați tasta „Acasă” (4, 2 - 13) pentru a reveni la ecranul „Meniu” (1, 2 - 12)



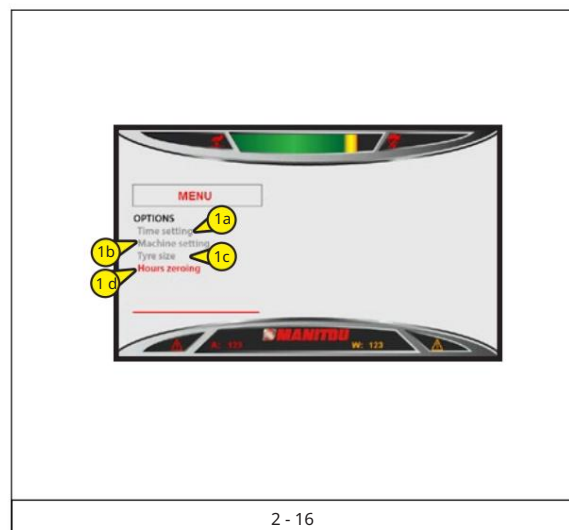
- traductoare (1d, 2 - 12)
- (Aceste setări pot fi utilizate pentru aparatul de diagnosticare)
  
- Apăsăți tastele „Scroll” (1, 2 - 13) pentru a selecta „TRANSDUCTOARE” (1a, 2 - 13) și pentru a accesa funcțiile:
  - Traductoare (1a, 2 - 15)
  - Min (numai cu parolă) (1b, 2 - 15)
  - Max (numai cu parolă) (1c, 2 - 15)
  - Calibrare (numai cu parolă) (1d, 2 - 15)
  - Pompă de calibrare (numai cu parolă) (1e, 2 - 15)
  - INCHING (numai cu parolă) (1f, 2 - 15)
- Tensiune traductoare și senzori (2a, 2b, 2 - 15)



2 - 15

#### Opțiuni (1e, 2 - 12)

- Apăsăți tastele „Scroll” (1, 2 - 13) pentru a selecta „OPȚIUNI” (1a, 2 - 13) și pentru a acceseaza functia:
  - Setarea orei (este necesară parola) (1a, 2 - 16)
  - Setări aparat (necesită parola) (1b, 2 - 16)
  - Dimensiunea anvelopei (se cere parola) (1c, 2 - 16)
  - Resetarea orelor (1d, 2 - 16)
  
- Apăsăți tasta „Enter” (3, 2 - 13) pentru a selecta „Resetare ore” (1d, 2 - 16)
- Apăsăți tasta „Acasă” (4, 2 - 13) pentru a reveni la ecranul „Menu” (1, 2 - 12).



2 - 16

#### Salvați (1f, 2 - 12)

- Apăsăți tastele „Scroll” (1, 2 - 13) pentru a selecta „SAVE” (1f, 2 - 12) și apăsați tasta „Enter” (3, 2 - 13) pentru a confirma salvarea setărilor.

Indicatoarele cu lumina rosie pe unitatea centrala sau pe componenta indica o eroare sau o anomalie.

1. Lista de avertizare (1, 2 - 17)

Exemplu: 123 [avertisment de cod] LMI\_TXTAL1 [avertisment de descriere]

2. Lista de alarme (2, 2 - 17)

Exemplu: 123 [alarma cod] LMI\_TXTAL1 [alarma descriere]

3. Zona de mesaje (3, 2 - 17) • Atenție,


















manipulator telescopic de alarmă (4, 2 - 17). • Cod de alarmă

telehandler (5, 2 - 17). • Cod de avertizare manipulator

telescopic (6, 2 - 17). • Lumini roșii de avertizare (7, 2 -

17)

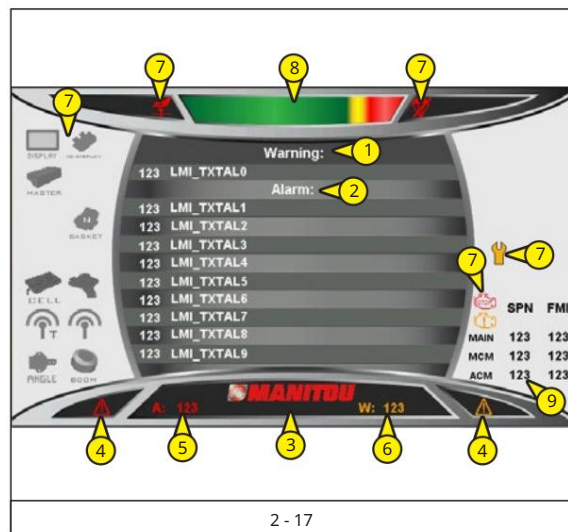
Prezentare generală a simbolurilor:

	DISPLAY, afișaj în cabină
	IO-CORE, unitate de control pentru controlul tensiunii 12
	MASTER, cadrul unității de comandă
	Unitate de control BASKET (opțional)
	Unitate de control a limitatorului de sarcină LMI (opțional)
	CEL, celula de încărcare
	joystick-ul
	confirmarea atașamentului (opțional)
	telecomenzi radio
	senzor de unghi limitator de sarcină (opțional)
	bobinator limitator de sarcină pe BOOM (opțional)
	Defecțiuni ale motorului IC
	Oprirea motorului IC
	serviciu
	butonul roșu „oprire de urgență”.
	excluderea sistemului de siguranță
	avertizare/alarmare

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „lampi de avertizare si indicatoare”).

4. Bara colorată indică condițiile de încărcare (8, 2 - 17)

5. Coduri de eroare a unității motorului (9, 2 - 17)



2 - 17

: Pentru mai multe detalii: e capitolul 5 „Anomaliile mașinii”

## 6- SELECTOR PENTRU DEZACTIVAREA LIMITATORULUI DE ÎNCĂRCARE

cazuri și din motive de siguranță.

Limitatorul de sarcină poate fi dezactivat manual numai în mod excepțional

Când limitatorul de sarcină este dezactivat, operatorul și manipulatorul telescopic sunt expuși la riscuri și nu există nimic care să prevină suprasarcina și/sau răsturnarea manipulatorului telescopic.

### SELECTOR DE TASPE SAU SELECTOR DE BUTONE

(Al doilea echipament)

Pentru a dezactiva limitatorul de sarcină, operatorul trebuie să rotească un selector cu cheie (2, 2 - 18) sau să țină butonul selector apăsat (4, 2 - 18) în cabină.

Cheia (3, 2 - 18) este păstrată într-o cutie de siguranță (4, 2 - 18), plasată în spatele scaunului șoferului.

Selectorul cheii (2, 2 - 18) sau selectorul butoanelor (4, 2 - 18) are două poziții „1” și „0”:

- poziția „1”: limitatorul de sarcină este activat;
- poziția „0”: limitatorul de sarcină este dezactivat.

În timpul utilizării normale, selectorul cu cheie (2, 2 - 18) sau butonul selector (4, 2 - 18) se află în poziția „1”, astfel încât limitatorul de sarcină este activat.

Când sistemul de siguranță este dezactivat, activați-l automat:

- o lumină roșie de avertizare pe afișajul panoului de control  
(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Lampii de avertizare și indicatoare”).
- un sunet de alarmă,

pentru a avertiza șoferul și alte persoane care pot fi prezente în afara vehiculului cu privire la o situație potențial periculoasă.

Când sistemul de siguranță este dezactivat, toate mișcările manipulatorului telescopic sunt limitate la 15% din viteza lor maximă.



## 7 - TASTATURĂ

Tastatura ( 2 - 19) este situată în cabină pe cotieră (10, 2 - 19).

### FUNCȚIA TASTELOR

1. Cheie frână de parcare (1, 2 - 19)
2. Tasta de oprire a mișcărilor hidraulice (2, 2 - 19)
3. Selector de viteză (treaptă lent-rapidă) (3, 2 - 19)
4. Selector de ieșire opțional al 2-lea și al 3-lea (4, 2 - 19)
5. Selector tip de direcție (5, 2 - 19)
6. Selector de mod de lucru (6, 2 - 19)
7. Cheie de deconectare a controlului accesoriilor (7, 2 - 19)
8. Cheie „opțională” disponibilă, neutilizată (8, 2 - 19)

### CHEIE FRANA DE PARCARE

Frâna de parcare acționează pe puntea față și spate.

Pentru a activa frâna de parcare, apăsați tasta (1, 2 - 19) și pe afișaj se aprinde o lampă de avertizare roșie (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”) și un LED roșu se aprinde pe tastatură.

Pentru a elibera frâna, apăsați tasta (1, 2 - 19) și lampa roșie de avertizare se stinge pe afișaj (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”)

Când porniți manipulatorul telescopic, frâna de parcare este cuplată și, pentru a o decupla, apăsați tasta frânei de parcare (1, 2 - 19). Dacă frâna de parcare este decuplată manual, în anumite condiții, frâna de urgență este activată automat.

Condițiile de inserare a frânei de urgență sunt:

- operatorul este absent de pe scaunul șoferului,
- selectorul de viteze este în poziția neutră pentru câteva secunde,
- viteza de deplasare a manipulatorului telescopic este mai mică de 3,6 km/h (2,23 mph).

Frâna automată de urgență este dezactivată dacă comutatorul de viteze este cuplat și turajiiile sunt accelerate prin apăsarea pedalei de accelerație.

### MISĂRILE HIDRAULICE TASTA STOP

În timpul deplasării pe drumuri, este indicat (obligatoriu în Italia și Germania) să opriți toate mișcările hidraulice ale brațului telescopic.

Apăsați tasta (2, 2 - 19) pentru a dezactiva sau a activa mișcările hidraulice.

Pe display, indicatorul luminos indică mișcările oprite sau mișcările disponibile pentru utilizare (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

### SELECTOR DE VITEZĂ (VELOZĂ LENT-RAPID)

Mașina poate funcționa la două viteze (3, 2 - 19):

- Încet (viteza locului de lucru)
- Rapid (pentru călătorii rutiere)

Pentru a modifica viteza, urmați instrucțiunile de mai jos:

- opriți complet mișcarea vehiculului
- mențineți motorul IC pornit la turație minimă
- puneți treapta înainte sau înapoi la ralanti
- împingeți pedala de frână în jos
- apăsarea „viteză mică” va genera simbolul „broaștei testoase” (e paragraful: „Panou de control al instrumentului”) de pe afișaj să se aprindă și mașina se va mișca cu o viteză mică
- prin apăsarea „viteză rapidă” se va aprinde simbolul „iepure de câmp” (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”) de pe afișaj și mașina se va deplasa la viteza maximă.



- IEȘIRE OPȚIONALĂ SELECTOR 2 și 3 (OPȚIONAL)

Selectorul ( 4, 2 - 19) este utilizat pentru comutarea comenzii hidraulice, care efectuează două sau trei mișcări hidraulice cu ajutorul accesoriului.

În funcție de configurația mașinii, selectați a 2-a și a 3-a ieșire opțională apăsând tasta (4, 2 - 19).

De fiecare dată când este apăsată tasta, se selectează următoarele:

1. Linie directă de ieșire opțională (LED-urile stinse pe tastatură)
2. A doua ieșire opțională (LED portocaliu aprins pe tastatură)
3. A treia ieșire opțională (LED roșu aprins pe tastatură).

Pe afișaj, indicatorul luminos indică a 2-a și a 3-a ieșire opțională disponibilă pentru utilizare (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

Când porniți manipulatorul telescopic, panoul de control al instrumentului amintește ultima opțiune de ieșire selectată.

## CHEIE TIP VOLANTE

Pentru a selecta dintre cele trei opțiuni diferite de direcție, apăsați tasta (5, 2 - 19) după cum urmează:

- volanele fata si spate.
- roțile de direcție fata.
- roată în poziție oblică (direcție crab).

Pe afișaj, luminile indicatoare indică opțiunea de direcție selectată (paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

Înainte de a selecta un tip de direcție, verificați alinierea roților din spate și față (e paragraful: „Lămpi de avertizare și de control”).

## TASTA MODURI DE LUCRU

Apăsați tasta (6, 2 - 19) pentru a selecta modul de lucru, în funcție de tipul de accesoriu instalat:

- A - MODUL „MANIPULARE”.
- B - MOD „GALEȚĂ”.
- C - MODUL „ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ”.

### UN MOD „MANIPULARE”.

Utilizare pe furci (TFF, PFB, TDL...) și accesorii reglabile pe furci.

- În mod implicit, dispozitivul se află în MODUL „MANIPULARE” atunci când manipulatorul telescopic este pornit, cu excepția cazului în care a fost selectat MODUL „ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ”. Înainte de a opri motorul.

- Apăsați tasta (6, 2 - 19), MODUL „MANIPULARE” este confirmat printr-un bip sonor și lampa de pe afișaj se aprinde (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

### B MOD „GALEȚĂ”.

Utilizați cu o găleată (CB, CBA, CBC, CBG, CBR...).

- Așezați manipulatorul telescopic în poziția de transport.

- Apăsați tasta (6, 2 - 19) timp de 2 secunde, MODUL „BUCKET” este confirmat cu un bip sonor și lampa de pe afișaj se aprinde (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

- Reveniți la MODUL „MANIPULARE” prin apăsarea tastei , sau pierderea prezenței șoferului pentru câteva secunde sau oprirea motorului.

### C MOD „ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ”.

Utilizare cu brațul macaralei (P, PC, PT...).

- Așezați manipulatorul telescopic în poziția de transport.

- Apăsați tasta (6, 2 - 19) timp de 2 secunde, MODUL „ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ” este validat cu un bip sonor și lampa de pe afișaj se aprinde (e

paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

- Reveniți la MODUL „MANIPULARE” apăsând tasta



Mișcări permise în funcție de modurile de lucru

Manipulator telescopic controlat din cabină (moduri de funcționare: pe stabilizator și pe roți)

MOD „MANIPULARE”.

- Conditii de lucru:

Circula ie	stare
Braț telescopic de ridicare	
Coborâre braț telescopic	
Braț telescopic extensibil	
Brat telescopic retractabil	
Accesoriu de înclinare înapoi	
Accesoriu de înclinare înainte	
Opțional 1	
Opțional 2	

: permis

: nu este permis

- stare de răsturnare:

Circula ie	stare
Braț telescopic de ridicare	
Coborâre braț telescopic	
Braț telescopic extensibil	
Brat telescopic retractabil	
Accesoriu de înclinare înapoi	
Accesoriu de înclinare înainte	
Opțional 1	
Opțional 2	

: permis

: nu este permis

- Acționarea cheii de bypass a sistemului anti-răsturnare permite rearmarea mișcări timp de 10 secunde

- Ușa deschisă nu oprește mișcările

- Fiecare mișcare este permisă cu brațul telescopic retras și sistemul de răsturnare ocolit

- Când sarcina ridicată depășește 120%, sistemul de siguranță întrerupe puterea brațului telescopic de ridicare (această acțiune poate fi efectuată simultan cu o mișcare de retragere a brațului telescopic)

MOD „GALEȚĂ”.

- Conditii de lucru:

Circula ie	stare
Braț telescopic de ridicare	
Coborâre braț telescopic	
Braț telescopic extensibil	
Brat telescopic retractabil	
Accesoriu de înclinare înapoi	
Accesoriu de înclinare înainte	
Opțional 1	
Opțional 2	

: permis

: nu este permis

: nu este permis

- stare de răsturnare:

Circula ie	stare
Braț telescopic de ridicare	
Coborâre braț telescopic	
Braț telescopic extensibil	



Brat telescopic retractabil	
Accesoriu de înclinare înapoi	
Accesoriu de înclinare înainte	
Opțional 1	
Opțional 2	

: permis

: nu este permis

- Acționarea cheii de bypass a sistemului anti-răsturnare permite rearmarea mișcări timp de 10 secunde
- Ușa deschisă nu oprește mișcările
- Fiecare mișcare este permisă cu brațul telescopic retras și sistemul de răsturnare ocolit
- Când sarcina ridicată depășește 120%, sistemul de siguranță întrerupe puterea brațului telescopic de ridicare (această acțiune poate fi efectuată simultan cu o mișcare de retragere a brațului telescopic)

## MOD „ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ”:

- Condiții de lucru:

Circulație	stare
Braț telescopic de ridicare	
Coborâre braț telescopic	
Braț telescopic extensibil	
Brat telescopic retractabil	
Accesoriu de înclinare înapoi	
Accesoriu de înclinare înainte	
Opțional 1	
Opțional 2	

: permis

: nu este permis

- stare de răsturnare:

Circulație	stare
Braț telescopic de ridicare	
Coborâre braț telescopic	
Braț telescopic extensibil	
Brat telescopic retractabil	
Accesoriu de înclinare înapoi	
Accesoriu de înclinare înainte	
Opțional 1	
Opțional 2	

: permis

: nu este permis

- Acționarea cheii de bypass a sistemului anti-răsturnare permite rearmarea mișcări timp de 10 secunde
- Ușa deschisă nu oprește mișcările
- Fiecare mișcare este permisă cu brațul telescopic retras și sistemul de răsturnare ocolit
- Când sarcina ridicată depășește 120%, sistemul de siguranță întrerupe puterea brațului telescopic de ridicare (această acțiune poate fi efectuată simultan cu o mișcare de retragere a brațului telescopic)



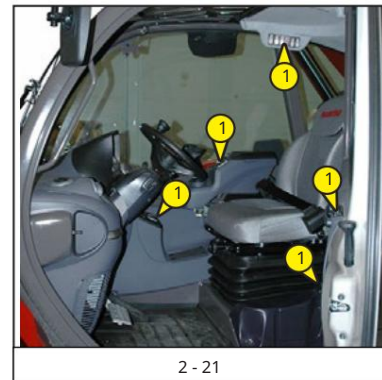
2 - 20

## CHEIE DE DECONECTARE CONTROL ACCESORII

Apăsăți tasta (7, 2 - 19) pentru a activa sau dezactiva butonul basculant accesoriu (2, 2 - 20) de pe joystick-ul din cabină (1, 2 - 20). Pe panoul de control, luminile indicatoare indică faptul că controlul accesoriilor este deconectat sau activat (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

## 8 - COMUTATORI

Locația comutatoarelor poate varia în funcție de opțiuni (1, 2 - 21).

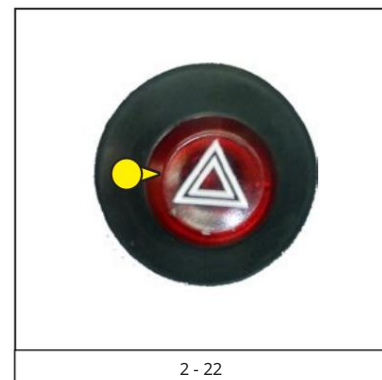


### BUTON LUMINURI DE AVERTIZARE DE PERICOL

Acest buton ( 2 - 22) permite aprinderea simultană a indicatoarelor LH și RH, cu contactul oprit.

Butonul roșu se aprinde când este apăsat.

NOTĂ: Cu excepția cazului de urgență, se recomandă dezactivarea avertismentului de pericol se aprinde atunci când contactul este oprit pentru a evita descărcarea bateriei.

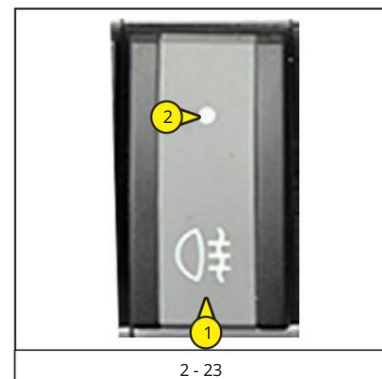


### Întrerupător pentru lumini de ceață spate

Acest comutator (1, 2 - 23) activează o lumină specială situată în spatele manipulatorului telescopic pentru a ajuta la identificarea mașinii în condiții de ceață.

Pe comutator, LED-ul se aprinde pentru a indica faptul că funcția este activă (2, 2 - 23).

Pe panoul de control, indicatorul luminos galben indică faptul că funcția este activă (e paragraful: „Panou de control al instrumentelor”).

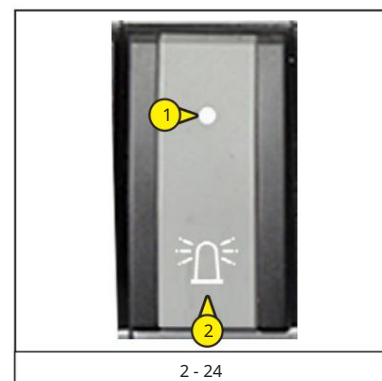


### COMUTATOR ROTATIV DE LUMINĂ BALIZĂ

Acest comutator (2, 2 - 24) controlează funcționarea farului rotativ.

Pe comutatorul (2, 2 - 24), LED-ul se aprinde (1, 2 - 24) pentru a indica faptul că funcția este activă.

NOTĂ: Cu excepția cazului de urgență, se recomandă dezactivarea farului rotativ se aprinde când contactul este oprit pentru a evita descărcarea bateriei.



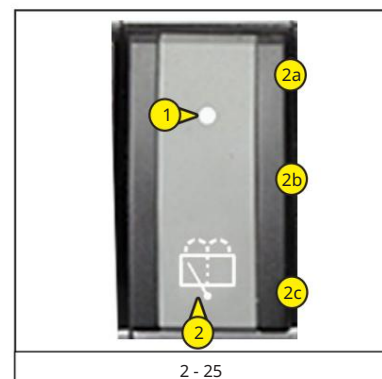
### COMUTATOR ȘTERGĂTOR ȘI SPĂLĂTOR PENTRU ACOPȘ CABINA

Acest comutator (2, 2 - 25) pulverizează un lichid de curățare pe plafonul cabinei și folosește ștergătorul pentru a curăța lichidul de pe plafonul cabinei.

Comutatorul (2, 2 - 25) are trei poziții:

- dezactivat (2a, 2 - 25);
- pentru ștergător geam (2b, 2 - 25);
- pentru spălător geamuri (2c, 2 - 25). Pentru a dezactiva spălătorul de geamuri, doar eliberați comutatorul.

Pe comutatorul (2, 2 - 25), LED-ul se aprinde (1, 2 - 25) pentru a indica faptul că funcția este activă.



#### COMUTATOR RIDIFICĂTOR DE GEAM (ACTIONAT ELECTRIC).

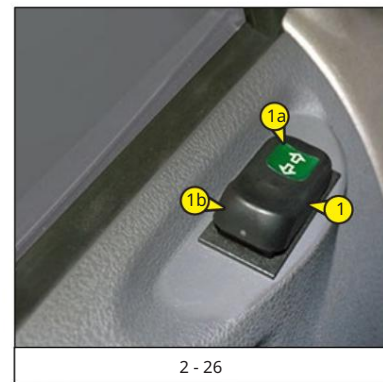
Acest comutator (1, 2 - 26) activează comanda care ridică sau coboară geamul ușii cabinei, folosind un mecanism alimentat.

- Deschizând fereastra.

- Apăsați comutatorul înainte (1a, 2 - 26) și țineți-l apăsat până când geamul se deplasează în poziția dorită.
- Apăsați comutatorul înainte (1a, 2 - 26) și țineți-l apăsat până când geamul este complet deschis.

- Închizând fereastra

- Apăsați comutatorul înapoi (1b, 2 - 26) și țineți-l apăsat până când geamul se deplasează în poziția dorită.
- Apăsați comutatorul înapoi (1b, 2 - 26) și țineți-l apăsat până când geamul se va închide tot drumul.



#### COMUTATOR DE REGENERARE DPF

Regenerarea este îndepărtarea funinginei din filtrul de particule diesel (DPF).

Comutatorul de regenerare are trei poziții.

##### 1. Regenerare forțată

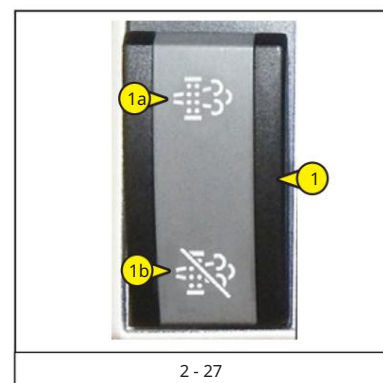
Apăsați partea superioară a comutatorului (1a, 2 - 27) timp de 2 secunde pentru a începe regenerarea.

##### 2. Regenerare dezactivată

Apăsați partea inferioară a comutatorului (1b, 2 - 27) timp de 2 secunde pentru a dezactiva regenerarea.

Notă: Poziția INTERMEDIARĂ a comutatorului de regenerare este presetată poziție de regenerare automată.

Notă: Este posibil să reveniți la funcționarea normală în orice moment în timpul regenerării.



#### Efectuarea regenerării

Pentru a efectua regenerarea, trebuie să existe următoarele condiții:

##### • Regenerare automată

Motorul trebuie să fie la temperatura de funcționare pentru a permite regenerarea automată.

Dacă cheia de contact a motorului este rotită în poziția OFF în timpul regenerării, regenerarea se va opri. Când regenerarea este întreruptă, funinginea nu este îndepărtată din DPF și combustibilul este irosit.

##### • Filtru DPF Wall Flow

Pentru ca regenerarea să pornească, motorul, RPM trebuie să fie mai mare de 1200.

Funcționarea normală poate fi continuată. În timpul regenerării automate, viteza minimă este controlată la  $\pm 950$  rpm.

##### • Regenerare manuală

DPF trebuie să fie pornit. Apăsați butonul de regenerare forțată timp de 2 secunde. Nu activați aplicația în timpul regenerării manuale. (e

Capitolul 3 ÎNTREȚINERE: „Regenerarea filtrului de particule”)

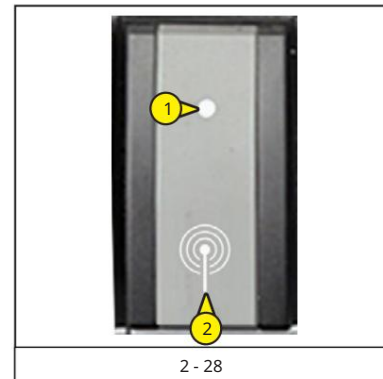
COMUTĂTORI DE FUNCȚII OPȚIONALE

COMUTATOR TELECOMANDA RADIO Acest

comutator (2, 2 - 28) activează telecomanda radio.

Pe comutatorul (2, 2 - 28) LED-ul se aprinde (1, 2 - 28) pentru a indica faptul că funcția este activă.

Pe panoul de control, indicatorul luminos verde indică funcția activă (e paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).



COMUTATOR POMPE DE URGENȚĂ

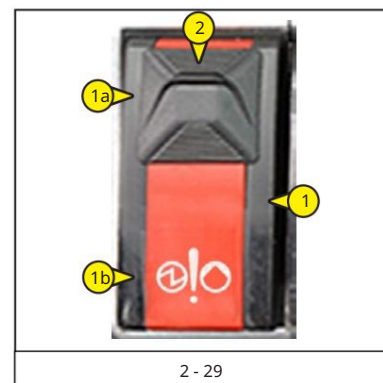
Acest comutator (1, 2 - 29) activează pompa de urgență.

Comutatorul are două poziții cu bloc de siguranță:

- apăsați pe (1a, 2 - 29) pentru a dezactiva motorul de siguranță,
- apăsați pe (1b, 2 - 29) pentru a activa pompa de siguranță cu motor.

Pentru a dezactiva controlul de la apăsarea pe (1b, 2 - 29) până la apăsarea pe (1a, 2 - 29), eliberați blocul de siguranță (2, 2 - 29) și apăsați comutatorul.

Pentru mai multe informații despre control, consultați „Manualul utilizatorului platformei”.



COMUTATOR ACCELERATOR ELECTRIC

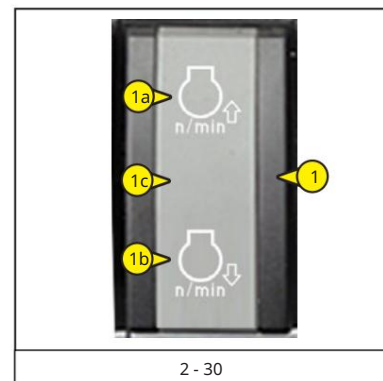
Funcția comutatorului (1, 2 - 30) este de a crește sau scădea electric turația motorului IC.

Comutatorul are două poziții: •

apăsarea (1a, 2 - 30) va face ca motorul IC să accelereze treptat, • dezactivat (1c, 2 - 30), •

apăsarea (1b, 2 - 30) va determina

IC motorul să decelereze treptat.



#### COMUTATOR DE CONEXIUNE UȘOR HIDRAULIC

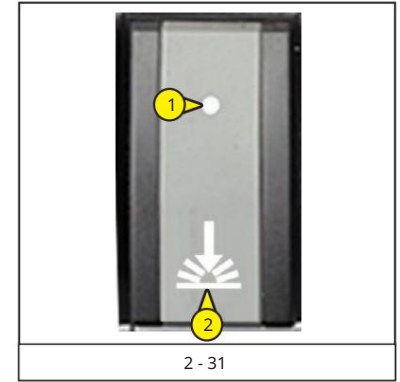
Pentru conectarea și deconectarea cu ușurință a atașamentului.

Comutatorul (2, 2 - 31) are două poziții.

Pe comutatorul (2, 2 - 31), LED-ul se aprinde (1, 2 - 31) pentru a indica faptul că funcția este activă.

Funcționare:

- apăsați întrerupătorul (2, 2 - 31) timp de două secunde pentru a elibera sistemul hidraulic. atașament pentru circuitul de presiune,
- conectați sau deconectați conectorii rapizi ai atașamentului hidraulic (de ex Capitoul 4 ATASAMENTE OPȚIONALE PENTRU UTILIZARE CU GAMA: RIDIAREA ATASAMENTELOR).



#### COMUTATOR SUSPENSIE BOM

Brațul este suspendat pentru a reduce vibrațiile manipulatorului telescopic pe teren accidentat (de exemplu, mutarea paielei într-un câmp).

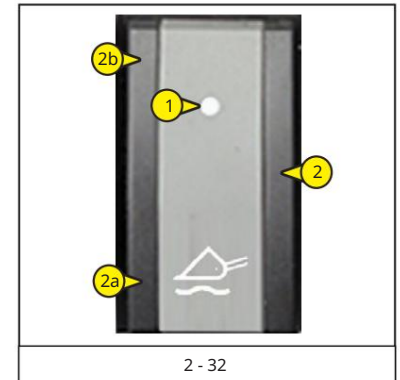
Comutatorul (2, 2 - 32) are două poziții.

Pe comutatorul (2, 2 - 32), LED-ul se aprinde (1, 2 - 32) pentru a indica faptul că funcția este activă.

Pe panoul de control, indicatorul luminos verde indică funcția activă (de ex paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

Operațiune:

- puneți furcile sau atașamentul pe sol și ridicați roțile din față doar câteva centimetri.
- apăsați comutatorul în poziția (2a, 2 - 32), indicatorul vizual se aprinde la indică faptul că suspensia brațului este activată.
- apăsați comutatorul în poziția (2b, 2 - 32), indicatorul vizual se stinge pentru a indica că suspensia brațului este dezactivată.



axa de articulație a căruciorului față de sol, când brațul este retras. Când depășiți această înălțime sau înălțimea de ridicare de 3 m de înălțime sau efectuați o altă mișcare hidraulică (inclinare, telescopare, atașament), suspensia brațului este dezactivată momentan și indicatorul vizual al comutatorului 1 se stinge.

- Când motorul IC este oprit, suspensia brațului este automat dezactivat.

#### COMUTATOR DE CONTROL TEMPORIZAT DE INVERSIUNE DE ROTARE A VENTILATORILOR

Comutatorul cu 3 poziții (2, 2 - 33) poate fi activat pentru a inversa rotația ventilatorului radiatorului pentru câteva secunde.

Pe comutatorul (2, 2 - 33), LED-ul se aprinde (1, 2 - 33) pentru a indica faptul că funcția este activă.

Pe panoul de control, indicatorul luminos verde indică funcția activă (de ex paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

În această situație, direcția de rotație a ventilatorului este alternată periodic.

- La apăsarea comutatorului (2a, 2 - 33), funcția de inversare a rotației ventilatorului este activată.
- La apăsarea comutatorului (2b, 2 - 33), funcția de inversare a rotației ventilatorului este dezactivată.

- Când comutatorul este în poziția (2c, 2 - 33), funcția de inversare a rotației ventilatorului este forțată.

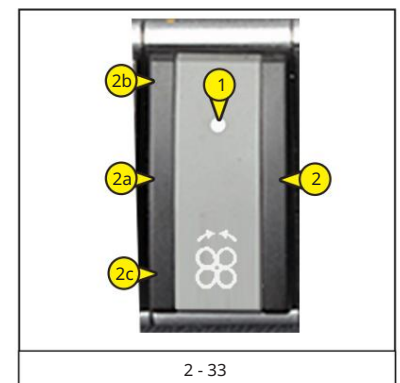
Când comutatorul este eliberat, controlul temporizat al inversării rotației ventilatorului este resetat.

Comutatorul poate fi activat și cu manipulatorul telescopic în funcțiune.

#### IMPORTANT

Când manipulatorul telescopic se deplasează pe drumuri,

sistemul de inversare a rotației ventilatorului trebuie dezactivat [comutator apăsat în poziția (2b, 2 - 33)].



#### BLOC ACCESORII HIDRAULICE

Măsuri de precauție care trebuie luate dacă mașina este prevăzută cu dispozitivul „bloc accesorii hidraulice”.

Acest dispozitiv hidraulic cu comandă electrică permite operatorului blocați/eliberați un accesoriu de pe scaunul șoferului.

Dispozitivul activează doi pini (X, Y, 2 - 34) care se deplasează orizontal cuplarea cu eliberare rapidă, spre exterior (blocarea accesoriului) și spre interior (eliberarea accesoriului).

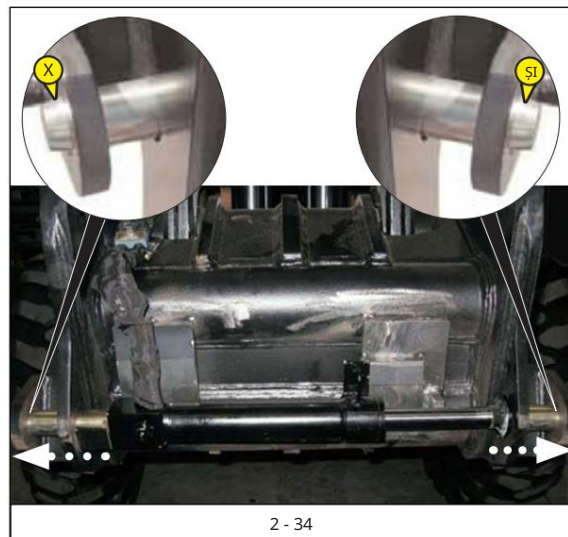
Pentru a bloca accesoriul, cei doi știfturi de control trebuie să iasă complet din cuplarea rapidă (X,Y, 2 - 34).

Pentru a selecta dispozitivul „bloc accesoriu hidraulic”, operatorul trebuie să țină apăsat întrerupătorul opțional 2o e 3o (1, 2 - 35).

Operatorul poate activa doi pini (X,Y, 2 - 34) prin apăsarea butonului cu role opțional (4, 2 - 35) de pe manipulator (3, 2 - 35).

Apăsând din nou comutatorul opțional 2o și 3o (1, 2 - 35), operatorul dezactivează blocul hidraulic al atașamentelor și resetează comenzile standard ale opționalelor.

Dacă echipamentul instalat este echipat cu conexiuni hidraulice, conectați-le la fittingul de eliberare rapidă a brațului cu motorul IC oprit (e Capitolul 4 ACCESORII OPȚIONALE PENTRU UTILIZARE CU GAMA: RIDIAREA ATASUSELOR).





#### COMUTATOR LUMIN DE LUCRU FAȚĂ ȘI SPATE CABĂ

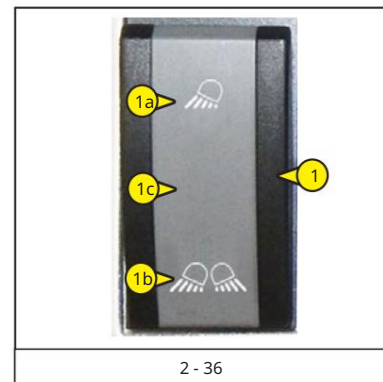
Acest comutator (1, 2 - 36) controlează funcționarea luminilor de lucru din față și din spate.

Comutatorul (1, 2 - 36) are trei poziții: • faruri de lucru

• față (1a, 2 - 36); • dezactivat (1c, 2 - 36);

• lumini de lucru față și spate

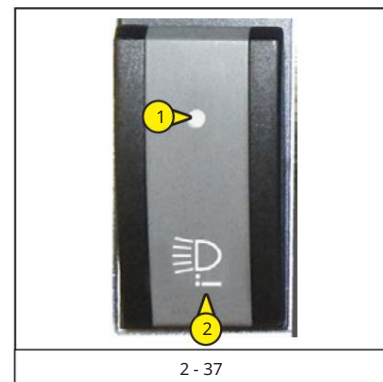
(1b, 2 - 36).



#### COMUTATOR LUMINURI DE LUCRU BOM CAP

Acest comutator (2, 2 - 37) controlează funcționarea farurilor de lucru din capul brațului.

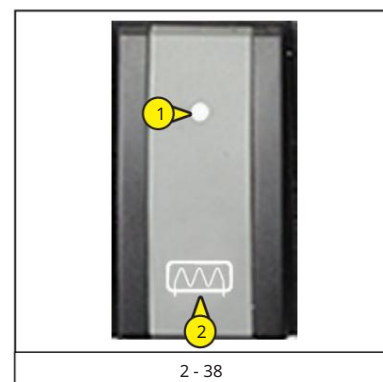
Pe comutatorul (2, 2 - 37), LED-ul se aprinde (1, 2 - 37) pentru a indica faptul că funcția este activă.



#### Întreprupător de dezaburire și dezghețare a lunetei

Acest comutator (2, 2 - 38) activează controlul care distribuie un curent electric scăzut către luneta pentru a facilita îndepărtarea înghețului, a ceții și a aburii.

Pe comutatorul (2, 2 - 38), LED-ul se aprinde (1, 2 - 38) pentru a indica faptul că funcția este activă.

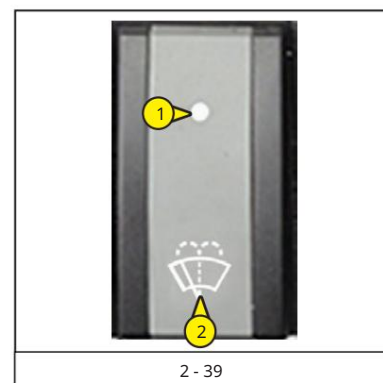


#### SPĂLATOR GEAMURI LATERALE ȘI COMUTATOR ȘTERGĂTOR

Acest comutator (2, 2 - 39) activează controlul, care activează ștergătorul lateral și distribuie lichid de spălare, inițiind o mișcare de măturare și pulverizare de lichid pentru a curăța geamul lateral.

Acest comutator (2, 2 - 39) activează controlul care distribuie un curent electric scăzut către luneta pentru a facilita îndepărtarea înghețului, a ceții și a aburii.

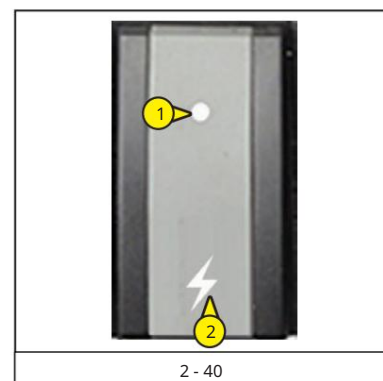
Pe comutatorul (2, 2 - 39), LED-ul se aprinde (1, 2 - 39) pentru a indica faptul că funcția este activă.



#### COMUTATOR ELECTRIC DE ALIMENTARE A CAPULUI BOOM

Acest comutator (2, 2 - 40) controlează funcționarea electrică a capului brațului putere.

Pe comutatorul (2, 2 - 40), LED-ul se aprinde (1, 2 - 40) pentru a indica faptul că funcția este activă.

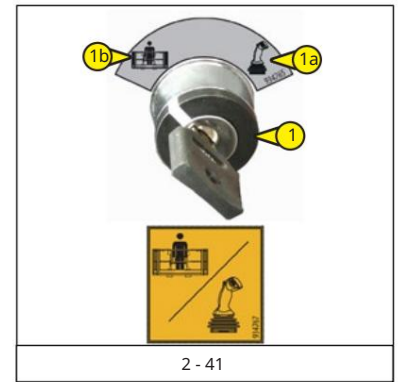




#### CHEIE SELECTOR CAMION/Platformă (numai cu platformă)

- Manevrarea sau operarea platformei de la comenzile cabinei șoferului (1, 2 - 41).
- Operarea platformei de la consola de comandă (2, 2 - 41).

(Pentru mai multe detalii: manualul de utilizare e Baskets)

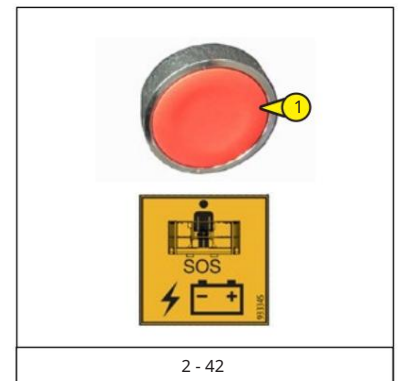


2 - 41

#### BUTON PENTRU RESTAURAREA ALIMENTĂRII ELECTRICE (numai cu platformă)

alimentarea cu energie electrică din baterie este întreruptă și motorul  
f Dacă butonul de oprire de urgență este apăsat din coș, acesta

Țineți butonul apăsat (2, 2 - 42) pentru a restabili alimentarea cu curent electric a  
bateriei și a face posibilă repornirea motorului ic (Pentru  
mai multe detalii: manualul de utilizare a coșurilor)



2 - 42

#### 9 - BUTON „OPRIRE DE URGENȚĂ”.

În caz de urgență, apăsați butonul roșu în formă de ciupercă (1, 2 - 43) pentru a  
opri motorul IC al manipulatorului telescopic.

Pe panoul de control, indicatorul luminos indică funcția activă (de ex  
paragraful: „Panou de comandă a instrumentelor”).

buton.

Atenție, mișcările hidraulice se opresc brusc la utilizarea acestuia.  
f Dacă este posibil, opriți manipulatorul telescopic înainte de a utiliza oprirea de urgență.

Rotiți butonul (1, 2 - 43) pentru a-l dezactiva și pentru a reporni manipulatorul telescopic.





2 - 43

## 10 - LĂMPURI DE AVERTIZARE ȘI INDICATOR

## LĂMPI INDICATOARE



## LUMINI DE POZIȚIE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Pârghie de iluminare, claxon și lumini indicatoare”)

	luminile de poziție sunt stinse
	lumini de poziție, indicator luminos verde activ


## FAZII JOSE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Pârghie de iluminare, claxon și lumini indicatoare”)

	fazele scurte sunt oprite
	fază scurtă indicator luminos verde activ



## FIZII ÎNALTE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Pârghie de iluminare, claxon și lumini indicatoare”)

	lumini lungi, indicator luminos albastru activ
-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------



## LUMINI DE DIRECȚIE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Pârghie de iluminare, claxon și lumini indicatoare”)

	luminile de direcție sunt stinse
	lumini de direcție luminos verde activ


## Ușa CABINEI

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Prezența șoferului”)

	ușa manipulatorului este închisă
	Ușa manipulatorului telescopic nu este închisă corespunzător indicatorul luminos roșu activ

## LUMINOARE VERDE DE ALINIERE A ROȚILOR FAȚE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)


	alinierea roților din față activă indicator luminos verde
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

Indică alinierea roților din față în raport cu axa manipulatorului telescopic ( ).

Când roțile sunt aliniate, indicatorul se aprinde.

## LUMINĂ INDICATOR GALBEN DE ALINIERE A ROȚILOR SPATE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)

	alinierea roților din spate indicator luminos galben activ
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------




Indică alinierea roților din spate în raport cu axa manipulatorului telescopic ( ).

Când roțile sunt aliniate, indicatorul se aprinde.

- ( ) Procedura de aliniere a roților din față și din spate: Rotiți selectorul pentru tipul de direcție la „direcție concentrică”, rotiți roata astfel încât indicatorul galben de aliniere a roților din spate să nu se aprindă; apoi poziționați selectorul pe „direcție față” și rotiți volanul astfel încât indicatorul verde de aliniere a roților din față să nu se aprindă.
- Când roțile din față și din spate sunt aliniate, poate fi selectat unul dintre cele trei moduri de direcție menționate mai sus.
- Coordonarea roților se poate pierde cu utilizarea; Realiniați roțile la fiecare 20 de ore de service urmând procedura descrisă mai sus.


TIPURI DE VOLANT

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)

	indicator luminos verde activ pentru direcția roții din față
	direcție concentrică roată activă indicator luminos verde
	direcție cu crab indicator luminos verde activ


VELOZĂ RAPIDĂ

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)

	Treapta cuplată indicator luminos verde activ
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------



TRIPUL LENT

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)

	Treapta cuplată indicator luminos verde activ
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------



CUPLU MARE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Selectoare de cuplu ridicat”)

	cuplu mare dezactivat
	indicator luminos verde activ cuplu ridicat



TELECOMANDA (OPTIONAL)

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Comutatoare”)

	telecomanda dezactivată
	indicator luminos verde activ al telecomenzii



OPRIREA MIȘCĂRILOR HIDRAULICE DE BRAȚUL TELESCOPIC

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)

	controlul mișcărilor hidraulice brațului telescopic oprit
	mișcările hidraulice ale brațului telescopic controlează indicatorul luminos verde activ



SUSPENSA BOMULUI TELESCOPIC

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Comutatoare”)

	Suspensia brațului telescopic este dezactivată
	Suspensie cu braț telescopic, indicator luminos verde activ

VENTILATOR RADIATOR INVERSATOR

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Comutatoare”)

	ventilatorul radiatorului invers este dezactivat
	ventilator radiator marșier activ indicator luminos galben

SERVICIU

(Pentru mai multe detalii: vezi paragraful următor „Lămpi de avertizare în pagina alarmă: Service”)



Indicator luminos portocaliu de service

ATESA DE CONTROL HIDRAULIC DECONECTAT

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)



Indicatorul luminos negru indică faptul că mișcarea hidraulică opțională este exclusă

A 2- A LUCRU OPȚIONAL (OPȚIONAL)

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)



Al doilea indicator portocaliu de lucru opțional activ

A 3-A LUCRU OPȚIONAL (OPȚIONAL)

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)

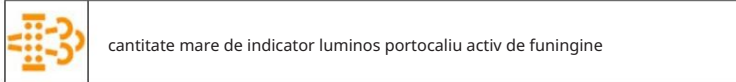


A treia lucrare optionala

LĂMPURI INDICATORUL FILTRUL DE PARTICULE DIESEL (DPF).

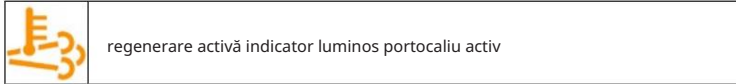
DPF: CANTITATE MARE DE FUIINGINE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Comutatoare“)



Acest indicator oferă o indicație generală a cantității de funingine. Când cantitatea de funingine este normală, indicatorul se stinge.

DPF: REGENERARE ACTIVĂ

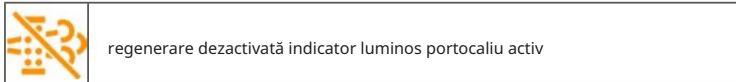


Acest indicator se aprinde în timpul regenerării active.

Indică posibilitatea unor temperaturi ridicate de descărcare. Indicatorul se stinge odată ce regenerarea este finalizată.

DPF: REGENERARE DEZACTIVATĂ

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Comutatoare“)



Acest indicator se aprinde de fiecare dată când comutatorul de dezactivare este activat.

MOD DE REGENERARE FILTRUL DE PARTICULE DIESEL (DPF).

- Regenerare automată
- Regenerare manuală

Regenerare automată

Regenerarea automată are loc atunci când nivelul de funingine atinge punctul setat în ECM pentru a declanșa regenerarea. În timpul regenerării automate, motorul poate funcționa normal.

Manual

Regenerarea manuală este pornită prin apăsarea comutatorului de regenerare.

Regenerarea forțată poate fi efectuată numai după ce sarcina de funingine a atins punctul care determină aprinderea indicatorului DPF.

Regenerarea forțată este necesară numai dacă regenerarea automată nu a fost finalizată. Această situație se poate datora activării comutatorului de dezactivare sau a ciclului de lucru al motorului.

Regenerarea forțată poate fi efectuată numai după ce încărcătura de funingine a atins punctul care determină aprinderea indicatorului DPF.



Regenerarea forțată este necesară numai dacă regenerarea automată nu a fost finalizată. Această situație se poate datora activării comutatorului de dezactivare sau a ciclului de lucru al motorului.

LĂMPURI DE AVERTIZARE

DEFECTE GRAVĂ A MOTORULUI IC

Dacă indicatorul se aprinde sau clipește când liftul telescopic este în funcțiune, există o defecțiune gravă.



Opriiți imediat motorul IC și contactați dealerul dumneavoastră.

	funcționarea normală a motorului IC
	Lampă de avertizare roșie activă defecțiune gravă a motorului IC

DEFUNȚIONĂRI DE MOTOR IC

Dacă indicatorul se aprinde sau clipește când stivitorul este în funcțiune, există o defecțiune. Ridicatorul telescopic funcționează în modul redus.

Stare de funcționare nepermisă.



	funcționarea normală a motorului IC
	Motorul IC funcționează defectuos lampa de avertizare portocalie activă

Este important ca defecțiunile să fie remediate în timp util. Puteți remedia singur anumite defecțiuni.

Defecțiunile pe care nu le puteți elimina singur trebuie remediate la un atelier de specialitate calificat.



Lucrările de întreținere sunt efectuate incorect. Puteți pierde controlul asupra manipulatorului  
 Siguranța în exploatarea și repararea echipamentelor este asigurată de sistemul de siguranță ca sistemele de siguranță  
 să nu te mai poată proteja pe tine sau pe alții, în modul în care au fost proiectate. Lucrările  
 de întreținere trebuie efectuate întotdeauna la un atelier specializat calificat.

EXCITAȚIA ALTERNATORULUI

	funcționarea normală a excitației alternatorului
	activarea alternatorului lampa de avertizare rosie activă



Acest indicator se aprinde atunci când contactul electric al stivitorului este activat și se oprește odată ce motorul IC începe să funcționeze. Dacă indicatorul se aprinde în timp ce tractorul telescopic este în funcțiune, opriiți imediat motorul IC și verificați circuitul electric și cureaua alternatorului.

IC INDICATOR LUMIN ROSIU PRESIUNEA ULEIULUI DE MOTOR

	funcționarea normală a presiunii uleiului de motor ic
	ic presiunea uleiului de motor activ luminos roșu de avertizare



Acest indicator se aprinde atunci când contactul electric al stivitorului este activat și se oprește odată ce motorul IC începe să funcționeze. Dacă indicatorul se aprinde în timp ce camionul este în funcțiune, opriiți imediat motorul IC și verificați cauza (verificați nivelul uleiului din carterul motorului).

FILTRUL DE AER MOTOR BLOCARE LUMINĂ INDICATOR ROSĂ

	funcționarea normală a filtrului de aer admis al motorului
	filtru de aer de admisie a motorului blocat martor roșu activ

Această lumină indică starea cartușului filtrant: dacă cartușul este încrustat sau deteriorat, indicatorul se aprinde (pentru înlocuirea cartușului, consultați capitolul „Lubrifierea”).



## BLOCAREA FILTRULUI DE TRANSMISIE

	funcționarea normală a filtrului de ulei de transmisie
	filtru de ulei de transmisie blocat lampa de avertizare rosie activă



Această lumină indică starea cartu ului filtrant: dacă cartu ul este încrustat sau deteriorat, avertismentul se aprinde (pentru înlocuirea cartu ului, consulta i capitolul „Lubrifiân i”).

## FRÂNĂ DE PARCARE

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Tastatură”)



	frana de parcare dezactivata
	frâna de parcare cuplată lampa de avertizare roșie activă

## ULEI DE FRANA scazut

	funcționarea normală a sistemului de frânare
	lampa de avertizare rosu nivel ulei de franare scazut



Dacă lampa se aprinde când stivuitorul funcționează, opriți imediat motorul IC și căutați cauza (nivelul uleiului de frânare, posibilă scurgere etc.). În cazul unei scăderi anormale a nivelului, consultați distribuitorul.

## FILTRU DE ULEI HIDRAULIC

	funcționarea normală a filtrului de ulei hidraulic
	filtru de ulei hidraulic blocat lampa rosie de avertizare



Această lumină indică starea cartu ului filtrant: dacă cartu ul este încrustat sau deteriorat, avertismentul se aprinde (pentru înlocuirea cartu ului, consulta i capitolul „Lubrifiân i”).

## PRESIUNEA ULEIULUI SISTEMUL DE DIRECȚIE

	funcționarea normală a sistemului de direcție
	lampa roșie de avertizare „direcție de urgență”.



Dacă lampa se aprinde când stivuitorul funcționează, opriți imediat motorul IC și căutați cauza (posibila scurgere etc.).

## ANOMALIE FRÂNEA REMORCĂ (OPȚIONAL)

	funcționarea normală a frânei remorcii
	avertizor roșu de anomalie a frânei remorcii

## FRANA DE MOTOR (OPTIONAL)



(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Comutatoare”)

	frana de motor dezactivata
	frână de motor activă lampa roșie de avertizare





"OPRIRE DE URGENȚĂ"

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Oprire de urgență”)

	Buton roșu „oprire de urgență” nu este apăsat
	Buton roșu „oprire de urgență” apăsat lampa roșie de avertizare


LIMITATOR DE ÎNCĂRCARE DEZACTIVAT

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Selector pentru dezactivarea limitatorului de sarcină”)

	funcționarea normală a limitatorului de sarcină
	PERICOL! Limitatorul de sarcină dezactivează mărtoșul roșu

MASINA DE ALARMA SI AVERTIZARE



(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Panou de control și limitator de sarcină”)

	ATENȚIE! Alarma mașinii este activă lumina roșie de avertizare
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------



LĂMPURI DE AVERTIZARE ÎN PAGINA ALARMĂ

(Pentru mai multe detalii: e paragraful „Panou de control și limitator de sarcină”)



Afișaj în cabină

	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

UNITATE DE COMANDĂ PE BRAȚUL CAP PENTRU CONTROLUL TENSIUNII 12



	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

CADRU UNITĂ DE CONTROL MASTER

	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie



UNITATE DE CONTROL LIMITATOR DE ÎNCARCĂ (OPȚIONAL)

(Al doilea echipament)



	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

UNITATE DE CONTROL COȘ (OPȚIONAL)



(Al doilea echipament)

	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

CUNOAȘTEREA ANEXĂRII (OPȚIONAL)



	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

JOYSTICK

	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie



COMENZI RADIO (OPȚIONAL)

(Al doilea echipament)



	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

DEBOBINATOR PE BOOM (OPTIONAL)


(Al doilea echipament)

	funcționează normal
	ledul roșu de avertizare aprins indică o eroare sau o anomalie

ALARMA MOTOR IC

	Motorul IC funcționează defectuos lampa de avertizare portocalie activă
	Defecțiune gravă a motorului cu circuit integrat luminos de avertizare roșu activ

SERVICIU

	Indicator luminos portocaliu de service
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

Pentru a indica faptul că manipulatorul telescopic are nevoie de service sau întreținere.

Consultați capitolul despre întreținerea programată.

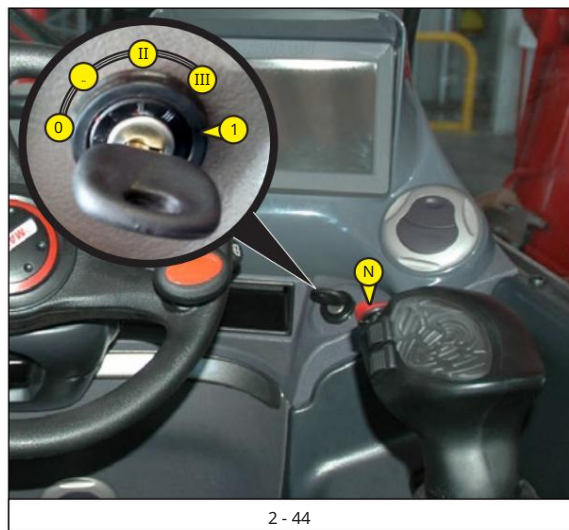
## 11 - COMUTATOR DE PORNIRE

Comutatorul (1, 2 - 44) are cinci poziții, iar funcțiile sale sunt:

- 0 : OPRIRE motor IC;
- I : Contact electric principal „+” (activează și dispozitivul de preîncălzire, dacă este instalat)
- II : neutilizat
- III : PORNIREA motorului IC și revenirea la poziția „1” când cheia este eliberată (dezactivează și dispozitivul de preîncălzire, dacă este instalat).

poziție neutră (N, 2 - 44).

Pentru a porni stivuitorul, comutatorul (1, 2 - 44) trebuie să fie în



2 - 44

## 12 - PEDALA ACCELERATOR

---

Pedala electronica (1, 2 - 45), folosită pentru modificarea vitezei manipulatorului telescopic prin funcționarea la turatia motorului IC.  
Apăsăți pedala de accelerație (1, 2 - 45) pentru a deplasa manipulatorul telescopic înainte.

## 13 - PEDALA DE FRANA DE SERVICE

---

Pedala (2, 2 - 45) acționează pe roțile din față și din spate printr-un sistem hidraulic de frânare asistat de putere și permite încetinirea și oprirea manipulatorului telescopic.

Apăsăți pedala de frână (2, 2 - 45) pentru a încetini sau opri mișcarea înainte a manipulatorului telescopic.

### CONTROL INCHING

Pedala (2, 2 - 45) acționează pe roțile din față și din spate printr-un sistem hidraulic de frânare asistat de putere și permite manipulatorului telescopic să se miște încet și să gestioneze sarcinile cu precizie.

Controlul încet a redus puterea manipulatorului telescopic.



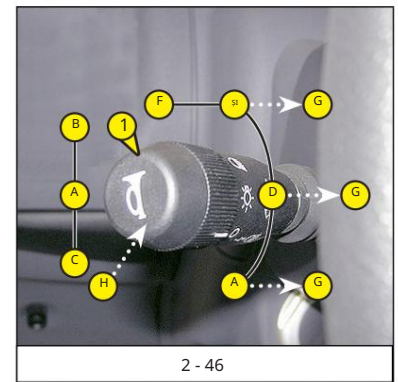
#### 14 - PÂRGHIA DE ILUMINARE, CLAXON ȘI LUMINI INDICATOARE

Pârghia (1, 2 - 46) controlează:

- Toate luminile sunt stinse, luminile indicatoare de direcție nu clipeșc (A, 2 - 46).
- Indicatoarele de direcție din dreapta clipeșc (B, 2 - 46).
- Indicatoarele de direcție din stânga clipeșc (C, 2 - 46).
- Luminile de poziție și luminile din spate sunt aprinse (D, 2 - 46).
- Farurile de întâlnire și luminile din spate sunt aprinse (E, 2 - 46).
- Farurile de fază lungă și luminile din spate sunt aprinse (F, 2 - 46).
- Semnal far (G, 2 - 46).
- Apăsarea comutatorului se aude claxonul (H, 2 - 46).

NOTĂ: Pozițiile (D - E - F - G, 2 - 46) pot fi utilizate fără ca contactul să fie pe.

Pe panoul de control, luminile indicatoare indică funcția activă (e PAGINA DE CONDUCERE (F1), 2-27).



#### 15 - MANETA ȘTERGĂTORULUI FAȚĂ ȘI SPATE

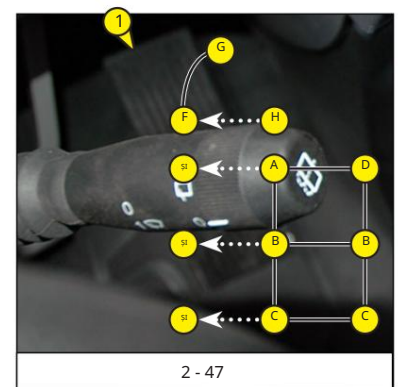
Pârghia (1, 2 - 47) controlează:

Ștergătorul de parbriz față (1, 2 - 47):

- Oprire ștergător de parbriz față (A, 2 - 47).
- Viteză mică pentru ștergătorul de parbriz față (B, 2 - 47).
- Viteză mare pentru ștergătorul de parbriz față (C, 2 - 47).
- Comandă intermitentă a ștergătoarelor de parbriz față (D, 2 - 47).
- Spălător parbriz față, acționat cu impuls (E, 2 - 47).

Ștergător de lunetă (1, 2 - 47):

- Oprire ștergător de parbriz (F, 2 - 47).
- Ștergător de lunetă (G, 2 - 47).
- Spălător parbriz, acționat prin impuls (H, 2 - 47).



## 16 - SELECTOR DE ÎNTRERINDERE/NEUTRE/MARSARIER

Acest comutator de viteze (1, 2 - 48) se află pe joystick-ul din cabină.

### TRUPTA AVANT:

Împingeți comutatorul înainte (F, 2 - 48), setul de viteze este afișat pe panoul de comandă (e 5 - Panou de comandă și limitator de sarcină, 2-25).

Apăsăți pedala de accelerație pentru a deplasa manipulatorul telescopic (e 12 - Pedala de accelerație, 2-56).

### MARCHARĂ:

Împingeți comutatorul înapoi (R, 2 - 48), setul de viteze este afișat pe panoul de comandă (e 5 - Panou de comandă și limitator de sarcină, 2-25).

Apăsăți pedala de accelerație pentru a deplasa manipulatorul telescopic (e 12 - Pedala de accelerație, 2-56).

Luminile de marșarier și alarma acustică de marșarier indică faptul că manipulatorul telescopic funcționează în marșarier.

### POZIȚIA NEUTRĂ:

puneți comutatorul (N, 2 - 48) în poziția centrală, setul de viteze este afișat pe panoul de comandă și frâna de parcare este aplicată (implicit).

### Mișcarea mașinii

Pentru a autoriza și a permite mutarea mașinii, operatorul trebuie:

- să fie așezat pe scaunul șoferului,
- închide ușa cabinei,
- selectați direcția de mers (F/R),
- selectați treapta de viteză lentă sau rapidă,
- eliberați frâna de mână.

Schimbarea treptelor de viteză (F/R, 2 - 48) a stivitorului trebuie făcută cu viteză mică (mai mică de 20 km/h -12,4 mph) și fără accelerație.



## 17 - BUTONE DE MOD DE CĂLĂTORIE

Aceste butoane (+, -, 2 - 49) selectează cele două moduri de operare:

- mod lent prin apăsarea butonului (-, 2 - 49) - modul rapid prin apăsarea butonului (+, 2 - 49).

Când pornește manipulatorul telescopic, modul implicit este setat la rapid.

Butoanele pentru modul de operare (+, -, 2 - 49) sunt situate pe joystick-ul din cabină.

Mod de funcționare lent

- Butonul (+, 2 - 49) identifică controlul care mărește cuplul și forța la un nivel superior, dar scade viteza de deplasare.

Când apăsați butonul (+, 2 - 49), un indicator verde aprinde panoul de control.



pe

Mod de operare rapid

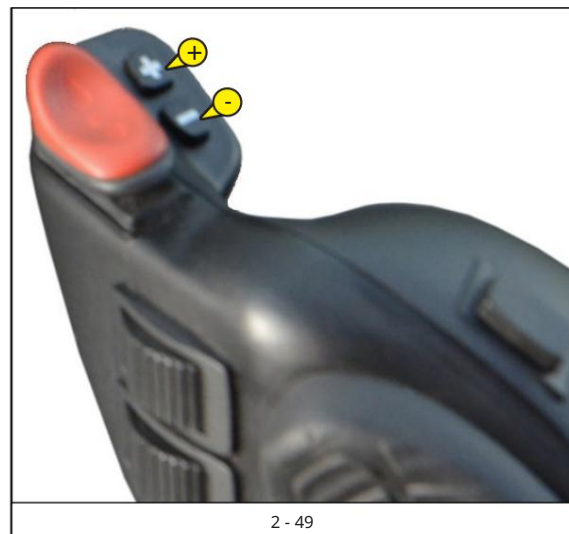
- Butonul (-, 2 - 49) identifică controlul care scade cuplul și crește viteza de deplasare.

- Când apăsați butonul (+, 2 - 49), un indicator este oprit din panoul de control.



pe

Butoanele pot fi pornite și cu manipulatorul telescopic în mișcare.



2 - 49



## 18 - JOYSTICK ELECTROHIDRAULIC PROPORȚIONAL

(Conform modelului de manipulator telescopic)

Joystick-ul (1, 2 - 50) este situat în cabină pe cotieră (2, 2 - 50).

Autorizația de utilizare a controlului hidraulic este dată de validarea prezenței șoferului (e 3 - Prezența șoferului, 2-24) și de respectarea condițiilor de utilizare a controlului hidraulic.

Pentru a activa și efectua mișcările, mențineți manevra activată (OK, 2 - 50) pe joystick (1, 2 - 50) apăsată (dacă echipament).

de o defecțiune suspectată, contactați distribuitorul dvs.  
Nu încercați să modificați presiunea sistemului hidraulic. În cazul

Utilizați comenzile hidraulice cu atenție, fără mișcări bruște, pentru a evita  
accidentele cauzate de scuturarea mașinii.

NOTĂ: Când conduceți pe șosea, este foarte recomandat să întrerupeți toate mișcările hidraulice (e Oprirea tastei de mișcări hidraulice a brațului telescopic, 2-36).

### MIȘCAREA GENERALĂ A BOOM-ULUI TELESCOPIC

- Pârghie de comandă de ridicare (A, 2 - 50).
- Pârghie de control a înclinării (A, 2 - 50).
- Buton de control telescopic (B, 2 - 50).
- Buton de control al atașamentului (C, 2 - 50).
- Butoane de consimțământ manevră „OK” (OK, 2 - 50) (Dacă echipament).

### Direcția mișcărilor

#### RIDICAREA ÎNCĂRCĂRII

- Pârghia (A, 2 - 50) înapoi la ridicare.
- Pârghia (A, 2 - 50) înaintează la coborâre.

#### INCLINAREA CARURULUI

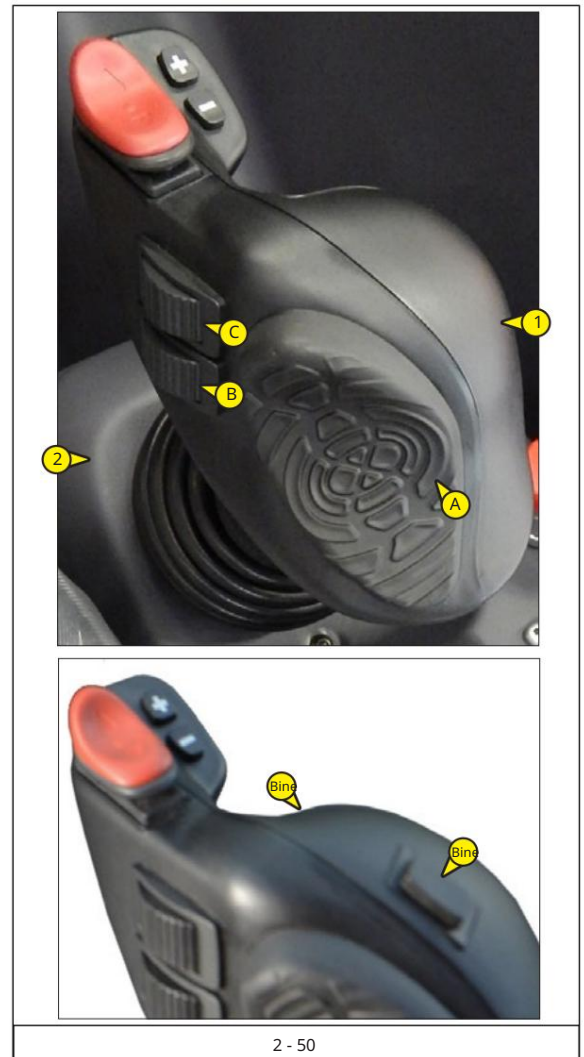
- Pârghia (A, 2 - 50) spre stânga pentru înclinare inversă.
- Pârghia (A, 2 - 50) spre dreapta pentru înclinare înainte.

#### TELESCOPARE

- Buton (B, 2 - 50) înainte pentru extindere.
- Buton (B, 2 - 50) înapoi pentru retragere.

#### ATAȘAMENT

- Butonul (C, 2 - 50) înainte sau înapoi.



## 19 - CONTROLUL ÎNCĂLZITORULUI

### CONTROL VENTILATOR (1, 2 - 52)

Acest control cu 3 viteze permite aerisirea aerului prin orificiile de aerisire.

### CONTROLUL TEMPERATURII (2, 2 - 52)

Permite reglarea temperaturii din interiorul cabinei.

Ventilatorul pompează aerul la o temperatură ambiantă (4, 2 - 51).

Ventilatorul pompează aer cald (3, 2 - 51).

Pozițiile intermediare permit reglarea temperaturii.



2 - 51

## 20 - COMENZI AER CONDIȚIONAT (OPȚIONAL)

lansat.

Aerul condiționat funcționează numai dacă manipulatorul de pornire a fost lansat. Când utilizați unitatea de aer condiționat, trebuie să se închidă cu cabina închisă.

**Iarna:** Pentru a asigura funcționarea corectă și eficiența completă a unității de aer condiționat, porniți compresorul o dată pe săptămână, chiar și pentru o perioadă scurtă de timp, pentru a lubrifia garniturile interne.

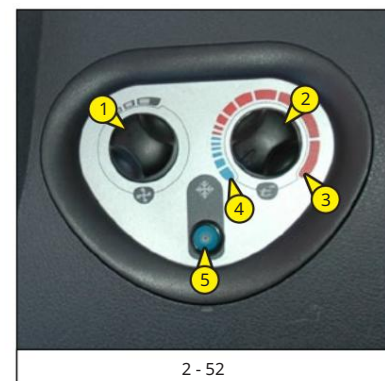
**Pe vreme rece:** Încălziți motorul IC înainte de a porni compresorul.

Acest lucru permite lichidului de răcire, care a fost colectat în stare lichidă în punctul cel mai de jos al circuitului compresorului, să se transforme în gaz.

Acest lucru se datorează efectului căldurii emanate de motorul IC, deoarece compresorul poate fi deteriorat de lichidul de răcire într-un lichid stat.

Dacă aerul condiționat nu pare să funcționeze corect, solicitați-l să îl examineze dealer-ul dumneavoastră (vezi 3 - ÎNTREȚINERE: F - LA FIECARE 2000 ORE DE SERVICE).

Nu încercați niciodată să reparați singuri orice defecțiune.



2 - 52

### CONTROL VENTILATOR (1, 2 - 52)

Acest control cu 3 viteze permite aerisirea aerului prin orificiile de aerisire.

### CONTROLUL TEMPERATURII (2, 2 - 52)

Permite reglarea temperaturii din interiorul cabinei.

- Ventilatorul pompează aer rece (4, 2 - 52).
- Ventilatorul pompează aer cald (3, 2 - 52).

Pozițiile intermediare permit reglarea temperaturii.

### CONTROL AER CONDIȚIONAT

Acest control cu lumină pilot permite pornirea unității de aer condiționat.

#### Modul de încălzire

Comenzile trebuie reglate în felul următor:

- Comandă cu lumina pilot stinsă (5, 2 - 52).
- La temperatura cerută (2, 2 - 52).
- La viteza dorită: 1, 2 sau 3 (1, 2 - 52).

#### Mod de aer condiționat

Comenzile trebuie reglate în felul următor:

- Control cu becul pilot aprins (5, 2 - 52).
- La temperatura cerută (2, 2 - 52).
- La viteza dorită: 1, 2 sau 3 (1, 2 - 52).

#### Modul dezaburire

Comenzile trebuie reglate în felul următor:

- Control cu becul pilot aprins (5, 2 - 52).
- La temperatura cerută (2, 2 - 52).
- La viteza: 1, 2 sau 3 (2, 2 - 52).

Pentru o eficacitate optimă, închideți ventilatoarele de încălzire.

## 21 - DIFUSOARE DE AER PENTRU DEZAPURARE

Parbriz ( 1, 2 - 53).

Pentru o performanță optimă, închideți difuzoarele de încălzire (2, 2 - 53).

## 22 - DIFUSOARE DE AER DE ÎNCĂLZIRE

Difuzoarele de încălzire (2, 2 - 53) fac posibilă distribuirea aerului ventilat în interiorul cabinei și pe geamurile laterale.

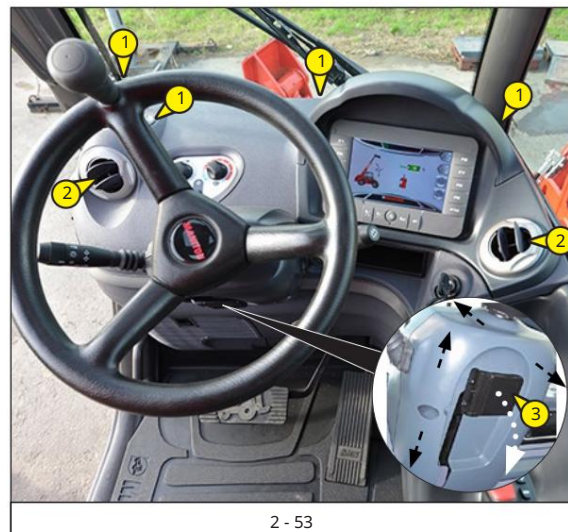
## 23 - Pârghie de reglare a volanului

Această pârghie (3, 2 - 53) permite reglarea unghiului și înălțimii volanului.

Trageți maneta înapoi.

Reglați volanul în poziția dorită.

Împingeți maneta înapoi pentru a bloca volanul în poziție.



2 - 53

## 24 - COMANDE BUTONE DE CONTROL REGLARE COTIERE

Aceste butoane de control (1, 2, 2 - 54) permit reglarea înălțimii și a lungimii cotierei pentru comenzi.

REGLAREA ÎNĂLȚII Rotiți

butoanele de comandă de blocare (1, 2 - 54) și glisați cotiera de comandă în poziția dorită.

Eliberați butoanele de control și asigurați-vă că revine în poziția de blocare.

REGLAREA LONGITUDINALĂ Rotiți

butoanele de comandă de blocare (2, 2 - 54) și glisați cotiera de comandă în poziția dorită.

Eliberați butoanele de comandă (2, 2 - 54) și asigurați-vă că revine în poziția de blocare.



2 - 54

## 25 - PÂRGIA DE DESCHIS UȘĂ

(1, 2 - 55)

## 26 - Mânerul de închidere a ușii

(2, 2 - 55)

## 27 - MÂNER PENTRU DESCHIDERE/ÎNCHIDERE LUNET

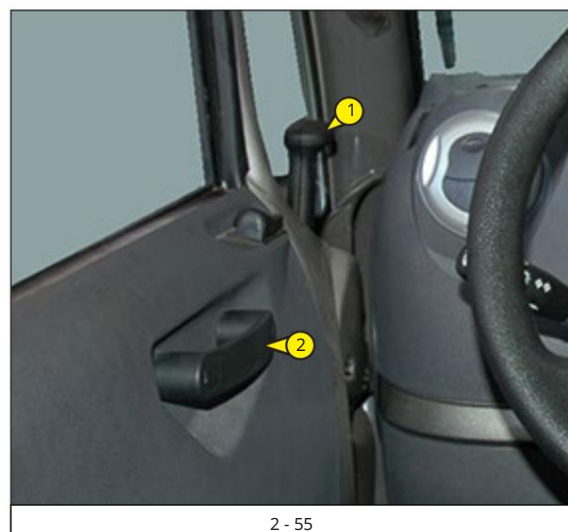
Mânerul (1, 2 - 56) deschide și închide luneta.

Luneta are 3 poziții (a, b, c, 2 - 56).

Rotiți mânerul (1, 2 - 56) și împingeți-l pentru a deschide geamul.

Blocați fereastra în poziția dorită (a, b, c, 2 - 56).

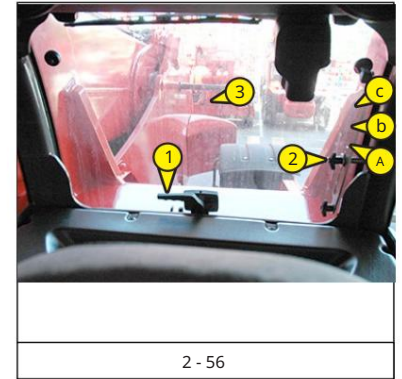
Închideți geamul folosind butonul (2, 2 - 56) și asigurați-vă că revine în poziția de blocare.



2 - 55

#### Teșire de urgență

Utilizați luneta ca și ieșire de urgență (3, 2 - 56), dacă este imposibil să părăsiți cabină prin ușă.



#### 28 - PLAFINĂ (1, 2 - 57)

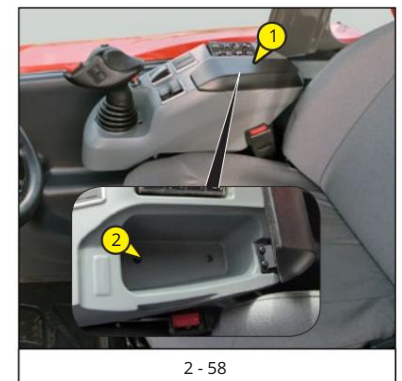
---



#### 29 - COTIERA SI DEPOZITARE

---

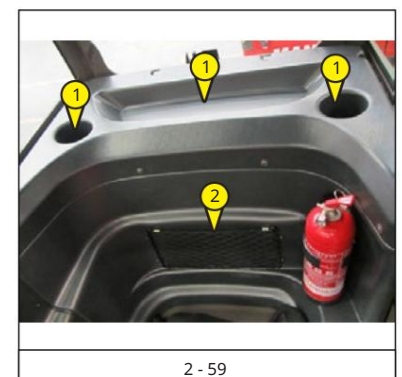
Ridicați cotiera (1, 2 - 58) pentru a accesa spațiul de depozitare (2, 2 - 58).



#### 30 - SPAȚIU DE DEPOZITARE LATERALĂ

---

(În spatele scaunului șoferului) (1, 2 - 59)



#### 31 - NETĂ PORTATURI DOCUMENTE

---

Asigurați-vă că manualul de utilizare este în locul potrivit, adică în plasa suportului pentru documente (2, 2 - 59).

### 32 - VENTILATORI FILTRE CABĂ

(Standard)

Filtru de ventilație interior al cabinei.

Scoateți ușa (1, 2 - 60) care oferă acces la ventilatoarele cu filtru (2, 2 - 60).



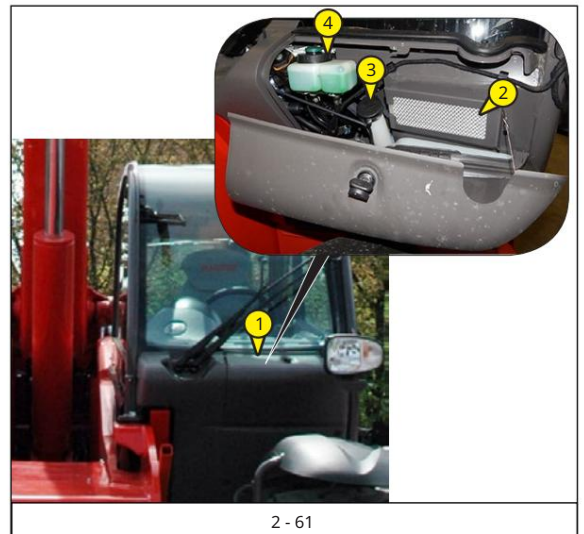
2 - 60

### 33 - VENTILATORI FILTRE CABĂ

(optional aer conditionat)

Filtru de ventilație externă a cabinei.

Scoateți panoul (1, 2 - 61) de pe cabină din față și care oferă acces la ventilatoarele cu filtru (2, 2 - 61).



2 - 61

### 34 - REZERVOR SPĂLARE PARBRIZ

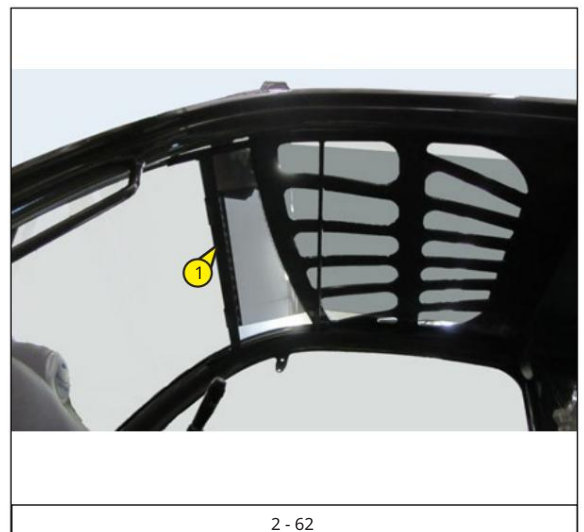
Scoateți panoul (1, 2 - 61) de pe cabină față și care oferă acces la rezervorul de spălare a parbrizului (3, 2 - 61).

### 35 - REZERVOR LICHID DE FRANA

Scoateți panoul (1, 2 - 61) de pe cabină din față, care oferă acces la rezervorul de lichid de frână (4, 2 - 61).

### 36 - PARASOARE (1,

2 - 62)



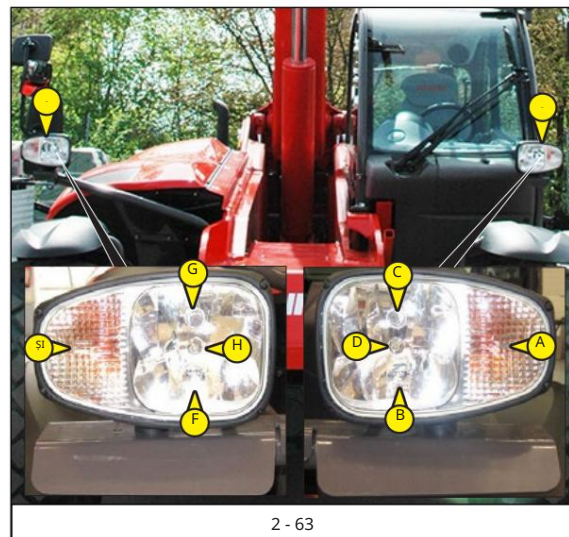
2 - 62



### 37 - 37- FARMURI FA ȚĂ

- Indicator față stânga (A, 2 - 63).
- Farul de întâlnire față stânga (B, 2 - 63).
- Faza lungă față stânga (C, 2 - 63).
- Lumină laterală stânga față (D, 2 - 63).
- Indicator dreapta față (E, 2 - 63).
- Far de mers dreapta față (F, 2 - 63).
- Faza lungă dreapta față (G, 2 - 63).
- Lumină laterală dreapta față (H, 2 - 63).

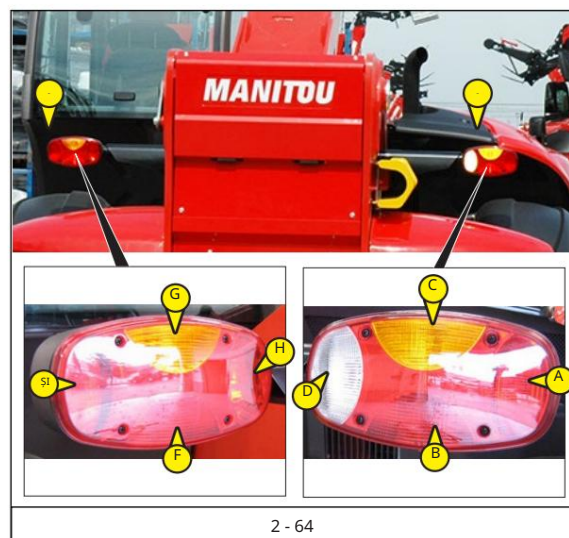
Pe farurile din față este instalată o protecție a rețelei (I, 2 - 63).



### 38 - LUMINI SPATE

- Indicator stânga spate (A, 2 - 64).
- Semafor stânga spate (B, 2 - 64).
- Farul spate stânga (C, 2 - 64).
- Lampă de ceață spate (D, 2 - 64).
- Lumină marșarier spate (E, 2 - 64).
- Far dreapta spate (F, 2 - 64).
- Semafor dreapta spate (G, 2 - 64).
- Indicator dreapta spate (H, 2 - 64).

Pe farurile din spate este instalată o protecție a rețelei (I, 2 - 64).



### 39 - LUMINA BALIZE ROTANTE

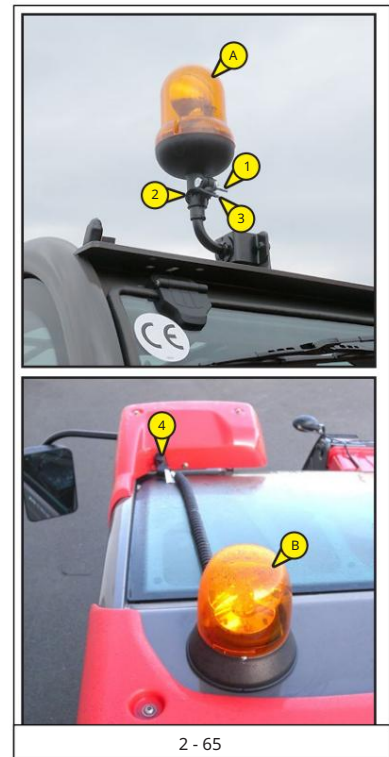
Standard

Farul rotativ (A, 2 - 65) pivotează pentru a economisi spațiu pe manipulatorul telescopic și poate fi detașat pentru a preveni furtul.

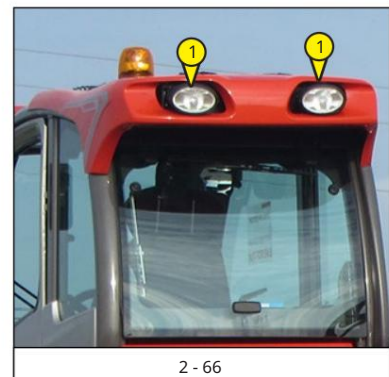
- Slăbiți piulița (1, 2 - 65) și scoateți lumina rotativă.
- Protejați suportul (2, 2 - 65) cu capac (3, 2 - 65).

Aer condiționat opțional Farul

magnetic rotativ (4, 2 - 65) trebuie să fie clar vizibil pe acoperișul cabinei și conectat la priză (4, 2 - 65).



### 40 - LUMINI DE LUCRU SPATE (OPȚIUNE) (1, 2 - 66)

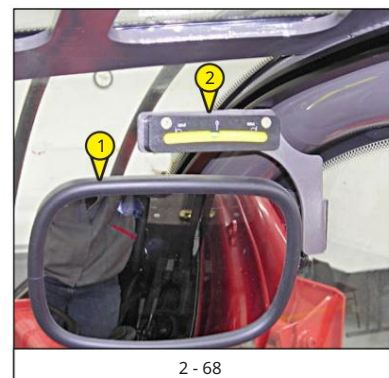


### 41 - LUMINI DE LUCRU FONTĂ (OPȚIUNE) (1, 2 - 67)



- A - Faruri de lucru fata
- B - Faruri de lucru cu telescop

### 42 - Oglinda retrovizoare interioara (OPȚIUNE) (1, 2 - 68)



### 43 - INDICATOR NIVEL BUBLE

Acest indicator (2, 2 - 68) permite operatorului să verifice dacă stivuitorul este în poziție orizontală.



#### 44 - DECUPERARE BATERIE

Pentru deconectarea rapidă a bateriei (1, 2 - 69) atunci când lucrați la circuitul electric sau la lipire, de exemplu.

Oprirea bateriei nu mai puțin de 30 de secunde după  
interupți contactul cu cheia de contact.



2 - 69

#### 45 - PENA DE SIGURANȚĂ A BRAȚULUI

(1, 2 - 70)

Folosiți numai pana furnizată cu stivuitorul.

Stivuitorul este echipat cu o pană de siguranță a brațului care trebuie instalată pe tija cilindrului de ridicare atunci când se lucrează sub braț (vezi: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ).



2 - 70

## 46 - STINGATOR PORTATIL PULBER

Extinctorul portabil cu pulbere (1, 2 - 71) este poziționat în spatele scaunului șoferului (2, 2 - 71).

Extinctorul portabil cu pulbere (1, 2 - 71) este potrivit pentru utilizare la aparate electrice sub tensiune.

Extinctorul (1, 2 - 71) se potrivește într-un suport pentru stingător (3, 2 - 71) și este fixat pe mașină (4, 2 - 71).

### STINGATOR PORTATIL PULBER

Model	K2 B
Capacitate	kg. 2
Clase	13A - 89 î.Hr

### Caracteristici tehnice

Clasele de foc	13A - 89 î.Hr
Greutate totală	3,6 kg aprox
Sarcina nominală	2 Kg.
Agent de stingere	pulbere ABC
Timp de descărcare	12,6 sec.
Diametrul rezervorului	102 mm
Înălțimea totală	370 mm
Presiune de lucru la 20°	15 bari
Aprobare ministerială	DCPST / A6 / 557 / 153
	Conform 128 02/03/2006
Test de presiune	26 bar
Presiune de spargere	>55 bar
Ecartament	ø 23
Temperatura de lucru	-30 +60°C



## 47 - SIGURANȚE ȘI RELEE

## CUTIE DE SIGURANȚE ȘI RELEE (CABĂ)

- Scoateți capacul (1, 2 - 81) care oferă acces la siguranțe și relee (2, 2 - 81).

siguranța reparată.  
p Înlocuiți întotdeauna o siguranță defectă cu una echivalentă. Nu utilizați niciodată a

The diagram shows five fuse and relay boxes: X410, X408, X409, X407, and X406. Each box contains various fuses (F1-F20) and relays (K1-K4) with their respective ratings and functions. The photograph on the right shows the physical assembly with callouts 1 and 2 pointing to the cover and internal components.

2 - 81


SIGURANȚE ȘI RELEE CABĂ	
FUNȚII	
X 410	
F1	20 A Siguranță ventilatoare de acoperiș
F2	Siguranță 30 A a treia viteză și releu de încălzire
F3	Întreprător de pornire 30 A + siguranță 30
F4	Releu 20 A Vp + siguranță 30
F5	Siguranță releu de service 50A
F6	40A +30 Siguranță de alimentare
X 408	
F1	5A Alimentare senzori axă și transmisie
F2	5A Siguranță de alimentare a senzorilor hidraulici
F3	Siguranță de spălare a parbrizului spate de 7,5 A
F4	7,5A releu lumini de marșarier
F5	5A Întreprător de oprire și siguranța de oprire a luminilor
F6	Siguranță lampa far de 10A
F7	Siguranță comutator lumini de lucru spate 10A
F8	Siguranță de dezghețare a parbrizului de 7,5 A
F9	7,5A Siguranță pentru spălarea parbrizului lateral și pe acoperiș
F10	Siguranță de spălare a parbrizului spate și față de 7,5A
F11	5A +15 Siguranță întrerupător de avertizare
F12	10A Siguranță compresor scaun
F13	7,5A Comutatorul coloanei de direcție pentru lumini și comutatoarele luminii din spate asigură siguranța Siguranță pentru brichetă
F14	5A +15 Siguranță cheie de pornire și +15
F15	Siguranța 5A +Ve
F16	Siguranță radio 10A
F17	3A Tera 7 display +30 siguranță
F18	Siguranță lampa de lucru față de 10A
F19	3A Faruri spot dreapta spate și stânga față - siguranța luminilor din spate
F20	3A Spoturi stanga spate si dreapta fata - siguranța luminilor din spate

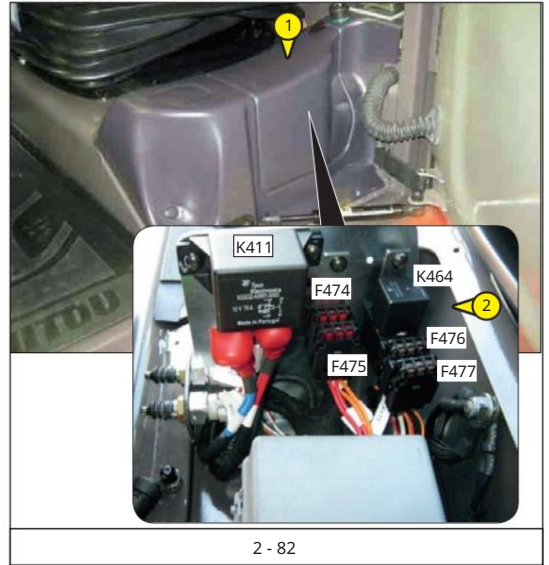
X 407	
F1	7,5A +15 Siguranță opțională
F2	Siguranță găleată mixtă 5A
F3	Comutator de lucru al brațului de 7,5 A + siguranță 15
F4	7,5A Int. +15 Kit de siguranță opțional
F5	5A Radio / imobilizator +30 siguranță
F6	7,5 A +30 Siguranță opțională
F7	Imobilizator 5A + siguranță 15
F8	Kit coș-radio 10A + siguranță 15
K1	Releu lumini faza scurta
K2	Releu lumini de ceață
K3	claxon releu
K4	Releu lumini de oprire
X 409	
F1	Siguranță claxon de 5A
F2	Siguranță releu lumini scurte de 7,5 A
F3	Siguranță releu lumini lungi de 7,5 A
F4	Siguranță releu lumini de lucru 15A braț
F5	5A +30 Lampă de cabină-lampă de cabină siguranță micro SW-radio
F6	10A Ridicați siguranța din sticlă
F7	5A +30 Siguranță întrerupător de avertizare
F8	Siguranță pentru brichetă 10A
K1	Releu lumini faza lunga
K2	Releu de lumină de lucru pe braț
K3	Lumină viteză inversă + sonerie + releu sv viteză inversă
X 406	
K1	Aer conditionat aer +15 releu
K2	Alimentare unitate Mc2m +15 releu

CUTIA DE SIGURANȚE ȘI RELEELE ÎNCĂRATE DIN CUTIA DE SIGURANȚE


- Scoateți capacul (1, 2 - 82) care oferă acces la siguranțe și releu (2, 2 - 82).

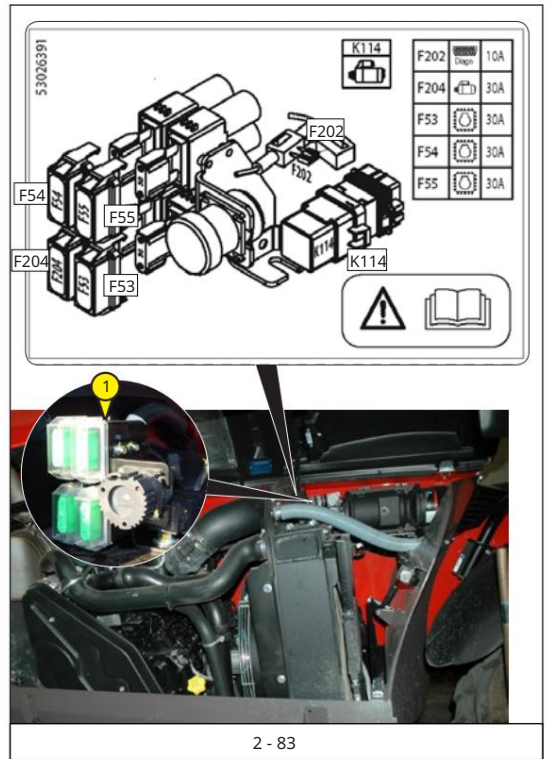
siguranța reparată.  
 p Înlocuiți întotdeauna o siguranță defectă cu una echivalentă. Nu utilizați niciodată a

	SIGURANȚELE ȘI RELEELE ÎNCĂRATE DIN CUTIA DE SIGURANȚE
	FUNȚII
F474 10 A -15	Siguranță de alimentare opțională
F475 10 A -30	Siguranță de alimentare opțională
F476	Siguranță kit limitator 5 A +15
F477	Siguranță kit limitator 5 A +30
K411	Releu de service
K464	releu ventilator viteză a 3-a



CUTIA SIGURANȚE ȘI RELEE (MOTOR)  
 (1, 2 - 83)

	SIGURANȚELE ȘI RELEELE ÎNCĂRATE DIN CUTIA DE SIGURANȚE
	FUNȚII
F202	Siguranță de diagnosticare JD 10 A
F204 30 A	Siguranță de pornire a motorului
F53	Siguranță unității motor JD de 30 A
F54	Siguranță unității motor JD de 30 A
F55	Siguranță unității motor JD de 30 A
K114	Releu stea motorului



## 48- RADIO CONTROL (OPTIONAL)

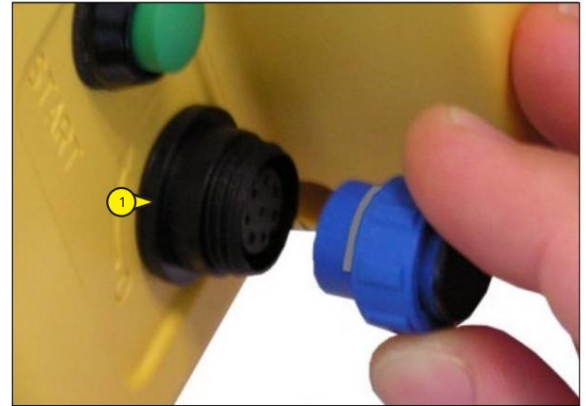
Identificarea radiocomanda.

Numărul de serie (S/N) este singura referință care trebuie folosită pentru a identifica într-un mod unic radiocomanda, atât pentru întreținere, cât și în ceea ce privește comunicarea către autoritățile competente.

Numărul de serie (S/N) și unele informații despre radiocomandă sunt prezente pe plăcuțele atât pe unitatea de transmisie, cât și pe cea de recepție.

Aceste plăci nu trebuie să fie:

- scos din poziția lor (scoaterea renunță imediat la garanție)
- alterat sau distrus (contactați MANITOU pentru înlocuire).



Plăcile unității de transmisie

În unitatea de transmisie sunt amplasate trei plăci.

1. plăcuța de identificare a radiocomandei (1, 2 - 84).  
Informații conținute: numărul de serie al radiocomandului (S/N).
2. plăcuța de identificare a unității de transmisie (2, 2 - 84).  
Informații conținute: Anul de fabricație, codul de bare și numărul de identificare al unității de transmisie (ID TU).
3. Plăcuță cu date tehnice (3, 2 - 84).  
Informații conținute: MODEL, TIP și specificația tehnică principală a unității de transmisie, marcajul și eventualele marcaje de pe radiocomandă.



Plăcuțele unității receptoare

Două plăci sunt prezente în unitatea de recepție:

4. plăcuța de identificare a radiocomandei (4, 2 - 84).  
Informații conținute: numărul de serie al radiocomandului, un cod de bare (S/N) și anul de fabricație.
5. Plăcuță cu date tehnice (5, 2 - 84).  
Informații conținute: MODELUL, TIPUL și specificațiile tehnice principale ale unității de recepție, marcajul și eventualele marcaje de pe radiocomandă (5, 2 - 84).



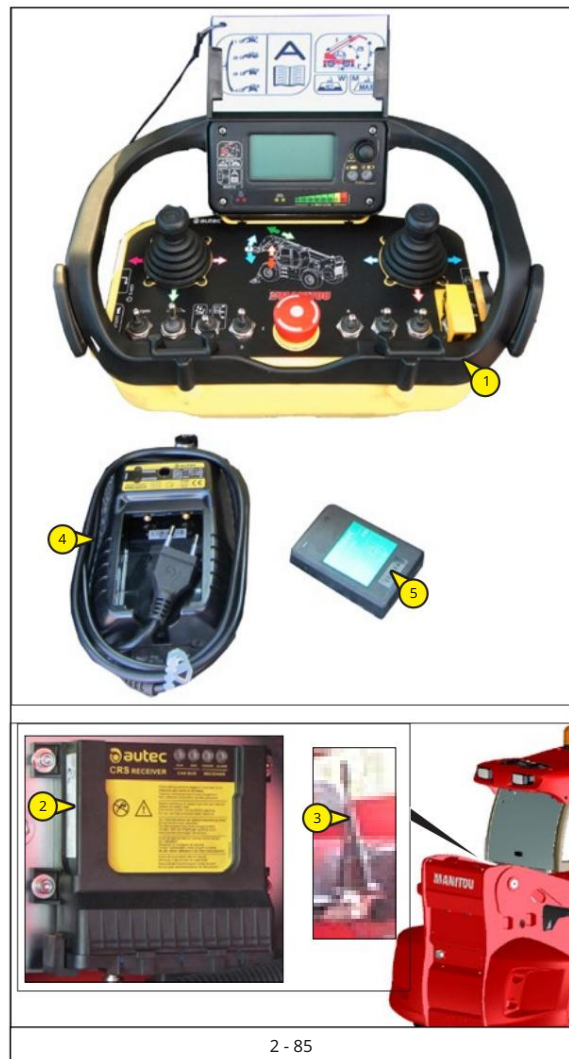
2 - 84



### Descrierea generală a sistemului

Sistemul de radiocontrol include:

1. UNITATEA DE TRANSMITERE (PANOU DE BUTONE) (1, 2 - 85)
2. UNITATEA DE RECEPTIONARE (2, 2 - 85)
3. ANTENA (3, 2 - 85)
4. ÎNCĂRCĂTOR DE BATERIE (4, 2 - 85)  
Intrare..... 80-250V 7W  
Ieșire..... Baterie 9V  
0.45A..... 7.2V NiMH  
Timp de încărcare..... 3h
5. BATERIA (2, 2 - 85)..... 7,2 V 750 mAh Ni-MH



### Instrucțiuni generale de utilizare

(vezi și CAPITOLUL 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ)

### Operațiune

#### Baterie ( 2 - 86)

Unitatea de transmisie poate fi alimentată numai cu baterii reîncărcabile ale producătorului.

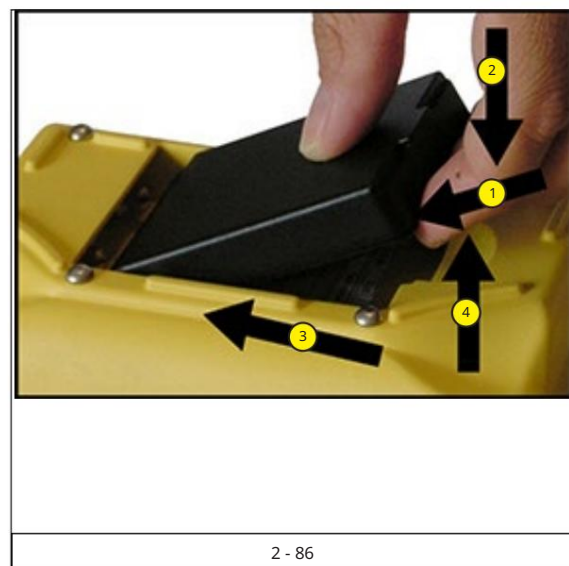
Bateria trebuie introdusă în carcasa corespunzătoare a unității de transmisie, cu placa de specificații tehnică orientată în jos și contactele îndreptate către contactele unității de transmisie.

Pentru a introduce o baterie, efectuați următoarele operații:

1. împingeți bateria spre contactele unității de transmisie (1, 2 - 86)
2. împingeți bateria în jos (2, 2 - 86)

Pentru a scoate o baterie, efectuați următoarele operații:

3. împingeți bateria spre contactele unității de transmisie (3, 2 - 86)
4. Ridicați bateria (4, 2 - 86)











FUNȚIILE DE CONTROL UNITATE DE TRANSMITERE (RADIO CONTROL) ( 2 - 87)

1. Afișarea funcției mașinii și a stării sarcinii (1,1.1, 2 - 87)
2. Joystick, comutatoare selectoare, butoane de funcționare a mașinii (2, 2 - 87)
3. Buton de oprire de urgență (3, 2 - 87)
4. Alimentare radiocontrol pe S-KEY (4, 2 - 87)
5. Autorizație de pornire a motorului și claxon (5, 2 - 87)
6. Pornirea motorului (6, 2 - 87)
7. Butonul pompei electrice de urgență pentru salvarea coșului (7, 2 - 87)
8. Fișă pentru control prin cablu (8, 2 - 87)
9. Cărți de mișcare accesorii (9, 2 - 87)
10. Buton pentru a confirma confirmarea atașării pe afișaj (10, 2 - 87)

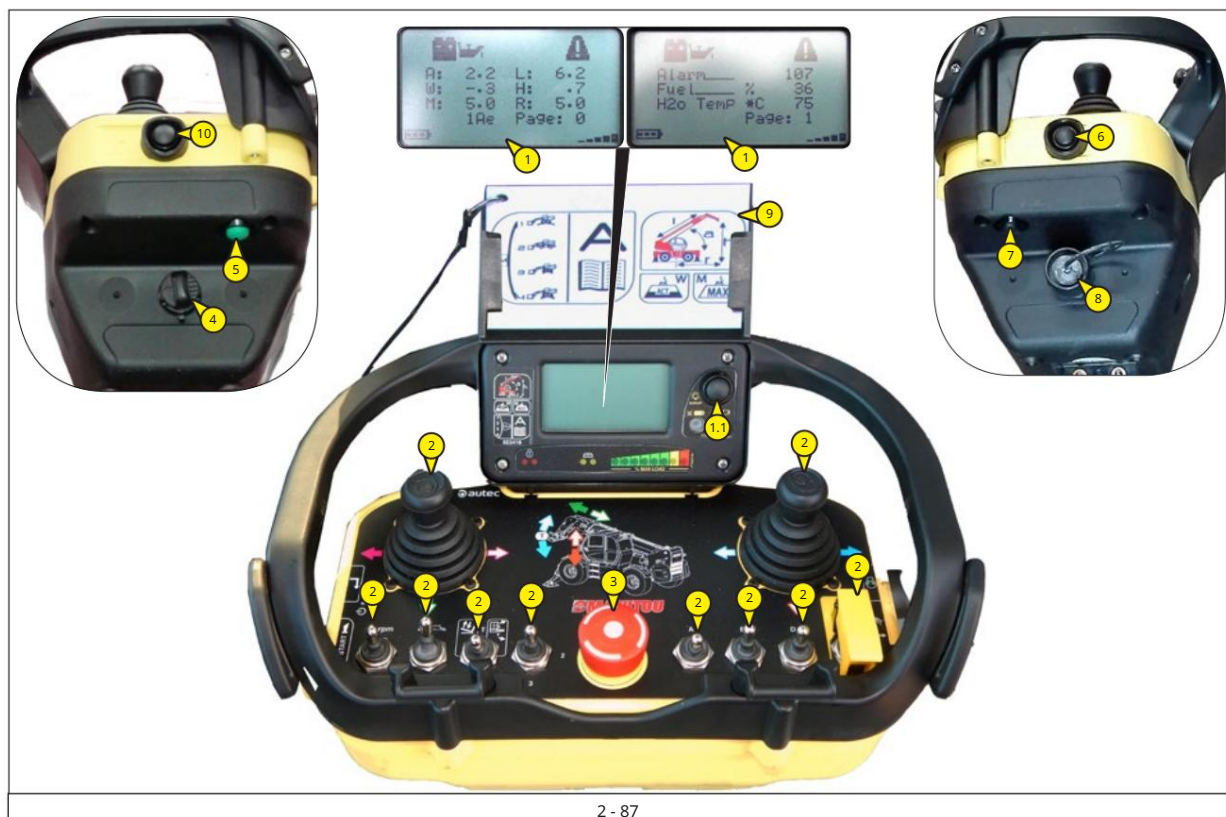
1. LED-ul funcției mașinii și afișarea stării sarcinii

1.1 - Pagina :0 ( 2 - 88)

- LUMINE DE AVERTIZARE DE FUNCȚIE ȘI ALARMA:

	Oprirea motorului IC
	Defecțiune la motorul IC
	Motor IC alimentat
	Regenerarea DPF inhibată sau Verificare DEF (în funcție de modelul mașinii)
	Supraîncărcare coș
	Presiunea uleiului de motor IC
	Ușa coșului
	Rezervor de combustibil

	Temperatura apei motorului fierbe
	Defecțiuni ale lanțului brațului telescopic
	Temperatura uleiului hidraulic
	Alarma generala
	Accesoriu nu este recunoscut
	Stabilizatori nu pe sol (În funcție de modelul mașinii)
	Pivotul nu este cuplat (În funcție de modelul mașinii)
Exemplu: FURCILE	Tipul de atașament instalat



CITIREA DATELOR PRINCIPALE DE OPERARE ( 2 - 88)

- Înălțimea față de sol (H)\*, (citirea în „Metri”, cu o poziție zecimală)
- Unghiul brațului (A), (citirea în „grade”, cu o poziție zecimală)
- Lungimea brațului (L)\*, (cititură în „Metri”, cu o poziție zecimală)
- Raza de operare (R)\*, Măsurarea distanței de la centrul roții a cincea până la proiecția punctului de aplicare a sarcinii (citirea în „Metri”, cu poziția zecimală).

- Greutatea încărcăturii ridicate (W), (cititură în „tone”, cu poziția zecimală).
- Sarcina maximă admisă (M)\* în configurația curentă a mașinii.  
(citire în „tone”, cu o poziție zecimală)

- Configurație de lucru • Prima

cifră se referă la modul de funcționare:

1. Despre stabilizatori (în funcție de modelul mașinii)
2. Pe anvelope (turelă față) (În funcție de modelul de manipulator telescopic)
3. Pe anvelope (turelă întoarsă) (în funcție de modelul mașinii)
4. Pe stabilizatoare parțial retrase (În funcție de modelul de manipulator telescopic).

• A doua cifră se referă la echipamentul utilizat (PT, furci, coș, etc...).

• Cifre aferente echipamentului utilizat.

1.a - Încărcarea bateriei radiocomanda

1.b - Semnal radio

(\*) : optional

1.2 - pagină: 1 ( 2 - 88)

1.c - Alarmă/defecțiune

1.d - Temperatura apei motorului IC

1.e - Nivelul combustibilului

1.3 - Buton de afișare (1.3, 2 - 88)

- Pornește iluminarea afișajului dacă este oprit

- Derulați paginile 0,1, pe afișaj

1.4 - LED verde (1.4, 2 - 88)

- Oprit: unitatea de transmisie este oprită

- Clipsește rapid: unitatea de transmisie este pornită și controlul radioelectric este oprit

- Clipsește lent: comanda radio este pornită și conexiunea radioelectrică. legătura este prezentă

1,5 - LED roșu (1,5, 2 - 88)

- Oprit: unitatea de transmisie funcționează corect

- Clipsește: bateria se descarcă

- Pornit timp de 2 secunde: unitatea de transmisie nu funcționează corect

- Clipsește o dată: când este pornită, unitatea de transmisie detectează că butonul STOP este activ sau defect.

- Clipsește de 2 ori: unitatea de transmisie detectează că este activ un control de SIGURANȚĂ sau defectuoasă.

- Clipsește de 3 ori: când este pornită, unitatea de transmisie detectează că bateria este descărcată

- Clipsește de 4 ori: unitatea de transmisie detectează că este activ un control al alarmei sau defectuoasă.

1.6 - Condiții de încărcare, % și alarme (1.6, 2 - 88)

Bară care indică procentul de sarcină ridicată în comparație cu sarcina maximă care poate fi ridicată în acele condiții de funcționare.

- Referință verde: Zona de siguranță

- Referință galbenă: zonă de alarmă

Sarcina ridicată cu 90% mai mult decât sarcina permisă. (soneria externă activată)

- Referință roșie: zona blocului -

Sarcina ridicată cu 100% mai mult decât sarcina permisă. (soneria externă activată)

1.7 - Lampă de avertizare galbenă (1.7, 2 - 88)

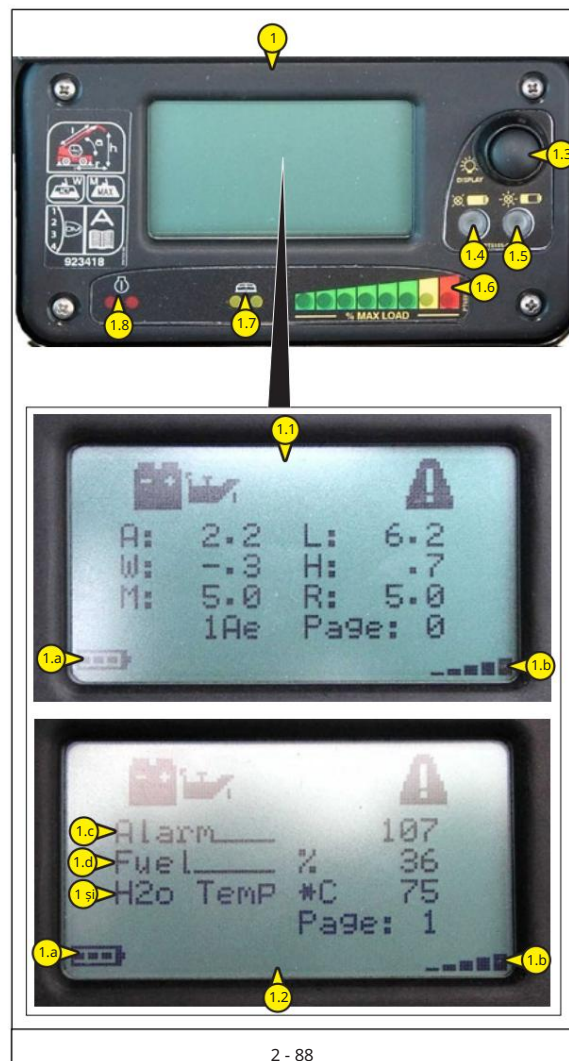
Când este aprins, această lumină indică:

- Lumină intermitentă aprinsă + sonerie care indică faptul că sistemul de siguranță este blocat.

- Ledul aprins continuu indică faptul că coșul este supraîncărcat.

Când coșul este supraîncărcat, toate comenzile de mișcare ale platformei sunt inhibitate.

Notă: când lumina se aprinde când coșul se ridică, înseamnă că există o suprasarcină. Trebuie să vă opriți și să ușurați coșul.



2 - 88



### 1.8 - Lumină roșie de avertizare (1.8, 2 - 88)

Când este aprins, această lumină indică:

- Stabilizatorii nu sunt poziționați corect (în funcție de modelul mașinii).
- Ușa de acces la coș nu a fost închisă corect.
- Treapta de viteză a camionului este cuplată.

Notă: numai pentru COȘUL ORH COUVREUR: funcțiile luminii roșii (1.7, 2 - 88) sunt incluse în lumina galbenă (1.8, 2 - 88).

### 2 - Joystick, comutatoare selectoare, butoane de funcționare a mașinii (2 - 89)

#### 2.1 - Joystick (2 - 89)

- Acționați joystick-ul (2.1, 2 - 89) pentru a efectua mișcările dorite urmând săgețile colorate.

#### 2.2 - Comutator de mișcare (2.2, 2 - 89)

O pereche de comenzi care pot fi efectuate în același timp corespunde fiecărei poziții (ABCDEF)

#### 2.3 - Accelerator RPM motor (2.3, 2 - 89)

#### 2.4 - Viteza de deplasare hidraulică (2.4, 2 - 89) (în funcție de tipul de accesoriu instalat)

#### 2.5 - Comutator selector de mișcare panoramică TS (T) sau nivelare coș (O). (2,5, 2 - 89)

#### 2.6 - Mișcări multiple „1-2-3” (2.6, 2 - 89) (în funcție de tipul de accesoriu instalat)

### 3 - Buton roșu „Oprire de urgență” (3, 2 - 89)

Funcții:

- permite accelerarea motorului IC.
- În caz de pericol, acest lucru permite utilizatorului coșului să ocolească mișcările controlate de elevatorul camionului.
- Pentru a restabili mișcările, rotiți butonul roșu în sensul acelor de ceasornic.



4 - Putere radiocontrol pe S-KEY ( 2 - 90)

Rotiți cheia pentru a porni radiocomanda (4, 2 - 90).

Când radiocomanda nu este utilizată, trageți S-KEY pentru siguranță

5 - Autorizație de pornire a motorului și claxon (5, 2 - 90)

6 - Pornirea motorului ( 2 - 90)

Înainte de pornire, butonul OPRIRE DE URGENȚĂ trebuie ridicat (3, 2 - 90).

Apăsați butonul (6, 2 - 90), apoi apăsați butonul (5, 2 - 90) pentru a porni motorul.(6, 2 - 90)

7 - Butonul pompei electrice de urgență pentru salvarea încărcăturii ( 2 - 90)

Pentru a retrage extensiile.

- Țineți apăsat butonul (7, 2 - 90) pentru a acționa pompa de salvare.
- Efectuați numai operațiuni care sunt strict necesare pentru a reveni la sol.

8 - Mufă pentru control cu fir (8, 2 - 90)

(Numai dacă este echipat cu platformă aeriană)

9 - Plăci pentru mișcarea coșului (9, 2 - 90)

Schimbați cardul de mișcare în funcție de accesoriul instalat.

10 - Buton pentru confirmarea confirmării atașării pe afișaj ( 2 - 90)

Apăsați enter pentru a confirma tipul de accesoriu.



2 - 90

## IDENTIFICARE AUTOMATĂ A ATAȘĂ (OPȚIONAL)

Mașina este echipată cu un sistem electronic de recunoaștere în momentul atașării cârligului care identifică tipul de atașament instalat.

- Acest sistem facilitează și rapid schimbarea atașamentelor.

Sistemul se caracterizează prin două dispozitive fixate unul pe brațul mașinii (1a, 2 - 91) și unul pe atașament (1b, 2 - 91).

După identificarea tipului de atașament și confirmarea acestuia de către operator, sistemul de recunoaștere setează mașina să funcționeze cu atașamentul cuplat. Acest mod este definit automat.

Cu toate acestea, mașina poate funcționa cu un atașament fără dispozitiv de identificare, dar în acest caz este responsabilitatea operatorului să identifice și să confirme tipul de atașament agățat. Acest mod este definit manual.

### Mod automat

Imediat după ce ați conectat un sistem de recunoaștere a atașamentelor:

- Identifică tipul de atașament (2, 2 - 92),
- Solicită operatorului să confirme (1, 2 - 92) că accesoriul recunoscut este cel cuplat corespunzător la mașină,
- Apăsăți enter (3, 2 - 92) pentru a confirma tipul de atașament

### Mod manual

Imediat după agățarea unui atașament fără dispozitivul de identificare, sistemul de recunoaștere:

nu recunoaște atașamentul agățat,

Operatorul trebuie să selecteze tipul de atașament cuplat la mașină.

Operatorul trebuie să selecteze manual tipul de atașament instalat, după cum urmează:

Apăsăți ESC (1, 2 - 93) pentru a ieși din modul „Gol” (2, 2 - 93) [fără atașament agățat]

Apăsăți sus / jos (3, 2 - 93) pentru a selecta atașamentul pe care l-a prins (4, 2 - 93), confirmați atașamentul, apăsați enter (5, 2 - 93).

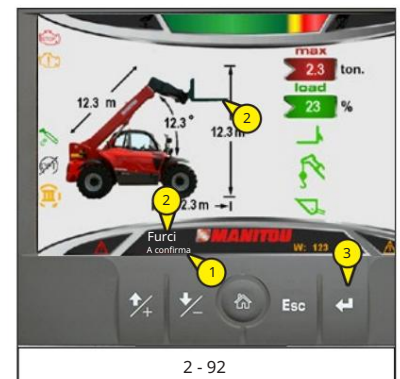
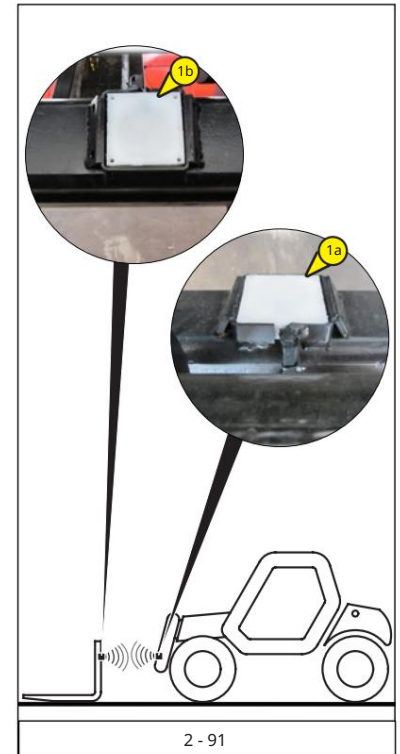
Notă: în modul „gol”, mașina poate deplasa brațul telescopic, dar cu o capacitatea maximă de ridicare stabilită la 500 kg.

**În ambele moduri:** este responsabilitatea operatorului să se asigure că atașamentul este cuplat și că vizualizarea de pe afișaj este cea identificată din sistemul de recunoaștere sau selectată manual.

Siguranța dumneavoastră sau siguranța stivuitorului este în pericol.

Orice îndoire poate cauza funcționarea defectuoasă a mașinii și deteriorarea proprietății și a persoanelor din apropierea zonei de lucru a mașinii.

Respectați procedurile descrise mai sus.



## PIN ȘI CÂRLIG DE REMORCARE

Situat în partea din spate a stivuitoarei, acest dispozitiv este utilizat pentru a atașa o remorcă.

Capacitatea sa este limitată pentru fiecare stivuitoare de către Greutatea Brută Autorizată a Vehiculului, forța de tracțiune și forța verticală maximă pe punctul de cuplare.

- Pentru a utiliza o remorcă, consultați reglementările în vigoare din țara dumneavoastră (viteza maximă de rulare, frânare, greutatea maximă a remorcii etc.).
- Verificați starea remorcii înainte de utilizare (starea și presiunea anvelopelor, conexiunea electrică, furtunul hidraulic, sistemul de frânare...).

**Ordin.** Utilizarea unei remorci în stare proastă poate afecta direcția și  
**fNu tractați o remorcă sau un accesoriu care nu funcționează perfect**  
frânarea stivuitoarei și, prin urmare, siguranța.

trebuie să fie permanent vizibil pentru șofer și să așteptați până când  
pDacă o tertă parte ajută la cuplarea sau decuplarea remorcii, această persoană  
stivuitoare și apoi, până când este cuplată, motorul este  
oprit înainte de a efectua operațiunea.

NOTĂ: O oglindă retrovizoare permite stivuitoarei să se apropie mai aproape de  
inel de remorcă.

## A - MONTAJ DE CUPLARE

### CUPLAREA SI DECUPLAREA REMORCEI

- Pentru a cupla remorca, poziționați stivuitoarea cât mai aproape de inelul remorcii.
- Puneți frâna de mână și opriți motorul IC.
- Scoateți clema (1, 2 - 94), ridicați știftul remorcii (2, 2 - 94) și puneți sau re-muta inelul remorcii.

Operațiune.  
fAveți grijă să nu uitați să puneți știftul de blocare în 2 sec (1, 2 - 94).  
La decuplare, asigurați-vă că remorca este susținută independent.



## 3 - ÎNTREȚINERE



## CUPRINS

### 3 - ÎNTREȚINERE

PIESE DE SCHIMB SI ECHIPAMENTE ORIGINALE MANITOU	4
FILTRE CARTUSE SI CUREA	5
LUBRIFICANTI ȘI COMBUSTIBIL	6
PROGRAM DE SERVICE	8
A - SERVICIU ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE	10
B - LA FIECARE 50 DE ORE SERVICE	12
C - LA FIECARE 250 DE ORE DE SERVICE	16
D - LA FIECARE 500 DE ORE DE SERVICE SAU ÎN FIECARE AN	18
E - LA FIECARE 1000 DE ORE DE SERVICE	24
F - LA FIECARE 2000 DE ORE DE SERVICE	28
G - LA FIECARE 3000 ORE DE SERVICE	30
H - LA FIECARE 4000 ORE DE SERVICE	32
I - ÎNTREȚINERE OCAZIALA	34

## PIESE DE SCHIMB SI ECHIPAMENTE ORIGINALE MANITOU

Stivuitoarele NOASTRE TREBUIE SĂ FIE SERVICE UTILIZAND PIESE ORIGINALE MANITOU.

### PERMITAND UTILIZAREA PIESELOR NEORIGINALE MANITOU, RISCATI:

---

- Din punct de vedere legal - să fie făcut responsabil în cazul unui accident.
- Din punct de vedere tehnic - pentru a provoca disfuncționalități de funcționare sau pentru a scurta durata de viață a stivuitoarelor.

UTILIZAREA PIESELOR SAU A COMPONENTELOR FALSATE NEADOPTATE DE PRODUCĂTOR,  
VA FACE SĂ PIERDIȚI BENEFICIUL GARANȚIEI CONTRACTUALE.

pEL

### FOLOSIND PIESE ORIGINALE MANITOU PENTRU OPERAȚIUNI DE ÎNTREȚINERE, BENIFICAȚI DE KNOW-HOW-UL NOSTRU

---

Prin intermediul rețelei sale, MANITOU oferă utilizatorului,

- Know-how și competență.
- Garanția muncii de înaltă calitate.
- Piese de schimb originale.
- Ajutor la întreținerea preventivă.
- Ajutor eficient la diagnosticare.
- Îmbunătățiri datorate feedback-ului experienței.
- Formarea operatorilor.
- Numai rețeaua MANITOU are cunoștințe detaliate despre proiectarea stivuitoarelor și, prin urmare, cea mai bună capacitate tehnică de a asigura întreținerea.

Lista rețelelor de dealeri este disponibilă pe site-ul web MANITOU [www.manitou.com](http://www.manitou.com)

PIESELE DE SCHIMB ORIGINALE SUNT DISTRIBUITE EXCLUSIV DE MANITOU ȘI DE REȚEAUA SA DE DEALERI.



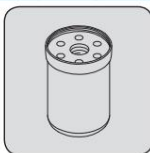
## FILTRE CARTUSE SI CUREA

### MOTOR IC

FILTRU ULEI MOTOR IC

Număr piesă: 796241

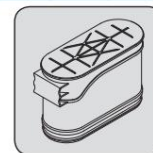
Schimbare: 500 H



CARTUȘ FILTRU AER USCAT

Număr piesa: 299936

Schimbare: 1000 H



FILTRU DE COMBUSTIBIL

Număr piesa: 52523728

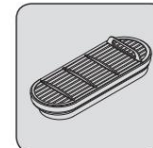
Schimbare: 500 H



CARTUȘ FILTRU DE AER USCAT DE SIGURANȚĂ

Număr piesa: 299937

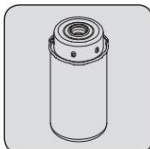
Schimbare: 3000 H



PREFILTRUL DE COMBUSTIBIL

Număr piesa: 52523727

Schimbare: 500 H



FILTRUL POMPEI DE ALIMENTARE CU FLUID DE ESCAPAR DIESEL

Număr piesa: 941976

Schimbare: 4000 H



FILTRUL DE VENTILARE CARTER MOTOR

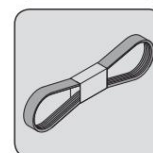
Număr piesa: 796022

Schimbare: 1000 H



CUREA ALTERNATORULUI

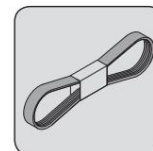
Număr piesa: 798258



CUREA ALTERNATORULUI

(OPȚIUNEA AER CONDIȚIONAT)

Număr piesa: 796760



### TRANSMITERE

POMPA HIDROSTATICĂ FILTRUL ULEI

Număr piesa: 737524

Schimbare: 500 H

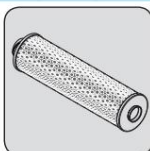


### HIDRAULIC

CARTUȘ FILTRUL ULEI CU RETUR HIDRAULIC

Număr piesa: 282526

Schimbare: 500 H

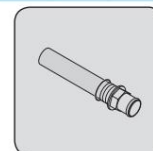


STRITĂ DE ASPIRARE PENTRU ULEI HIDRAULIC

REZERVOR

Număr piesa: 924767

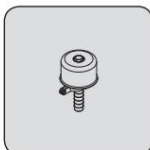
Curat: 1000 h



RESPIRAȚIE PENTRU REZERVORUL DE ULEI HIDRAULIC

Număr piesa: 278288

Schimbare: 1000 H

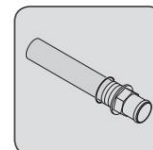


STRITĂ DE ASPIRARE PENTRU ULEI HIDRAULIC

REZERVOR

Număr piesa: 924765

Curat: 1000 h



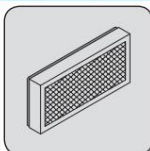
### TAXI

FILTRUL DE VENTILAȚIE EXTERNĂ CABĂ

Număr piesa: 261971

Curat: 50 h

Schimbare: 250 H



FILTRUL DE VENTILAȚIE INTERNĂ CABĂ

Număr piesa: 933871

Curat: 50 h

Schimbare: 250 H



## LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL

- Pentru completare, uleiurile pot să nu fie miscibile.

UTILIZAȚI LUBRIFICANȚII ȘI COMBUSTIBILUL RECOMANDAT. Pentru schimbarea de ulei, uleiurile MANITOU sunt perfect potrivite.

## ANALIZA DIAGNOSTICĂ A ULEIURILOR

Dacă a fost organizat un contract de service sau întreținere cu dealer-ul, poate fi solicitată o analiză de diagnosticare a uleiurilor de motor, transmisie și osie, în funcție de rata de utilizare.

## (\*) CARACTERISTICI ALE COMBUSTIBILULUI RECOMANDAT

Utilizați un combustibil de înaltă calitate pentru a obține performanțe optime ale motorului.

- Tipul de motorină EN590 (rată de sulf < 10 ppm)
- Tipul de motorină ASTM D975 (rată de sulf < 15 ppm)

## (\*\*) CARACTERISTICI ALE „DEF” RECOMANDATE

- Soluție apoasă de uree la 32,5 % (ISO22241)
- Solidificare la -11°C și expansiune 10%.
- Produs neinflamabil
- Degradare termică (>60°C)
- Depozitare între -5°C și 30°C

p Coroziv pentru metale, necesită purtarea de protecție personală (mănuși și ochelari de protecție).

## RECOMANDARE

MOTOR		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
MOTOR	13 L 3,43 galoane SUA	
SISTEM DE RĂCIRE	23 L 6,07 galoane SUA	
REZERVOR DE COMBUSTIBIL	150 L 39,62 US gal 8,7	
REZERVOR DE LICHID DE ESCAPARE DIESEL	L 2,3 US gal	

TRANSMITERE		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
CUTIE DE VITERE	1,7 L 0,44 US gal	
ARBORE GIMBAL		

BOOM TELESCOPIC		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
PLATINE TELESCOPICE DE BOOM		
UNGHEREA BOOMULUI TELESCOPIC		

HIDRAULIC		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
REZERVOR ULEI HIDRAULIC	150 L 39,62 galoane SUA	

FRÂNE		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
SISTEM DE FRÂNE	1 L 0,26 galoane SUA	MANITOU OIL LICHID MINERAL DE FRANA

TAXI		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
REZERVOR SPĂLARE PARBRIZ		LICHID DE SPĂLARE PARBRIZ

AXEA FAȚĂ		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
DIFERENȚIAL AXEA FAȚĂ	12 L 3,17 galoane SUA	FRÂNE SPECIALE IMMERSIONE MANITOU OIL
REDUCTOARE ROȚI FAȚĂ	2 x 1,7 L 2 x 0,44 US gal	MANITOU OIL SAE80W90 TRANSMISIE MECANICĂ
PIVOTI DE REDUCERE ROȚI FAȚĂ OSCILAȚIA AXEI FAȚĂ		MANITOU GREASE BLUE MULTIFUNCTOR

AXEA SPATE		
ORGANE DE LUBRIFAT	CAPACITATE	RECOMANDARE
DIFERENȚIAL AXIE SPATE	13 L 3,43 galoane SUA	FRÂNE SPECIALE IMMERSIONE MANITOU OIL
REDUCTOR ROATA SPATE	2 x 1,9 L 2 x 0,50 gal US	MANITOU OIL SAE80W90 TRANSMISIE MECANICĂ
PIVOTI DE REDUCERE A ROȚII SPATE OSCILAȚIA AXEI SPATE		MANITOU GREASE BLUE MULTIFUNCTOR

## AMBALARE

ULEI						
PRODUS	AMBALAJ / NUMĂR DE PIESĂ					
	1 L	2 L	5 L	20 L	55 L	209 L
- MANITOU OIL EVOLOGY 10W40 API CJ4	0,26 galoane SUA	0,52 galoane SUA	1,32 galoane SUA	5,28 galoane SUA	14,52 galoane SUA	55,21 galoane SUA
- MANITOU OIL HIDRAULIC ISO VG 46			895837 895838 895839 895840			
- FRANE SPECIALE IMMERSIONE MANITOU OIL			545500 582297 546108 546109			
- MANITOU OIL SAE80W90 TRANSMISIE MECANICA		499237	545976 582391 947918 894257			
- LICHID MINERAL DE FRANA MANITOU OIL	490408		720184 546330 546221 546220			4500078

UNSERIE						
PRODUS	AMBALAJ / NUMĂR DE PIESĂ					
	400 ml	400 gr	1 kg	5 kg	20 kg	50 kg
- MANITOU GREASE BLACK MULTIFUNCTOR	0,10 galoane SUA	0,88 lb	2,20 lb	11,02 lb	44,09 lb	110,23 lb
- MANITOU GREASE BLUE MULTIFUNCTOR		947766	161590	554974	499233	499235
		161589	720683	554974	499233	489670

LICHID						
PRODUS	AMBALAJ / NUMĂR DE PIESĂ					
	1 L	2 L	5 L	20 L	55 L	209 L
- LICHID DE RĂCIRE -35°C (produs concentrat)	0,26 galoane SUA	0,52 galoane SUA	1,32 galoane SUA	5,28 galoane SUA	14,52 galoane SUA	55,21 galoane SUA
- LICHID DE SPĂLARE PARBRIZ	53017514 53017515 53017600					
- REZERVOR DE LICHID DE ESCAPARE DIESEL	490402	486424	958575		958576	

## PROGRAM DE SERVICE

p(1): SERVICIU OBLIGATORIU DE 500 ORE SAU 6 LUNI. Acest serviciu trebuie efectuat după aproximativ primele 500 de ore de funcționare sau în decurs de 6 luni în urma pornirii mașinii (oricare dintre acestea survine mai întâi).

(2): La fiecare 10 ore în primele 50 de ore, apoi o ultimă oră la 250 de ore.

(3): Contactați distribuitorul dvs.

A = REGLAȚI, C = VERIFICAȚI, G = UNSERIE, N = CURĂȚAȚI, P = AGERIRE, R = ÎNLOCUIRE, V = SCOARE	PAGINA (1)																		
<b>MOTOR IC</b>																			
- Nivel ulei motor IC -	3-12		C																
Nivel lichid de răcire -	3-12	C	C																
Nivel	3-13	C	C																
combustibil - Nivel lichid de	3-11	C	C																
evacuare diesel -	3-13		C																
Prefiltru de	3-16	C/N		C/N															
combustibil - Mieș radiator - Ulei motor IC (în funcție de tipul de ulei)	3-22	ÎN			ÎN	ÎN													
- Filtru ulei motor IC -	3-22	R				R													
Sistem de ventilație carter motor - Prefiltru	3-23	C				C													
de combustibil -	3-23	R				R													
Filtru de	3-23	R				R													
combustibil - Întinzător automat de curele	3-24	C				C													
alternator -	3-26									N									
Rezervor de combustibil	3-26									R									
- Cartuș filtru de aer uscat - Filtru de	3-27	R								R									
ventilație carter motor -										C (3)									
Silentios motor IC -										C (3)									
Rate motor IC -	3-30									ÎN									
Lichid de răcire - Siguranță Cartuș	3-32																		R
filtru aer uscat -																			C (3)
Jocuri supape																			C (3)
- Termostat - Test bujie																			C (3)
de preîncălzire - Filtru pompa lichid	3-34																		R
de evacuare diesel	3-34																		R
- Curea alternator - Filtru de particule de	3-35																		XXX
<b>evacuare „Stivitor staționar” TRANSMISIE</b>																			
- Filtru de ulei cutie	3-27	R								R									
de viteze - Silentblocks în cutia de										C (3)									
viteze - Comenzi cutiei										C (3)									
de viteze - Presiunea																			C (3)
transmisiei - Calibrarea																			C (3)
cutiei de viteze - Uzura plăcutelor de frână și a																			C (3)
<b>discului de frână PNEURI</b>																			
- Presiunea	3-16	C		C															
anvelopelor - Cuplul	3-16	C		C															
piulițelor roților - Cuplul de strângere	3-31	C																	C
a piulițelor	3-36																		R
<b>roții - JIB roată</b>																			
- Plăcute -	3-13		G (2)																
	3-17	G		G															C (3)
Plăcute - Uzură																			C (3)
plăcute - Starea unității		C																	C (3)
braț - Rulmenți și inele de articulație																			C (3)
<b>HIDRAULICE</b>																			
- Nivel ulei hidraulic -	3-18	C		C															
Ulei hidraulic -	3-28									ÎN									
Cartuș filtru ulei hidraulic retur -	3-28	R								R									
Respirație pentru rezervorul de ulei	3-28									R									
hidraulic - Filtru de aspirație pentru	3-28									N									
rezervorul de ulei hidraulic - Filtru	3-28									R									
unitate acumulator frână - Starea																			C (3)
furtunurilor și a conductelor flexibile - Starea cilindrilor (scurgeri, arbori)																			C (3)
- Presiunile circuitului hidraulic -																			C (3)
Rezervorul de ulei hidraulic																			N (3)

A = REGLAȚI, C = VERIFICAȚI, G = UNSERIE, N = CURĂȚAȚI, P = AGERIRE, R = ÎNLOCUIRE, V = SCOARE	PAGINA (1)														
<b>FRÂNĂ</b>															
- Nivelul uleiului de frana	3-18	C		C											
- Ulei de frana										În (3)					
- Sistem de franare										P (3)					
- Presiunea sistemului de frânare										C (3)					
- Frână										A (3)					
<b>DIRECȚIE</b>															
- Direcție										C (3)					
- Articulații pivotante de direcție										C (3)					
<b>TAXI</b>															
- Nivel lichid de spalare parbriz	3-18	C		C											
- Filtre de aerisire a cabinei	3-19/20 R	3-19		N	R										
- Miez condensator (OPȚIUNE Aer condiționat)		C/N		C/N											
- Centură de siguranță	3-29									C					
- Starea oglinzilor retrovizoare										C (3)					
- Structura										C (3)					
- Aer condiționat (OPȚIUNE)	3-31									N/C					
<b>ELECTRICITATE</b>															
- Limitator de stabilitate longitudinală și dispozitiv de avertizare	3-14/37 C			C											XXX
- Starea cablajului și a cablurilor										C (3)					
- Lumini și semnale										C (3)					
- Indicatoare de avertizare										C (3)					
- Faruri fata	3-38														A
- Defecțiuni baterie	3-38														R
<b>AXEA FAȚĂ</b>															
- Reductoarele roților din față pivotază	3-17	G		G										C (3)	
- Nivelul uleiului diferentiaș pe puntea față	3-20									C					
- Reducerea nivelului uleiului pe roțile din fata	3-20									C					
- Ulei diferentiaș puntea fata	3-25	ÎN								ÎN					
- Ulei reductoare roți fata	3-29	ÎN								ÎN					
- Uzura discurilor de frana puntea fata														C (3)	
- Articulație universală reductoare roți fata														C (3)	
- Distanța reductoarelor roților din față														C (3)	
<b>AXEA SPATE</b>															
- Reductoarele roților din spate pivotază	3-17	G		G										C (3)	
- Oscilație puntea spate	3-17	G		G						G/C (3)					
- Nivel ulei diferentiaș puntea spate	3-20									C					
- Reducerea nivelului uleiului pe roțile din spate	3-20									C					
- Ulei diferentiaș puntea spate	3-25	ÎN								ÎN					
- Ulei reductoare roțile din spate	3-29	ÎN								ÎN					
- Uzura discurilor de frana puntea spate														C (3)	
- Articulație universală reductoare roți spate														C (3)	
- Distanța reductoarelor roților din spate														C (3)	
<b>ASIU</b>															
- Structura										C (3)					
- Rulmenți și inele de articulație											C (3)				
<b>ANEXE</b>															
- Uzura furcilor		C (3)								C (3)					
- Carucior atașament											C (3)				
- Starea atașamentelor											C (3)				
<b>Stivuitoare</b>															
- Tracțiune stivuitoare	3-39														XXX
- Strângere stivuitoare	3-39														XXX
- Transportați stivuitoare pe o platformă	3-40														XXX

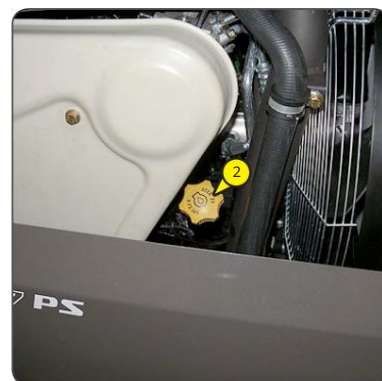
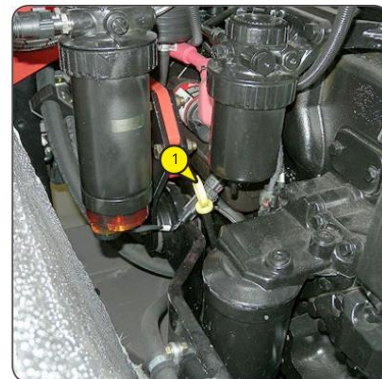
## A - SERVICIU ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE

### A1 – NIVEL ULEI MOTOR

VERIFICA

Așezați stivuitorul pe un teren plan, cu motorul IC oprit și lăsați uleiul să se scurgă în carter.

- Deschide capota motorului.
- Scoateți joja 1.
- Curățați joja și verificați nivelul corect între cele două creștături.
- Dacă este necesar, adăugați ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere 2.
- Verificați vizual dacă nu există scurgeri sau infiltrații de ulei în motor.



### A2 – NIVEL LICHID DE RĂCIRE

VERIFICA

Așezați stivuitorul pe un teren plan, cu motorul IC oprit și lăsați motorul IC să se răcească.

evitați orice risc de stropire sau ardere, așteptați până când motorul s-a răcit înainte de a scoate dop de umplere a circuitului de răcire. Dacă lichidul de răcire este foarte fierbinte, adăugați numai lichid de răcire fierbinte (80°C).

pTo

În caz de urgență, puteți utiliza apă ca lichid de răcire, apoi schimbați lichidul circuitului de răcire cât mai curând posibil (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: F1 - LICHID DE RĂCIRE).

- Deschide capota motorului.
- Lichidul trebuie să fie la nivelul MAXIM pe vasul de expansiune 1.
- Dacă este necesar, adăugați lichid de răcire (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere 2.
- Verificați vizual dacă nu există scurgeri în radiator și conducte.





### A3 – NIVEL COMBUSTIBIL

VERIFICA

Țineți rezervorul plin, pentru a reduce pe cât posibil orice condens din cauza condițiilor atmosferice.

fumează sau se apropie cu o flacără în timpul operațiilor de umplere sau când rezervorul este deschis.

Nu umpleți niciodată când motorul IC funcționează.

p Niciodată

- Verificați indicatorul de combustibil de pe tabloul de bord.
- Dacă este necesar, adăugați motorină (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
- Deschideți panoul de acces la rezervorul de combustibil cu cheia de contact.
- Scoateți capacul 1.
- Umpleți rezervorul de combustibil cu motorină curată filtrată prin orificiul de umplere 2.
- Remontați capacul.
- Verificați vizual dacă nu există scurgeri în rezervor și conducte.



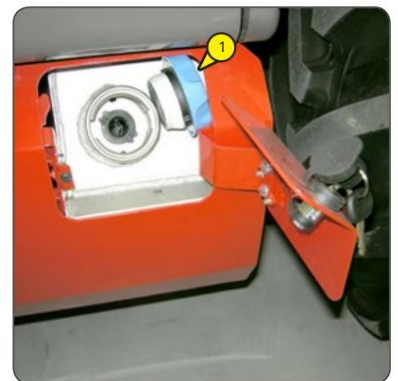
### A4 – NIVEL LICHID DE ESCAPARE DIESEL

VERIFICA

(mănuși și ochelari de protecție).

Lichidul de evacuare diesel este coroziv, protejați caroseria și purtați echipament individual de protecție

- Verificați manometrul de pe tabloul de bord.
- Dacă este necesar, adăugați lichid de evacuare diesel (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
- Scoateți capacul 1.
- Umpleți încet rezervorul până la partea inferioară a gâtului de umplere.
- Mențineți întotdeauna un nivel bun pentru a evita alternarea produsului.
- Remontați capacul.



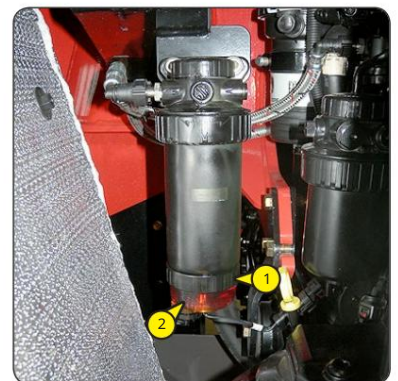
### A5 – PREFILTRUL DE COMBUSTIBIL

VERIFICA

sistem.

p Curățați cu atenție exteriorul prefiltrului și suportul acestuia, pentru a preveni pătrunderea prafului în interior

- Deschide capota motorului.
- Verificați prezența apei în rezervorul de prefiltru 1 și scurgeți dacă este necesar.
- Puneți un recipient sub dopul de scurgere 2 și slăbiți-l în două până la trei filete se întoarce.
- Lăsați motorina să curgă până când este lipsită de impurități și apă.
- Strângeți bușonul de golire 2 în timp ce motorina se epuizează.



### A6 – PLATINE TELESCOPICE DE BOOM

CURĂȚI - UNSERIE

Se efectuează la fiecare 10 ore în timpul primelor 50 de ore de service, apoi o dată la 250 de ore.

lac (referință MANITOU: 483536).

p Dacă stivitorul este utilizat într-un mediu abraziv (praf, nisip și cărbune), utilizați lubrifiant.

- Extindeți complet brațul.
- Aplicați unsoarea cu o perie (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) pe cele 4 părți ale telescopului(lor).
- Telescoapați brațul de mai multe ori pentru a distribui uniform stratul de grăsime.
- Îndepărtați surplusul de grăsime.



## B - SERVICE LA FIECARE 50 DE ORE **Efectuați**

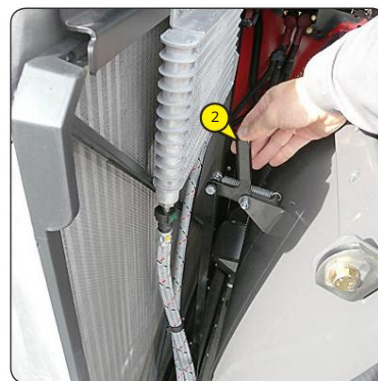
operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.

### B1 – MIUZUL RADIATORULUI

VERIFICARE - CURAȚI

Nu folosiți jet de apă sau abur de înaltă presiune, deoarece acest lucru ar putea deteriora aripioarele radiatorului.  
pÎntr-o atmosferă poluantă, curățați miezul radiatorului în fiecare zi.

- Deschide capota motorului.
- Dacă este necesar, curățați grila de aspirație de pe capota motorului.
- Curățați grila 1.
- Cu o cârpă moale, curățați caloriferul pentru a îndepărta cât mai multă murdărie.
- Curățați radiatorul utilizând un jet de aer comprimat îndreptat în direcția opusă fluxului de aer de răcire.
- Îndepărtați impuritățile prin panou folosind mânerul 2.



### B2 – PRESIUNEA PNEURILOR ȘI CUPLILE PULȚILOR ROTII

VERIFICA

presiunile recomandate în anvelope date.

Verificați dacă furtunul de aer este conectat corect la supapa anvelopei înainte de umflare și țineți toate persoanele la distanță în timpul umflării. Respectați

- Verificați starea anvelopelor, pentru a detecta tăieturi, protuberanțe, uzură etc.
- Verificați sarcina de cuplu a piulițelor roților. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza deteriorarea și ruperea șuruburilor roților și deformarea roților.
- Verificați și restabiliți presiunea în anvelope dacă este necesar (vezi: 2 - DESCRIERE: PNEURI).

NOTĂ: Există un set de instrumente pentru roți OPȚIONAL.



Se efectuează săptămânal, dacă stivitorul a fost operat mai puțin de 50 de ore în timpul săptămânii.

În cazul utilizării prelungite într-o atmosferă extrem de praf sau oxidantă, reduceți acest interval la 10 ore de lucru sau în fiecare zi.

## pin

Curățați și lubrifiați următoarele puncte cu unsoare (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) și îndepărtați surplusul de unsoare.

### JIB

- 1 - Lubrifitoare ale osiei brațului (2 ungere).
- 2 - Lubrifitoare ale osiei căruciorului (1 lubrifiator).
- 3 - Lubrificator al axei chiulasei basculante (1 lubrifiator).
- 4 - Lubrificator al axei piciorului cilindrului de inclinare (1 lubrifiator).
- 5 - Lubrificator al axei piciorului cilindrului de ridicare (1 lubrifiator).
- 6 - Lubrificator al axei chiulasei de ridicare (1 lubrifiator).
- 7 - Lubrificator al axei piciorului cilindrului de compensare (1 lubrifiator).
- 8 - Ungerea axei chiulasei de compensare (1 lubrifiator).

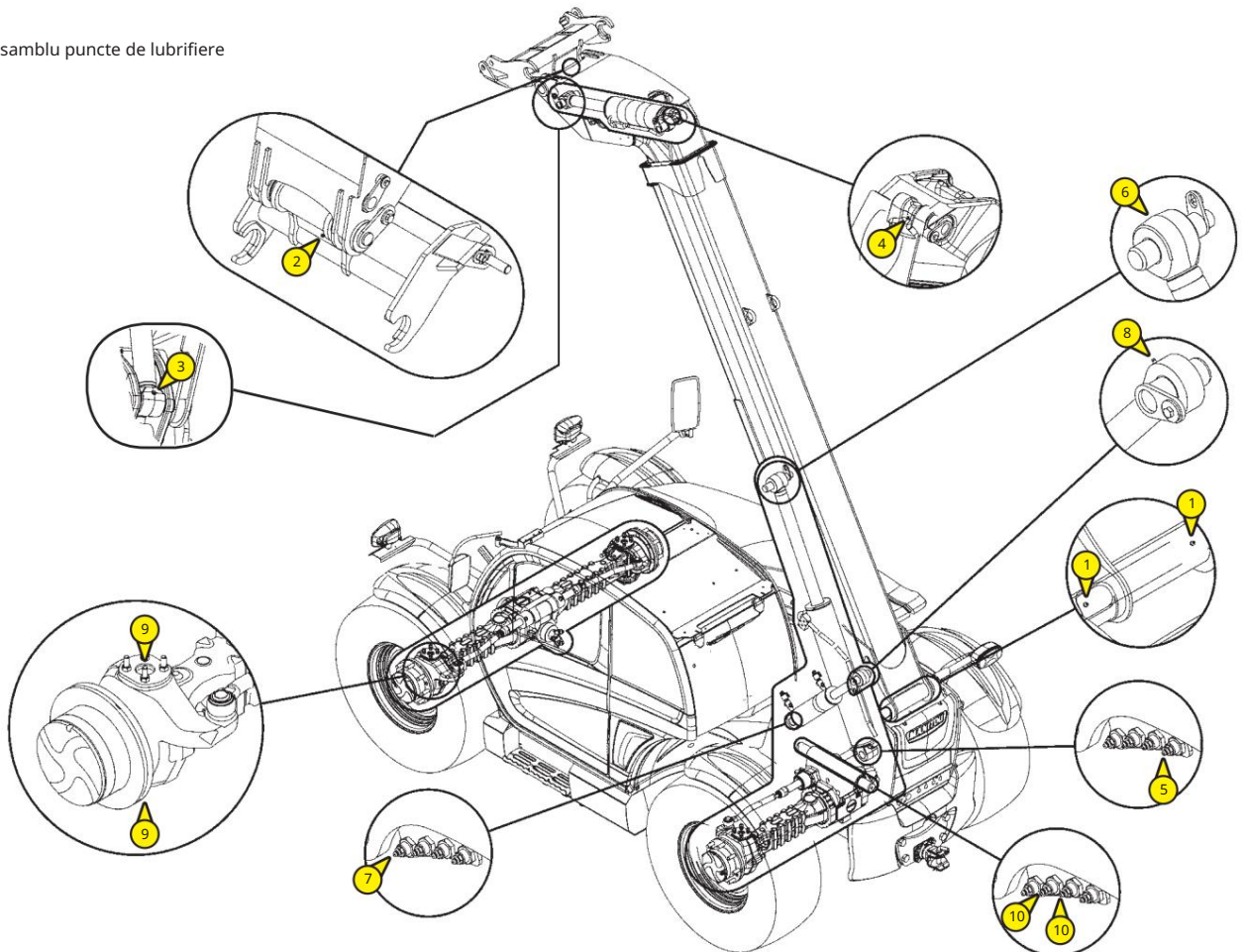
### PIVOTI DE REDUCERE A ROTII FAȚĂ ȘI SPATE

- 9 - Lubrifitoare ale bolțurilor de pivot ale reductorului roții (8 ungere).

### OSCILAȚIA AXEI SPATE

- 10 - Ungetoare cu oscilații ale axei spate (2 lubrifitoare).

Privire de ansamblu puncte de lubrifiere



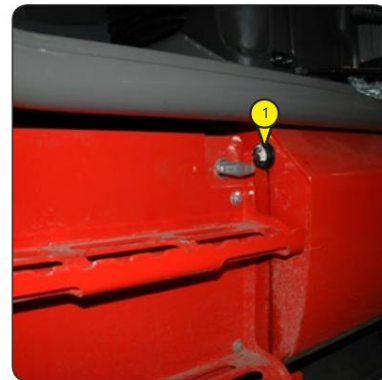
## B4 – NIVEL ULEI HIDRAULIC

VERIFICA

Așezați stivuirea pe un teren plan, cu motorul IC oprit și brațul retras și coborât cât mai mult posibil.

p Folosiți o pâlnie curată și curățați partea inferioară a tamburului de ulei înainte de a umple.

- Verificați nivelul pe indicatorul de nivel scăzut 1. Nivelul este corect atunci când este situat deasupra nivelului punctului roșu.
- Dacă este necesar, adăugați ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
- Deschideți panoul de acces la umplerea uleiului hidraulic cu cheia de contact.
- Scoateți blocarea capacului de umplere 2.
- Scoateți capacul 3.
- Adăugați ulei prin orificiul de umplere 4 până la punctul negru de pe indicatorul de nivel înalt 5.
- Remontați capacul și încuietorea acestuia.
- Verificați vizual dacă nu există scurgeri în rezervor și conducte.



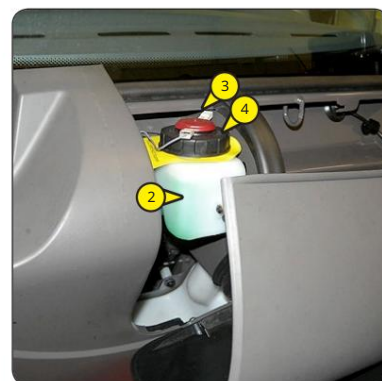
## B5 – NIVEL ULEI DE FRANA

VERIFICA

Așezați stivuirea pe un teren plan.

p Dacă nivelul uleiului de frânare este anormal de scăzut, consultați distribuitorul.

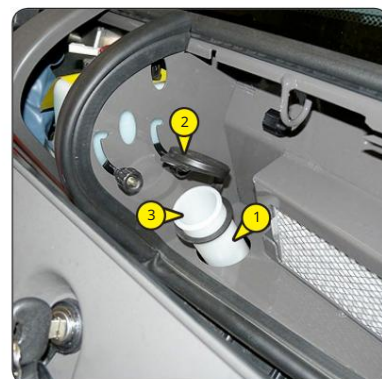
- Deschideți carcasa de protecție 1 cu cheia de contact.
- Verificați rezervorul 2. Nivelul este corect când este situat la nivelul MAX al rezervorului.
- Dacă este necesar, adăugați ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
- Scoateți capacul 3.
- Adăugați ulei prin orificiul de umplere 4.
- Remontați capacul.
- Verificați vizual dacă nu există scurgeri în rezervor și conducte.



## B6 – NIVEL LICHID SPĂLĂTOR PARBRIZ

VERIFICA

- Verificați vizual nivelul din rezervorul 1.
- Dacă este necesar, adăugați lichid de spălare a parbrizului (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL).
- Scoateți capacul 2.
- Adăugați lichid de spălare a parbrizului prin orificiul de umplere 3.
- Remontați capacul.

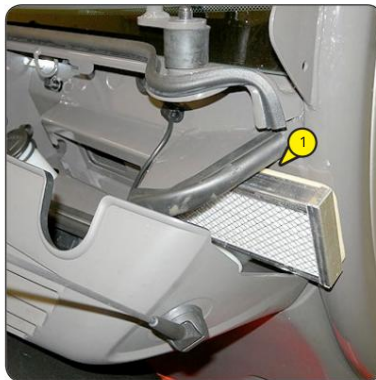


## B7 – FILTRE DE VENTILARE CABĂ

CURAT

### FILTRUL EXTERIOR DE VENTILARE A CABEI

- Scoateți filtrul de ventilație al cabinei 1.
- Curățați filtrul cu un jet de aer comprimat.
- Verificați starea acestuia și schimbați-l dacă este necesar (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: CARTUȘE FILTRE ȘI CUREAU).
- Reinstalați filtrul.
- Remontați carcasa de protecție 2.



### FILTRUL INTERIOR DE VENTILARE A CABINEI

- Scoateți grila de protecție 3.
- Scoateți filtrul de ventilație al cabinei 4.
- Curățați filtrul cu un jet de aer comprimat.
- Verificați starea acestuia și schimbați-l dacă este necesar (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: CARTUȘE FILTRE ȘI CUREAU).
- Reinstalați filtrul.
- Remontați grila de protecție 3.



## B8 – MIUZ CONDENSATOR (OPTIUNEA AER CONDITIONAT)

VERIFICARE - CURAȚI

Nu folosiți jet de apă sau abur de înaltă presiune, deoarece acest lucru ar putea deteriora aripioarele condensatorului.  
pÎntr-o atmosferă poluantă, curățați miezul radiatorului în fiecare zi.

- Verificați vizual dacă condensatorul este curat și curățați-l dacă este necesar.
- Curățați condensatorul folosind un jet de aer comprimat îndreptat în aceeași direcție ca fluxul de aer.
- Curățați cu ventilatoarele în funcțiune pentru cele mai bune rezultate.





## C - LA FIECARE 250 DE ORE DE SERVICE

Efectuați operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.

### C1 - FILTRE DE VENTILARE CABĂ

SCHIMBARE

#### FILTRUL EXTERIOR DE VENTILARE A CABEI

- Scoateți carcasa de protecție 1 folosind cheia de contact.
- Scoateți filtrul de ventilație al cabinei 2 și înlocuiți-l cu unul nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE, CARTUȘE ȘI CUREAU).
- Remontați carcasa de protecție.



#### FILTRUL INTERIOR DE VENTILARE A CABEI -

- Scoateți grila de protecție 3.
- Scoateți filtrul de ventilație al cabinei 4 și înlocuiți-l cu unul nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE, CARTUȘE ȘI CUREAU).
- Remontați grila de protecție.

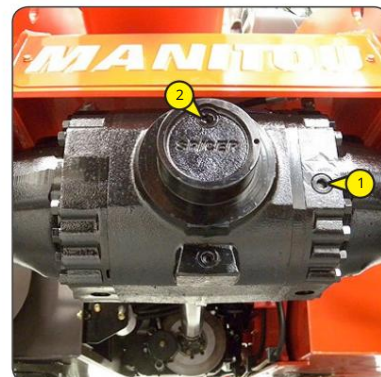


### C2 - NIVEL DIFERENȚIAL DE ULEI PUNȚ FAȚĂ ȘI SPATE

VERIFICA

Așezați stivuitoarea pe un teren plan, cu motorul IC oprit.

- Scoateți dopul de nivel 1; uleiul trebuie să fie la nivel cu marginea găurii.
- Dacă este necesar, adăugați ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere 2.
- Remontați și strângeți dopul de nivel 1 (cuplu de strângere 34 până la 49 Nm).



### C3 - NIVEL ULEI REDUCTOR ROTII FAȚĂ ȘI SPATE

VERIFICA

Așezați stivuitoarea pe un teren plan, cu motorul IC oprit.

- Verificați nivelul de pe fiecare reductor de roată.
- Așezați dopul de nivel 1 în poziție orizontală.
- Scoateți dopul de nivel; uleiul trebuie să fie la nivel cu marginea deschiderii.
- Dacă este necesar, adăugați ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin aceeași gaură.
- Remontați și strângeți dopul de nivel (cuplu de strângere 34 până la 49 Nm).



Această pagină este goală în mod intenționat

## D - LA FIECARE 500 DE ORE DE SERVICE SAU ÎN FIECARE AN

### MAȘINĂ DE INSPECȚIE

Pentru a reduce opririle neplanificate sau defecțiunile grave ale mașinii, vizitele și verificările tehnice trebuie efectuate în mod regulat.

Intervalul dintre vizitele tehnice și verificări depinde de anumiți factori:

- Condițiile de funcționare ale mașinii (condițiile ambientale ale locului de muncă),
- Greutatea și intensitatea aplicării (ridicarea utilajelor foarte grele și cicluri de lucru intense)
- Vârsta mașinii
- Călătorie pe drum pentru perioade lungi de timp.

Piese care trebuie inspectate și controlate sunt:

- Sasiul mașinii;
- Brat telescopic;
- Cabana;
- Suporturi și axe;
- Suporturi motor;
- Stabilizatoare.

Verificați toate cusăturile de sudură și punctele de fixare de pe fiecare piesă.

Dacă sunt detectate piese sau componente deteriorate, contactați distribuitorul.

Manitou sugerează inspectarea pieselor mașinii enumerate mai sus dacă mașina a fost implicată într-un accident și/sau la fiecare 500 de ore de lucru.

Mașinile vechi și cele care au fost folosite în aplicații foarte grele ar trebui verificate mai des.

Efectuați operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.



Un avertisment de întreținere este afișat la 500 de ore pe ecranul de ajutor

Apoi trebuie efectuată întreținerea.

NOTĂ: Odată ce această întreținere a fost efectuată (D – LA FIECARE 500 DE ORE DE SERVICE), reseați contorul de întreținere la zero:

## D1 – ULEI DE MOTOR

SCURGERE

## D2 – FILTRU ULEI MOTOR IC

SCHIMBARE

Așezați stivuitorul pe un teren plan, lăsați motorul IC să funcționeze la ralanti timp de câteva minute, apoi opriți motorul IC.

Ulei MANITOU GOLD "API CJ-4 ; ACEA E9" => SCHIMBARE LA FIECARE 250 ORE  
UTILIZAȚI LUBRIFICANȚII RECOMANDAȚI LA FIECARE 500 DE ORE

Aruncați uleiul de scurgere într-o manieră ecologică.

Strângeți filtrul de ulei doar prin presiune manuală și blocați filtrul în poziție cu un sfert de tură.

### DRENAREA ULEIULUI

- Deschide capota motorului.
- Scoateți panoul de acces 1.
- Puneți un recipient sub dopul de scurgere 2 și deșurubați dopul.
- Luați furtunul de evacuare 3.
- Puneți capătul furtunului de evacuare în recipient și înșurubați furtunul complet la conectorul de evacuare 2.
- Scoateți dopul de nivel și umplere 4 pentru a vă asigura că uleiul este scurs corespunzător.

### ÎNLOCUIREA FILTRULUI

- Deșurubați și aruncați filtrul de ulei de motor 5, împreună cu garnitura acestuia.
- Curățați suportul filtrului cu o cârpă curată, fără scame.
- Ungeți ușor noua etanșare înainte de a monta noul filtru de ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ÎN CUREAU) pe suportul acestuia.

NOTĂ: Asigurați-vă că creștăturile garniturii de etanșare împotriva prafului sunt montate corect în canelurile suportului filtrului.

### UMPLUREA ULEIULUI

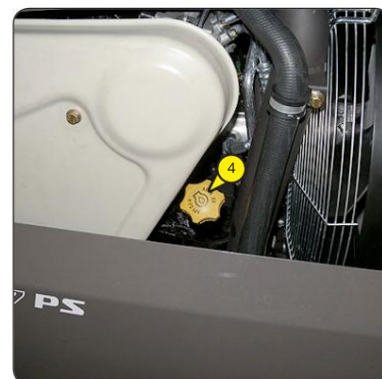
- Scoateți, curățați și remontați furtunul de evacuare 3.
- Înlocuiți și strângeți dopul de scurgere 2.
- Umpleți cu ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere 4.
- Așteptați câteva minute pentru a permite uleiului să curgă în carter.
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze câteva minute.
- Verificați eventualele scurgeri de la bușonul de golire și de la filtrul de ulei.
- Opriți motorul, așteptați câteva minute și verificați nivelul corect între cele două semne de nivel de pe joja 6.
- Încărcați nivelul dacă este necesar.
- Remontați panoul de acces 1.



## D3 – SISTEM DE VENTILARE CARTER MOTOR

VERIFICA

- Verificați vizual starea furtunurilor filtrului de ventilație (fisuri, uzură, deformare etc...) și înlocuiți dacă este necesar. Verificați, de asemenea, etanșeitatea clemelor de furtun.





Curățați cu atenție exteriorul prefiltrului și suportul acestuia, pentru a preveni pătrunderea prafului în sistem.

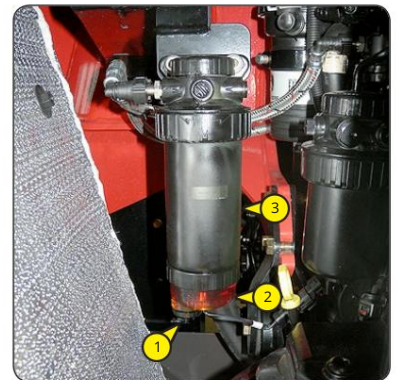
Asigurați-vă că contactul electric al stivitorului este întrerupt, altfel combustibilul va fi eliberat dacă pompa de ridicare este pornită.

- Deschide capota motorului.
- Curățați cu atenție exteriorul filtrului și suportul acestuia, pentru a preveni pătrunderea prafului în sistem.
- Puneți un recipient sub prefiltru și goliți-l folosind dopul de scurgere 1.

- Scoateți recipientul 2 și aruncați cartuşul 3 precum și sigiliile acestuia.
- Curățați interiorul capului filtrului și carcasa, folosind o perie scufundată în motorină curată.

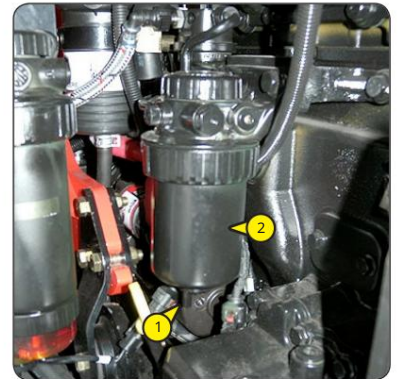
- Ungeți ușor noile garnituri cu ulei de motor curat și remontați ansamblul cu un cartus nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ȘI CURELE).
- Strângeți din nou rezervorul 2 (cuplu de strângere 14 Nm).

-  
-  
-  
-  
-



Curățați cu atenție exteriorul filtrului și suportul acestuia, pentru a preveni pătrunderea prafului în sistem.

- Deschide capota motorului.
- Curățați cu atenție exteriorul filtrului și suportul acestuia, pentru a preveni pătrunderea prafului în sistem.
- Puneți un recipient sub filtru și goliți-l folosind dopul de scurgere 1.
- Slăbiți filtrul 2 și aruncați-l precum și garniturile sale.
- Curățați interiorul capului filtrului cu o perie scufundată în motorină curată.
- Ungeți ușor garniturile noi cu ulei de motor curat și remontați ansamblul un filtru nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ȘI CUREAU).
- Strângeți din nou filtrul pe suportul acestuia (cuplu de strângere 10 Nm).
- Porniți motorul IC și asigurați-vă că nu există scurgeri.



## D6 - ÎNTINCATOR CUREA ALTERNATORUL AUTOMAT

VERIFICA

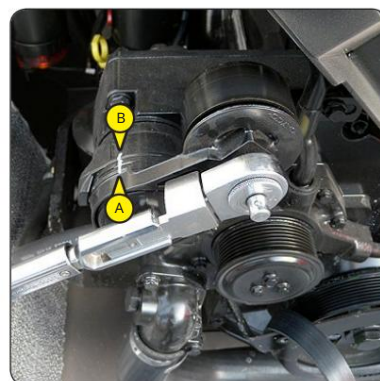
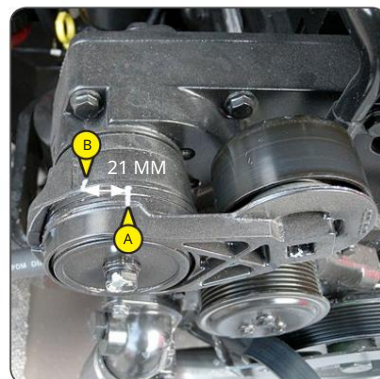
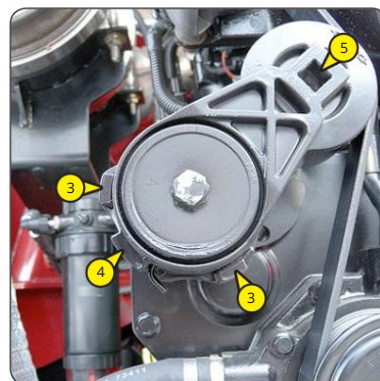
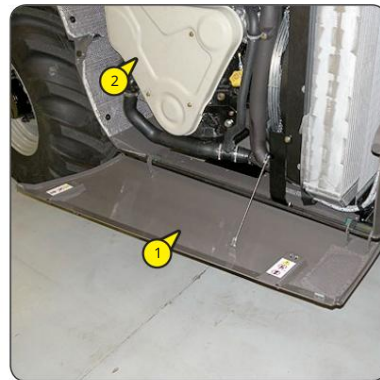
- Deschideți capota motorului și capacul inferior 1.
- Scoateți carcasa de protecție 2.

### TENSIUNEA CUREA ALTERNATORULUI

- Întinzătorul curelei este proiectat să funcționeze în limitele de deplasare ale brațului între cele două opritoare fixe 3.
- Verificați vizual cursa brațului. Dacă opritorul brațului pivotant 4 atinge unul dintre cele două opritoare finale fixe 3, verificați starea suportului alternatorului, întinzătorul curelei și scripetele de retur.
- Verificați lungimea curelei alternatorului și schimbați dacă este necesar (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: H - ÎNTREȚINERE OCAZIALA).
- Nu verificați tensiunea arcului întinzătorului automat dacă tensiunea curelei alternatorului este corectă. Dacă aveți îndoieli, contactați dealerul dumneavoastră.

### TENSIUNEA ARCOLOR ÎNTINZATORULUI AUTOMAT (DACĂ ESTE NECESAR)

- Puneți o cheie tubulară de 1/2 inch în pătratul întinzătorului automat 5 pentru a slăbi centura și scoateți-o.
- Eliberați forța și scoateți cheia tubulară.
- Faceți un semn A pe brațul pivotant, măsurați o distanță de 21 mm față de acest punct și faceți un alt semn B pe partea fixă a întinzătorului.
- Așezați o cheie dinamometrică, cu centrele scripetei și întinzătorul aliniate și rotiți întinzătorul până când marcajele A și B sunt aliniate. Cuplul trebuie să fie de 20 Nm
- Dacă este necesar, înlocuiți întinzătorul automat al curelei.
- Remontați curea alternatorului (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: H - ÎNTREȚINERE OCAZIALA).



## D7 - ULEI DIFERENȚIAL PUNTE FAȚĂ ȘI SPATE

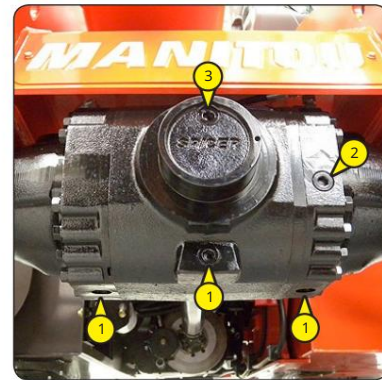
SCURGERE

Așezați stivuitorul pe un teren plan, cu motorul IC oprit și uleiul diferențial încă cald.

a uleiului de scurgere într-o manieră ecologică.

### p Dispune

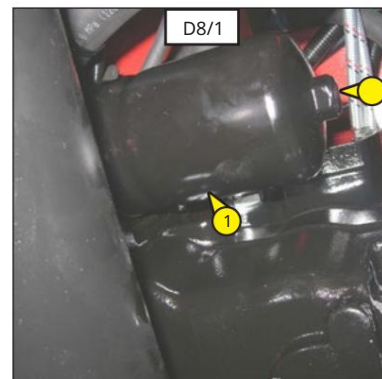
- Puneți un recipient sub dopurile de scurgere 1 și deșurubați-le.
- Scoateți dopul de nivel 2 și dopul de umplere 3 pentru a vă asigura că uleiul este scurs corespunzător.
- Remontați și strângeți dopurile de golire 1 (cuplu de strângere 34 până la 49 Nm).
- Umpleți cu ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere 3.
- Nivelul este corect atunci când nivelul uleiului este la nivel cu marginea orificiului 2.
- Verificați eventualele scurgeri la dopurile de scurgere.
- Montați și strângeți dopul de nivel 2 (cuplu de strângere 34 până la 49 Nm) și dopul de umplere 3 (cuplu de strângere 34 până la 49 Nm).
- Repetați această operație pentru diferențialul punții spate.



## D8 - ÎNLOCUIȚI FILTRUL DE ULEI DE TRANSMISIE

A INLOCUI

Folosind o cheie, deșurubați filtrul 1 de pe pompa de transmisie pentru a înlocui cartușul din interiorul 2. Ștergeți suportul filtrului și filtrul cu o cârpă curată care să nu lase puf. Umpleți noul filtru 2 având caracteristici identice (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE, CARTUȘE ȘI CUREAU) cu ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) apoi remontați-l după poziționarea corectă. Porniți camionul și verificați dacă există scurgeri.



Această pagină este goală în mod intenționat

## E - LA FIECARE 1000 DE ORE DE SERVICE

Efectuați operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.

### E1 - REZERVOR DE CARBURANT

CURĂȚ

Așezați stivuitoorul pe un teren plan, cu motorul IC oprit.

Nu încercați niciodată să efectuați sudură sau orice altă operațiune singur, deoarece aceasta ar putea provoca o explozie sau un incendiu. Efectuați aceste operațiuni, nu fumați și nu lucrați în apropierea unei flăcări.

- Inspectați piesele susceptibile la scurgeri în circuitul de combustibil și în rezervor atât vizual, cât și la atingere.
- În cazul unei scurgeri, contactați dealerul dumneavoastră.
- Puneți un recipient sub dopul de scurgere 1 și deșurubați dopul.
- Deschideți panoul de acces la rezervorul de combustibil cu cheia de contact.
- Scoateți dopul de umplere 2 pentru a vă asigura că uleiul este scurs corespunzător.
- Clătiți cu zece litri de motorină curată prin orificiul de umplere 3.
- Remontați și strângeți bușonul de golire (cuplu de strângere 72 până la 88 Nm).
- Umpleți rezervorul de combustibil cu motorină curată filtrată prin orificiul de umplere.
- Remontați și bușonul de umplere.



### E2 - CARTUS FILTRU AER USCAT

SCHIMBARE

În cazul utilizării într-o atmosferă cu mult praf, intervalul de înlocuire a cartușului trebuie redus (la 250 de ore într-o atmosferă cu mult praf).

Nu utilizați niciodată stivuitoorul fără filtrul de aer sau cu filtrul de aer deteriorat. Schimbați cartușul într-un loc curat, cu motorul oprit.

Dacă indicatorul luminos de înfundare a filtrului de aer se aprinde (maximum 1 oră).



înlocuiți cartușul cu o întârziere minimă

- Deschide capota motorului.
- Slăbiți șuruburile și scoateți capacul 1.
- Pivotați cartușul 2 spre față și scoateți cu grijă pentru a evita vărsarea prafului.
- Lăsați cartușul de siguranță pe loc.
- Următoarele părți trebuie curățate cu o cârpă umedă, curată, fără scame.
  - Interiorul filtrului și al capacului.
  - Interiorul furtunului de admisie a filtrului.
  - Suprafețele garniturii din filtru și din capac.
- Verificați conductele și racordurile dintre filtrul de aer și motor și racordarea și starea indicatorului de colmatare de pe filtru.
- Înainte de montare, verificați starea noului cartuș filtrant (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE, CARTUȘE ȘI CUREAU).
- Înclinați cartușul cu aproximativ 5° spre față, introduceți-l în filtru și poziționați-l apăsând pe margini și nu pe mijloc.
- Remontați capacul și asigurați-vă că clemele sunt bine fixate. Capacul ar trebui să se încapă ușor, dacă nu este cazul, verificați poziția cartușelor în filtru.





### E3 – FILTRUL DE VENTILARE CARTER MOTOR

SCHIMBARE

- Deschide capota motorului.
- Curățați cu atenție exteriorul filtrului și suportul acestuia, pentru a preveni pătrunderea prafului în sistem.
- Slăbiți filtrul 1 și aruncați-l precum și etanșarea acestuia.
- Ungeți ușor noile garnituri cu ulei de motor curat și remontați ansamblul cu un filtru nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ȘI CURELE).
- Strângeți din nou filtrul pe suportul acestuia (cuplu de strângere 10 Nm).



E4 – ULEI HIDRAULIC

SCURGERE

E5 – CARTUȘ FILTRU ULEI CU RETUR HIDRAULIC

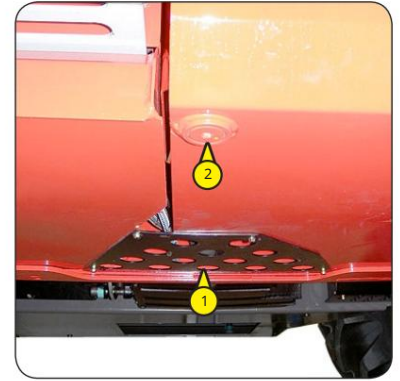
SCHIMBARE

E6 – RESPIRAȚIE PENTRU REZERVORUL DE ULEI HIDRAULIC

SCHIMBARE

E7 – STRIPĂ DE ASPIRARE PENTRU REZERVOR ULEI HIDRAULIC

CURAT



Așezați stivuitoarea pe un teren plan, cu motorul IC oprit și brațul telescopului retras și coborât cât mai mult posibil.

**pînainte** orice intervenție, curătați bine zona din jurul dopului de scurgere, sita de aspirație și exteriorul filtrului de pe rezervorul hidraulic.

Utilizați un recipient și o pâlnie curate și curățați partea superioară a tamburului de ulei înainte de umplere.

Aruncați uleiul de scurgere într-o manieră ecologică.

**DRENAREA ULEIULUI -**

Scoateți carcasa de protecție 1.

- Puneți un recipient sub dopul de scurgere 2 și deșurubați dopul.
- Deschideți panoul de acces la umplerea uleiului hidraulic cu cheia de contact.
- Scoateți dispozitivul de blocare a capacului de umplere 12.
- Scoateți dopul de umplere 3 pentru a vă asigura că uleiul este scurs corespunzător.



**ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI FILTRULUI DE ULEI DE RETUR HIDRAULIC**

- Scoateți carcasa de protecție 13.
- Deșurubați șuruburile de fixare ale capacului 14.
- Așteptați câteva momente până când uleiul curge în rezervor.
- Scoateți cartușul filtrului de ulei de retur hidraulic 15 și înlocuiți-l cu unul nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: CARTUȘE DE FILTRE ȘI CUREAU).
- Asigurați-vă ca cartușul este poziționat corect și remontați capacul 14.
- Remontați carcasa de protecție 13.



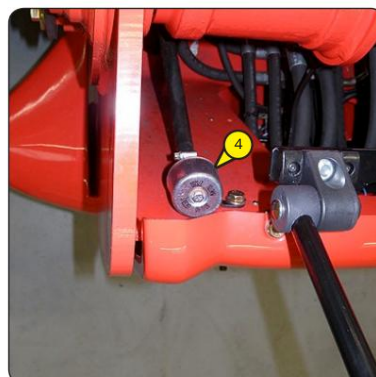
**ÎNLOCUIREA RESPIRAȚIEI**

- Deșurubați ventilatorul 4 și înlocuiți-l cu unul nou (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE, CARTUȘE ȘI CUREAU).

**CURĂȚAREA FILTEREI -** Deconectați

furtunul 5.

- Scoateți și curățați sita de aspirație 6 folosind un jet de aer comprimat, verificați starea acesteia și înlocuiți-o dacă este necesar (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: CARTUȘE FILTRE ȘI CUREAU).
- Remontați sita de aspirație asigurându-vă că etanșarea este în poziția corectă.





#### UMPLEREA ULEI -

- Remontați și strângeți bușonul de golire 2 (cuplu de strângere 29 până la 39 Nm).
- Umpleți cu ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere 10.
- Observați nivelul uleiului de pe joja 11; nivelul uleiului ar trebui să fie la nivelul punctului negru.
- Verificați eventualele scurgeri la dopul de scurgere.
- Remontați bușonul de umplere 3.



#### DECONTAMINARE CIRCUIT HIDRAULIC

- Lăsați motorul pornit (pedala de accelerație la jumătatea cursei) timp de 5 minute fără a utiliza nimic pe stivuitoare, apoi încă 5 minute în timp ce utilizați complet mișcările hidraulice (cu excepția sistemului de direcție și a frânelor de serviciu).
- Accelerați motorul la turație maximă timp de 1 minut, apoi activați sistemul de direcție și frânele de serviciu.
- Această operațiune face posibilă o reducere a poluării circuitului prin filtrul de ulei de retur hidraulic.

#### E8 - CENTURA DE SIGURANȚĂ

VERIFICA

Reparați sau înlocuiți imediat centura de siguranță.  
pînă nici un caz nu trebuie utilizat stivuitoarele dacă centura de siguranță este defectă (fixare, blocare, tăieturi, rupturi etc.).

#### CENTURĂ DE SIGURANȚĂ CU DOUĂ PUNCTE DE

##### ANCORAREA - Verificați următoarele

- puncte: • Fixarea punctelor de ancorare pe scaun. • Curățenia curelei și a mecanismului de blocare. • Declanșarea mecanismului de blocare. • Starea curelei (tăieri, margini ondulate).

#### CENTURĂ DE SIGURANȚĂ CU DOUĂ PUNCTE DE ANCORĂ

- Verificați punctele enumerate mai sus împreună cu următoarele puncte:
  - Înfășurarea corectă a curelei. • Starea apărătorilor mulinetei. • Mecanism de blocare cu role atunci când cureaua este trasă puternică.

NOTĂ: După un accident, înlocuiți centura de siguranță.

#### E9 - ULEI DE REDUCERE A ROȚILOR FAȚĂ ȘI SPATE

SCURGERE

Așezați stivuitoarele pe un teren plan, cu motorul IC oprit și uleiul reductoarelor încă cald.  
a uleiului de scurgere într-o manieră ecologică.

p Dispune

- Scurgeți și schimbați uleiul fiecărei reductoare a roții.
- Așezați dopul de scurgere 1 în poziția A.
- Puneți un recipient sub dopul de scurgere și deșurubați dopul.
- Lăsați uleiul să se scurgă complet.
- Așezați orificiul de scurgere în poziția B, adică într-un orificiu nivelat.
- Umpleți cu ulei (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de nivel 1.
- Nivelul este corect atunci când nivelul uleiului este la nivel cu marginea orificiului.
- Remontați și strângeți bușonul de golire (cuplu de strângere 34 până la 49 Nm).



## F - LA FIECARE 2000 DE ORE DE SERVICE

Efectuați operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.

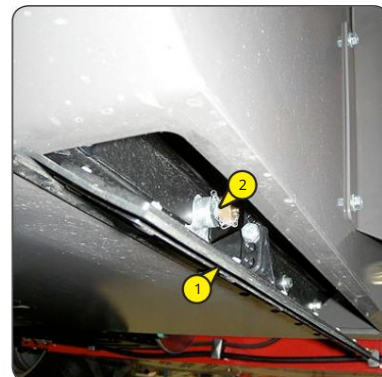
### F1 - LICHID DE RĂCIRE

SCURGERE

Aceste operațiuni trebuie efectuate dacă este necesar sau o dată la doi ani la începutul iernii. Așezați stivul pe un teren plan, cu motorul IC oprit și rece.

amestec care conține 25 % antigel pe bază de etilenglicol.

Motorul IC nu conține nicio rezistență la coroziune și trebuie umplut pe tot parcursul anului cu a



#### DRENAREA LICHIDULUI -

Deschideți capota motorului.

- Deschideți panoul 1 de sub dopul de scurgere 2 cu pârghia 3.
- Puneți un recipient sub dopul de golire 2 al radiatorului și dopul de golire 4 al motorului blocați și slăbiți-le.
- Luați furtunul de scurgere 5.
- Puneți capătul furtunului de evacuare în recipient și înșurubați furtunul complet la conectorul de evacuare 2.
- Scoateți dopul de umplere 6 din vasul de expansiune și deschideți complet controlul de încălzire pentru a asigura o golire corespunzătoare.
- Lăsați circuitul de răcire să se scurgă complet, asigurându-vă că porturile nu se înfundă.
- Verificați starea furtunurilor precum și a dispozitivelor de fixare și schimbați furtunurile dacă este necesar.
- Clătiți circuitul cu apă curată și folosiți un agent de curățare dacă este necesar.



#### UMPLUREA LICHIDULUI

- Scoateți, curățați și remontați furtunul de evacuare 5.
- Remontați și strângeți dopul de scurgere 2 și dopul de scurgere 4.
- Deschideți dopul de umplere a radiatorului 7 și umpleți încet circuitul cu lichid de răcire (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: LUBRIFICANȚI ȘI COMBUSTIBIL) prin orificiul de umplere.
- Strângeți din nou dopul de umplere a radiatorului 7.
- Completați nivelul circuitului de răcire până în centrul vasului de expansiune 8 prin umplere portul 9.
- Remontați dopul de umplere 6.
- Porniți motorul la ralanti pentru câteva minute.
- Verificați eventualele scurgeri.
- Închideți panoul cu pârghia 3.
- Verificați nivelul și completați dacă este necesar.



## F2 – CUPLU DE Strângere a piulițelor roților

VERIFICA

- Verificați starea anvelopelor, pentru a detecta tăieturi, protuberanțe, uzură etc.
- Verificați cuplul de strângere al piulițelor roților cu o cheie dinamometrică.
  - Roțile din față: 630 Nm ± 15% • Roțile din spate: 630 Nm ± 15%

## F3 – AER CONDIȚIONAT (OPȚIUNE)

CURĂȚARE - INSPECȚIE

CURĂȚARE BATERIE CONDENSATOR ȘI EVAPORATOR (\*)

CURĂȚARE TAVĂ DE CONDENS ȘI VALVĂ DE DESCARCARE (\*)

COLECTAREA LIQUID DE RĂCIRE PENTRU ÎNLOCUIRE FILTRU-USCATOR (\*)

REUMPLARE CU LICHID DE RĂCIRE ȘI VERIFICAREA CONTROLULUI TERMOSTATIC ȘI PRESOSTATOARELOR (\*)

NOTĂ: Când deschideți unitatea de evaporare, nu uitați să înlocuiți garnitura capacului.

(\*): (CONSULTATI-VA DEALERUL).

### PIESE DE SCHIMB, ȘI CU CUNOȘȚINȚELE TEHNICE ȘI UNELE NECESARE.

p NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI VOI NIVELUL PROBLEME. CONSULTAȚI ÎNTOTDEAUNA LA DEALERUL DVS. CÂND UMLPȚI CIRCUIȚELE, deoarece acestea țin corect.

În caz de inhalare, duceți victima la aer curat, administrați oxigen sau respirație artificială dacă este necesar și sunați la medic.

În cazul contactului cu pielea, spălați-o imediat sub jet de apă și îndepărtați orice îmbrăcăminte contaminată.

În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă curată timp de 15 minute și sunați la medic.

- Nu deschideți circuitul în niciun caz, deoarece aceasta ar duce la pierderea lichidului de răcire.
- Circuitul de racire conține un gaz care poate fi periculos în anumite condiții. Acest gaz, lichidul de răcire R 134a, este incolor, inodor și mai greu decât aerul.
- Compresorul are un indicator de nivel al fluidului; nu deșurubați niciodată acest indicator pentru că ar depresuriza sistemul. Nivelul lichidului trebuie verificat numai la golirea sistemului.

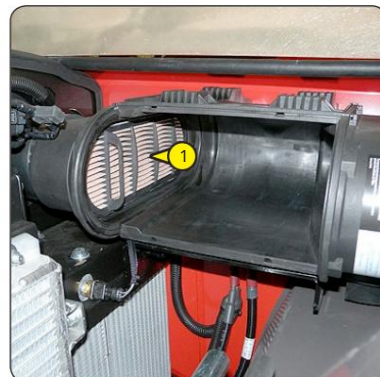
## G - LA FIECARE 3000 ORE DE SERVICE

Efectuați operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.

### G1 - CARTUȘ FILTRU DE AER USCAT DE SIGURANȚĂ

SCHIMBARE

- Pentru demontarea și reasamblarea cartușului filtrului de aer uscat, vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: D3 - CARTUȘ FILTRU AER.
  - Scoateți ușor cartușul de siguranță 1 al filtrului de aer uscat, având grijă să nu vărsați praful.
  - Curățați suprafața garniturii de pe filtru cu o cârpă umedă, curată, fără scame.
  - Verificați starea noului cartuș de siguranță înainte de montare (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ȘI CUREAU).
  - Așezați cartușul în filtru și poziționați-l apăsând pe margini, nu pe mijloc.
- NOTĂ: Periodicitatea de schimbare a cartușului de siguranță este dată doar cu titlu informativ. Trebuie schimbat o dată la fiecare trei schimbări ale filtrului de aer uscat.



Această pagină este goală în mod intenționat

## H - LA FIECARE 4000 ORE DE SERVICE

Efectuați operațiunile descrise anterior precum și următoarele operațiuni.

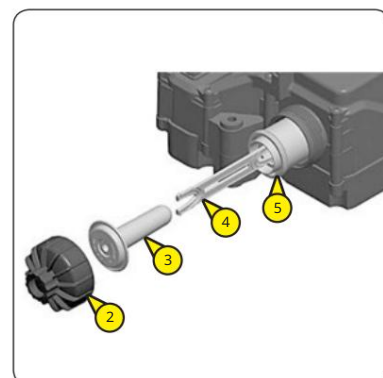
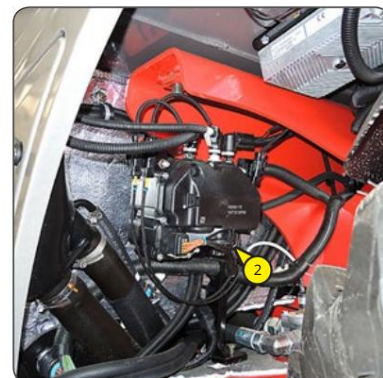
### H1 - FILTRUL POMPEI DE ALIMENTARE CU FLUID DE ESCAPE DIESEL

A INLOCUI

Așezați stivuiorul pe un teren plan, cu motorul oprit.

și ochelari de protecție).

Lichidul de evacuare diesel este coroziv, protejați caroseria și purtați echipament individual de protecție (mănuși



- Opriiți contactul stivuiorului și așteptați ca pompa să se oprească.
- Scoateți carcasa de protecție 1.
- Deșurubați capacul pompei 2, îndepărtați elementul de compensare 3 și aruncați-l.
- Introduceți instrumentul de extracție 4 (furnizat cu noul filtru) în filtrul 5 până când se aude sau se simte un clic.
- Trageți unealta pentru a extrage și a arunca ansamblul.
- Ungeți ușor îmbinarea capacului cu ulei de motor curat.
- Înlocuiți-l cu un nou filtru și element de compensare (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: ELEMENTE DE FILTRARE ȘI CURELE) în pompă și înșurubați capacul 1 (cuplu 23 Nm).

Această pagină este goală în mod intenționat.



## I - ÎNTREȚINERE OCAZIALA

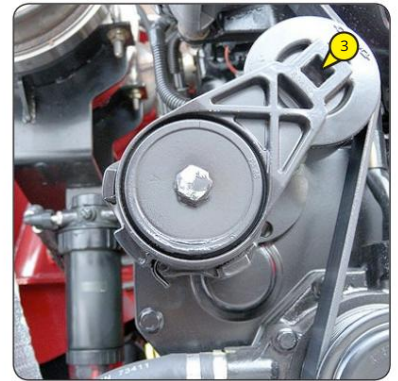
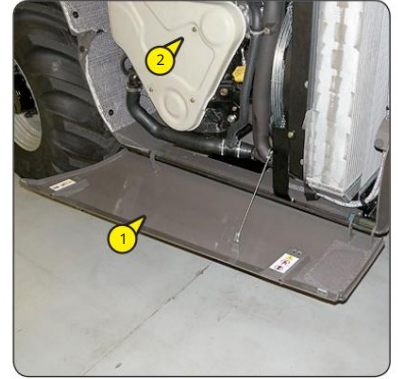
### I1 - CUREA ALTERNATORULUI

SCHIMBARE

- Deschideți capota motorului și capacul inferior 1.
- Scoateți carcasa de protecție 2.
- Puneți o cheie tubulară de 1/2 inch în pătratul întinzătorului automat 3 pentru a slăbi centura și scoateți-o.
- Eliberați forța și scoateți cheia tubulară.
- Remontați o nouă curea de alternator (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: FILTRE ȘI CURELE) asigurându-vă că este bine așezată în canelurile fiecărei scripete și strângeți cureaua folosind întinzătorul automat 3.

NOTĂ: Profitați de îndepărtarea curelei pentru a verifica funcționarea corectă a scripetelor și rulmenților (zgomot, frecare, joc etc...).

- Remontați carcasa de protecție 2.



se efectuează numai după ce încărcătura de funingine a atins un astfel de punct încât să provoace aprinderea indicatorului DPF

Regenerarea manuală este pornită prin apăsarea comutatorului de regenerare. Regenerarea forțată poate fi




Regenerarea forțată este necesară numai dacă regenerarea automată nu a fost finalizată.

Această situație se poate datora activării comutatorului de dezactivare sau a ciclului de lucru al motorului.



După procedura de regenerare a filtrului de particule de evacuare, lăsați motorul IC să funcționeze la turație mică timp de câteva minute pentru a scădea temperatura înainte de a întrerupe contactul electric.

- Parcați stivitorul într-un loc sigur, suficient de ventilat.
- Verificați următoarele puncte:
  - treapta de viteză în neutru,
  - frana de parcare aplicată,
  - Unghiul brațului telescopic mai mic de 50°,
  - Temperatura apei motorului IC mai mare de 60 °C.
- Verificați pentru a vă asigura că nivelul combustibilului este suficient.
- Porniți stivitorul și porniți motorul IC timp de câteva minute pentru a-l aduce la temperatura de funcționare.
- Apăsați pe partea superioară a comutatorului „1” (Fig.H2) mai mult de două secunde pentru a porni susținerea procedurii de regenerare (Vezi:  
2 - DESCRIERE: Regenerarea filtrului de particule).

Indicatorul luminos  se va aprinde, apoi se va auzi un bip pentru a confirma asta „stivitor staționar” sublimarea echipamentului funcționează.

Procedura de regenerare a filtrului de particule de evacuare.

regenerare, procedura este oprită automat.

Dacă operatorul folosește comenzile hidraulice sau apasă pedala de accelerație în timpul

Pentru a opri corect procedura, apăsați scurt în partea inferioară a comutatorului.

- În timpul procedurii, turația motorului este reglată de unitatea de control electronică a motorului IC.
- Durata regenerării filtrului de particule de evacuare variază (între 20 și 50 de minute) în funcție de diferite criterii, cum ar fi:
  - nivelul de înfundare a filtrului;
  - temperatura camerei,
  - calitatea combustibilului și tipul uleiului de motor IC,
  - numărul de solicitări de regenerare automată a filtrului de particule de evacuare anulat anterior.

### H3 – ROATA

SCHIMBARE

Pentru aceasta operatie va sfatuim sa folositi cricul hidraulic MANITOU referinta 505507 si suportul de siguranta MANITOU referinta 554772.

**În cazul schimbării unei roți pe drumul public, asigurați vecinătatea stivuitorului:**

## pin

- Opriți stivuitorul, dacă este posibil pe un teren ferm și plan.
- Opriți stivuitorul (vezi: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ: INSTRUCȚIUNI DE CONDUCERE NEÎNCĂRCĂ ȘI ÎNCĂRCĂ).
- Aprindeți luminile de avertizare.
- Imobilizați stivuitorul în ambele sensuri pe axa opusă roții care trebuie schimbată.
- Slăbiți piulițele roții de schimbat.
- Așezați cricul sub tubul osiei evazat, cât mai aproape de roată și reglați mufa.
- Ridicați roata până când se eliberează de sol și puneți suportul de siguranță dedesubt axul.
- Deșurubați complet piulițele roților și scoateți-le.
- Eliberați roata prin mișcări alternative și rotiți-o în lateral.
- Glisați noua roată pe butucul roții.
- Strângeți manual piulițele, ungeți-le dacă este necesar.
- Scoateți suportul de siguranță și coborâți stivuitorul cu cricul.
- Strângeți piulițele roților cu o cheie dinamometrică (vezi: 3 - ÎNTREȚINERE: A - ZILNIC SAU LA FIECARE 10 ORE DE SERVICE pentru cuplul de strângere).



**H4 - FAURI FAȚĂ****REGLARE**

SETARE RECOMANDATĂ (conform

standardului ECE-76/756 76/761 ECE20)

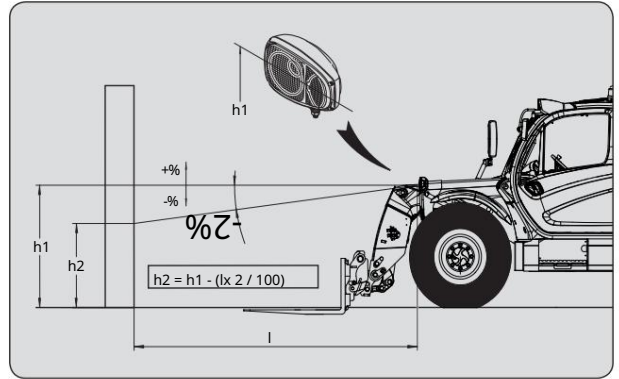
Setați la -2 % din faza scurtă în raport cu axa orizontală a farului.

**PROCEDURA DE REGLARE**

- Așezați stivuitorul neîncărcat în poziția de transport și perpendicular pe un perete alb pe un teren plat și plan.
- Verificați presiunea în anvelope (vezi: 2 - DESCRIERE: ANVELOPE FATA SI SPATE).
- Puneți selectorul înainte/înapoi în poziție neutră.

**CALCULUL ÎNĂLȚIMII FAZICULUI DE FACȚIE DE CREDITĂ (H2)**

- $h1$  = Înălțimea fazei scurte în raport cu solul.
- $h2$  = Înălțimea fascicului reglat.
- $l$  = Distanța dintre faza scurtă și peretele alb.

**H5 - DEFECTAREA BATERIEI****SCHIMBAȚI**

Înteruperea bateriei la cel puțin 30 de secunde după ce ați întrerupt contactul cu cheia de contact.

Operații

Manipularea și întreținerea unei baterii poate fi periculoasă, luați următoarele măsuri de precauție:

- Purtați ochelari de protecție.
- Păstrați bateria orizontală.
- Nu fumați și nu lucrați niciodată lângă o flacără deschisă.
- Lucrați într-o zonă bine ventilată.

- În cazul vărsării de electrolit pe piele sau stropirii în ochi, clătiți bine cu apă rece timp de 15 minute și sunați la medic.

- Scoateți carcasa de protecție 1.
- Schimbați bateria 2.



## H6 - CAMION ELEVATOR

REMORCARE

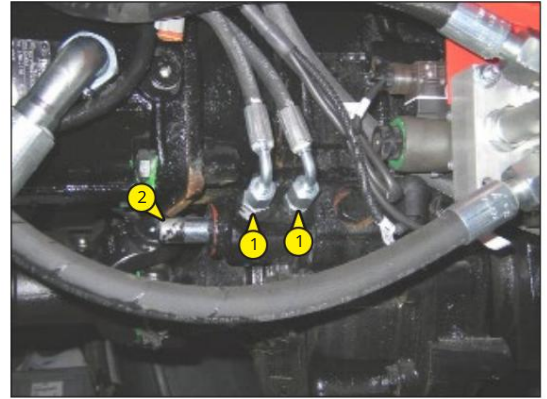
Remorcarea trebuie efectuată la viteze foarte mici pentru distanțe scurte.

- Puneți maneta de marșarier în poziție neutră.
- Decuplați frâna de parcare.
- Aprindeți luminile de urgență.
- Pozitionați manual treapta de viteză în neutră:
  - a) deconectați și conectați furtunurile hidraulice „1” de la cilindrul cutiei de viteze lentă/rapidă;
  - b) pârghia de pe tija „2” a cutiei de viteze pentru a o scoate și a o aduce în poziție neutră (poziție intermediară între cele două „clacuri”) succesive.
- Dezactivați frâna negativă:
  - a) înșurubați piulițe cu piulițe de blocare 3 pe cele două părți ale cutiei punții față până când se sprijină pe piston.
  - b) apoi rotiți o tură.

Atenție

Șuruburile opuse trebuie strânse în aceeași măsură.

- În lipsa servoasistării hidraulice de direcție și frane acționate încet dar ferm asupra acestor două comenzi.
- Evitați mișcările bruște, sacadate.



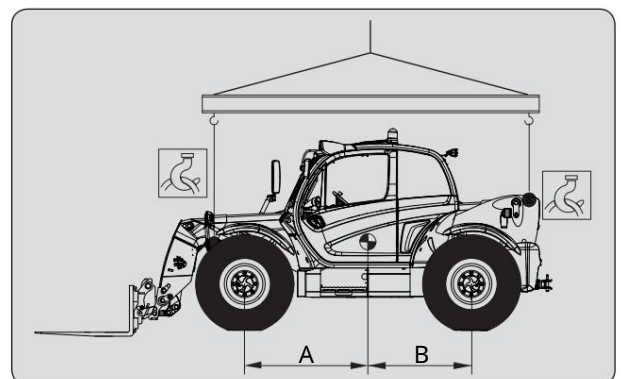
## H7 - CAMION ELEVATOR

SLINGING

- Luați în considerare poziția centrului de greutate al stivuitorului pentru ridicare.

A = 1942 mm      B = 928 mm

- Așezați cârligele în punctele de fixare 1 prevăzute.





## H8 - CAMION ELEVATOR PE O PLATFORMĂ

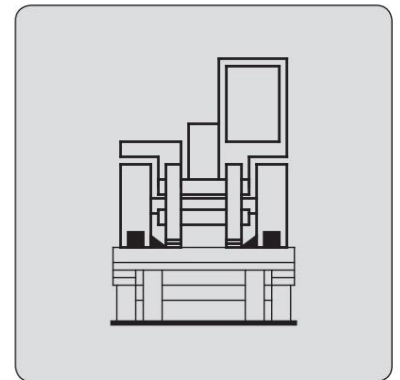
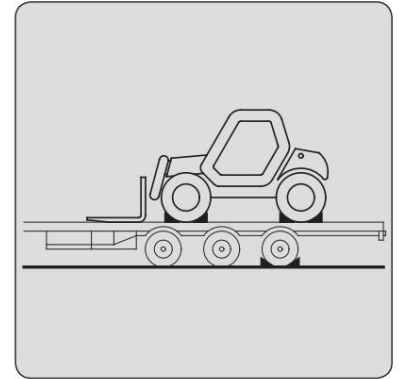
### TRANSPORTUL

ca înainte de încărcarea stivuitorului să fie respectate instrucțiunile de siguranță racordate la platforma și ca șoferul mijlocului de transport să fie informat despre dimensiunile și greutatea stivuitorului (vezi: 2 - DESCRIERE: CARACTERISTICI).

Asigurați-vă că platforma are dimensiuni și capacitate de încărcare suficiente pentru transportul stivuitorului.

Verificați și presiunea admisibilă de contact cu solul a platformei în raport cu stivuitorul.

Pentru stivuitoare echipate cu un motor IC turbo, blocați orificiul de evacuare pentru a evita rotirea arborelui turbo fără lubrifiere atunci când transportați vehiculul.

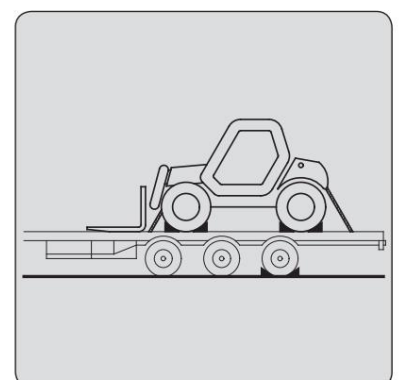


### ÎNCĂRCAREA Stivuitorului

- Blocați roțile platformei.
- Atașați rampele de încărcare pe platformă astfel încât să ofere cel mai mic unghi de rampă posibil pentru stivuitor.
- Încărcați stivuitorul paralel cu platforma.
- Opreți stivuitorul (vezi: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ: INSTRUCȚIUNI DE CONDUCERE NEÎNCĂRCĂ ȘI ÎNCĂRCĂ).

### STOAREA CAMIONULUI ELEVATOR

- Fixați calea pe platformă din față și din spate a fiecărei anvelope.
- Fixați, de asemenea, calele pe platformă din interiorul fiecărei anvelope.
- Fixați stivuitorul de platformă cu frânghiile suficient de rezistente la punctele de ancorare 1 prevăzute.
- Strângeți frânghiile.



#### Întreținere zilnică de rutină

##### Înainte de a începe lucrul:

- asigurați-vă că carcasa bateriei și contactele bateriei sunt întotdeauna curate
- asigurați-vă că garniturile, burduful și capacele actuatorilor (joystick-uri, selectoare și butoane) sunt intacte, moi și elastic
- asigurați-vă că simbolurile panoului unității de transmisie pot fi recunoscute cu ușurință și înlocuiți panoul dacă este necesar
- verificați dacă cele trei plăcuțe de pe unitatea de transmisie sunt lizibile și intacte
- asigurați-vă că funcționarea mecanică a butonului STOP este corectă.

##### În timpul funcționării normale:

- verificarea integritatii structurale a unitatii de transmisie
- asigurați-vă că materialele care ar putea pune în pericol utilizarea și siguranța unității de transmisie (cum ar fi beton, nisip, var, praf) nu se depun pe acesta.

##### După utilizarea telecomenzii radio:

- curățați unitatea de transmisie: nu utilizați niciodată solvenți sau materiale inflamabile/corozive și nu folosiți apă la presiune ridicată aparate de curățare sau curățători cu abur
- depozitați unitatea de transmisie în spații curate și uscate.

#### Întreținere de rutină timp de trei luni

##### La fiecare 3 luni:

- îndepărtați praful sau depunerile de material din unitatea de recepție: nu utilizați niciodată solvenți sau materiale inflamabile/corozive pentru a curăța și nu folosiți aparate de curățat cu apă de înaltă presiune sau cu abur
- verificarea integritatii structurale a unitatii de receptie
- asigurați-vă că cablurile unității de recepție sunt intacte și conectate
- asigurați-vă că simbolurile panoului unității receptoare pot fi ușor recunoscute și înlocuiți panoul dacă este necesar
- verificați dacă plăcuțele de pe unitatea de recepție sunt lizibile și intacte.

#### Întreținere specială

defecțiunea trebuie remediată numai de personal autorizat (Contactați serviciul de asistență MANITOU).

## pOrice

#### Depanare

##### Când telecomanda radio nu funcționează:

- aduceți unitatea de transmisie aproape de unitatea de recepție pentru a evita interferențele radio și perturbările
- stabiliți dacă problema se află la telecomanda radio sau la mașină.  
Prin urmare, înainte de orice inspecție, încercați să controlați mașina de la o unitate de control diferită de telecomanda radio, dacă este prezentă.  
Dacă problema persistă, aceasta aparține mașinii.  
În caz contrar, problema poate fi la telecomanda radio. În acest caz, vă rugăm să consultați paragraful „Defecțiune semnalată de unitatea de transmisie”.



## Defecțiune semnalată de unitatea de transmisie (Buton)

Identificați defecțiunea telecomenzii radio în funcție de semnalele luminoase de pe unități. Dacă problema persistă după ce soluția sugerată a fost efectuată, contactați serviciul de asistență MANITOU.

Semnale	Motiv posibil	Soluții
LED-ul verde nu se aprinde atunci când este apăsat butonul START, chiar dacă bateria este descărcată. KEY sunt introduse.	deși atât bateria, cât și S-	Înlocuiți bateria cu una încărcată unu.
LED-ul verde clipește rapid.	Nicio legătură radio.	Apropiati unitatea de transmisie de unitate primitoare.
LED-ul roșu se aprinde timp de 2 secunde și unitatea oprește.	de transmisie nu funcționează, atunci unitatea se <small>In mod corect.</small>	Contactați serviciul de asistență MANITOU.
LED-ul roșu clipește o dată în timpul pornirii.	Butonul STOP este blocat sau deteriorat.	Deblocați butonul STOP. Dacă acest semnal persistă, contactați asistența service MANITOU.
LED-ul roșu clipește de două ori în timpul pornirii.	Cel puțin unul dintre actuatorii corespunzătoare comenzilor este activat sau deteriorat.	Aduceți actuatorii în poziția de repaus. Dacă acest semnal persistă, contactați serviciul de suport MANITOU.
LED-ul roșu clipește de trei ori în timpul Bateria este	descărcată. lansare.	Înlocuiți bateria cu una încărcată unu.
corespunde - LED-ul roșu clipește de patru ori în	Cel puțin unul dintre dispozitive de acționare timpul pornirii, la comenzi este activat sau deteriorat. ged.	Aduceți actuatorii în poziția de repaus. Dacă acest semnal persistă, contactați serviciul de asistență MANITOU.

## Defecțiune semnalată de unitatea de recepție

Identificați defecțiunea telecomenzii radio în funcție de semnalele luminoase de pe unități. Dacă problema persistă după ce soluția sugerată a fost efectuată, contactați serviciul de asistență MANITOU.

Semnale	Motiv posibil	Soluții
LED-ul POWER este stins.	Unitatea de recepție este oprită.	Asigurați-vă că siguranța F2 este intactă. Conectați corect ștecherul de conectare și porniți unitatea de recepție.
LED-ul POWER este aprins.	Nicio legătură radio.	Apropiati unitatea de transmisie de unitate primitoare.
LED-ul ALARMĂ clipește o dată.	Eroare la ieșirile STOP.	Asigurați-vă că siguranțele F3 și F4 sunt intact. Conectați corect ștecherul de conectare. Asigurați-vă că ieșirile STOP sunt conectate corect.
LED-ul ALARMĂ clipește de două ori.	Eroare la ieșirile SAFETY.	Asigurați-vă că siguranțele F1 și F5 sunt intact. Conectați corect ștecherul de conectare. Asigurați-vă că ieșea SAFETY sunt conectate corect.
LED-ul ALARMĂ clipește de trei ori.	Eroare la ieșirile corespunzătoare producătorului mașinii. comenzi de direcție.	Contactați serviciul de asistență al Asigurați-vă că ieșirile de direcție comenzile sunt conectate corect.
LED-ul ALARM este aprins.	Unitatea de primire nu funcționează corect.	Contactați serviciul de asistență al producător de mașini.
LED-ul RUN clipește.	Unitatea de recepție nu trimite comenzi în rețeaua CAN.	Contactați serviciul de asistență MANITOU.
LED-ul ERR clipește.	Eroare de comunicare CAN.	Contactați serviciul de asistență MANITOU.



4 - OPȚIONAL

ANEXE

PENTRU UTILIZARE CU

GAMA



## CUPRINS

### 4 - ACCESORII OPTIONALE PENTRU UTILIZARE CU GAMA

<u>INTRODUCERE</u>	<u>5</u>
<u>RIDIAREA ATASAMENTELOR</u>	<u>6</u>
<u>SPECIFICAȚII TEHNICE ALE ATASAMENTELOR</u>	<u>8</u>
<u>SCUTURILE DE ATASA</u>	<u>8</u>



## INTRODUCERE

- Stivitorul dvs. trebuie utilizat cu echipamente interschimbabile. Aceste articole se numesc: ANEXE.
- O gamă largă de atașamente, special concepute și perfect potrivite pentru stivitorul dvs. este disponibilă și garantată de MANITOU.

p Pe stivuitoarele noastre se vor utiliza numai atașamente aprobate de MANITOU  
Răspunderea producătorului va fi respinsă în cazul modificării sau adaptării atașamentului efectuată fără ca acesta să știe.

- Accesoriile sunt livrate cu o diagramă de încărcare a stivitorului dumneavoastră. Manualul de utilizare și sarcina diagrama trebuie păstrată în locurile prevăzute în stivitor. Pentru atașamentele standard, utilizarea lor este guvernată de instrucțiunile conținute în această notificare.

p Sarcinile maxime sunt definite de capacitatea unui stivitor luând în considerare masa atașamentului și centrul de greutate.  
În cazul în care atașamentul are o capacitate mai mică decât stivitorul, nu depășiți niciodată această limită.

- Unele utilizări particulare necesită adaptarea atașamentului care nu este prevăzut în opțiunile de preț listate.  
Există soluții opționale, consultați dealerul dumneavoastră.

p În funcție de dimensiunea lor, anumite atașamente pot, atunci când brațul este coborât și retras, să intre în contact cu anvelopele din față și să provoace deteriorarea ele, dacă înclinarea inversă este activată în direcția de înclinare înainte.  
PENTRU A ELIMINA ACEST RISC, EXTINDEȚI TELESCOPUL ÎN O MĂSURĂ SUFICIENTĂ PENTRU Anumite Stivuitoare și Atașament, astfel încât ACEST CONTACT NU SĂ FIE POSIBIL.

### ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ

p Sarcina suspendată TREBUIE manipulată cu un stivitor proiectat în acest scop  
(vezi: 1 - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI DE SIGURANȚĂ: INSTRUCȚIUNI DE MANIPULARE A ÎNCĂRCĂRII: H - PRELUAREA ȘI DEPOSAREA O ÎNCĂRCARE SUSPENDATĂ).

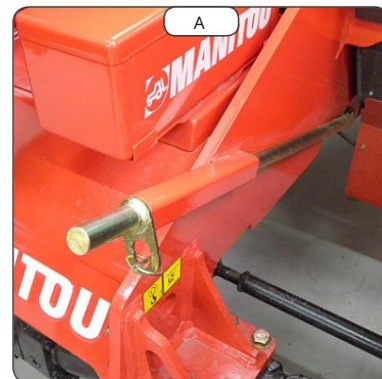


## RIDIAREA ATASAMENTELOR

### 1 - ATASA FARA HIDRAULICA SI DISPOZITIV DE BLOCARE MANUAL

#### PRELUAREA UNUI ATASAMENT

- Asigurați-vă că atașamentul este într-o poziție care să faciliteze blocarea la cărucior. Dacă nu este orientat corect, luați măsurile de precauție necesare pentru a o muta în siguranță.
- Verificați dacă știftul de blocare și clema sunt în poziție în suport (fig. A).
- Așezați stivuitorul cu brațul complet coborât în față și paralel cu accesoriul, înclinați căruciorul înainte (fig. B).
- Aduceți căruciorul sub tubul de blocare al atașamentului, ridicați ușor brațul, înclinați căruciorul înapoi pentru a poziționa atașamentul (fig. C).
- Ridicați atașamentul de pe sol pentru a facilita blocarea.



#### BLOCARE MÂNĂ

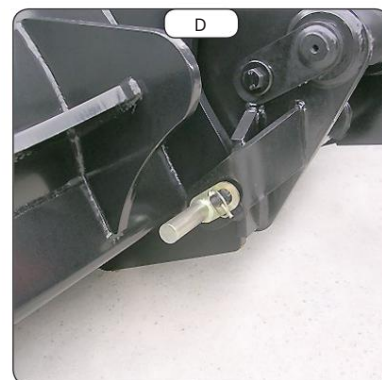
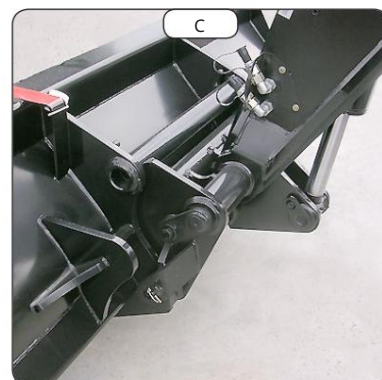
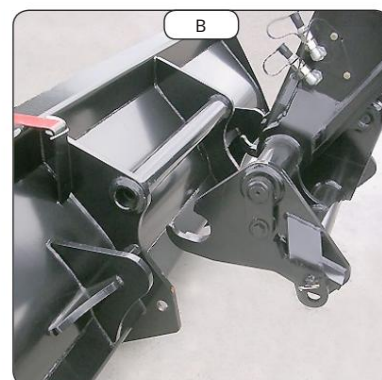
- Luați știftul de blocare și clema de pe suport (fig. A) și blocați atașamentul (fig. D). Nu uitați să remontați clema.

#### ELIBERARE MÂNĂ

- Procedați în ordinea inversă a paragrafului BLOCAREA MÂNĂ, asigurându-vă că sunteți puneți înapoi știftul de blocare și clema în suport (fig. A).

#### Aezarea unui atașament

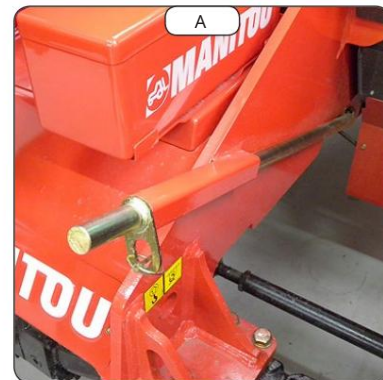
- Procedați în ordinea inversă a paragrafului PRILAREA UNUI ATESA, asigurându-vă în același timp că plasați atașamentul plat pe sol și în poziție închisă.



## 2 - ATASA HIDRAULICA SI DISPOZITIV DE BLOCARE MANUAL

### PRELUAREA UNUI ATASAMENT

- Asigurați-vă că atașamentul este într-o poziție care să faciliteze blocarea la cărucior. Dacă nu este orientat corect, luați măsurile de precauție necesare pentru a o muta în siguranță.
- Verificați dacă știftul de blocare și clema sunt în poziție în suport (fig. A).
- Așezați stivuiorul cu brațul complet coborât în față și paralel cu accesoriul, înclinați căruciorul înainte (fig. B).
- Aduceți căruciorul sub tubul de blocare al atașamentului, ridicați ușor brațul, înclinați căruciorul înapoi pentru a poziționa atașamentul (fig. C).
- Ridicați atașamentul de pe sol pentru a facilita blocarea.

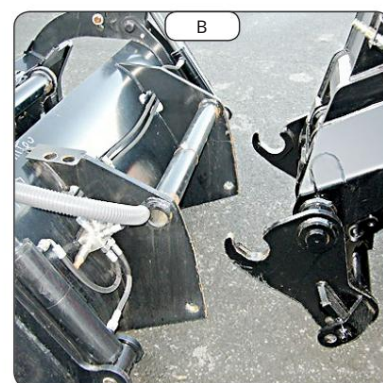


### BLOCAREA MANUALĂ ȘI CONECTAREA ATAȘULUI

folosit, cu capacele furnizate.

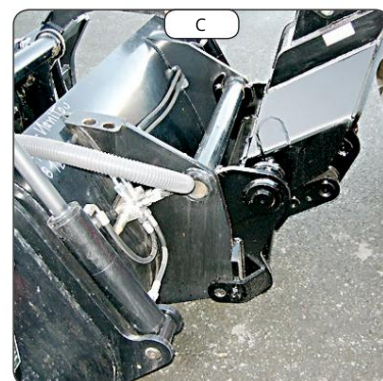
Asigurați-vă că conectorii rapizi sunt curățați și protejați orificiile care nu sunt

- Luați știftul de blocare și clema de pe suport (fig. A) și blocați atașamentul (fig. D). Nu uitați să remontați clema.
- Opriți motorul IC și mențineți contactul pe stivuior.
- Scoateți presiunea circuitului hidraulic acționând întrerupătorul 1 (fig. E) de pe maneta distribuitorului înapoi și înainte de 4 sau 5 ori.
- Conectați conectorii rapidi conform logicii hidraulice a atașamentului mișcările.



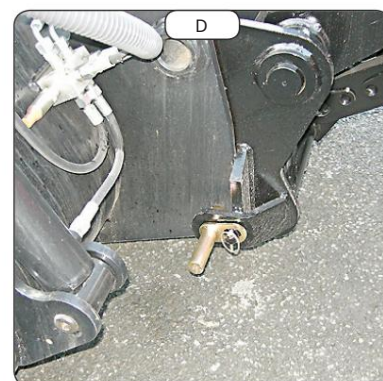
### ELIBERAREA MÂNĂ I DECONECTAREA ATASAMENTULUI

- Procedați în ordinea inversă a paragrafului BLOCAREA MÂNĂ ȘI CONECTAREA ATASAMENTULUI asigurându-vă în același timp că puneți la loc știftul de blocare și clema în suport (fig. A).



### Asigurați-vă că conectorii rapidi sunt curățați și protejați orificiile care nu sunt

- Procedați în ordinea inversă a paragrafului PRILAREA UNUI ATESA, asigurându-vă în același timp că plasați atașamentul plat pe sol și în poziție închisă.



## SPECIFICAȚII TEHNICE ALE ATASAMENTELOR

pConsultați agentul sau distribuitorul dvs.

## SCURTURI DE ATASA

pConsultați agentul sau distribuitorul dvs.

5 - TABELE DE ÎNCĂRCARE PENTRU  
INTERSCHIMBABILE  
ECHIPAMENTE

## HABILE DE ÎNCĂRCARE

HABILE DE ÎNCĂRCARE SUNT DISPONIBILE LA CERERE.

Consultați-vă agentul sau distribuitorul.

MHT 790 104JD H ST4 S1

